

VORANSCHLAG

BUDGET

Finanzvoranschlag

Budget financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	402
2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen	403
3 Finanzvoranschlag	406

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes	402
2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices	403
3 Budget financier	406

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen — Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:

Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern.	300
Justiz- und Polizeidepartement.	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement.	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement.	800

b) nach Dienststellen:
Siehe Seiten 403—405

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Verzinsung	10—19
Behörden	20
Personal.	21—29
Allgemeine Ausgaben	30—39
Kantonsanteile.	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41—48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50—55
Gemeinschaftswerke	56—59
Darlehen und Warengeschäfte.	60—69
Ertrag des Bundesvermögens	70—79
Fiskaleinnahmen	80—89
Übrige Einnahmen	90—99

b) Untergruppen:
Siehe Tabellen Seiten 204 ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen.	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals.	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 234 ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seite 242.

Classification organique

a) par départements:

Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:
Voir pages 403—405

Classification spécifique

a) Groupes principaux:

Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous-groupes:
Voir tables pages 204 ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 234 ss.

Classification économique des dépenses

Voir tables page 242.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Einnahmenüberschuß	473 792 190		Excédent des recettes	
	Total	298 499 954 796	30 323 746 986	Total	
	1 Behörden und Gerichte	506 968 385	34 503 200	1 Autorités et tribunaux	
406	101 Eidgenössische Räte	24 680 800	—	101 Chambres fédérales	406
407	103 Bundesrat	3 833 000	—	103 Conseil fédéral	407
407	104 Bundeskanzlei	447 817 085	30 285 000	104 Chancellerie fédérale	407
408	105 Bundesgericht	23 639 800	4 064 000	105 Tribunal fédéral	408
409	106 Versicherungsgericht	6 997 700	154 200	106 Tribunal des assurances	409
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 258 953 700	32 754 800	2 Département des affaires étrangères	
410	201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten	464 596 400	32 754 800	201 Département des affaires étran- gères	410
413	202 Direktion für Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe	794 357 300	—	202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire	413
	3 Departement des Innern	9 265 033 780	78 782 400	3 Département de l'intérieur	
414	301 Generalsekretariat	4 482 780	45 000	301 Secrétariat général	414
417	305 Bundesarchiv	1 896 700	—	305 Archives fédérales	417
417	306 Bundesamt für Kultur	150 394 100	642 800	306 Office fédéral de la culture	417
419	310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	425 884 300	4843 000	310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage	419
421	311 Meteorologische Anstalt	30 976 100	763 100	311 Institut de météorologie	421
423	314 Amt für Bundesbauten	522 741 800	390 000	314 Office des constructions fédérales	423
425	316 Bundesamt für Gesundheitswe- sen	74 680 300	6 820 000	316 Office fédéral de la santé publique	425
427	317 Bundesamt für Statistik	52 614 100	160 000	317 Office fédéral de la statistique	427
428	318 Bundesamt für Sozialversiche- rung	6023 602 900	3910 000	318 Office fédéral des assurances so- ciales	428
430	320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft	813 334 800	850 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	430
432	321 Bundesamt für Militärversiche- rung	247 390 900	3 500 000	321 Office fédéral de l'assurance mili- taire	432
432	322 Militärspital Novaggio	4 479 400	1 195 000	322 Clinique militaire Novaggio	432
433	323 Sportschule Magglingen	54 580 100	1 450 000	323 Ecole de sport de Macolin	433
434	329 Schweizerischer Schulrat	29 858 000	—	329 Conseil des écoles	434
434	330 Technische Hochschule, Zürich	421 653 400	15 190 000	330 Ecole polytechnique, Zurich	434
436	334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft	21 464 400	335 500	334 Institut de recherches sur la forêt, la neige et le paysage	436
437	335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	53 267 400	23 018 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et mé- tiers	437
437	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- serschutz	14 380 800	460 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	437
438	337 Paul-Scherrer-Institut	131 780 100	12 260 000	337 Institut Paul Scherrer	438
438	340 Techn. Hochschule, Lausanne	185 571 400	2 950 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne	438
	4 Justiz- und Polizeidepartement	847 339 200	72 929 500	4 Département de justice et police	
440	401 Generalsekretariat	27 484 400	1 300 000	401 Secrétariat général	440
440	402 Bundesamt für Justiz	122 151 800	5925 500	402 Office fédéral de la justice	440
442	403 Bundesamt für Polizeiwesen	19 457 000	4310 000	403 Office fédéral de la police	442
442	404 Bundesamt für Ausländerfragen	8 422 800	2 900 000	404 Office fédéral des étrangers	442
443	405 Bundesanwaltschaft	29 972 700	1 902 000	405 Ministère public de la Confédéra- tion	443

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
443	406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen	3 100 200	5 500 000	406 Office fédéral des assurances pri- vées	443
444	407 Bundesamt für geistiges Eigen- tum	16 058 900	24 171 000	407 Office fédéral de la propriété in- tellectuelle	444
444	408 Bundesamt für Zivilschutz	220 936 200	9 040 000	408 Office fédéral de la protection ci- vile	444
445	412 Bundesamt für Raumplanung . .	5 394 200	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	445
446	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	3 656 500	99 000	413 Institut suisse de droit comparé	446
446	414 Amt für Meßwesen	9 700 000	3 472 000	414 Office de métrologie	446
447	415 Delegierter für das Flüchtlings- wesen	381 004 500	14 310 000	415 Délégué aux réfugiés	447
	5 Militärdepartement	5 151 128 200	59 868 700	5 Département militaire	
448	501 Direktion der Militärverwaltung .	376 644 200	6 150 000	501 Direction de l'administration mili- taire	448
449	511 Stab der Gruppe für General- stabsdienste	401 300 000	1 000 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	449
449	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	103 392 000	1 180 000	512 Office fédéral du génie et des for- tifications	449
450	513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen	2 523 100	11 600	513 Office fédéral des troupes de transmission	450
450	514 Bundesamt für Sanität	16 404 000	542 000	514 Office fédéral des affaires sani- taires de l'armée	450
451	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	7 309 000	6 000	515 Office fédéral des affaires vétéri- naires de l'armée	451
451	516 Oberkriegskommissariat	402 948 000	4 077 600	516 Commissariat central des guerres	451
453	519 Kriegsmaterialverwaltung	520 406 800	17 265 000	519 Intendance du matériel de guerre	453
453	521 Pulververwaltung	10 569 500	12 477 500	521 Intendance des poudres	453
454	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	93 339 100	5 084 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction	454
455	534 Militärpferdeanstalt	6 134 100	1 490 000	534 Dépôt des chevaux de l'armée .	455
456	536 Bundesamt für Adjutantur	1 091 700	22 000	536 Office fédéral de l'adjudance . .	456
456	541 Gruppe für Rüstungsdienste . . .	2 889 917 900	918 000	541 Groupement de l'armement . .	456
457	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	14 479 400	7 815 000	561 Office fédéral de la topographie	457
458	572 Bundesamt für Militärflugplätze .	301 819 100	1 830 000	572 Office fédéral des aérodromes militaires	458
459	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 850 300	—	581 Office central de la défense . . .	459
	6 Finanzdepartement	4 555 509 043	29 012 591 086	6 Département des finances	
460	600 Generalsekretariat	2 796 700	—	600 Secrétariat général	460
460	601 Finanzverwaltung	1 128 023 050	842 206 000	601 Administration des finances . .	460
461	602 Zentrale Ausgleichsstelle	27 901 200	43 400 000	602 Centrale de compensation . . .	461
462	603 Münzstätte	27 152 900	1 890 800	603 Monnaie fédérale	462
463	605 Steuerverwaltung	2 494 891 900	22 136 940 000	605 Administration des contributions	463
463	606 Zollverwaltung	447 832 900	5 712 300 000	606 Administration des douanes . .	463
465	610 Bundesamt für Organisation . . .	4 141 100	—	610 Office fédéral de l'organisation .	465
465	611 Finanzkontrolle	7 526 900	—	611 Contrôle des finances	465
465	612 Bankenkommission	3 372 943	6 307 686	612 Commission des banques	465
466	614 Personalamt	209 164 850	6 714 000	614 Office du personnel	466
466	615 Versicherungskasse	202 704 600	262 832 600	615 Caisse d'assurance	466
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	3 481 765 080	703 651 100	7 Département de l'économie publique	
468	701 Generalsekretariat	24 686 000	92 000	701 Secrétariat général	468
468	702 Preiskontrollstelle	17 976 200	17 130 000	702 Office du contrôle des prix . . .	468

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			7 Département de l'économie publique (suite)	
469	703 Bundesamt für Außenwirtschaft	448 869 200	21 308 500	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	469
471	705 Bundesamt für Industrie, Gewer- be und Arbeit	534 074 320	2 450 000	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	471
473	707 Bundesamt für Landwirtschaft . .	2 065 575 800	613 815 200	707 Office fédéral de l'agriculture . .	473
476	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	86 438 600	11 336 900	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	476
476	719 Gestüt	591 7300	1 700 500	719 Haras	476
477	720 Bundesamt für Veterinärwesen . .	1 772 7700	836 8500	720 Office vétérinaire fédéral	477
478	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	62 368 810	150 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	478
479	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	16 369 000	15 815 000	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	479
480	725 Bundesamt für Wohnungswesen .	82 867 550	7 710 000	725 Office fédéral du logement	480
481	726 Getreideverwaltung.	118 894 600	3 774 500	726 Administration des blés	481
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	4 783 257 408	328 666 200	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
482	801 Generalsekretariat	23 699 000	16 000	801 Secrétariat général	482
483	802 Bundesamt für Verkehr	2 237 241 940	3 017 200	802 Office fédéral des transports . . .	483
484	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt . . .	198 400 000	146 765 000	803 Office fédéral de l'aviation civile	484
485	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	78 325 300	200 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	485
486	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	55 812 668	8 668 000	805 Office fédéral de l'énergie.	486
487	806 Bundesamt für Straßenbau	2 189 778 500	—	806 Office fédéral des routes	487
487	807 PTT-Betriebe	—	170 000 000	807 Entreprise des PTT	487

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	26633015389	27554942295	29849954796	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	27880674330	28030846160	30323746986	Recettes totales
 1 Behörden und Gerichte				 1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	368252785	430127000	506968385	Dépenses
Einnahmen	34574552	33592200	34503200	Recettes
 101 Eidgenössische Räte				 101 Chambres fédérales
Ausgaben	19758797	23018300	24680800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates, Zulagen der Rats- präsidenten und Vizepräsidenten	4695000	6050000	6050000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national, suppléments pour les présidents des conseils et leurs vice-présidents
2 Sitzungen des Nationalrates	4340513	5150000	5150000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2154035	2400000	2400000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	797350	800000	900000	4 Séances de commissions du Con- seil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	165038	15000	18000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	942550	1050000	1000000	6 Contribution aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	427172	550000	550000	7 Délégations au Conseil de l'Europe, à l'AELE et au Parlement européen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten	85929	90000	120000	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers
9 Verschiedene Kosten	65992	67000	68000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	4140	11000	11000	10 Missions confiées à des délégations
11 Interparlamentarische Union (IPU) .	142518	150000	150000	11 Union interparlementaire (UIP)
12 Vorsorgeentschädigung	307500	615000	615000	12 Indemnités de prévoyance
13 Internationale Vereinigung der Par- lamentarier französischer Sprache	—	—	40000	13 Association internationale des par- lementaires de langue française
 Parlamentsdienste				 Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	4049298	4510000	5694500	212.20 Rétribution du personnel
21 Dienstkleider	6098	6200	12000	21 Uniformes
 <i>Allgemeine Ausgaben</i>				 <i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	47726	64000	70000	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	357955	273000	250000	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	1110993	1185700	1531400	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	6969	—	—	22 Auxiliaires
23 Ausbildung des Personals	2100	6000	12000	23 Formation du personnel
322.20 Verwaltungsauslagen	20487	1900	10000	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	26318	20000	28000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2676	2800	—	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	440	700	900	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs**

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

Zu 101 Eidgenössische Räte**Ad 101 Chambres fédérales**

202.01 BG vom 18.3.1988 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Entschädigungsgesetz).

LF du 18.3.1988 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités parlementaires).

— Feste Jahresentschädigung 200×Fr.30 000	Fr. 6 000 000
— Zulage an die Ratspräsidenten 2×Fr.20 000	40 000
— Zulage an die Vizepräsidenten 2×Fr.5 000	10 000
	<u>6 050 000</u>

— Indemnité annuelle, 200×30 000 fr.
— Supplément pour les présidents de conseil, 2×20 000 fr.
— Supplément pour les vice-présidents, 2×5 000 fr.

202.02 — Arbeitsentgelt (Fr.250/Tag) und Spesenersatz (Fr.70/Tag, Fr.120/Nacht) für 57 Sessionstage
 — Reiseentschädigung (5 Sessionen zu Fr.13 000 und 150 Generalabonnemente zu Fr.2440)
 — Entschädigung Berichterstatter

4 704 000
431 000
15 000
<u>5 150 000</u>

— Honoraires (250 fr. par jour) et débours (70 fr. par jour, 120 fr. par nuitée) pour 57 jours de session
 — Indemnités de voyage (5 sessions à 13 000 fr. et 150 abonnements généraux à 2440 fr.)
 — Indemnités aux rapporteurs

202.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen und Delegationen, inkl. Distanzentschädigung.

Indemnités pour séances de commissions et délégations, y. c. indemnités de parcours.

202.05 Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten.

Charges de représentation des présidents de conseil.

202.06 — 7 Fraktionen (Grundentschädigung) zu Fr.20 000
 — 238 Fraktionsmitglieder zu Fr.3600

140 000
856 800

— 7 groupes à 20 000 fr. (indemnité de base)
 — 238 membres de groupe à 3600 fr.

202.07 — Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Sitzungen, inkl. Reisespesen
 — Besuche von Kommissionen und Delegationen in der Schweiz

470 000
80 000
<u>550 000</u>

— Indemnités de séances, y. c. frais de voyage
 — Visites de délégations et de commissions en Suisse

202.08 Besuchsaustausch (3 Besuche im Ausland und 4 Besucherempfangen geplant).

Visites réciproques (trois visites à l'étranger et quatre réceptions de visiteurs prévues).

202.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung, Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier und Parkgebühren.

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinées aux parlementaires. Taxes de stationnement.

202.10 Ratsvertretungen im Auftrag der Ratspräsidenten oder des Büros.

Représentations des conseils à la demande des présidents de conseil ou du Bureau.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

202.11 — Mitgliederbeiträge an IPU	Fr.
— Taggelder/Reisespesen	50 000
	100 000
	<u>150 000</u>

202.12 Vorsorgeentschädigung an Parlamentarier (Entschädigungsgesetz vom 18. 3. 1988) 246×Fr. 2500.

202.13 Beitrag an die Internationale Vereinigung der Parlamentarier französischer Sprache. Der Nationalrat hat einer entsprechenden parlamentarischen Initiative am 23. 6. 1989 zugestimmt.

212.21 Abgabe von Dienstkleidern (Uniformen) an die Nationalrats- und Ständeratsweibel.

302.20 Entschädigungen an die Parlamentsdienste im Rahmen ihrer Tätigkeit bei Kommissionssitzungen und Sessionen.

312.20 — Protokollführung und Übersetzungsdienst bei parlamentarischen Kommissionssitzungen
 — Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch PTT-Verwaltung
 — Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG
 — Entschädigungsleistungen an die von den Parlamentsdiensten und den Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen

— Cotisations versées à l'UIP	Fr.
— Jetons de présence/frais de voyage	50 000
	100 000
	<u>150 000</u>

Contribution au titre de la prévoyance versée aux députés (loi sur les indemnités parlementaires, du 18. 3. 1988), 246×2500 fr.

Cotisation à l'Association internationale des parlementaires de langue française, selon l'initiative parlementaire approuvée par le Conseil national le 23. 6. 1989.

Remise d'uniformes aux huissiers des Chambres fédérales.

Indemnités versées aux services du Parlement pour leur activité lors des séances de commission, des sessions et des voyages de service.

65 000	— Etablissement de procès-verbaux et traduction lors des séances de commissions parlementaires
29 000	— Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT
16 000	— Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR
140 000	— Indemnités versées aux experts — auxquels les Services du Parlement et les commissions ont fait appel — et aux personnes appelées pour des auditions et des expertises.
<u>250 000</u>	

312.23 Erhöhter Ausbildungsbedarf im Zusammenhang mit dem personellen Ausbau und der Einarbeitung in neue Funktionen nach der Reorganisation.

322.20 Die Rekrutierung des bewilligten zusätzlichen Personals hat höhere Verwaltungsauslagen zur Folge.

322.21 Aufbau verschiedener Fachbibliotheken in den neuen Kommissionssekretariaten.

322.22 Neu unter 322.21.

Augmentation des besoins en formation en relation avec l'augmentation des effectifs et l'attribution de nouvelles tâches découlant de la réorganisation.

Hausse des frais administratifs due au recrutement du personnel supplémentaire autorisé.

Constitution de bibliothèques spécialisées dans les nouveaux secrétariats des commissions.

Ce crédit figure désormais sous 322.21.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	3 394 522	3 475 100	3 833 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 469 729	2 560 100	2 728 000	201.01 Traitements et allocations de représentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienstli- che Auslagen	799 815	790 000	980 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten . . .	5 000	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	119 978	120 000	120 000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	3 189 377 743	3 744 324 200	4 478 171 085	Dépenses
Bundeskanzlei	8 252 869	8 929 150	9 600 200	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 441 824	6 960 700	7 530 800	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	10 933	11 400	15 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	38 536	36 000	43 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	784 734	910 000	930 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	229 431	166 500	172 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	236 802	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	20 000	25 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	4 150	12 800	4 900	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	58 009	35 000	42 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	700	205 750	256 000	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	447 750	571 000	581 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek . .	501 856	539 000	557 300	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	415 724	425 900	440 500	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen.	747	2 300	2 400	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	14 390	37 800	39 400	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften . .	70 994	73 000	75 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale . .	3 101 830 020	3 649 660 050	4 361 407 855	Office central des imprimés et du ma- tériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	11 121 081	11 094 400	11 729 635	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen.	19 689	21 000	21 500	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare	—	600	600	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	85 437	51 200	26 300	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	11 016	11 000	13 800	32 Formation du personnel
33 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000 000	28 600 000	33 Mandats de prestations informa- tiques
312.40 EDV-Programme	29 970 765	43 000 000	56 000 000	312.40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	4 278	7 000	7 000	321.30 Frais d'administration
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	83 500 069	85 000 000	90 000 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik	32 844 227	43 000 000	48 000 000	331.40 Maintenance, informatique et bu- reautique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 103 Bundesrat**

- 201.02 — Vermehrter Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staatsempfängen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschafterkonferenz, Diplomattendiner und -ausflug sowie Stadttheaterloge
- Auslagen des Gesamt-Bundesrates (Neujahrsempfang, Schulreise, diverse Einladungen)
- Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorsteher und des Bundeskanzlers

Fr.

- 691 000 — Dépenses accrues du Conseil fédéral relatives aux réceptions officielles, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger, à la conférence des ambassadeurs, au dîner et à l'excursion des diplomates, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la Ville de Berne
- 110 000 — Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du Nouvel-An, «course d'école», diverses invitations)
- 179 000 — Dépenses de service des chefs de départements et du chancelier de la Confédération

 980 000
Zu 104 Bundeskanzlei

- 211.02 Zusätzliche Anschaffung eines Sommerrenues für die Weibel des Bundesrates.

- 301.01 Mehrbedarf wegen Personalvermehrung und fixer Repräsentationsentschädigung für beide Vize-Kanzler.

- 311.01 — Entschädigungen an externe Berater und Kommissionsmitglieder
- Übersetzungen durch Auswärtige, Stagiaires
- Kostenbeitrag an SUISSETRA Genf/Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungssystem der EG (EUOTRA) BRB vom 26. 9. 1988

85 000

- Indemnités à des conseillers externes et des membres de commission

145 000 — Traductions confiées à des tiers, stagiaires

- 700 000 — Participation aux frais de SUISSETRA, Genève. Participation de la Suisse au système de traduction automatique des CE (EUOTRA), ACF du 26. 9. 1988

 930 000

- 311.02 Temporäre Hilfskräfte zur Erledigung von Sonderaufgaben und für die Bewältigung von Spitzenbelastungen.

Fourniture complémentaire d'une tenue d'été aux huissiers du Conseil fédéral.

Besoins supplémentaires en raison de l'augmentation de l'effectif du personnel et du versement d'une indemnité de représentation fixe aux deux vice-chanceliers.

- 311.04 Dienststellenbezogene Ausbildung.

Auxiliaires temporaires chargés d'exécuter des tâches spéciales et pour faire face aux surcharges de travail en période de pointe.

Formation axée sur l'activité de l'office.

- 321.02 Mehrbedarf für den Ausbau der Terminologie-Fachdokumentation.

Besoins financiers supplémentaires pour l'extension de la documentation spécialisée en matière de terminologie.

- 373.01 Pauschal-Verträge mit Associated Press (AP) und Schweiz. Politische Korrespondenz (SPK) für die gesamte Bundesverwaltung. (+ Fr. 40 000 für Teuerungsanpassung)

Contrats forfaitaires avec Associated Press (AP) et Correspondance politique suisse (SPK) pour l'ensemble de l'administration fédérale (+ 40 000 francs pour l'adaptation au renchérissement).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

- 391.01 — Perspektivstudien des St. Galler Zentrums für Zukunftsforschung. (Vertrag vom 18.12.1987)
- Forschungszentrum für schweiz. Politik an der Universität Bern. (Vertrag vom 1.4.1987), Teuerungsausgleich 1987–1989: Fr.12000
- Institut für Föderalismus der Universität Freiburg (Dokumentationszentrum für kant. Recht). Fixer Kostenbeitrag gem. BRB vom 27.8.1986
- Kreditreserve für Direktaufträge an Dienststellen
- Das psychologische Klima der Schweiz (Vertrag mit Institut Demoscope vom 7.9.1988)
- Schweiz. Gesellschaft für praktische Sozialforschung (VOX-Abstimmungsanalysen). BRB vom 2.7.1986
- Erarbeitung von langfristigen politischen und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungsgrundlagen für interessierte Bundesstellen. Auftrag an D.B. Cotton AG, Zürich

Mit dem Voranschlag 1990 werden die Bereiche der Verwaltungskontrolle (EFFI-QM-BV) erstmals in der Bundeskanzlei separat rubriziert und somit von den Ausgaben-Rubriken des BFO ausgegliedert. Die angebehrten Kredite basieren auf ausgewiesenen Bedürfnissen und vorliegenden Erfahrungswerten.

- 311.33 Globalkredit. Bedeutender Mehrbedarf wegen fehlenden Informatikern für die steigende Bearbeitung von EDV-Projekten.

312.40 Globalkredit.

- EDV- und Peripheriegeräte inkl. Sondermaßnahmen Schulrat
- Büromatik

Stark angestiegene Preise für Softwareprodukte sowie Einsatz neuer Programme.

321.40 Globalkredit:

- Periodika
- Andere Drucksachen
- Büro- und Betriebsbedarf

Mehrbedarf beim EDV-Verbrauchsmaterial und bei den laufenden Drucksachen, vor allem für die Öffentlichkeitsarbeit und Instruktion (Volkszählung, Prävention in den Bereichen Radioaktivität und AIDS) sowie infolge der im Finanzplan nicht vorausgesehenen Rohstoffpreisteuerung

- 331.40 Globalkredit. Erfahrungsgemäß beträgt der Kostenanteil 8–10% über die gesamte Einsatzdauer der getätigten Hardwareinvestitionen. Bei Peripheriegeräten und in der Büromatik wird in der Regel auf Wartung verzichtet.

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Fr.

- 120 000 — Etudes prospectives du centre futurologique de St-Gall (contrat de 18.12.1987)
- 182 000 — Centre de recherches sur la politique suisse à l'Université de Berne (contrat du 1.4.1987), compensation du renchérissement de 1987 à 1989: 12 000 francs
- 40 000 — Institut pour le fédéralisme de l'Université de Fribourg (centre de documentation pour le droit cantonal). Contribution aux frais selon ACF du 27.8.1986
- 60 000 — Crédit de réserve pour des mandats directs des offices
- 91 000 — Le climat psychologique de la Suisse (contrat conclu avec l'institut Demoscope du 7.9.1988)
- 60 000 — Contribution aux frais de la Société suisse de recherches sociales pratiques (VOX-Analyses de la votation fédérale) ACF du 2.7.1986
- 28 000 — Elaboration de scénarios politiques et économiques à long terme comme bases de décision pour les offices fédéraux concernés (mandat confié à D.B. Cotton S.A., Zurich)

581 000

Par la voie du budget 1990, les domaines qui font l'objet du contrôle administratif (EFFI, mesures interdépartementales) figurent séparément pour la première fois dans le budget de la Chancellerie fédérale et sont ainsi répartis selon les articles de dépenses de l'OFO. Les crédits demandés sont fondés sur les besoins annoncés et les prévisions disponibles.

Crédit global. Besoins supplémentaires importants en raison du manque d'informaticiens chargés d'effectuer un volume croissant de projets informatiques.

Crédit global.

- 55 000 000 — Ordinateurs et unités périphériques, les mesures spéciales du Conseil des écoles incluses.
- 1 000 000 — Bureautique

56 000 000

Renchérissement notable des logiciels, ainsi que recours à de nouveaux programmes.

Crédit global:

- 25 640 000 — Périodiques
- 35 800 000 — Autres imprimés
- 28 560 000 — Fournitures de bureau, matériel d'exploitation

90 000 000

Besoins supplémentaires en fournitures informatiques et imprimés courants, notamment pour l'information du public et l'instruction (recensement de la population, prévention en matière de radioactivité et du SIDA), ainsi qu'en raison du contrôle des prix des matières premières, non prévu dans le plan financier.

Crédit global. L'expérience démontre que les coûts de maintenance atteignent 8–10% de la valeur des investissements en machines durant leur emploi. En général, on renonce au contrat de maintenance pour les éléments périphériques et la bureautique.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	35 568	52 000	50 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	324 241	370 000	360 000	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	2 287 571	4 000 000	5 200 000	351.40 Location, informatique et bureautique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 829	1 850	1 950	373.30 Cotisations
31 Urheberrechte	100 100	130 000	130 000	31 Droits d'auteur
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.40 EDV und Büromatik	149 877 149	158 227 000	196 000 000	512.40 Informatique et bureautique
Verwaltungskontrolle	—	—	1 518 800	Contrôle administratif
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	—	—	2 000	301.50 Débours
311.50 Kommissionen und Honorare	—	—	1 500 000	311.50 Commissions et honoraires
51 Hilfskräfte	—	—	12 200	51 Auxiliaires
52 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	52 Formation du personnel
321.50 Verwaltungsauslagen	—	—	2 000	321.50 Frais d'administration
373.50 Mitgliederbeiträge	—	—	600	373.50 Cotisations
Einnahmen	30 572 983	29 475 000	30 285 000	Recettes
Bundeskanzlei	196 675	275 000	235 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigebühren	26 755	45 000	45 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	140 660	130 000	140 000	2 Emoluments pour légalisation
941.01 Erlös aus Lizenzen, Swissbase	29 260	100 000	50 000	941.01 Produit de licences, Swissbase
Drucksachen- und Materialzentrale	30 376 308	29 200 000	30 050 000	Office central des imprimés et du matériel
921.30 Kostenrückerstattungen	1 071 040	850 000	800 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	29 084 585	28 000 000	29 000 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	220 683	350 000	250 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	20 182 384	22 492 200	23 639 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 659 457	6 814 100	7 442 400	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	49 577	53 000	60 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter	890 771	1 355 000	1 355 000	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 879 267	11 466 600	11 981 600	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	10 900	11 000	11 800	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	26 500	44 000	43 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	215 195	205 900	223 200	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	76 955	152 900	154 800	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	30 016	40 000	40 000	3 Commissions fédérales d'estimation
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sachverständige	219 932	140 000	180 000	4 Assistance judiciaire gratuite, experts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bundesstrafrechtspflege	9 530	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et justice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	225 971	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	134 583	189 000	152 000	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	170 022	100 000	265 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtlichen Entscheidungen	712 055	856 000	759 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Postbüros	261 784	308 700	324 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	54 919	51 000	60 000	5 Frais d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)****Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)**

	Fr.	
341.30 — Zurverfügungstellung von Holzkisten für Sendungen des EDA	25 000	— Caisses en bois pour les envois du DFAE
— Entsorgungsgebühren	6 000	— Taxes d'élimination des déchets
— Unterhalt der technischen Anlagen	19 000	— Entretien des installations techniques
	<u>50 000</u>	
341.31 — Stückgut- und Wagenladungsfrachten, Wagenzustellgebühren	335 000	— Expéditions de détail et par wagon, émoluments de livraison
— Internationaler Schriftenaustausch	25 000	— Echange internationaux de publications
	<u>360 000</u>	
351.40 Globalkredit.		Crédit global.
— EDV- und Peripheriegeräte	5 000 000	— Ordinateurs et unités périphériques
— Büromatik	200 000	— Bureautique
	<u>5 200 000</u>	
EDV-Geräte für Versuchszwecke. Auslagen für die Benützung externer Anlagen und Datenbanken.		Ordinateurs à l'essai. Débours pour l'utilisation d'ordinateurs et de banques de données externes.
512.40 Globalkredit.		Crédit global.
— EDV- und Peripheriegeräte (inkl. Sondermaßnahmen Schulrat)	182 000 000	— Ordinateurs et unités périphériques
— Büromatik	14 000 000	— Bureautique
	<u>196 000 000</u>	
Die Lösung anstehender Aufgaben erfordert den Einsatz umfangreicher technischer Mittel. Die höheren Budgeteingaben sind auch eine Folge der Entwicklung von traditionellen EDV-Anwendungen zur Informationsverarbeitung. Der Einsatz moderner Hilfsmittel zur Optimierung der vielfältigen Tätigkeiten ist unerlässlich. Dadurch wird der Kreis der Anwender immer grösser.		L'exécution des tâches potentielles exigent l'utilisation de moyens techniques toujours plus performants. La hausse des crédits budgétaires exprime également le passage du traitement traditionnel des données à l'informatique. L'utilisation de ces moyens modernes est de plus en plus indispensable, vu l'exécution optimale des travaux complexes. Aussi le cercle des utilisateurs est-il en constante augmentation.
301.50 Beamten-gesetz, Beamten- und Angestelltenordnung. Auslagensatz für die Dienstreisetaetigkeit im In- und Ausland.		Statut des fonctionnaires. Règlement des fonctionnaires et des employés. Débours afférents aux voyages de service en Suisse et à l'étranger.
311.50 Beizug von externen Beratungsfirmen für das Projekt «EFFI-Querschnittsmaßnahmen» und Organisationsüberprüfungen. Beizug von externen Beratungsfirmen für Organisationsberatungen.		Recours à des entreprises-conseil extérieures dans le cadre du projet «EFFI-Mesures interdépartementales» et analyses d'organisation. Recours à des entreprises extérieures à titre de conseillères en organisation.
921.30 — Umsatzbonus sowie Gutschriften von Lieferanten	150 000	— Ristournes des fournisseurs
— Gebühreneinnahmen für Benützung von EDV-Anlagen	650 000	— Redevances versées pour l'utilisation des ordinateurs
	<u>800 000</u>	
941.30 — Amtliche Drucksachen	13 000 000	— Imprimés officiels
— Allgemeine Drucksachen der Verwaltung	16 000 000	— Imprimés de l'administration fédérale
	<u>29 000 000</u>	

Zu 105 Bundesgericht**Ad 105 Tribunal fédéral**

201.01 Der BB über die Bezüge und Ruhegehälter der Bundesrichter ist in Revision. Die Budgetierung basiert auf den provisorischen Gehaltszahlungen von 1989.

L'arrêté fédéral sur les traitements et rentes des juges est en révision. Les chiffres budgétés sont basés sur les salaires provisoires de 1989.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

201.02 — Augenscheine und Instruktionsverhandlungen	Fr. 29000	— Inspections locales et audiences d’instruction
— Konferenz der Europäischen Verfassungsgerichte in der Türkei	20000	— Conférence des Tribunaux constitutionnels européens en Turquie
— Teilnahme an in- und ausländischen Tagungen, Kongressen und Kursen	11000	— Participation à des réunions, des congrès et des cours en Suisse et à l’étranger
	60000	
201.03 BB vom 18. 3. 1988 betreffend eine vorübergehende Erhöhung der Zahl der Ersatzrichter (bis 1991).		AF du 18. 3. 1988 concernant une hausse temporaire du nombre des juges suppléants (jusqu’en 1991).
211.01 Die Erhöhung des Personalbestandes von 142 auf 153 Etatstellen gemäß BB über den Voranschlag für das Jahr 1989 vom 12. 12. 1988 wird erstmals im Budget 1990 einkalkuliert.		L’augmentation de l’effectif du personnel de 142 à 153 postes, résultant de l’arrêté fédéral du 12. 12. 1988 relatif au budget 1989, apparaît pour la première fois en 1990.
301.01 — Augenscheine, Instruktionsverhandlungen, Tagungen . .	22000	— Inspections locales, audiences d’instruction, réunions
— EDV-Dienst (EDV-Kurse, EDV-Pannen-Einsatz in Luzern) .	21000	— Service informatique (cours, engagement à Lucerne lors de pannes du système informatique)
	43000	
311.01 Die Zumietung von zusätzlichen Büroräumlichkeiten in Geschäftshaus führt zu Mehrauslagen im Reinigungsdienst.		Frais de nettoyage accrus consécutifs à la location supplémentaire de locaux dans un immeuble commercial.
311.04 Vermehrter Zuspruch von Entschädigungen an bedürftige Parteien infolge Erweiterung der Armentrechtspraxis.		Octroi, dans une plus large de mesure, de l’assistance judiciaire en raison de l’élargissement de la jurisprudence y relative.
321.02 — Zunehmender Aufwand für Bücher, Zeitschriften, Sammlungen, Kommentare usw. infolge Erhöhung des wissenschaftlich tätigen Personals	115000	— Dépenses supplémentaires pour l’achat de livres, journaux, collections, commentaires, etc., en raison de l’augmentation de l’effectif du personnel scientifique
— Neuerstellung von Handbibliotheken in den Richterbüros gemäß Beschluß der Verwaltungskommission des Bundesgerichtes vom 1. 5. 1989 mit jährlichen Folgekosten ab 1991 von 15000 Franken	150000	— Etablissement de bibliothèques personnelles dans les bureaux des juges selon décision de la commission administrative du Tribunal fédéral du 1.5.1989 et dès 1991, complètement de ces bibliothèques à raison de 15000 francs par an
	265000	
321.04 Jährliche Mehrkosten für TELECOM- und TELEPAC-Datenübermittlung 10 000—15 000 Franken.		Frais supplémentaires annuels de 10 à 15000 francs afférents aux systèmes de transmission des données TELECOM et TELEPAC.
321.05 Vermehrter Aufwand für Konferenzen (Konferenz der europäischen Verfassungsgerichte + Fr. 10000.—).		Dépenses supplémentaires pour des conférences (Conférence des Tribunaux constitutionnels européens, + 10000 francs).

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
331.01 Inventarunterhalt	9957	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	315 282	329 000	346 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	229 714	341 000	207 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 807 278	3 963 000	4 064 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	11 114	13 000	14 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 853 012	3 000 000	3 100 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	52 744	50 000	50 000	2 Emoluments des commissions d'esti- mation
3 Abonnemente «Entscheidungen des Bundesgerichts»	890 407	900 000	900 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	5 979 339	6 707 200	6 997 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	2 011 528	2 050 600	2 239 400	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	264 819	210 000	216 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 399 545	3 936 600	4 024 300	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 177	1 300	1 300	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 854	5 000	6 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	100 318	181 400	188 800	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	35 970	44 000	45 000	2 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
4 Ausbildung des Personals	1 188	3 000	3 100	4 Formation du personnel
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 274	1 300	1 300	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	18 577	20 000	23 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	58 350	119 000	121 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	20 317	18 500	20 700	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 594	2 700	2 800	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	38 036	43 000	46 500	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
351.01 Mietzinse	—	7 300	7 500	351.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	19 793	63 500	51 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	194 291	154 200	154 200	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	4 121	4 200	4 200	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	190 170	150 000	150 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht** (Fortsetzung)

341.01 Steigender Energieverbrauch sowie Unterhalts- und Sicherheitsaufwand infolge Erweiterung der gemieteten Gebäulichkeiten.

511.01 Laufende Ausrüstung der neu zugemieteten Räume sowie Erneuerung des bestehenden Mobiliars. Rückführung auf Normalstand.

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

Consommation accrue d'énergie, ainsi que hausse des frais d'entretien et de sécurité en raison de l'augmentation du nombre des locaux loués.

Equipement courant des nouveaux locaux loués et renouvellement du mobilier existant. Retour à des besoins normaux.

Zu 106 Versicherungsgericht**Ad 106 Tribunal des assurances**

301.01 Vermehrter Besuch von externen juristischen Tagungen und Seminarien. Ausbildung im EDV-Bereich. Erhöhung des Personalbestandes.

321.05 Neuer Mitgliederbeitrag bei der «Association internationale des hautes juridictions administratives, Paris» (Anteil EVG 2/5, Bundesgericht 3/5).

511.01 Neumöblierung der Bibliothek.

Participation accrue à des séances ou à des séminaires juridiques à l'extérieur. Formation en matière d'informatique. Augmentation de l'effectif du personnel.

Nouvelle cotisation annuelle à l'Association internationale des hautes juridictions administratives, Paris (part du Tribunal des assurances 2/5, part du Tribunal fédéral 3/5).

Nouvel ameublement de la bibliothèque.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	1 083 749 795	1 129 656 350	1 258 953 700	Dépenses
Einnahmen	28 431 192	32 028 200	32 754 800	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	364 375 912	373 092 250	464 596 400	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	363 430 466	371 941 350	450 103 800	Administration, ambassades et consulats
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	148 785 003	155 244 100	160 594 900	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	287 153	261 200	304 400	221.01 Prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 827 375	18 155 000	18 140 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 922 801	6 450 000	6 545 000	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	2 673 314	3 424 000	2 486 000	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission	205 548	213 000	240 000	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	8 456 685	10 134 700	11 097 900	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	671 505	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	5 186	35 000	54 000	5 Indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	819 240	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	84 706	151 000	250 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	7 920 106	8 796 000	9 036 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	690 338	645 000	755 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	5 171 220	6 000 000	5 805 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	8 076 587	10 170 000	9 700 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	417 956	500 000	500 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
7 Gute Dienste	26 433	—	—	7 Bons offices
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	359 638	370 000	530 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer	210 000	210 000	220 000	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	55 000	65 000	70 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	603 815	750 000	600 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	305 000	338 000	344 000	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	1 078 026	1 213 000	1 280 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
8 Diplomatischer und konsularischer Schutz	49 369	51 300	52 700	8 Protection diplomatique et consulaire
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	50 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

Ad 201 Département des affaires étrangères

301.01 Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103). Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).

— Dienstreisen und auswärtige Verwendung	Fr. 3530 000
— Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt	12850 000
— Heimaturlaub	1590 000
— Botschafterkonferenz	170 000
	<u>18140 000</u>

301.02 Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103). Zulage an Beamte, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.

311.01 — Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen (diplomatischer und konsularischer Dienst)	74 000
— Anwälte und Experten	265 000
— Sicherheitsspezialisten	2000 000
— Übermittlungsdienst	147 000
	<u>2486 000</u>

311.02 BRB vom 26. 6. 1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission.

311.03 — Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen

— Temporäres Personal

— Honorarkonsuln und Konsularagenten

— Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen

7582 900	— Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger
2500 000	— Personnel temporaire
715 000	— Consuls honoraires et agents consulaires
300 000	— Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus
<u>11097 900</u>	

311.05 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1. 4. 1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen.

Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103). Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).

— Voyages de service et déplacement
— Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé
— Voyages de vacances en Suisse
— Conférence des ambassadeurs

Règlement des fonctionnaires (3), art. 58 (RS 172.221.103). Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.

— Diverses commissions de travail et d'admission (services diplomatique et consulaire)
— Avocats et experts
— Spécialistes de la sécurité
— Service de transmissions

ACF du 26. 6. 1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.

— Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger

— Personnel temporaire

— Consuls honoraires et agents consulaires

— Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1) ACF du 1. 4. 1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours.

311.07 — Verschiedene Kurse, Kongresse und Seminare	42 000
— Beiträge an Sprachkurse gem. VR I zur BO (3)	208 000
	<u>250 000</u>

— Divers cours, congrès et séminaires
— Contributions aux frais de cours de langue selon RE I du RF (3)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

321.01 — Ausland:	Fr.
· PTT-Verkehrstaxen, Bücher, Zeitungen, Videokassetten und sonstige Verwaltungsauslagen; Frachten	8 300 000
— Zentrale:	
· Bücher, Dokumentation, Zeitungen, Inserate, Entschädigungen an Bewerber, Einladungen und sonstige Verwaltungsauslagen	446 000
· Dokumentation und Einladungen von ausländischen Journalisten	190 000
· Rückerstattung an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	100 000
	9 036 000
331.01—351.01 Ausgaben, die bei den schweizerischen Auslandsvertretungen anfallen.	
373.02 BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE. Beteiligung der Schweiz an Konferenzen und Treffen der KSZE.	
391.01 BRB vom 23. 8. 1989 betreffend Ressortforschung und verwandte Maßnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik sowie der Guten Dienste und der internationalen Friedenssicherung.	
453.01, 02, 04 und 05 BV Art. 45 bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).	
453.02 Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).	
453.03 BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Rahmenkredit vom 13. 6. 1957. Stand der Beanspruchung siehe Seite 272.	
453.04 — Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	172 000
— Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland» .	112 000
— Verschiedene Jugendlager	30 000
— Austauschprogramm für junge Inland- und Auslandschweizer	30 000
	344 000
453.05 — Information der Schweizer im Ausland	1 180 000
— Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	40 000
— Verschiedene Zuwendungen, davon 30 000 Franken an den Schweizerverein im Fürstentum Liechtenstein als Vergütung für die in seiner halbamtlichen Tätigkeit entstandenen Auslagen	60 000
	1 280 000

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

— Etranger:	
· Taxes de trafic postal, livres, journaux, cassettes vidéo et autres frais d'administration; frais de transport	
— Centrale:	
· Livres, documentation, journaux, annonces, indemnités aux candidats, invitations et frais divers d'administration	
· Documentation et invitations de journalistes étrangers	
· Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations	
Dépenses concernant les représentations suisses à l'étranger.	
ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE. Participation de la Suisse aux conférences et réunions de la CSCE.	
ACF du 23. 8. 1989 concernant la recherche et des mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices et de garantie du maintien de la paix sur le plan international.	
Cst., art. 45 bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).	
Subventions à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux, qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).	
AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Crédit de programme du 13. 6. 1957.	
Etat de l'utilisation du crédit, voir page 272.	
— Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger	
— Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»	
— Divers camps de jeunesse	
— Programme d'échange pour jeunes Suisses du pays et de l'étranger	
— Information des Suisses de l'étranger	
— Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse	
— Diverses prestations dont un montant de 30 000 francs à la Société suisse au Liechtenstein en remboursement des frais encourus dans le cadre de ses activités semi-officielles	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Département für auswärtige Angelegenheiten** (Fortsetzung)**Ad 201 Département des affaires étrangères** (suite)

453.08 Règlement des schweizerischen diplomatischen und konsularischen Dienstes, Art. 16 und 17 (SR 191.1). Uneinbringliche Ausgaben bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland im Zusammenhang mit der Vertretung privater schweizerischer Interessen.

Règlement du Service diplomatique et consulaire suisse, art. 16 et 17 (RS 191.1). Dépenses non recouvrables engagées par les représentations suisses à l'étranger dans le cadre de la défense des intérêts privés suisses.

Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: Diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven, später gutgeheißenen Vorschlägen dieser Organisationen sowie bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.

Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: ces montants se basent sur des estimations et devront, le cas échéant, être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.

493.02 BRB vom 2. 9. 1987 betreffend den Beitrag der Schweiz an das Büro für internationale Matura, Genf.

ACF du 2.9.1987 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	1 291 016	1 800 000	7 000 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
5 Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internationales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	929 212	375 000	80 000	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
9 Internationales Bureau des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	4 672	5 700	6 700	9 Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straßburg	245 871	246 900	262 400	10 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	86 985	105 000	—	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	3 876 963	3 862 700	4 141 100	12 UNESCO, Paris
16 Internationale Seeschiffahrtsorganisation, London (OMI)	50 502	51 950	57 500	16 Organisation maritime internationale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzentrums von Genf	2 500 000	2 500 000	2 500 000	17 Mise à disposition gratuite du Centre international de conférences de Genève
18 Europäische Organisation für Kernforschung, Genf (CERN)	63 177 601	34 000 000	16 137 500	18 Organisation européenne pour la recherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	3 484 874	3 810 500	3 789 700	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	—	—	21 Académie de droit international, La Haye
25 Friedenserhaltende Aktionen	6 701 182	10 700 000	53 275 000	25 Actions pour le maintien de la paix
26 Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der Vereinten Nationen	—	—	4 863 900	26 Participation de la Suisse aux frais administratifs des Nations Unies
30 Europäische Molekular-Biologie	1 876 945	2 064 100	2 220 900	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	325 000	325 000	370 000	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économique et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	1 693 972	1 912 500	2 000 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	13 117	13 300	14 400	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	—	—	20 000	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	20 000	20 000	50 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	37 000	38 000	39 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2 611 558	3 300 000	3 800 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	46 006 044	63 000 000	76 000 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	7 100 000	300 000	10 000 000	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	11 195	11 900	12 900	62 Bureau international des expositions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission	442 848	280 000	280 000	63 Commissions spéciales internationales
64 Internationale Juristenkommission, Genf	50 000	—	—	64 Commission internationale de juristes, Genève
65 Deutscher Übersetzungsdienst der UNO	—	—	103 900	65 Service de traduction allemand des Nations Unies
68 Stiftung für den Sitz des internationalen Naturschutzbundes	5 000	200 000	300 000	68 Fondation relative au siège international pour la conservation de la nature et de ses ressources

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.03 BG vom 19. 3. 1976, Art. 7, über die Einsetzung einer Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland (SR 194.1).

- Finanzierung diverser Werbeaktionen im Ausland (schriftliche Dokumentationen über die Schweiz, Filme und Fernsehsendungen sowie Schweizerwochen).
- Beteiligung an Satelliten-Fernsehprogrammen (TV 5, 3 SAT)
- Organisation von Veranstaltungen im Ausland im Rahmen der 700-Jahrfeier der Eidgenossenschaft

Fr.

1 000 000

1 000 000

5 000 000

 7 000 000

493.05 BRB vom 17. 10. 1958 betreffend die Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel. Jährlicher Beitrag.

493.07 BB vom 12. 3. 1968, Art. 17, über das Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten (SR 0.975.1). Eventualbeitrag an die Verwaltungskosten, falls die Ausgaben des Zentrums nicht aus den für die Inanspruchnahme seiner Dienste erhobenen Gebühren gedeckt werden können.

493.08 BRB vom 17. 7. 1978 betreffend die UNO-Weltkonferenz über Rassismus und Rassendiskriminierung, mit welchem im weiteren die Beiträge der Schweiz für Verwaltungskosten, die sich aus ihrer Teilnahme an internationalen Konferenzen ergeben, geregelt sind. Die Auslagen für die von der UNO organisierten Konferenzen sind neu unter 493.26 eingestellt.

493.09 BB vom 4. 4. 1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Vereinbarungen vom 18. 10. 1907 (SR 0.139.212). Jahresbeitrag.

493.10 BB vom 18. 12. 1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). Jahresbeitrag.

493.11 Neu unter 493.26.

493.12 BB vom 8. 12. 1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) (SR 0.401). Beitrag an das Budget der Organisation.

493.16 BB vom 6. 6. 1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6. 3. 1948 zur Schaffung einer Intergouvernementalen beratenden Seeschiffahrtsorganisation (SR 0.747.305.91) Jahresbeitrag.

493.17 BB vom 18. 3. 1980, Art. 1, über die kostenlose Benützung des Internationalen Konferenzentrums von Genf (CICG), (BBl 1980 I 1206); BRB vom 26. 3. 1980 betreffend die Genehmigung des Reglementes über die Benützung des CICG. Teilweise Übernahme der jährlichen Betriebskosten des Gebäudes nach Abzug der Mieterträge.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

LF du 19. 3. 1976, art. 7, instituant une commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (RS 194.1).

— Financement de diverses campagnes de publicité à l'étranger (documentation écrite sur la Suisse, films et émissions TV ainsi que semaines suisses)

— Participation à des programmes de télévision par satellite (TV 5, 3 SAT)

— Organisation de manifestations à l'étranger dans le cadre du 700ème anniversaire de la Confédération

ACF du 17. 10. 1958 concernant l'Union des associations internationales, Bruxelles, Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1968 approuvant la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, art. 17 (RS 0.975.1). Contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement du Centre pour le cas où les redevances payées pour l'utilisation de ses services ne permettraient pas de couvrir ses frais.

ACF du 17. 7. 1978 concernant la Conférence mondiale sur le racisme et la discrimination entre les races, qui arrête également le principe de la prise en charge par la Suisse de sa quote-part aux frais administratifs des conférences internationales auxquelles elle participe. Les frais occasionnés par des conférences organisées par l'ONU figurent désormais sous 493.26.

AF du 4. 4. 1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18. 10. 1907 (RS 0.139.212). Contribution annuelle.

AF du 18. 12. 1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). Contribution annuelle.

Figure désormais sous 493.26.

AF du 8. 12. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), art. 9 (RS 0.401). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 6. 6. 1955 approuvant la convention du 6. 3. 1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, art. 39 (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.

AF du 18. 3. 1980 approuvant la gratuité de l'utilisation du Centre international de conférences de Genève (CICG), art. 1^{er} (FF 1980 I 1185). ACF du 26. 3. 1980 approuvant le règlement sur l'utilisation du CICG. Prise en charge des frais d'entretien annuels du bâtiment, après déduction des recettes provenant des loyers.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.18 BB vom 30.9.1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Abkommens über die Errichtung einer europäischen Organisation für kernphysikalische Forschung (SR 0.424.091).

- Ordentlicher Beitrag an das Budget der Organisation . . .
- Minderausgaben: Verrechnung der ersten Tilgungsrate von 20 Mio. Franken der Tresoriereschüsse von total 60 Mio. Franken, welche in den Jahren 1987 und 1988 gewährt wurden.

BRB vom 11.3.1985 betreffend einen pauschalen Beitrag als Rückvergütung der von der Organisation für ihre schweizerischen Mitarbeiter übernommenen direkten Bundessteuern

- Beitrag an den Bau des Besucher- und Ausstellungszentrums MICROCOSME des CERN.

Fr.
14 800 000
1 000 000

337 500

16 137 500

493.20 BB vom 19.3.1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030).

- Jahresbeitrag
- Finanzierung von Spezialaktionen

3 669 700
120 000

3 789 700

493.25 BRB vom 20.6.1988 betreffend den Ausbau der schweizerischen Beteiligung an friedenserhaltenden Aktionen. BRB vom 28.6.1989 betreffend das zweite Maßnahmenpaket der schweizerischen Beteiligung an friedenserhaltenden Aktionen.

- Zurverfügungstellung eines Flugzeuges für die UNTSO .
- Beitrag an die UNO-Friedenstruppen auf Zypern (UNFICYP)
- Beitrag an die Interimstruppe der Vereinten Nationen in Libanon (UNIFIL)
- Miete eines Flugzeuges für die Militärische Beobachtergruppe der Vereinten Nationen in Iran und Irak (UNIIMOG)
- Ausbildung und Zurverfügungstellung von schweizerischen Militärbeobachtern für Einsätze im Rahmen friedenserhaltender Operationen der Vereinten Nationen
- Andere Maßnahmen: Kosten für Materiallieferungen und Dienstleistungen

3 700 000
3 000 000
2 500 000
2 800 000
1 500 000
1 500 000

BRB vom 27.2.1989 betreffend Finanzierung der schweizerischen Unterstützung der UNTAG (Unterstützungseinheit der Vereinten Nationen für die Übergangszeit in Namibia)

- Fortsetzung des Einsatzes der sanitätsdienstlichen Betreuungseinheit der Schweiz

38 275 000
53 275 000

493.26 BRB vom ■■■■■ betreffend die Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der Vereinten Nationen. Für die von den Nicht-Mitgliedstaaten geschuldeten Verwaltungskosten will die UNO von einer nachträglichen Fakturierung in eine Voraus-Fakturierung umstellen. Außerdem werden diese Kosten global verrechnet werden. Die zu diesem Zweck vorgesehenen Kredite waren bis jetzt auf folgende Rubriken verteilt: 493.08, 493.11, 493.33, 202.493.20, 316.493.04, 703.493.07, 703.493.12. Sie werden künftig in einer einzigen Budgetrubrik gesammelt.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

AF du 30.9.1953, art. 7, approuvant la convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire (RS 0.424.091).

- Contribution ordinaire au budget de l'organisation
- Dépenses moindres: prise en compte de 20 millions de francs à titre de premier amortissement des avances de trésorerie de 60 millions de francs au total, accordées en 1987 et 1988.

ACF du 11.3.1985 concernant une contribution forfaitaire à titre de remboursement des impôts fédéraux directs supportés par l'organisation pour ses collaborateurs suisses.

- Contribution pour la construction du centre des visiteurs et d'exposition MICROCOSME du CERN.

AF du 19.3.1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030).

- Contribution annuelle
- Financement d'actions spéciales

ACF du 20.6.1988 concernant l'extension de la participation suisse aux actions de maintien de la paix. ACF du 28.6.1989 concernant le deuxième paquet de mesures pour la participation suisse aux actions de maintien de la paix.

- Mise à disposition d'un avion pour l'ONUST
- Contribution à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre (UNFICYP)
- Contribution à la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (FINUL)
- Location d'un avion pour le Groupe d'observateurs militaires des Nations Unies en Iran-Irak (GOMNUII)
- Formation et mise à disposition d'observateurs militaires suisses pour des engagements dans le cadre des actions de maintien de la paix des Nations Unies
- Autres mesures: frais pour la livraison de matériel et de services

ACF du 27.2.1989 concernant le financement du soutien suisse au Groupe d'assistance des Nations Unies pour la période de transition en Namibie (GANUPT)

- Continuation de l'engagement de l'équipe médicale suisse

ACF du ■■■■■ concernant la participation de la Suisse aux frais administratifs des Nations Unies. Pour ces frais dus par les Etats non membres, l'ONU veut passer d'une facturation ultérieure à une facturation par anticipation. Par ailleurs, ces frais seront calculés globalement. Les crédits à cet effet étaient répartis jusqu'à présent sur les articles suivants: 493.08, 493.11, 493.33, 202.493.20, 316.493.04, 703.493.07, 703.493.12. Ils seront désormais réunis en un seul article.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

- 493.30 BB vom 2. 10. 1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12. 12. 1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091).
- Beitrag an das Budget der Konferenz
 - Beitrag an das Budget des Laboratoriums

Fr.

370 000

1850 900

2220 900

- 493.32 BRB vom 28. 6. 1989 betreffend die Weiterführung der schweizerischen Beitragszahlungen für verschiedene Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie im Bereich der Abrüstung.

- UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung
- UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung
- UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung
- UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung
- Europäisches Zentrum für Wohlfahrtspolitik und Sozialforschung

180 000

70 000

40 000

60 000

20 000

370 000

- 493.33 BRB vom 9. 9. 1987 betreffend Ausrichtung eines freiwilligen Beitrages an den Umweltfonds der Vereinten Nationen. Der obligatorische Beitrag an die Verwaltungskosten ist neu unter 493.26 eingestellt.

- 493.35 BRB vom 7. 8. 1970 und 2. 9. 1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.

- 493.36 BRB vom 12. 6. 1989 betreffend Beitrag der Schweiz an die Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas. Jahresbeitrag.

- 493.37 BRB vom 4. 11. 1981 und 18. 9. 1989 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.

- 493.39 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.

- Beitrag
- Stipendien

18 000

21 000

39 000

- 493.41 BB vom 9. 10. 1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.1). Jahresbeitrag. Beteiligung der Schweiz am Bau des «Very Large Telescope» (VLT).

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

AF du 2. 10. 1969 approbant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6/7 (RS 0.421.09). AF du 12. 12. 1973 approbant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9/10 (RS 0.421.091).

— Contribution au budget de la conférence

— Contribution au budget du laboratoire

ACF du 28. 6. 1989 concernant la continuation des contributions suisses à divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique, social et du désarmement.

180 000 — UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche

70 000 — UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social

40 000 — UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale

60 000 — UNIDIR, Institut des Nations Unies pour le désarmement

20 000 — Centre européen de formation et de recherche en action sociale

ACF du 9. 9. 1987 concernant le versement d'une contribution volontaire au Fonds d'environnement des Nations Unies. La contribution obligatoire aux frais d'administration figure désormais sous 493.26:

ACF des 7. 8. 1970 et 2. 9. 1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.

ACF du 12. 6. 1989 concernant le versement d'une contribution de la Suisse à la Section Suisse du Conseil des communes et régions d'Europe. Contribution annuelle.

ACF du 4. 11. 1981 et 18. 9. 1989 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.

ACF du 10. 8. 1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.

— Contribution

— Bourses

AF du 9. 10. 1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO) (RS 0.427.1). Contribution annuelle au budget. Participation de la Suisse à la construction du «Very Large Telescope» (VLT).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

493.42 BB vom 22. 9. 1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09). Beteiligung der Schweiz an neuen Programmen der ESA.

AF du 22. 9. 1976 relatif à la convention portant création d’une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09). Participation de la Suisse aux nouveaux programmes de l’ESA.

— Grundlagenforschung; Pflichtbeitrag	Fr. 33 700 000
— Angewandte Forschung; Fakultativprogramme	42 300 000
	76 000 000

— Recherche fondamentale; contribution obligatoire au budget
— Recherche appliquée; programmes facultatifs

493.48 Botschaft in Vorbereitung betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in Sevilla im Jahre 1992. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Message en préparation concernant la participation de la Suisse à l’Exposition universelle de Séville en 1992. Le crédit reste bloqué jusqu’à l’entrée en vigueur de la base légale.

493.62 BB vom 12. 3. 1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.

AF du 12. 3. 1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.

493.63 BRB vom 13. 4. 1988 betreffend Unterstützung der Südkommission.

ACF du 13. 4. 1988 concernant le soutien de la Commission du sud.

493.65 BRB vom [REDACTED] betreffend einen Beitrag an den deutschen Übersetzungsdienst der Vereinten Nationen.

ACF du [REDACTED] concernant une contribution au Service de traduction allemand des Nations Unies.

493.68 BRB vom 31. 8. 1988 betreffend Verpflichtungskredit für die Projektierungsphase eines neuen Sitzgebäudes für den Internationalen Naturschutzbund (UICN).

ACF du 31. 8. 1988 concernant un crédit d’engagement pour les travaux d’étude d’un nouveau bâtiment pour le siège de l’Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN).

Stand der Beanspruchung siehe Seite 272.

Etat de l’utilisation, voir page 272.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.69 Freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechts	—	500 000	600 000	493.69 Actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international
70 Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	—	137 500	600 000	70 Participation de la Suisse à la coopération francophone
71 Weltkulturgütererhaltung.	—	—	300 000	71 Conservation des biens cultureux mondiaux
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1 064 326	1 210 000	1 500 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 225 465	1 940 000	2 100 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	10 165 698	16 000 000	29 019 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
8 Wiedereingliederungsfonds des Europarates	629 415	—	—	8 Fonds de réétablissement du Conseil de l'Europe
Seeschiffsahrtsamt	374 184	499 700	13 823 400	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge.	334 296	376 500	435 800	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen.	13 949	14 500	15 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	488	1 300	55 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	7 221	7 400	7 600	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	18 230	100 000	50 000	463.20 Formation de marins
21 Abwrackaktion Rheinschiffahrt . . .	—	—	13 260 000	21 Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane
Kommission in Korea	571 263	651 200	669 200	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen.	19 378	42 800	47 400	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen.	498 108	532 000	563 000	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	37 400	35 300	39 000	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung	16 378	41 100	19 800	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	26 441 523	29 678 200	32 754 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 516 638	1 700 000	1 750 000	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	5 227 247	7 542 500	8 156 800	653.02 Prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
3 Darlehen an Weltgesundheitsorganisation	—	1 325 000	1 325 000	3 Prêts à l'Organisation mondiale de la santé
5 Weltpostverein, Bern	398 717	410 700	423 000	5 Union postale universelle, Berne
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	505 810	900 000	750 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	3 541 734	3 800 000	3 500 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistungen an Auslandschweizer	600	—	—	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	3 807 594	3 500 000	3 850 000	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	11 443 183	10 500 000	11 700 000	2 Emoluments de visa
21 Abwrackaktion Rheinschiffahrt . . .	—	—	1 300 000	21 Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)****Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

493.69 BRB vom 17. 8. 1988 betreffend Beiträge an freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechts.

ACF du 17. 8. 1988 concernant des contributions à des actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international.

493.70 BRB vom 24. 8. 1988.

Fr. ACF du 24. 8. 1988.

- Jahresbeitrag an das Zentrum für den multilateralen Austausch der frankophonen Berichterstattung (CEMAF)
- Interne Betriebskosten der SRG
- Andere Aktionen im Rahmen der frankophonen Zusammenarbeit. BRB in Vorbereitung.

- 120 000 — Contribution annuelle au Centre d'échanges multilatéraux d'actualités francophones (CEMAF)
- 20 000 — Frais internes d'exploitation de la SSR
- 460 000 — Autres actions d'envergure dans le cadre de la coopération francophone. ACF en préparation.

600 000

493.71 BRB vom [REDACTED] betreffend den Beitrag an die Sanierungskosten der Altstadt von Sana'a (Yemen).

ACF du [REDACTED] concernant la restauration de la vieille ville de Sana (Yémen).

511.01 Technische Ausrüstung und Sicherheitsmaßnahmen bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland.

Equipelement technique et de sécurité pour les représentations suisses à l'étranger.

600.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103). Darlehen an versetzte Beamte.

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103). Prêts aux fonctionnaires transférés.

Darlehen, Zuwachs, Seite 504

2100000 Prêts, augmentation, page 504

- 603.05 — Botschaft vom 13. 2. 1989 betreffend ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf, zur Finanzierung der Erstellung eines Verwaltungsgebäudes für das Hochkommissariat der Vereinten Nationen für Flüchtlingswesen (UNHCR).
- Botschaft in Vorbereitung betreffend ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf zur Unterbringung des Regionalbüros des UNEP für Europa und des internationalen Registers des UNEP für potentiell gefährliche Chemikalien.

- 24931000 — Message du 13. 2. 1989 concernant un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève, destiné à financer la construction d'un immeuble administratif pour le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR).
- 4088000 — Message en préparation concernant un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève, destiné à l'établissement du bureau du registre international des substances chimiques potentiellement toxiques et du bureau régional du PNU.

29019000

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Darlehen, Zuwachs, Seite 504

29019000 Prêts, augmentation, page 504

311.20 Aufwendungen für die Durchführung der Abwrackaktion durch die Schweizerische Schiffsahrtsvereinigung. Siehe 493.21 und 931.21.

Dépenses afférentes à l'exécution de l'action de déchargement par l'Association suisse de navigation. Voir sous 493.21 et 931.21.

463.20 V vom 7. 4. 1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten. Voraussichtlicher temporärer Rückgang der Gesuche um Ausrichtung von Ausbildungshilfe-Beiträgen.

O du 7. 4. 1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation. Recul temporaire prévisible des demandes de contributions aux frais de formation.

463.21 Durchführung der Maßnahmen zur Strukturbereinigung in der Rheinschifffahrt. Die Ausgaben werden aktiviert und innert zehn Jahren durch Beiträge der schweizerischen Schiffseigentümer zurückbezahlt. Botschaft in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt. Siehe unter 931.21. Aktivierung von laufenden Ausgaben, S. 507

Mesures d'assainissement structurel de la navigation rhénane. Les dépenses seront capitalisées et remboursées en dix ans par des contributions des armateurs suisses. Message en préparation. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Voir sous 931.21. Capitalisation de dépenses courantes, p. 507

303.40—513.40 BRB vom 7. 7. 1953 betreffend die Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.

ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

- 650.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.
- Darlehen, Abgang, Seite 504
- 653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (BBl 1964 II 1490). Rückzahlung gemäß Amortisationsplan.
- Darlehen, Abgang, Seite 504
- 653.03 BB vom 18. 12. 1959 und 17. 6. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Weltgesundheitsorganisation für die Erstellung ihres Neubaus in Genf (BBl 1959 II 1456, BBl 1964 I 1237). Amortisation gemäß Art. 2 des BB vom 17. 6. 1964.
- Darlehen, Abgang, Seite 504
- 653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBl 1968 I 25). Amortisation gemäß Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969.
- Darlehen, Abgang, Seite 504
- 921.02 V vom 26. 5. 1961, Art. 4, über die freiwillige AHV/IV (SR 831.111).
- 931.01 V vom 30. 1. 1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Passgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate.
- 931.02 V vom 20. 5. 1987 über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) (SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen.
- 931.21 Rückzahlung durch die schweizerischen Schiffseigentümer. Tilgung von Vorschüssen des Bundes, siehe unter 463.21. Deckung von zu tilgenden Ausgaben, S. 507

- Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03). Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.
- Fr. 1 750 000 Prêts, diminution, page 504
- AF du 11. 12. 1964 concernant l’octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544). Remboursement selon plan d’amortissement.
- 8 156 800 Prêts, diminution, page 504
- AF des 18. 12. 1959 et 17. 6. 1964 concernant l’octroi de prêts à l’Organisation mondiale de la santé pour le financement de la construction de son immeuble à Genève (FF 1959 II 1417, FF 1964 I 1251). Amortissement selon l’article 2 de l’AF du 17. 6. 1964.
- 1 325 000 Prêts, diminution, page 504
- AF du 19. 12. 1967 concernant l’octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne) (FF 1968 I 25). Amortissement selon articles 3 et 4 du contrat du 2. 7. 1969.
- 423 000 Prêts, diminution, page 504
- O du 26. 5. 1961 concernant l’AVS/AI facultative, art. 4 (RS 831.111).
- O du 30. 1. 1985 sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse.
- O du 20. 5. 1987 sur les taxes perçues en application de la loi fédérale sur le séjour et l’établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE, RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas.
- Remboursement des armateurs suisses. Amortissement des avances de la Confédération, voir sous 463.21.
- 1 300 000 Couverture de dépenses à amortir, p. 507

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	719 373 882	756 564 100	794 357 300	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	545 275 643	577 462 000	597 870 800	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 096 038	12 201 200	12 621 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	196 978	176 700	181 600	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	9 317	11 000	11 300	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 466 743	1 618 100	1 691 600	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	19 763	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	32 741	20 000	20 600	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	518 852 987	—	—	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	—	—	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
11 Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen	—	161 000 000	170 221 000	11 Contributions générales à des organisations internationales
12 Beiträge für bestimmte Aktionen an schweiz. und internationale Organisationen	—	171 000 000	170 220 000	12 Contributions à des organisations suisses et internationales pour des projets spécifiques
13 Eigene Projekte des Bundes	—	197 735 000	206 148 000	13 Projets de la Confédération
14 Begleitende Maßnahmen der Entwicklungszusammenarbeit	—	21 000 000	22 905 000	14 Mesures concomitantes de la coopération au développement
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	3 000 000	3 700 000	5 350 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	9 511 076	9 000 000	8 500 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	174 098 239	179 102 100	196 486 500	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	2 232 902	2 068 300	2 253 800	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	32 440	33 800	34 700	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	3 774	—	—	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	68 006 531	62 484 000	67 598 000	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	28 883 938	34 000 000	38 000 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	18 015 986	21 500 000	22 000 000	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	45 000 000	45 000 000	50 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	460 668	516 000	600 000	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	11 462 000	13 500 000	16 000 000	27 Aide alimentaire, divers
Einnahmen	1 989 669	2 350 000	—	Recettes
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	1 989 669	2 350 000	—	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre HilfeAd 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire

493.11, 12, 13, 14 BB vom 21.6. 1978 (BBl 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBl 1980 III 1443), 18. 9. 1984 (BBl 1984 III 102), 23. 9. 1987 (BBl 1987 III 261).

Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

Voraussichtliche Verwendung 1990:

- 493.11 — Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit
— Allgemeine Beiträge an internationale Forschungsinstitute
— Allgemeine Beiträge an Entwicklungsfonds
— Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der finanziellen Zusammenarbeit

Fr.
98821 000
9 100 000
49000 000
13300 000

170 221 000

- 493.12 — Beiträge an internationale Organisationen für bestimmte Aktionen der technischen und finanziellen Zusammenarbeit
— Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen der technischen Zusammenarbeit

125 220 000
45 000 000

170 220 000

- 493.13 — Kombinierte Projekte der finanziellen Zusammenarbeit .
— Kombinierte Projekte der technischen Zusammenarbeit .
— Einzelexperten, Materiallieferungen
— Stipendien, Kurse und Seminare

49 400 000
140 148 000
9 900 000
6 700 000

206 148 000

- 493.14 Vorbereitung und Ausbildung, Koordination, Evaluation, Information, Dokumentation und Verschiedenes.

- 600.01 BB vom 21.6. 1978 (BBl 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBl 1980 III 1443), 18. 9. 1984 (BBl 1984 III 102), 23. 9. 1987 (BBl 1987 III 261).
Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.
Darlehen, Zuwachs, S. 504

5 350 000

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 III 1435), 18. 9. 1984 (FF 1984 III 104), 23. 9. 1987 (FF 1987 III 252).

Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

Utilisation probable pour 1990:

- Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique
— Contributions générales à des instituts de recherche internationaux
— Contributions générales à des fonds de développement
— Contributions générales à des organisations internationales de coopération financière

- Contributions à des organisations internationales pour des projets spécifiques de coopération technique ou financière
— Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques de coopération technique

- Projets combinés de coopération financière
— Projets combinés de coopération technique
— Missions individuelles d'experts, matériel
— Bourses, cours et séminaires

Préparations et formation, coordination, évaluation, information, documentation et divers.

- AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 III 1435), 18. 9. 1984 (FF 1984 III 104), 23. 9. 1987 (FF 1987 III 252).
Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.
Prêts, augmentation, p. 504

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)

600.03 BB vom 26.9.1979 (BBI 1979 II 1026), 7.3.1985 (BBI 1985 I 857+868), 9.10.1987 (BBI 1987 I 146) über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank sowie den Beitritt der Schweiz zur Interamerikanischen Investitionsgesellschaft und multilateralen Investitionsgarantie-Agentur.

Voraussichtliche Verwendung 1990:

— Interamerikanische Entwicklungsbank	250 000
— Afrikanische Entwicklungsbank	3 400 000
— Asiatische Entwicklungsbank	2 500 000
— Interamerikanische Investitionsgesellschaft	1 200 000
— Multilaterale Investitionsgarantie-Agentur	1 000 000
— Werterhaltung (Reserve für alle regionalen Entwicklungsbanken)	150 000
Beteiligungen, Zuwachs, S. 505	<u>8 500 000</u>

493.20, 22, 23, 27 BB vom 3.6.1985 (BBI 1985 I 145) und BB vom 30.11.1988 (BBI 1988 III 1495). Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes. Rahmenkredite 1985—1988 und 1989—1992.

Voraussichtliche Verwendung:

— Humanitäre Hilfe (493.20)	
• Schweiz. Katastrophenhilfekorps	14 000 000
• Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen und Unterstützung schweizerischer Hilfswerke	53 598 000
	<u>67 598 000</u>
— Nahrungsmittelhilfe mit schweizerischen Milchprodukten (493.22)	38 000 000
— Nahrungsmittelhilfe mit Getreide. BRB vom 3.3.1986 betreffend das Übereinkommen über Nahrungsmittelhilfe des internationalen Weizenabkommens (493.23)	22 000 000
— Übrige Nahrungsmittelhilfe (493.27)	16 000 000
	<u>143 598 000</u>

493.24 Neuer vorgesehener BB über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK. Die entsprechende Botschaft befindet sich zur Zeit in der parlamentarischen Beratung.

493.26 BB vom 17.3.1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538). Jahresbeitrag: 2,75% des administrativen Budgets.

Voraussichtliche Verwendung 1990:

— Westafrikanische Entwicklungsbank II	2 000
— Kamerun, städtische Entwicklung II	3 350
	<u>5 350</u>

Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)

AF des 26.9.1979 (FF 1979 II 1009), 7.3.1985 (FF 1985 I 849+860), 9.10.1987 (FF 1987 I 134) concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement, ainsi que l'adhésion de la Suisse à la Société interaméricaine d'investissement et à l'Agence multilatérale de garantie des investissements.

Fr. Utilisation probable pour 1990:

— Banque interaméricaine de développement	
— Banque africaine de développement	
— Banque asiatique de développement	
— Société interaméricaine d'investissement	
— Agence multilatérale de garantie des investissements	
— Maintien de la valeur (réserve pour toutes les banques régionales de développement)	
Participations, augmentation, p. 505	

AF du 3.6.1985 (FF 1985 I 149) et AF du 30.11.1988 (FF 1988 III 1427). Continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération. Crédits de programme 1985—1988 et 1989—1992.

Utilisation probable:

— Aide humanitaire (493.20)	
• Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes	
• Contributions volontaires aux organisations internationales et appui financier aux œuvres suisses d'entraide	
— Aide alimentaire sous forme de produits laitiers suisses (493.22)	
— Aide alimentaire en céréales. ACF du 3.3.1986 concernant la convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (493.23)	
— Aide alimentaire sous diverses formes (493.27)	

Nouvel AF prévu concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité International de la Croix-Rouge (CICR). Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR. Le message correspondant est actuellement débattu au Parlement.

AF du 17.3.1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512). Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.

Utilisation probable pour 1990:

Banque ouest africaine de développement II	
Cameroun, développement urbain II	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)**

650.01 Peru: Auf Grund der Wirtschaftslage dieses Landes und seiner bekannten Haltung in der Schuldenfrage, kann nicht mit Darlehensrückzahlungen gerechnet werden.
Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD I+II): Die DEH beabsichtigt noch dieses Jahr, dem Bundesrat zu beantragen, auf eine Rückzahlung in Schweizer Franken zu verzichten und statt dessen der Öffnung eines Fonds in CFA-Franken zuzustimmen.

**Ad 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire (suite)**

Pérou: Vu la situation économique de ce pays et sa position sur la question de l'endettement, aucun remboursement des prêts n'est escompté.
Banque de développement pour l'Afrique occidentale (BOAD I+II): La DDA a l'intention de demander au Conseil fédéral, cette année encore, de renoncer à un remboursement en francs suisses et, à la place, d'autoriser la constitution d'un fonds en francs CFA.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	8 122 166 591	8 458 956 110	9 265 033 780	Dépenses
Einnahmen	76 807 011	77 949 500	78 782 400	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	4 114 977	4 200 600	4 482 780	Dépenses
Verwaltung	2 704 516	2 735 600	2 950 080	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 652 545	2 657 700	2 793 280	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	8 099	8 800	34 900	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	—	15 100	30 400	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	32 011	42 000	53 000	2 Commissions et honoraires
5 Ausbildung des Personals	1 010	1 000	23 000	5 Formation du personnel
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	780	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	10 072	11 000	15 500	321.01 Frais d'administration
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 410 461	1 465 000	1 532 700	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	1 141 735	1 196 000	1 237 200	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	157	500	500	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare . . .	179 989	180 000	190 000	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	84 680	79 500	96 400	20 Auxiliaires
30 Ausbildung des Personals	—	—	1 000	30 Formation du personnel
322.10 Verwaltungsauslagen	3 899	9 000	7 600	322.10 Frais d'administration
Einnahmen	47 897	36 000	45 000	Recettes
931.02 Rekursgebühren	47 897	36 000	45 000	931.02 Taxes de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

311.02 Entschädigungen an Mitglieder	Fr.	Indemnités destinées aux membres de la
— Eidg. Rekurskommission für Forschungsförderung	25 000	— Commission fédérale de recours en matière d'encourage- ment de la recherche
— Eidg. Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia . .	13 000	— Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Hel- vetia
— Krisenkonzept des EDI	15 000	— Concept de crise du DFI
	<u>53 000</u>	
312.10 Entschädigung der Richter und des Sekretariates der ver- schiedenen Rekurskommissionen.		Rétribution des juges et du secrétariat des diverses commis- sions de recours.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	95 462 686	127 116 000	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 701 512	2 665 000	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	32 599	50 000	—	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	85 763	76 800	—	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	861 569	920 000	—	2 Commissions et honoraires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	6 750	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	19 660	33 000	—	321.01 Frais d'administration
2 Büro für Gleichstellung von Frau und Mann	—	400 000	—	2 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
342.01 Betriebsausgaben	69 832	—	—	342.01 Dépenses d'exploitation
2 Betriebsausgaben Museo Ligor- netto	—	130 000	—	2 Dépenses d'exploitation, musée de Ligornetto
3 Betriebsausgaben Sammlung Oskar Reinhart	—	30 000	—	3 Dépenses d'exploitation, collection Oskar Reinhart
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	45 937	47 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Förderung der Ausbildung der Aus- landschweizer	15 400 009	15 400 000	—	463.01 Encouragement de l'instruction des jeunes suisses de l'étranger
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
9 Unterstützung Kultureller Organisa- tionen	4 000 000	4 840 000	—	9 Soutien des organisations culturel- les
11 Stiftung Pro Helvetia	20 000 000	21 000 000	—	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	201 000	280 000	—	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Tessin	2 000 000	2 000 000	—	13 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
14 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	—	14 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	1 500 000	1 500 000	—	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	200 000	250 000	—	21 Communauté de travail des organi- sations suisses en faveur de la lec- ture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	2 200 000	2 200 000	—	22 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
23 Schweiz. Feuilletondienst	150 000	150 000	—	23 Schweiz. Feuilletondienst
24 Service de presse suisse	50 000	50 000	—	24 Service de presse suisse
25 Internationales Rotkreuzmuseum . .	1 500 000	—	—	25 Musée international de la Croix-Rouge
26 Unterstützung der Fahrenden	—	160 000	—	26 Soutien aux nomades
27 Stiftung Naschet Jenische	3 500 000	—	—	27 Fondation Naschet Jenische
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	9 500 000	10 000 000	—	30 Encouragement du cinéma
31 Europäisches Jahr für Film und Fernsehen	500 000	—	—	31 Année européenne du cinéma et de la télévision
32 Kolloquium des Europarates	—	25 000	—	32 Colloque du Conseil de l'Europe
Kunstpflge				Encouragement des arts
40 Bildende Kunst	1 600 016	2 000 000	—	40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	799 432	900 000	—	41 Arts appliqués

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege**

Neu unter 306.

Ad 302 Office fédéral de la culture

Figure désormais sous 306.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
Heimatschutz und Kunstdenkmäler				Protection du patrimoine culturel et monuments historiques
50 Denkmalpflege	20 299 392	41 800 000	—	50 Conservation des monuments his- toriques
53 Heimatschutz	—	11 830 000	—	53 Protection du patrimoine culturel
<i>Verschiedenes</i>				<i>Divers</i>
463.64 Schweiz. Landesphonothek	400 000	400 000	—	463.64 Phonothèque nationale
65 Cinematheque	900 000	1 000 000	—	65 Cinémathèque
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.02 Gedenkmünze «Europäisches Jahr der Musik» 1985	71 372	—	—	465.02 Ecu commémoratif, «Année euro- péenne de la musique 1985
3 600 Jahre Schlacht bei Sempach	30 053	—	—	3 600 ^e anniversaire de la bataille de Sempach
4 Gedenkmünzen «Le Corbusier»	3 500 000	—	—	4 Ecu commémoratif «Le Corbusier»
5 Gedenkmünzen Mouvement olym- pique 1988	—	3 500 000	—	5 Ecu commémoratif Mouvement olympique 1988
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kul- tureller Güter, Rom	37 894	38 600	—	493.03 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	200 000	400 000	—	4 Expositions d'art du Conseil de l'Eu- rope
6 Fonds der UNESCO für das Weltkul- turgut	38 689	38 600	—	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	61 206	2 000	—	511.01 Mobilier
Einnahmen	500 613	509 000	—	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	20 494	21 500	—	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinematogra- phische Filme	423 235	400 000	—	931.01 Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	56 884	80 000	—	932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	—	4 500	—	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	—	3 000	—	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	6 366 311	6 248 100	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 006 935	5 097 800	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	9 402	10 000	—	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	332 841	326 800	—	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	5 620	4 600	—	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	224 247	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	1 500	—	—	4 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 304 Landesbibliothek**

Neu unter 306.

Ad 304 Bibliothèque nationale

Figure désormais sous 306.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	2 139	5 000	—	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisa- tionen	4 950	5 000	—	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles
2 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	54 604	56 800	—	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	724 074	742 100	—	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	4 747	600	—	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	4 747	500	—	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	—	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	2 060 527	1 783 800	1 896 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 712 772	1 701 700	1 798 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 055	12 000	12 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	49 568	50 600	52 300	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	278 787	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 097	4 500	16 500	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	—	9 000	9 200	341.01 Dépenses d'exploitation
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil international des archives	5 248	6 000	6 200	493.01 Conseil international des archives
306 Bundesamt für Kultur				306 Office fédéral de la culture
Ausgaben	—	—	150 394 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	—	—	15 180 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	—	184 300	301.01 Débours
2 Nachtdienst, Schichtarbeit	—	—	37 100	2 Service de nuit, travail par équipe
311.01 Hilfskräfte	—	—	1 503 500	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	—	—	1 108 700	2 Commissions et honoraires
3 Ausbildung des Personals	—	—	5 500	3 Formation du personnel
4 Ausgrabungen und Konservierung- gen	—	—	23 000	4 Fouilles et conservation
321.01 Verwaltungsauslagen	—	—	487 600	321.01 Frais d'administration
2 Büro für Gleichstellung von Frau und Mann	—	—	420 000	2 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
3 Bücher und Zeitschriften	—	—	78 700	3 Livres et périodiques
342.01 Betriebsausgaben	—	—	842 300	342.01 Dépenses d'exploitation
2 Ausstellungen und Veranstaltungen	—	—	1 398 300	2 Expositions et manifestations
373.01 Mitgliederbeiträge	—	—	2 300	373.01 Cotisations
2 Verbreitung der Schweiz. National- bibliothek im Ausland	—	—	58 200	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	98 100	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Kulturelle Institutionen				Institutions culturelles
463.01 Stiftung Pro Helvetia	—	—	22 000 000	463.01 Fondation Pro Helvetia
2 Unterstützung kultureller Organi- sationen	—	—	484 000	2 Soutien aux organisations culturel- les

Begründung**Exposé des motifs****Zu 306 Bundesamt für Kultur**

- 301.01 Erhöhter Bedarf infolge Zuwachs von Etat- und Hilfskräftestellen.
- 311.01 Erhöhter Bedarf für die Vorbereitung und Durchführung der Feierlichkeiten «700 Jahre Eidgenossenschaft». Verstärkte Sicherheitsmaßnahmen im Schweizerischen Landesmuseum.
- 311.02 Intensivierter Experteneinsatz vor allem beim Gesetzesvollzug (Filmförderung, Denkmalpflege etc.).
- 321.01 Davon sind 275 000 Franken für die Fachministerkonferenz für Denkmalpflege 1990 vorgesehen.

Ad 306 Office fédéral de la culture

Besoins supplémentaires résultant de l'augmentation des effectifs des personnels permanent et auxiliaire.

Besoins supplémentaires résultant de la préparation et de la réalisation des festivités commémoratives du 700ème anniversaire de la Confédération. Renforcement des mesures de sécurité au Musée national suisse.

Intensification des travaux d'experts surtout en matière d'exécution des normes de droit (aide au cinéma, conservation des monuments historiques, etc.).

Sur ce montant, 275 000 francs concernent la Conférence des ministres chargés de la conservation des monuments historiques.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

Neurubrizierung / nouveaux articles		Vergleichsdaten / données comparatives		
Rubrik / article	V1990B	Rubrik / article	V1989B	R1988C
306.211.01	15 180 900	302.211.01	2 665 000	2 701 512
		304.212.01	5 097 800	5 006 935
		312.212.01	5 994 500	6 054 229
		312.212.20	274 600	285 173
			14 031 900	14 047 849
306.301.01	184 300	302.301.01	50 000	32 599
		304.302.01	10 000	9 402
		312.302.01	50 000	46 688
		312.302.20	1 300	703
		312.302.30	14 000	15 015
			125 300	104 407
306.301.02	37 100	312.302.03	33 300	32 218
306.311.01	1 503 500	302.311.01	76 800	85 763
		304.312.01	326 800	332 841
		312.312.01	851 700	708 030
		312.312.20	44 800	32 660
			1 300 100	1 159 294
306.311.02	1 108 700	302.311.02	920 000	861 569
		304.312.02	4 600	5 620
		312.312.02	144 000	141 368
			1 068 600	1 008 557
306.311.03	5 500	304.312.04	—	1 500
		312.312.04	4 000	2 060
			4 000	3 560
306.311.04	23 000	312.312.03	18 000	21 588
306.321.01	487 600	302.321.01	33 000	19 660
		304.322.01	5 000	2 139
		312.322.02	235 000	249 278
		312.322.20	6 000	4 014
		312.322.30	8 500	3 683
			287 500	278 774
306.321.02	420 000	302.321.02	400 000	—
306.321.03	78 700	312.322.01	64 000	61 701
306.342.01	842 300	302.342.01	—	69 832
		302.342.02	130 000	—
		302.342.03	30 000	—
		312.332.01	49 900	36 819
		312.332.02	230 000	55 381
		312.332.03	24 600	21 035
		312.342.01	425 000	377 956
		312.342.03	19 000	16 970
		312.342.20	48 000	43 746
		312.342.30	61 500	79 777
			1 018 000	701 516
306.342.02	1 398 300	diverse Rubriken / divers articles		
306.373.01	2 300	304.373.01	5 000	4 950
306.373.02	58 200	304.373.02	56 800	54 604
306.391.01	98 100	302.391.10	47 000	45 937
		312.392.01	25 000	—
			72 000	45 937

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

Neurubrizierung / nouveaux articles		Vergleichsdaten / données comparatives		
Rubrik / article	V1990B	Rubrik / article	V1989B	R1988C
306.463.01	22 000 000	302.463.11	21 000 000	30 000 000
306.463.02	4 840 000	302.463.09	4 840 000	4 000 000
306.463.11	2 000 000	302.463.13	2 000 000	2 000 000
306.463.12	3 000 000	302.463.14	3 000 000	3 000 000
306.463.21	16 000 000	302.463.01	15 400 000	15 400 000
306.463.22	3 000 000	302.463.22	2 200 000	2 200 000
306.463.23	250 000	302.463.21	250 000	200 000
306.463.24	1 500 000	302.463.20	1 500 000	1 500 000
306.463.25	700 000	302.463.28	—	—
306.463.26	280 000	302.463.12	280 000	201 000
306.463.27	150 000	302.463.23	150 000	150 000
306.463.28	50 000	302.463.24	50 000	50 000
306.463.29	165 000	302.463.26	160 000	—
306.463.41	10 000 000	302.463.30	10 000 000	9 500 000
306.463.42	1 500 000	302.463.33	—	—
306.463.51	2 060 000	302.463.40	2 000 000	1 600 016
306.463.52	900 000	302.463.41	900 000	799 432
306.463.61	41 000 000	302.463.50	41 800 000	20 299 392
306.463.62	11 930 000	302.463.53	11 830 000	—
306.463.71	400 000	302.463.64	400 000	400 000
306.463.72	1 200 000	302.463.65	1 000 000	900 000
306.465.01	3 500 000	302.465.2-6	3 500 000	3 500 000
306.493.01	87 200	302.493.03	38 600	37 894
		302.493.06	38 600	38 689
		312.493.01	2 700	2 100
			79 900	78 683
306.493.02	530 000	302.493.04	400 000	200 000
306.511.01	332 700	302.511.01	2 000	61 206
		312.512.02	87 000	180 393
		312.512.03	18 000	5 380
		312.512.04	70 000	37 180
		312.512.20	13 000	10 210
			190 000	294 369
306.511.02	800 000	312.512.01	800 000	800 000
306.511.03	760 700	304.512.01	742 100	724 074
306.511.04	30 000	—	—	—
306.722.01	34 700	302.722.01	21	20 494
		312.722.20	13 200	13 081
			34 700	33 575
306.931.01	120 000	302.932.01	80 000	56 884
		312.932.20	40 000	39 983
			120 000	96 867
306.931.02	2 000	304.932.01	500	4 742
306.931.03	400 000	302.931.01	400 000	423 235
306.942.01	38 100	302.942.02	3 000	—
		304.942.01	500	—
		312.942.20	35 000	30 960
			38 500	30 960
306.942.02	48 000	312.942.01	53 300	44 947

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

- 342.01 Unter diese Rubrik fallen Ausgaben für:
- 302.342.01 Betriebsausgaben
 - 302.342.02 Betriebsausgaben Museo Vela, Ligornetto
 - 302.342.03 Betriebsausgaben Sammlung Oskar Reinhart
 - 312.332.01 Material für Werkstätten
 - 312.332.02 Einrichtungen
 - 312.332.03 Unterhalt von Fahrnis
 - 312.342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)
 - 312.342.03 Betriebsstoffe, Materialien aller Art
 - 312.342.20 Betriebsausgaben Schloß Wildegg
 - 312.342.30 Betriebsausgaben Schloß Prangins
- Schwergewichte liegen bei 302.342.02+312.342.01.
- 342.02 Nutzung der bundeseigenen Einrichtungen und Bestände (SLM, SLB, Spezialmuseen) für die Durchführung von Ausstellungen sowie Austauschaktionen mit in- und ausländischen Partnern. Verstärkung der Öffentlichkeitsarbeit, insbesondere durch Reorganisation der Landesbibliothek. Für Intensivierung sind 220 000 Franken vorgesehen. Der Rest wurde aus verschiedenen bisherigen Rubriken des SLM und des BAK zusammengezogen.
- | | |
|-----------------------|------------------|
| BAK aus Kredit 342.01 | 55 000 |
| SLM aus Kredit 311.02 | 588 000 |
| SLM aus Kredit 321.01 | 182 300 |
| SLM aus Kredit 342.01 | 353 000 |
| Total Kompensation | 1 178 300 |
| Neuorganisation SLB | 220 000 |
| | <u>1 398 300</u> |
- 463.01 BG vom 17.12.1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia/RS 447.1). BB vom 28.9.1987 über die Finanzhilfen an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1988—1991 (BBI 1987 III 263).
- 463.02 Richtlinien des EDI vom 4.12.1987 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung kultureller Organisationen. (BBI 1988 I 812).

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

- Le crédit de cet article concerne:
- 302.342.01 Dépenses d'exploitation
 - 302.342.02 Dépenses d'exploitation, Musée Vela, Ligornetto
 - 302.342.03 Dépenses d'exploitation, Collection Oskar Reinhart
 - 312.332.01 Matériel et outils pour des ateliers
 - 312.332.02 Installations
 - 312.332.03 Entretien du mobilier
 - 312.342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
 - 312.342.03 Carburants, matériaux divers
 - 312.342.20 Dépenses d'exploitation, Château de Wildegg
 - 312.342.30 Dépenses d'exploitation, Château de Prangins
- Principaux articles: 302.342.02 et 312.342.01.
- Utilisation des installations et des collections appartenant à la Confédération pour organiser des expositions et faire des échanges avec des partenaires suisses et étrangers. Renforcement des relations avec le public, notamment par la réorganisation de la Bibliothèque nationale: un montant de 220 000 francs est prévu pour l'accroissement des activités. Le solde provient de divers anciens articles du Musée national et de l'Office fédéral de la culture (OFC).
- | | |
|------------------|--|
| Fr. | OFC du crédit 342.01 |
| 55 000 | |
| 588 000 | Musée national du crédit 311.02 |
| 182 300 | Musée national du crédit 321.01 |
| 353 000 | Musée national du crédit 342.01 |
| 1 178 300 | Total des compensations |
| 220 000 | Nouvelle organisation de la Bibliothèque nationale |
| <u>1 398 300</u> | |
- LF du 17.12.1965 concernant la fondation Pro Helvetia (RS 447.1). AF du 28.9.1987 autorisant l'octroi d'aides financières à la fondation Pro Helvetia pour les années 1988 à 1991 (FF 1987 III 254).
- Directives du DFI du 4.12.1987 concernant l'emploi du crédit d'encouragement des organisations culturelles (FF 1988 I 776).

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)				306 Office fédéral de la culture (suite)
Sprach- und Kulturgemeinschaften				Communautés linguistiques et culturelles
463.11 Förderung von Kultur und Sprache im Tessin	—	—	2 000 000	463.11 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
12 Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden	—	—	3 000 000	12 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
Kulturvermittlung, soziokulturelle Bestrebungen				Transmission de la culture, mesures socio-culturelles
21 Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer	—	—	16 000 000	21 Encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
22 Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit	—	—	3 000 000	22 Encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse
23 Förderung der Kinder- und Jugendliteratur	—	—	250 000	23 Encouragement de la littérature pour les enfants et la jeunesse
24 Schweizerische Volksbibliothek . .	—	—	1 500 000	24 Bibliothèque pour tous
25 Buchausstellungen im Ausland . . .	—	—	700 000	25 Expositions de livres à l'étranger
26 Nationale Informations- und Aus-sprachezentren	—	—	280 000	26 Centres nationaux d'information et de discussion
27 Schweiz. Feuilletondienst	—	—	150 000	27 Schw. Feuilletondienst
28 Service de presse suisse	—	—	50 000	28 Service de presse suisse
29 Unterstützung der Fahrenden . . .	—	—	165 000	29 Soutien aux nomades
Filmkulturelle Bestrebungen				Mesures culturelles en faveur du cinéma
41 Filmförderung	—	—	10 000 000	41 Encouragement du cinéma
42 Europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Films	—	—	1 500 000	42 Coopération européenne dans le domaine du cinéma
Kunstpfl ege				Encouragement des arts
51 Bildende Kunst	—	—	2 060 000	51 Arts plastiques
52 Angewandte Kunst	—	—	900 000	52 Arts appliqués
Kunst- und Baudenkmäler, Heimat-schutz				Monuments historiques, protection du patrimoine culturel
61 Denkmalpflege	—	—	41 000 000	61 Conservation des monuments historiques
62 Heimatschutz	—	—	11 930 000	62 Protection du patrimoine culturel
Nationale Archive				Archives nationales
71 Landesphonothek	—	—	400 000	71 Phonothèque nationale
72 Cinémathèque	—	—	1 200 000	72 Cinémathèque
Verschiedenes				Divers
465.01 Gedenkmünzen/Verwendung des Prägegewinns	—	—	3 500 000	465.01 Ecus commémoratifs/utilisation du bénéfice de frappe
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Mitgliederbeiträge .	—	—	87 200	493.01 Cotisations internationales
2 Kunstausstellungen des Europarates	—	—	530 000	2 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
<i>Fahrnis, Ankäufe</i>				<i>Mobilier, acquisitions</i>
511.01 Fahrnis	—	—	332 700	511.01 Mobilier
2 Ankäufe des SLM	—	—	800 000	2 Acquisitions du MN
3 Ankäufe der SLB	—	—	760 700	3 Acquisitions de la BN
4 Spezialfahrzeuge BAK	—	—	30 000	4 Véhicules spéciaux de l'OFC
Einnahmen	—	—	642 800	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Miet- und Pachtzinse	—	—	34 700	722.01 Loyers et fermages

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

463.11, 12 BG vom 24. 6. 1983 über die Beiträge an die Kantone Tes-sin und Graubünden zur Förderung ihrer Kultur und Sprache (SR 441.3).

LF du 24. 6. 1983 sur les subventions aux cantons des Grisons et du Tessin pour la sauvegarde de leur culture et de leurs langues (RS 441.3).

463.21 BG vom 9. 10. 1987 über die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer- und Schweizerinnen (SR 418.0). (V vom 29. 6. 1988; SR 418.01).

LF du 9. 10. 1987 concernant l'encouragement de l'instruction de jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (RS 418.0). (O du 29. 6. 1988; RS 418.01).

463.22 Richtlinien des EDI vom 24. 12. 1982 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendarbeit (BBI 1983 I 709).

Directives du DFI du 24. 12. 1982 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extrascolaire de la jeunesse (FF 1983 I 697).

463.24 BB vom 9. 10. 1987 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerischer Volksbibliothek» (SR 432.28).

AF du 9. 10. 1987 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fonda-tion suisse (RS 432.28).

463.25 Unterstützung des Schweizer Verlagswesens für dessen kul-turpolitisch motivierte Ausstellungstätigkeit im Ausland gemäß den Postulaten des Nationalrates vom 17. 3. 1989 (88.900 Unterstützung Buchausstellungen im Ausland) und des Ständerates vom 5. 6. 1989 (89.440 Unterstützung Buch-ausstellungen im Ausland).

Soutien de l'édition suisse pour son activité déployée aux fins d'organiser des expositions à l'étranger conformément aux postulats du Conseil national du 17. 3. 1989 (88.900 Exposi-tions de livres à l'étranger, aide) et du Conseil des Etats du 5. 6. 1989 (89.440 Aide à des expositions de livres à l'étranger).

463.41 BG vom 28. 9. 1962 über das Filmwesen (Filmgesetz SR 443.1). V vom 28. 12. 1962 (SR 443.11). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 268.

LF du 28. 9. 1962 sur le cinéma (RS 443.1). O du 28. 12. 1962 (RS 443.11). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 268.

463.42 Mitwirkung in den multilateralen Förderungsinstitutionen des Europarates (EURIMAGES) und der EG (MEDIAS 92) im Hin-blick auf die Vorbereitung des EG-Binnenmarktes 1992 (BRB vom 11. 1. 1989; Filmgesetz SR 443.1).

Participation aux programmes d'encouragement multila-téraux lancés par le Conseil de l'Europe (EURIMAGES) et la CE (MEDIA 92) dans la perspective de la préparation du marché unique de 1992 (ACF du 11. 1. 1989; loi sur le cinéma RS 443.1).

	Fr.	
— EURIMAGES	900 000	— EURIMAGES
— MEDIA 92	600 000	— MEDIA 92
	<u>1 500 000</u>	

463.51 BB vom 22. 12. 1887 betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst (SR 442.1). V vom 29. 9. 1924 (SR 442.11).

AF du 22. 12. 1887 concernant l'avancement et l'encourage-ment des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29. 9. 1924 (RS 442.11).

463.52 BB vom 18. 12. 1917 betreffend die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.2). V vom 18. 9. 1933 (SR 442.21).

AF du 18. 12. 1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18. 9. 1933 (RS 442.21).

463.61 BB vom 14. 3. 1958 betreffend die Förderung der Denkmal-pflege (SR 445.1). V vom 26. 8. 1958 (SR 445.11).

AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conserva-tion des monuments historiques (RS 445.1). O du 26. 8. 1958 (RS 445.11).

— Ordentlicher Jahreskredit (Art. 2, Ziff. 1)	1 500 000	— Crédit annuel ordinaire (art. 2, 1er al.).
— Außerordentliche Erhöhung angesichts der grossen Zahl gewichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art. 2, Ziff. 2)	22 500 000	— Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes et urgentes
— zusätzliche Mittel aus Treibstoffzollerträgen	17 000 000	— Ressources supplémentaires provenant du produit des droits d'entrée sur les carburants
	<u>41 000 000</u>	

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 268.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 268.

Entnahme aus Rückstellung Straßenverkehr, Seite 509 17 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)		Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)	
463.62 BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451).		LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451).	
— ordentliche Bundesmittel	9430 000	— Ressources ordinaires de la Confédération	
— zusätzliche Mittel aus Treibstoffzollerträgen	2500 000	— Ressources supplémentaires provenant du produit des droits d'entrée sur les carburants	
	11 930 000		
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 268.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 268.	
Entnahme aus Rückstellung Straßenverkehr, Seite 509	2500 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.509.	
465.01 Einheitsrubrik für die Verwendung des Prägegewinns der jährlich herausgegebenen Sondermünzen. Die Beiträge sind in der Regel einmalig und für Projekte mit innovatorischem Zweck von nationaler Bedeutung bestimmt. Zusprache durch den Bundesrat auf Antrag EDI/EFD.		Article unique concernant l'utilisation du bénéfice de frappe des monnaies spéciales frappées chaque année. Les subsides sont en règle générale alloués à une seule reprise en faveur de projets innovateurs d'importance nationale. Le Conseil fédéral alloue les subsides sur proposition du DFI/DFF.	
493.01 — Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restaurierung kultureller Güter, Rom	40500	— Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome	
— Fonds der UNESCO für das Weltkulturgut	40500	— Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO	
— Internationaler Verband der bibliothekarischen Vereine und Institutionen	3500	— Fédération internationale des associations de bibliothécaires et de bibliothèques	
— Mitgliedschaft in der ICOM (Organisation der Museen, die eng mit der UNESCO zusammenarbeiten).	2700	— Conseil international des musées (ICOM) qui travaille en étroite collaboration avec l'UNESCO	
	87 200		
493.02 Vorbereitung einer Europäischen Kunstausstellung in der Schweiz 1991 (im Programm des Europarates).		Préparation en Suisse d'une exposition d'art de dimension européenne en 1991 (dans le cadre du Conseil de l'Europe).	
511.01 Mehrausgaben zur Verbesserung der Konservierungs- und Forschungsmethoden beim Schweiz. Landesmuseum (Umweltschutzaufgaben).		Dépenses supplémentaires en vue de l'amélioration des méthodes de conservation et de recherche au Musée national suisse (charges imposées par la protection de l'environnement).	
511.02 BB vom 8.12. 1986 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313).		AF du 8.12. 1986 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313).	
511.03 BG vom 29.9.1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht).		LF du 29.9.1911 sur la bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Accomplissement de l'obligation faite par la loi de collectionner des objets.	
511.04 Beschaffung eines Verwaltungsfahrzeuges.		Acquisition d'un véhicule administratif.	

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)				306 Office fédéral de la culture (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Erlös aus Eintritten	—	—	120 000	931.01 Produit des entrées
2 Verwaltungseinnahmen	—	—	2 000	2 Recettes administratives
3 Filmeinfuhrgebühren	—	—	400 000	3 Taxes d'importation de films
942.01 Verkäufe	—	—	38 100	942.01 Ventes
2 Taxen und Dubletten SLM	—	—	48 000	2 Taxes et vente de doubles, MN
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft				310 Office fédéral de l'environne- ment, des forêts et du paysage
Ausgaben	—	398 377 810	425 884 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	—	21 780 200	22 530 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	524 500	580 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	240 000	515 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hydrologische Untersuchungen . . .	—	225 000	231 000	2 Etudes hydrologiques
3 Pegelbeobachter	—	255 000	262 000	3 Observateurs de limnimètres
4 Erhebung über Zustand und Ent- wicklung des Waldes	—	4 100 000	4 200 000	4 Enquête sur l'état et le développe- ment des forêts
5 Hilfskräfte	—	301 300	312 000	5 Auxiliaires
6 Hilfskräfte, Umweltfragen	—	679 100	569 100	6 Auxiliaires, questions intéressant la protection de environnement
7 Ausbildung des Personals	—	6 000	20 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	—	85 000	91 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	—	620 000	633 000	341.01 Dépenses d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	—	2 650 000	6 175 000	2 Réseau d'observation national affé- rent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	—	60 000	60 000	3 Cadastre suisse de l'approvisionne- ment en eau
4 Geologische Landesaufnahme	—	530 500	545 000	4 Cartographie géologique
5 Hydrologischer Atlas der Schweiz . .	—	350 000	355 000	5 Atlas hydrologique de la Suisse
343.01 Aufklärung	—	200 000	795 000	343.01 Information
2 Informations- und Ausbildungskon- zept	—	520 000	185 000	2 Concept d'information et de forma- tion
3 Aufklärungskampagne Luft	—	500 000	520 000	3 Campagne d'information sur la pol- lution de l'air
351.01 Miet- und Pachtzinse	—	3 500	4 400	351.01 Loyers et fermages
2 Schweiz, Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	—	257 400	260 000	2 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.01 Mitgliederbeiträge	—	8 950	10 000	373.01 Cotisations
2 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	—	525 000	555 000	2 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc natio- nal suisse
3 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	—	86 000	—	3 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
4 Forstliches Vermehrungsgut	—	40 000	45 000	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Beteiligung der Schweiz an CRESP . .	—	240 000	240 000	5 Participation de la Suisse au CRESP
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	351 000	558 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Umwelt</i>				<i>Environnement</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	—	140 000 000	160 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	—	2 000 000	2 000 000	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz . .	—	250 000	250 000	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment

Begründung**Exposé des motifs****Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)****Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

942.02 Einlage in die Rückstellung «Landesmuseum», S. 508.

Fr.

48 000 Versement à la provision pour le Musée national, p. 508.

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft**Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage**

301.01 Vermehrte Außenkontakte (u. a. Teilnahme an Kursen, Tagungen und Konferenzen im In- und Ausland). Intensivierung der dienststellenbezogenen Aus- und Weiterbildung.

Davantage de contacts avec l'extérieur (notamment participation à des cours, des séances et des conférences en Suisse et à l'étranger. Renforcement de la formation et du perfectionnement axés sur l'activité de l'office.

311.01 — Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen .
— Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)
— Fachbewilligungen (Ausbildung und Prüfung gemäß Stoffverordnung, Art. 45; SR 814.013)

137 500 — Indemnités versées aux commissions et aux groupes de travail
77 500 — Traductions confiées à des spécialistes à l'extérieur
300 000 — Délivrance de permis (formation et examen selon l'article 45 de l'ordonnance sur les substances, RS 814.013)

515 000

311.02 Ausrichtung von Gehilfenlöhnen (Meßgehilfen, Digitalisierung). Vermehrte Benützung der hydrometrischen Infrastruktur durch die Kantone; die daraus entstehenden Kosten werden von den Kantonen zurückerstattet (siehe unter 931.01).

Salaires versés aux auxiliaires (mesures, digitalisation). Utilisation accrue du réseau des stations hydrométriques par les cantons, dont les coûts sont remboursés par les cantons (voir article 931.01).

311.03 Teuerungsbedingte Anpassung der Entschädigungen für die Beobachter der hydrometrischen Stationen der Landeshydrologie und -geologie.

Adaptation des indemnités, due au renchérissement, destinées aux observateurs des stations hydrométriques du Service hydrologique et géologique national.

311.04 BRB vom 26. 11. 1986 über die Weiterführung von Erhebungen im Bereich der Waldschäden (Sanasilvaprogramm)
— Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft
— Eidg. Technische Hochschule Zürich
— BUWAL, Drittaufträge

3000 000 — Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
1 000 000 — Ecole polytechnique fédérale de Zurich
200 000 — OFEFP, mandats confiés à des tiers

4200 000

311.06 Umweltfragen; BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).

321.01 Höhere Kosten für Stelleninserate und Bewerberspesen im Zusammenhang mit dem ausgetrockneten Arbeitsmarkt.

Hausse des frais pour la mise au concours de places vacantes et des remboursements des frais aux candidats en raison de la situation tendue du marché du travail.

341.01 V des EDI vom 19.3. 1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.

O du DFI du 19.3. 1979 sur le Service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau de stations hydrométriques.

341.02 Das Meßnetz NABEL ermöglicht Luftverschmutzungsmessungen im gesamtschweizerischen Rahmen. Das jetzige Meßnetz besteht seit 1978 und muß von Grund auf erneuert werden.
— Betriebs- und Unterhaltskosten
— Erneuerung

475 000 — Frais d'exploitation et d'entretien
5 700 000 — Modernisation

6 175 000

Begründung

Exposé des motifs

- Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft** (Fortsetzung)
- 341.03 BG über die wirtschaftliche Landesversorgung, Art. 20 (SR 531). Grundlage zur Sicherstellung der Trinkwasserversorgung in Notlagen; Führungsinstrument für zivile und militärische Behörden.
- 341.04 BRB vom 16.10.1985 betr. Übertragung der Aufgaben der geologischen Landesaufnahme an die Landeshydrologie. Herstellung und Publikation geologischer Karten der Schweiz.
- 341.05 BRB vom 7.3.1988. Erstellung eines Atlaswerkes mit hydrologischen Informationen als Grundlage für die optimale Nutzung und den Schutz der Wasservorkommen.
- 343.01 BG vom 8.10.1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20); BG vom 14.12.1973 über die Fischerei, Art. 33 (SR 923.0); BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 6 und 49 (SR 814.01). Intensivierung der Information und der Beratung sowie der Aufklärungsarbeiten im Bereich des Umweltschutzes (u. a. Erstellung einer Dokumentation «Abfall und Recycling», Bilddokumentation «Umwelt», Vollzugshilfen für Kantone im Bereich der technischen Abfallversorgung, Störfallverordnung, etc.). Abdeckung der Informationsbedürfnisse beim Natur- und Landschaftsschutz sowie bei der Forstwirtschaft.
- 343.02 BRB vom 20.5.1987: Informations- und Ausbildungskonzept zur Einführung des Umweltschutzgesetzes.
- 343.03 BRB vom 23.3.1988: Landesweite Aufklärungskampagne über die Gefahren der Luftbelastung und über die Möglichkeiten des Einzelnen, zu einer Verminderung der Luftschadstoffe beizutragen.
- 351.02 Verträge mit den Parkgemeinden des Schweiz. Nationalparks
- | | |
|---|---------------|
| — Pachtzinsen | 158 300 |
| — Wildschäden im Einflußbereich | 101 700 |
| | <hr/> 260 000 |
- 373.02 BG vom 19.12.1980 über den Schweiz. Nationalpark im Kanton Graubünden (SR 454). Löhne und Sozialleistungen; Aufsicht. Anstellung eines wissenschaftlichen Mitarbeiters in Teilzeit.
- 373.03 Neu unter 443.36.
- 373.04 Herkunft und Verwendung von forstlichem Saatgut und von Forstpflanzen.
- 373.05 Beteiligung der Schweiz am Überwachungsprogramm CRESP der OECD (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program), das zum Ziel hat, wissenschaftliche Daten und Kenntnisse im Zusammenhang mit der 1971—1982 erfolgten Versenkung von radioaktiven Abfällen im Nordatlantik zusammenzutragen.

- Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage** (suite)
- LF sur l'approvisionnement économique du pays, art. 20 (RS 531). Base législative permettant d'assurer l'approvisionnement en eau potable en cas de crise; instrument de conduite pour les autorités civiles ou militaires.
- ACF 16.10.1985 concernant le transfert des tâches de la Cartographie géologique au Service hydrologique national. Etablissement et publication de cartes géologiques de la Suisse.
- ACF du 7.3.1988. Etablissement d'un atlas hydrologique; cet ouvrage permettra une valorisation optimale de nos ressources en eau, ainsi que leur protection.
- LF du 8.10.1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20). LF du 14.12.1973 sur la pêche, art. 33 (RS 923.0). LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 6 et 49 (RS 814.01). Renforcement de l'information et de la sensibilisation du public en matière de protection de l'environnement (notamment établissement d'un dossier «déchets et recyclage, documentation afférente aux documents photographiques sur l'environnement, assistance des cantons dans l'exécution du traitement technique des déchets, ordonnance sur les accidents, etc. Couverture des besoins en information en matière de protection de la nature et du paysage, ainsi que d'économie forestière.
- ACF du 20.5.1987. Programme d'information et de sensibilisation en relation avec la loi fédérale sur la protection de l'environnement.
- ACF du 23.3.1988. Campagne nationale de sensibilisation sur les dangers liés à la pollution de l'air et sur les possibilités du citoyen pour diminuer cette pollution.
- Fr. Contrats avec les communes propriétaires du Parc national suisse
- | | |
|--|--|
| — fermages | |
| — dommages causés par le gibier dans la zone d'influence | |
- LF du 19.12.1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (RS 454). Salaires et prestations sociales, surveillance. Engagement d'un collaborateur scientifique à temps partiel.
- Figure désormais sous 443.36.
- Provenance et utilisation des semences et plants forestiers.
- Participation de la Suisse au programme de surveillance CRESP/OCDE (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program); son but est de rassembler des connaissances scientifiques au sujet de l'immersion de déchets radioactifs dans l'Atlantique Nord entre 1971 et 1982.

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft** (Fortsetzung)

391.01 Ökonomische und planerische Abklärungen, Forschungsarbeiten in den Bereichen «Katastrophenschutz» (Grundlagen) und «Entsorgung von Sonderabfällen» (u. a. Standortuntersuchungen für Sondermüllanlagen), Forschungsarbeiten zur Effizienzsteigerung im Gewässerschutz, Untersuchungen für den Vollzug des Teilbereiches «Stoffe», Fortschreibung/Ausbau der Lärm- und Luftverunreinigungskataster. Entscheidungsgrundlagen Forstpolitik, Wald- und Holzwirtschaft.

443.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20)

— Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u. a. Pumpwerke, Regenklärbecken)

— Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle

— Abfallbeseitigungsanlagen (u. a. Deponien, Kehrlichtverbrennungsanlagen)

Fr.

55 000 000

85 000 000

20 000 000

 160 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.

443.02 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20)

— Untersuchungen an Grundwasservorkommen

— Untersuchungen an Oberflächengewässern

— Untersuchungen im Bereich der Fischerei

— Beiträge an Laboreinrichtungen

— Beteiligung an Untersuchungskosten der internationalen Kommission italienisch-schweizerische Gewässer bzw. der Genferseekommission

672 000

450 000

100 000

300 000

368 000

 2 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.

443.03 BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 51 (SR 814.01). Beiträge an die Kosten für den Bau und die Ausrüstung von Meß-, Kontroll- und Überwachungseinrichtungen, soweit diese mehreren Kantonen dienen.

**Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des
forêts et du paysage** (suite)

Recherches en matière d'économie, de planification, de lutte contre les catastrophes (données de base) et d'élimination des déchets (notamment étude des sites pour l'implantation d'une décharge pour déchets spéciaux); travaux de recherche en vue d'accroître l'efficacité de la protection des eaux; études sur l'application du domaine «substances». Poursuite des travaux et développement des cadastres sur la lutte contre le bruit et la pollution de l'air. Bases de décision en matière de politique forestière, d'économie des forêts et du bois.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20)

— Stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (installations de pompes, bassins de décantation des eaux pluviales)

— Construction d'égouts: canalisations de raccordement, collecteurs principaux

— Installations pour l'évacuation des déchets (décharges, usines d'incinération)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20)

— Etudes sur les nappes d'eaux souterraines

— Etudes sur les eaux superficielles

— Etudes en matière de pêche

— Subventions pour l'équipement de laboratoires

— Contributions aux frais des analyses mandatées par les Commissions internationales des eaux italo-suissees et du lac Léman

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.

LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 51 (RS 814.01). Contributions aux frais de construction et d'équipement des installations de mesure, de contrôle et du surveillance, pour autant que celles-ci servent à plusieurs cantons.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)				310 Office fédéral de l'environne- ment, des forêts et du paysage (suite)
Wald				Forêts
443.11 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	—	91 000 000	90 000 000	443.11 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
12 Außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung	—	60 000 000	60 000 000	12 Mesures extraordinaires pour la conservation de la forêt
13 Wald- und Holzforschungsfonds . .	—	100 000	100 000	13 Fonds pour les recherches fores- tières et l'utilisation du bois
14 Waldstraßenbau und Parzellarzu- sammenlegungen	—	42 500 000	40 000 000	14 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
Landschaft				Paysage
443.21 Natur- und Landschaftsschutz . . .	—	9 000 000	9 400 000	443.21 Protection de la nature et du paysage
22 Fuß- und Wanderwege	—	292 000	500 000	22 Chemins pour piétons et de ran- donnée pédestre
Jagd, Fischerei				Chasse, pêche
443.31 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	—	675 000	675 000	443.31 Rempoissonnement des eaux publi- ques
32 Förderungsmaßnahmen für die Berufsfischerei	—	235 000	235 000	32 Mesures prises en faveur des pêcheurs professionnels
33 Kosten der Wildhut	—	1 530 000	1 568 000	33 Surveillance de la chasse
34 Vogelschutzverbände	—	103 000	105 000	34 Sociétés de protection des oiseaux
35 Schäden geschützter Tiere	—	19 800	25 000	35 Dommages causés par des animaux protégés
36 Grundlagenbeschaffungen Arten- schutz und Jagd	—	250 000	368 000	36 Acquisition des bases concernant la conservation des espèces et la chasse
Ausbildung und Forschung				Formation et recherche
463.01 Berufliche Ausbildung	—	2 019 300	2 585 000	463.01 Formation professionnelle
2 Forschungsbeiträge	—	415 000	1 065 000	2 Subsidies pour la recherche
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen, Umweltschutz	—	1 816 000	3 103 900	493.01 Commissions et organisations inter- nationales, protection de l'environ- nement
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	—	210 430	—	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses ressour- ces, Morges
3 Ramsar Konvention	—	158 330	—	3 Convention de Ramsar
4 Internationaler Jagdrat, Paris	—	6 500	—	4 Conseil international de la chasse, Paris
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Fahrnis	—	453 000	600 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	—	47 000	26 000	2 Véhicules de service
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	—	7 000 000	7 000 000	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
2 Standortabklärungen Reststoffde- ponien	—	—	1 000 000	2 Etudes des sites pour l'implantation des dépôts de résidus
Einnahmen	—	4 667 000	4 843 000	Recettes
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
653.01 Rückzahlung von Darlehen	—	3 800 000	4 000 000	653.01 Remboursement de prêts
Übrige Einnahmen				Autres recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	485 000	456 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	—	382 000	387 000	931.01 Emoluments

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)

443.11 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).

— Lawinverbauungen	58 000 000
— Aufforstungen	30 000 000
— Unwetterschäden (Folgeprojekte)	2 000 000
	<u>90 000 000</u>

Finanzierung:

— allgemeine Bundesmittel (Anteil 50%)	45 000 000
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50%)	45 000 000
	<u>90 000 000</u>

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 45 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit
gesteuert, S. 268.443.12 Außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung; BB vom
23.6.1988 (SR 921.515).

— Waldschäden	29 000 000
— Grundlagen	1 000 000
— Jungwaldpflege	22 000 000
— Betriebliche Selbsthilfemaßnahmen	8 000 000
	<u>60 000 000</u>

Finanzierung:

— allgemeine Bundesmittel (Anteil 50%)	30 000 000
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50%)	30 000 000
	<u>60 000 000</u>

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 30 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Pflanzenschutz», S. 509. 60 000

443.13 BRB vom 30.9.1985. Gleiche Teile durch die Kantone bezahlt.
Zweck: Finanzierung von Projekten gemäß Art. 16, Abs. 3, Bst.
c des Forschungsgesetzes (SR 420.1).

443.14 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).

— Weganlagen	33 600 000
— Parzellarzusammenlegungen	5 900 000
— Unwetterschäden (Folgeprojekte)	500 000
	<u>40 000 000</u>

Finanzierung:

— allgemeine Bundesmittel	24 000 000
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50% im Berggebiet)	16 000 000
	<u>40 000 000</u>

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 16 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit
gesteuert, S. 268.Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des
forêts et du paysage (suite)

LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0).

— Ouvrages paravalanches
— Reboisements
— Dégâts dus aux intempéries (projets consécutifs)

Financement:

— Ressources générales de la Confédération (quote-part, 50%)
— Produit des droits d'entrée sur les carburants (quote-part, 50%)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière,
p. 509Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement,
p. 268.Mesures extraordinaires pour la conservation de la forêt; AF
du 23.6.1988 (RS 921.515).

— Dégâts aux forêts
— Etudes de base
— Traitement des jeunes peuplements
— Mesures d'entraide concernant l'exploitation

Financement:

— Ressources générales de la Confédération (quote-part, 50%)
— Produit des droits d'entrée sur les carburants (quote-part, 50%)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière,
p. 509Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes,
p. 509ACF du 30.9.1985. Parts égales payées par les cantons. But:
Financement des projets selon l'art. 16, 3e al., lettre c, de la LF
sur la recherche (RS 420.1).

LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0).

— Chemins forestiers
— Remaniements parcellaires
— Dégâts dus aux intempéries (projets consécutifs)

Financement:

— Ressources générales de la Confédération
— Produit des droits d'entrée sur les carburants (50% en région de montagne)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière,
p. 509Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement,
p. 268.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des
forêts et du paysage (suite)

443.21 BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451).	Fr.	LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451).
— Bundesinventare (Art. 5)	2 100 000	— Inventaires fédéraux (art. 5)
— Vereinigungen (Art. 14)	600 000	— Associations (art. 14)
— Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)	6 100 000	— Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)
— Andere	600 000	— Divers
	<u>9 400 000</u>	
Finanzierung:		Financement:
— allgemeine Bundesmittel	8 900 000	— Ressources générales de la Confédération
— Treibstoffzollerträge	500 000	— Produit des droits d'entrée sur les carburants
	<u>9 400 000</u>	
Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509	500 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.
443.22 Art. 37 quater BV (SR 101). Beiträge an Fachorganisationen und Grundlagenbeschaffung für die Inkraftsetzung des BG über die Fuß- und Wanderwege.		Art. 37 quater, cst. (RS 101). Contributions à des organisations de droit privé et à l'établissement de principes de base en vue de la mise en vigueur de la LF sur les chemins pour piétons et les chemins de randonnée pédestre.
443.31 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32, lit. a und b (SR 923.0)		LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. a et b (RS 923.0)
— Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer	85 000	— Reconstitution des eaux piscicoles publiques
— Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	590 000	— Repeuplement des eaux piscicoles publiques
	<u>675 000</u>	
443.32 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32, lit. c und Art. 36 (SR 923.0)		LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0)
— Beiträge an die Verwertung von Weißfischen	138 000	— Subventions pour favoriser l'écoulement des poissons blancs
— PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich	97 000	— Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich
	<u>235 000</u>	
443.33 BG vom 20. 6. 1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 11 Abs. 6 und Art. 13 Abs. 3 (SR 922.0). Aufsicht in den eidg. Banngebieten (ca. 40% der Gesamtkosten; Restdeckung durch die Kantone). Lohnkosten ca. 90%, Rest: Spesen und Ausrüstung.		LF du 20. 6. 1986 sur la chasse, art. 11, 6e al., et art. 13, 3e al. (RS 922.0). Surveillance dans les districts francs fédéraux (env. 40% de l'ensemble des frais; le reste étant couvert par les cantons). Salaires, quelque 90%. Solde: frais et équipement.
443.34 BG vom 20. 6. 1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 14 Abs. 4 und 5 (SR 922.0). Jährlicher Beitrag, da Aufgaben des Bundes übernommen werden. (u. a. Beitrag an Schweizerische Vogelwarte).		LF du 20. 6. 1986 sur la chasse, art. 14, 4e et 5e al. (RS 922.0). Subvention annuelle, car prise en charge de tâches de la Confédération (notamment subvention à la Station ornithologique suisse).
443.35 BG vom 20. 6. 1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 13 Abs. 4 (SR 922.0). Deckung von Schäden, die von geschützten Tieren verursacht werden.		LF du 20. 6. 1986 sur la chasse et la protection des oiseaux, art. 13, 4e al. (RS 922.0). Couverture des dommages causés par des animaux protégés.
443.36 BG vom 20. 6. 1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 14 Abs. 3 (SR 922.0). Grundlagenbeschaffung über aktuelle Probleme beim Wild und Säugetiermarkierungen. Beitrag an Dokumentationsstelle für Wildforschung (bisher unter 373.03).		LF du 20. 6. 1986 sur la chasse, art. 14, 3e al. (RS 922.0). Etablissement de données de base sur des problèmes actuels surgissant lors du marquage de la faune sauvage et des mammifères. Subvention versée au Centre de documentation sur la recherche de la faune (figurait jusqu'ici sous 373.03).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft** (Fortsetzung)

463.01 — BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0); BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10).

Grundausbildung

- Wählbarkeit Forstingenieure
- Ausbildung Förster
- Ausbildung Forstwarte

Weiterbildung

- Forstpersonal
- BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 49 (SR 814.01). Ausbildung von Fachleuten wie Information und Instruktion der kantonalen Bodenschutzverantwortlichen, Kurse für kantonale Fachleute, die für den Vollzug der Stoffverordnung verantwortlich sind, Ausbildung kantonalen und kommunaler Lärmschutzfachleute.

Fr.	Formation de base
45 000	— Eligibilité des ingénieurs forestiers
800 000	— Formation des gardes forestiers
1 250 000	— Formation des forestiers-bûcherons

Perfectionnement professionnel

400 000	— Personnel forestier
90 000	— LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (SR 814.01). Formation de spécialistes, ainsi qu'information et instruction des responsables cantonaux de la protection du sol, cours destinés aux spécialistes cantonaux qui sont responsables de l'exécution de l'ordonnance sur les substances, formation de spécialistes cantonaux et communaux en matière de protection contre le bruit.

2 585 000

463.02 Beteiligung an laufenden oder neuen, von Dritten initiierten Forschungsarbeiten bzw. -programmen, an denen der Bund besonders interessiert ist:

- Forschungsarbeiten für die Bereitstellung ausreichenden Datenmaterials über Umweltveränderungen (Aufbau eines Umweltbeobachtungsnetzes)
- Weiterführung der Forschungsarbeiten und Hilfestellung bei der Lösung umwelthygienischer Probleme (Vorsorge)
- Mitfinanzierung umweltrelevanter EG-COST-Aktionen (organische Schlämme, flüssige landwirtschaftliche Abfälle)
- Wissenschaftliche Arbeiten im Forstbereich
- Ideenwettbewerb Straßenlärm
- Finanzierung der Programmleitung, des Datenmanagements und der wissenschaftlichen Begleitung des Programms POLLUMET (Luftverschmutzung und Meteorologie in der Schweiz) und die damit verbundenen Meßflüge.

200 000	— Participation à des travaux ou des programmes de recherche — en cours ou nouveaux — lancés par des tiers et auxquels la Confédération est particulièrement intéressée:
130 000	— Travaux de recherche pour la mise à disposition de données suffisantes sur les modifications de l'environnement (constitution d'un réseau d'observation de l'environnement)
150 000	— Poursuite des travaux de recherche et aide pour la résolution de problèmes d'hygiène de l'environnement (prévention)
35 000	— Participation financière au programme COST de la CE (boues organiques, déchets agricoles liquides)
50 000	— Travaux scientifiques en matière de sylviculture
500 000	— Mise sur pied d'un concours pour projets anti-bruit
	— Financement du programme POLLUMET (pollution de l'air et météorologie en Suisse): direction, gestion des données, suivi scientifique et vols de mesures

1 065 000

493.01 UNO: Vorbereitung Umweltkonferenz 1992, Projekt «Naturkatastrophen»; UNEP: Beiträge für Ozon-Konvention Wien, FKW-Protokoll Montreal, Sekretariat und Basler-Konvention, Industrieunfälle, Klimaveränderungen IPCC, Stoffregister RISCPT, Infoterra, Export Chemikalien PISSC; UNESCO: Ramsar-Konvention, -Jahresbeitrag, -Konferenz; ECE-UNO: Beiträge Genfer-Konvention, Zusatzprotokoll und EMEP-Meßprogramm, ICP-Meeting in der Schweiz; EG-EFTA: Beiträge für Zusammenarbeitsvereinbarung, Umwelt-Integrationsprobleme, Umweltüberwachungsprogramm; OECD: Beiträge für Dritte Welt, Verkehr und Umwelt, Chemikalienprogramm, Organismen, Chemieunfälle, Abfälle; Andere: Ministertreffen, Umwelttechnologie, Drittwelt-Umweltförderungsaktionen, Commission tripartite, IHCG-Kongreß Bern, NGO, IWRB-Beitrag, Beitrag Internat. Jagdrat, Dreiländerwegebautagung 1990, Internationale Konferenz über Wasservorkommen in Bergregionen Lausanne, UICN-Beitrag; Beiträge an Kommissionen und Sekretariate für Rheinschutz, Donauschutz, Genfersee, Gewässerschutz Bodensee und ital.-schweiz. Gewässerschutz.

ONU: Préparation Conférence mondiale environnement 1992, Projet catastrophes naturelles; PNUE: Contributions Convention ozone Vienne, Procole Montréal CFC, Secrétariat et Convention Bâle. Accidents industriels, Changements climatiques IPCC, Registre substances chimiques RISCPT, Infoterra, Exportation produits chimiques PISSC; UNESCO: Convention Ramsar, Contribution annuelle et Conférence; ECE-ONU: Contributions Convention Genève, Protocole additionnel EMEP, réunion ICP en Suisse; CE-AELE: Contributions pour Accord de coopération, Environnement — Problèmes d'intégration, Programme de surveillance de l'environnement; OCDE: Contributions Tiers monde, transports et environnement, programme des produits chimiques, organismes, accidents chimiques, déchets; Autres: Réunions ministérielles, technologies de l'environnement, actions encouragement Tiers monde, Commission tripartite, Congrès IGCG Berne, ONG, contribution IWRB, contribution Conseil de chasse international, session pour la construction de chemins 1990, Conférence internationale ressources en eau en régions montagneuses Lausanne, Contribution UICN, Contributions aux Commissions et secrétariats pour la protection du Rhin, du Danube, du Lac Léman, du Lac de Constance et des eaux italo-suissees.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)

493.02, 03, 04 neu unter 493.01.

511.01 Zusätzliche Anschaffungen von Geräten und Apparaturen im Bereich des Umweltschutzes.

603.01 BG vom 21.3.1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91).
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S.268.
Darlehen, Zuwachs, S.504

603.02 Standortabklärungen für Reststoffdeponien in den Gemeinden Pieterlen (BE), Pfaffnau (LU), Hägendorf (SO) und Diegten (BL). Vorfinanzierung durch den Bund mittels eines Darlehens.

Darlehen, Zuwachs, S.504

653.01 BG vom 21.3.1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91).
— Darlehen, Abgang, S.504

921.01 Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydrometrischen Meßstationen durch Dritte (Private und Kantone).

931.01 V vom 17.3.1986 über die Gebühren der Landeshydrologie (SR 422.82). Eichung hydrometrischer Flügel, Einsatz Grundwasserströmungsmodell, Abonnements- und Auskunftsdienst; Beiträge der Kantone für Datenauswertung. Vermehrte Benützung der Infrastruktur der Landeshydrologie durch die Kantone. — Anhang 5 der Stoffverordnung vom 9.6.1986 sowie Änderung vom 11.5.1988 über Gebühren für Dienstleistungen und Verfügungen des Bundesamtes (SR 814.013). Anmeldung neuer Stoffe, Bewilligung von Holzschutzmitteln und Antifoulings sowie Inspektionen betr. «Gute Laborpraxis».

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (suite)

Figure désormais sous 493.01.

Acquisitions supplémentaires d'appareils et d'instruments relatifs à la protection de l'environnement.

LF du 21.3.1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91).
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p.268.
Prêts, augmentation, p.504

Recherche d'emplacements possibles pour décharges pour résidus aptes au stockage définitif dans les communes Pieterlen (BE), Pfaffnau (LU), Hägendorf (SO) et Diegten (BL). Pré-financement assuré par la Confédération sous forme de prêt.
Prêts, augmentation, p.504.

LF du 21.3.1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91).
— Prêts, diminution, p.504

Prise en charge par des tiers (privés et cantons) d'une partie des frais d'exploitation et d'entretien des stations de mesure hydrométriques.

O du 17.3.1986 sur les émoluments du Service hydrologique national (RS 422.82). Etalonnage des moulinets, mise en œuvre du modèle digital pour les eaux souterraines, service d'abonnements et de renseignements, contributions des cantons pour le dépouillement des données. Utilisation accrue de l'infrastructure du Service hydrologique national par les cantons. — Annexe 5 de l'ordonnance du 9.6.1986 sur les substances et modification du 11.5.1988 des émoluments pour les services et les décisions de la Confédération (RS 814.013). Notification de nouvelles substances, autorisation de produits de protection du bois et des antifoulings et inspections en relation avec les «Bonnes pratiques de laboratoire».

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	27499571	28964000	30976100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	14800721	15150900	15876500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	167486	173000	201000	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	154818	161300	172300	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare	19358	11500	33900	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	54631	248100	193900	2 Auxiliaires
3 Beobachter	1025772	1154000	1326600	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	199928	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Aufräumerinnen	168747	170800	182600	5 Personnel domestique
6 Ausbildung des Personals	27185	38900	35500	6 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	45984	54200	91900	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	35389	36200	42000	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1437608	1526600	1868000	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	1408731	1556000	1697900	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	754777	883500	935000	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	164441	171000	177000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	491769	497900	550700	493.01 Organisation météorologique mondiale, Genève
2 Europäische Organisation für den Betrieb von Wettersatelliten, Darmstadt	2979484	2234600	2518900	2 Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques, Darmstadt
3 Weltstrahlungszentrum Davos	600000	600000	632000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorhersage, Bracknell	890281	1032000	1167400	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	2072460	3263500	3273000	512.01 Instruments et appareils
Einnahmen	806296	876400	763100	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	13589	14200	18100	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12000	12000	12000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	92353	84200	91000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gutachten	688353	766000	642000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	9327755	9617400	—	Dépenses
Verwaltung	8852774	9145700	—	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	6054229	5994500	—	212.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt****Ad 311 Institut de météorologie**

	Fr.	
302.01 — Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen	84 400	— Relations avec les services décentralisés et les stations d'observation
— In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte	73 300	— Contacts scientifiques en Suisse et avec l'étranger
— Personalausbildung im In- und Ausland	43 300	— Formation du personnel en Suisse et à l'étranger
	<u>201 000</u>	
Zunahme der Aktivitäten auf den Gebieten Informatik und Netze. Siehe besondere Akten.		Renforcement des activités dans les domaines de l'informatique et des réseaux. Voir dossier spécial.
302.02 Erhöhung der Entschädigungsansätze.		Augmentation des taux des indemnités.
312.01 1990 Mehrkosten wegen Entlohnung eines Doktoranden für die Untersuchung der zeitlichen und räumlichen Verteilung von Starkniederschlägen mit Hilfe von Radarmessungen.		En 1990, frais supplémentaires pour rémunérer un universitaire chargé de l'étude de la répartition des fortes précipitations dans le temps et l'espace au moyen de mesures de radar.
312.02 — Direktion	7 000	— Direction
— Abteilung Meßsysteme und Daten	19 600	— Division systèmes de mesure et données
— Abteilung Forschung und Anwendungen	167 300	— Division recherche et applications
	<u>193 900</u>	
Wegfall der neu unter 312.01 aufgeführten Entschädigung von 23 800 Franken für einen Doktoranden.		Suppression de l'indemnité de 23 800 francs pour un universitaire, celle-ci figurant désormais sous 312.01.
312.03 Erfassung meteorologischer Daten		Saisie des données météorologiques
— Automatische Netze	365 400	— Réseaux automatiques
— Konventionelle Netze	583 100	— Réseaux conventionnels
— Flugwetterbeobachtungsstationen auf den Flughäfen Bern-Belpmoos und Agno	141 200	— Stations d'observation pour la météorologie aéronautique sur les aéroports de Berne-Belpmoos et d'Agno
— Beobachtungsstation La Dôle	211 500	— Station d'observation La Dôle
— Instruktionkurse	25 400	— Cours d'instruction
	<u>1 326 600</u>	
Anpassung der Beobachterentschädigungen an die Teuerung sowie Gewährung einer Realloohnerhöhung von 3%. Massive Mehrkosten für die Beobachtungsstation La Dôle. Siehe besondere Akten.		Adaptation des indemnités des observateurs au renchérissement ainsi qu'octroi d'une augmentation du traitement réel de 3%. Augmentation massive des dépenses pour la station d'observation de La Dôle. Voir dossier spécial.
312.04 EDV-Dienstleistungsaufträge ab 1989 zulasten der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale.		Dès 1989, prise en charge des mandats informatiques par l'Office central fédéral des imprimés et du matériel.
312.05 Höhere Nacht- und Schichtzulagen.		Hausse des indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier.
312.06 Weniger dienststellenbezogene EDV-Kurse.		Moins de cours d'informatique relatifs aux services.
322.01 Einmalige Auslagen für die Organisation und Durchführung der internationalen Tagung für alpine Meteorologie in Engelberg sowie für den Empfang anlässlich der Weltklimakonferenz der Weltorganisation für Meteorologie in Genf. Mehrkosten für Stellenausschreibungen.		Dépenses exceptionnelles pour l'organisation et la réalisation du Congrès international de la météorologie alpine à Engelberg, ainsi que pour la réception lors de la Conférence climatologique mondiale de l'Organisation météorologique mondiale à Genève. Dépenses supplémentaires pour la mise au concours de postes vacants.
322.02 Anpassung des Kredites an die tatsächlichen Bedürfnisse und an die überdurchschnittliche Teuerung. Mehrbedarf hauptsächlich an EDV-Literatur infolge der zunehmenden Automatisierung in den Bereichen Betrieb, Forschung und Verwaltung. Siehe besondere Akten.		Adaptation du crédit aux besoins effectifs et au renchérissement dépassant la moyenne. Besoins supplémentaires notamment de littérature informatique en raison de l'automatisation croissante dans les secteurs exploitation, recherche et administration. Voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)		Ad 311 Institut de météorologie (suite)	
332.01	Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen.	Fr.	Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation.
—	Beobachtungsnetze	174 300	— Réseaux d'observation
—	Flugsicherungseinrichtungen	1 118 500	— Installations de sécurité aérienne
—	Landes- und Regionalwetterzentrale	491 400	— Centre météorologique national et régional
—	Übrige Anlagen und Geräte	83 800	— Autres installations et appareils
		1 868 000	
	Bedeutender Mehraufwand für die Wartung der Flugsicherungseinrichtungen und die Geräte der Landes- und Regionalwetterzentrale. Siehe besondere Akten.		Dépenses supplémentaires importantes pour l'entretien des installations de sécurité aérienne et pour les appareils du Centre météorologique national et régional. Voir dossier spécial.
342.01	— Strom, Wasser, Heizung	491 200	— Courant, eau, chauffage
—	Material für Höhengondierungen einschließlich Wasserstoff, Batterien usw.	566 300	— Matériel de sondages atmosphériques y compris hydrogène, batteries, etc.
—	Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, usw.	380 000	— Matériaux, éléments de construction, fournitures, etc.
—	Dienstleistungen Dritter	260 400	— Prestations de tiers
		1 697 900	
	Übernahme neuer Aufgaben des Flugwetterdienstes durch die Swiss Control AG (+ Fr. 120 000). Siehe besondere Akten.		Prise en charge par Swiss Control SA de nouvelles fonctions du service de météorologie aéronautique (+ 120 000 francs). Voir dossier spécial.
352.02	— Leitungen für die automatischen Beobachtungsnetze . . .	310 000	— Lignes pour les réseaux des stations automatiques d'observation
—	Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern	124 000	— Réception et transmission des images reçues de satellites
—	Übrige Verbindungen	501 000	— Autres lignes
		935 000	
	Zusätzliche Inbetriebnahme von zwei neuen internationalen digitalen Leitungen.		Exploitation supplémentaire de deux nouvelles lignes digitales internationales.
392.01	— Kartographische Arbeiten für den Klimaatlas der Schweiz .	75 500	— Travaux de cartographie pour l'Atlas climatologique de la Suisse
—	Wissenschaftliche Studien, technische Entwicklungen und Tests im Zusammenhang mit den Untersuchungen über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen	101 500	— Etudes scientifiques, développements techniques et tests relatifs aux recherches sur la propagation des polluants atmosphériques
		177 000	
493.01	— BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Übereinkommens vom 11. 10. 1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (AS 1952 221)	492 100	— AF du 21. 12. 1948 concernant l'approbation de la Convention du 11. 10. 1947 relative à l'Organisation météorologique mondiale (RO 1952 221)
—	BB vom 10. 3. 1976 über das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik (AS 1978 1040). Beitrag an die Amortisation der Anlagekosten. 7154 £ zu Fr. 2.60	18 600	— AF du 10. 3. 1976 sur l'Accord de financement collectif des stations océaniques de l'Atlantique nord (RO 1978 1040). Contribution à l'amortissement des frais d'installation. 7154 £ au cours de 2.60 fr.
—	Beitrag an das Zentrum für den Empfang meteorologischer Daten, die in zivilen Flugzeugen erfasst und via Satelliten übermittelt werden. Rechtsgrundlage in Vorbereitung.	40 000	— Contribution au Centre d'acquisition de données météorologiques enregistrées à bord d'avions civils et retransmises par satellites. Base légale en préparation.
		550 700	
	Siehe besondere Akten.		Voir dossier spécial.
493.02	BB vom 22. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen «EUMETSAT» (AS 1986 1371). Siehe besondere Akten.		AF du 22. 3. 1985 concernant sur la participation de la Suisse à la Convention «EUMETSAT» (RO 1986 1371). Voir dossier spécial.
493.03	BRB vom 29. 5. 1985 über den Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos. Anpassung des Beitrages an die Teuerung. Siehe besondere Akten.		ACF du 29. 5. 1985 la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos. Adaptation de la contribution au renchérissement. Voir dossier spécial.
493.04	Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersage (SR 0.420.514.291). 449 000 £ zu Fr. 2.60. Siehe besondere Akten.		Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.420.514.291). 449 000 £ au cours de 2.60 fr. Voir dossier spécial.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)**

512.01 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten.

	Fr.
— Automatische Beobachtungsnetze	897 000
— Konventionelle Meßnetze	81 000
— Spezielle Meßsysteme für Forschung, Entwicklung und Betrieb	350 000
— Meteorologische Flugsicherungseinrichtungen	1 570 000
— Infrastruktureinrichtungen	375 000
	<u>3 273 000</u>

Siehe besondere Akten.

722.01 Mehreinnahmen wegen zusätzlicher Mietwohnung infolge der Übernahme des Observatoriums Arosa.

922.02 Anpassung des Beitrages an die Teuerung.

932.01 Verordnung über die Gebühren der Schweizerischen Meteorologischen Anstalt vom 17. 3. 1986, einschließlich Änderung vom 14. 12. 1987.

— Aerologische Expertisen	86 400
— Spezielle Wetterauskünfte	261 600
— Klimatologische Auskünfte	294 000
	<u>642 000</u>

Trotz Tarifierhöhung von 8% infolge Teuerung Mindereinnahmen, da weniger aerologische Expertisen. Nach Einführung der neuen Luftreinhalte-Verordnung Zunahme der Gutachten-tätigkeit von privaten Ingenieurbüros. Der Wert der Dienstleistungen ohne Rechnungsstellung im Jahre 1990 für andere Bundesstellen wird auf rund 157 000 Franken geschätzt.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de mesures météorologiques.

— Réseaux de stations automatiques d'observation
— Réseaux de stations conventionnelles
— Systèmes de mesure spéciaux pour la recherche, le développement et l'exploitation
— Installations météorologiques pour la sécurité aérienne
— Installations d'infrastructure

Voir dossier spécial.

Par suite la prise en charge de l'Observatoire d'Arosa, hausse des recettes dues à la location d'un appartement supplémentaire.

Adaptation de la contribution au renchérissement.

Ordonnance sur les émoluments de l'Institut suisse de météorologie, du 17. 3. 1986, modifiée le 14. 12. 1987.

— Expertises aérologiques
— Renseignements météorologiques spéciaux
— Renseignements climatologiques

Malgré une augmentation du tarif de 8%, due au renchérissement, diminution des recettes en raison de la réduction du nombre des expertises aérologiques. Par suite l'introduction de la nouvelle ordonnance sur l'épuration de l'air, davantage de travaux d'expertises sont effectués par les bureaux privés d'ingénieurs. La valeur des prestations de service fournies sans facturation pour d'autres offices fédéraux en 1990 est évaluée globalement à 157 000 francs.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	46 688	50 000	—	302.01 Débours
3 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	32 218	33 300	—	3 Indemnité pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	708 030	851 700	—	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	141 368	144 000	—	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	21 588	18 000	—	3 Fouilles et conservation
4 Ausbildung des Personals	2 060	4 000	—	4 Formation du personnel
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 400	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
322.01 Bücher und Zeitschriften	61 701	64 000	—	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	249 278	235 000	—	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	36 819	49 900	—	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	55 381	230 000	—	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	21 035	24 600	—	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	377 956	425 000	—	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art .	16 970	19 000	—	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	25 000	—	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	2 100	2 700	—	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	800 000	800 000	—	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	180 393	87 000	—	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	5 380	18 000	—	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	37 180	70 000	—	4 Mobilier et ustensiles
Schloß Wildegg	376 505	387 700	—	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	285 173	274 600	—	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	703	1 300	—	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	32 660	44 800	—	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	4 014	6 000	—	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	43 746	48 000	—	342.20 Dépenses d'exploitation
512.20 Maschinen und Werkzeuge	10 210	13 000	—	512.20 Machines et outillage
Schloß Prangins	98 476	84 000	—	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	15 015	14 000	—	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	3 683	8 500	—	322.30 Frais d'administration
342.30 Betriebsausgaben	79 777	61 500	—	342.30 Dépenses d'exploitation
Einnahmen	128 971	141 500	—	Recettes
Verwaltung	44 947	53 300	—	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	44 947	53 300	—	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	84 024	88 200	—	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	13 081	13 200	—	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	39 983	40 000	—	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	30 960	35 000	—	942.20 Ventes et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 312 Landesmuseum**

Neu unter 306.

Ad 312 Musée national

Figure désormais sous 306.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	461 539 057	504 281 100	522 741 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	34 905 476	35 987 900	33 695 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	921 958	1 060 000	1 100 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	11 658 814	11 651 400	11 465 500	311.01 Service du bâtiment, charges salariales
2 Kommissionen und Honorare	216 148	495 000	500 000	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	97 771	180 800	188 000	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	1 608 319	1 000 000	1 200 000	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	968 479	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	66 760	95 000	120 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	618 862	560 000	650 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	13 533	14 000	15 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	126 599 181	148 000 000	159 500 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	6 087 143	8 700 000	8 900 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß- und -erweiterungskosten	3840 633	3495 000	4 200 000	3 Frais afférents au réseau téléphonique et à son extension
5 Mobiliarunterhalt	361 131	440 000	450 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	649 749	680 000	700 000	6 Entretien du mobilier des ambassades et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebskosten	8 891 328	10 350 000	10 250 000	341.01 Service du bâtiment, frais de matières et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften	9 776 811	8 850 000	4 900 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	21 776 600	25 200 000	30 500 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	25 147	27 000	28 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	157 369	295 000	280 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	178 769 774	194 700 000	200 000 000	501.01 Constructions et installations
3 Liegenschaftserwerb	13 415 883	25 000 000	17 500 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	11 998 606	8 500 000	11 000 000	4 Etablissement de projets
5 Panorama der Schweizer Geschichte	—	—	3 000 000	5 Panorama de l'histoire suisse
511.01 Fahrnis	7 438 982	7 500 000	9 735 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	14 677 051	5 500 000	6 600 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâtiments en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsulate	5 997 550	6 000 000	6 000 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
4 Spezialfahrzeuge	—	—	265 000	4 Véhicules spéciaux
Einnahmen	346 388	390 000	390 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattungen	53 252	40 000	40 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	293 136	350 000	350 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
Ausgaben	124 410 391	—	—	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz, Fuß- und Wanderwege	120 287 338	—	—	Forêts et chasse, protection de la nature et du paysage, chemins pour piétons et de randonnée pédestre
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 881 622	—	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	81 063	—	—	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	97 970	—	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	214 181	—	—	2 Auxiliaires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten

Ad 314 Office des constructions fédérales

301.01 — Dienstreisen Inland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 11 000 Gebäuden) — Dienstreisen Ausland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 550 Gebäuden und Wohnungen. Teilweise horrende Inflation, Intensivierung Sicherheitsmaßnahmen) — Spesenersatz Hausdienst und Überwachung (Nachtdienst, Schichtung der Arbeitszeit)	Fr. 385 000 446 000 269 000 1 100 000	— Voyages de service en Suisse (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 11 000 bâtiments) — Voyages de service à l'étranger (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 550 bâtiments et appartements, inflation en partie considérable, renforcement des mesures de sécurité) — Indemnités pour les services domestique et de surveillance (service de nuit, horaire de travail irrégulier)
311.01 Vorsorgliche Kürzung im Hinblick auf vorgesehene «Spar-Reinigung» (EFFI-Maßnahme).		Réduction préventive dans le cadre des mesures d'économies prévues pour le nettoyage (mesures EFFI).
311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien.		Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation confiées à des conseillers étrangers à l'administration.
311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten. Mehrbedarf, da große Projekte — insbesondere im Bereich ETH und Verwaltungsbauten — anstehen.		Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalables relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études. Augmentation des besoins en raison d'importants projets, en particulier dans le domaine des EPF et pour des bâtiments administratifs.
311.05 EDV-Dienstleistungsaufträge werden neu zentral durch die EDMZ budgetiert.		Les mandats pour prestations d'informatique sont nouvellement inscrits au budget de l'OCFIM.
311.06 Intensivierung der fachtechnischen Ausbildung.		Intensification de la formation technique.
321.01 Davon 537 000 Franken Umzugskosten für Dienststellen der allg. Bundesverwaltung beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen, sowie Kosten für Mobiliartransporte.		Sur ce montant, 537 000 francs concernent des frais de déménagement de services de l'administration centrale lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier.
331.01 — Baulicher Unterhalt der ca. 11 000 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 10 Mia Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung. Intensivierung zwecks sukzessivem Abbau des in den letzten Jahren zufolge fehlender finanzieller Mittel massiv angewachsenen Staus an Unterhaltsbedürfnissen — Bauliche Energiesparmaßnahmen — Abtragen von asbesthaltigen Spritzputzen	148 300 000 9 600 000 1 600 000 159 500 000	— Travaux d'entretien de quelque 11 000 ouvrages, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur nouvelle indexée de 10 milliards de francs environ. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de travaux de réparation et d'entretien. Renchérissement de la construction. Augmentation en vue de réduire les nombreux besoins d'entretien qui se sont accumulés ces dernières années faute de moyens financiers — Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie — Enlèvement de flocages à l'amiante
331.02 — Objektkredite für neue Vorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 267 — Saldo bereits bewilligter Kredite — Voraussichtliche Ausgaben 1990 — Saldo per 31.12.1990	8 441 000 8 613 500 17 054 500 8 900 000 8 154 500	— Crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 267 — Solde des crédits déjà accordés — Dépenses prévues en 1990 — Solde au 31.12.1990
331.03 Steigende Anforderungen an die Kommunikationseinrichtungen der Ämter; Nachholbedarf für die Erneuerung von Haustelefonzentralen; Kostenschub durch Einführung neuer Technologien.		Accroissement des exigences posées aux installations de communication entre les offices; besoins de rééquipement des centrales téléphoniques; augmentation des coûts en raison de l'introduction de nouvelles technologies.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

	Fr.	
341.01 — Reinigungs- und Verbrauchsmaterial	1 140 000	— Matériel de nettoyage et d'entretien
— Strom, Heizung, Wasser, Kehrichtentsorgung, usw.	9 110 000	— Electricité, chauffage, eau, enlèvement des ordures, etc.
	<u>10 250 000</u>	
350.01 Restzahlungen zur Behebung der Unwetterschäden vom Juli und August 1987 (Gesamtschadenssumme 22 Mio Franken).		Solde des paiements pour réparer les dommages occasionnés par les intempéries de juillet et août 1987 (le montant total des dommages s'élève à 22 millions de francs).
351.01 Mehr Raumbedarf insb. für ETHZ in der Folge Informatikbotschaft und Hayek-Bericht.		Augmentation des besoins en locaux, en particulier de l'EPFZ, due au message sur l'informatique et au rapport Hayek.
391.01 Externe Studien für allgemeingültige Forschungsarbeiten auf baulichem Gebiet.		Travaux de recherche, effectués par des tiers, relatifs à des problèmes généraux de la construction.
501.01 — Objektkreditbegehren für neue Bauvorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 267	74 871 000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets de construction (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 267
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	268 098 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>342 969 000</u>	
— Mutmaßlicher Finanzbedarf	205 000 000	— Besoins financiers présumés
— Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 30. 6. 1989 noch zu bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zusatzkredite	10 000 000	— Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant encore être accordés à partir du 30. 6. 1989, ainsi que pour les crédits additionnels imputables au renchérissement
Kürzung für unvorhergesehene Projektierungs- und Bauverzögerungen	— 15 000 000	Diminution du crédit pour retards imprévisibles dans l'étude et l'exécution de projets de construction.
	<u>200 000 000</u>	
Einzelheiten siehe S. 267 und 269.		Voir détails aux pages 267 et 269.
Verteilung:		Répartition:
1 Behörden und Gerichte	2 100 000	1 Autorités et tribunaux
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	10 425 000	2 Département des affaires étrangères
3 Departement des Innern	137 725 000	3 Département de l'intérieur
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 370 000	4 Département de justice et police
6 Finanzdepartement	31 760 000	6 Département des finances
7 Volkswirtschaftsdepartement	19 050 000	7 Département de l'économie publique
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	2 570 000	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Teuerung und Unvorhergesehenes	10 000 000	Renchérissement et imprévus
Projektierungs- und Bauverzögerungen	— 15 000 000	Retards dans l'étude et l'exécution de projets de construction
	<u>200 000 000</u>	
501.03 — Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 267	10 000 000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouvelles acquisitions d'immeubles (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 267
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	36 300 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>46 300 000</u>	
Einzelheiten siehe S. 267 und 269.		Voir détails aux pages 267 et 269.
501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten und Ingenieure.		Etablissement de projets de construction par des architectes et ingénieurs indépendants.
— Objektkreditbegehren für neue Projektierungen (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 267	6 000 000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 267
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	11 629 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>17 629 000</u>	
Einzelheiten siehe S. 267 und 269.		Voir détails aux pages 267 et 269.
511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Kartesischränken usw. Mehrbedarf wegen neu bewilligten Stellen, im Zusammenhang mit organisatorischen Maßnahmen (Einführung EDV, etc.) und als Folge des Hayek-Berichtes bzw. der Informatikbotschaft (ETH).		Equipelement en mobilier, remplacement de mobilier, chevaux à rouleaux, armoires verticales, etc. Augmentation des besoins due à l'autorisation de nouvelles places de travail, en rapport avec des mesures d'organisation (introduction de l'informatique, etc.) et les conséquences du rapport Hayek et du message sur l'informatique (EPF).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten** (Fortsetzung)

511.02 Erstausrüstung von Neubauten mit Mobiliar. Seit 1989 geht die Erstausrüstung mit wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen im Schulratsbereich zulasten Budgetrubriken des Schulrats bzw. der Schulen und Anstalten.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Dotation initiale de nouveaux bâtiments en mobilier. Dès 1989, la dotation initiale en appareils et installations scientifiques va à la charge du budget du Conseil des écoles polytechniques fédérales, des écoles et des instituts.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	472 739	—	—	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	528 732	—	—	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Ausbildung des Personals	7 481	—	—	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	11 476	—	—	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	243 915	—	—	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	455 000	—	—	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc natio- nal suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 545	—	—	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	84 200	—	—	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge . <i>Bundesbeiträge</i> Forstwirtschaft	119 241	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude <i>Subventions</i> Sylviculture
443.01 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	281 697 60	—	—	443.01 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten	22 500 000	—	—	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Vermehrungsgut	35 402	—	—	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds . .	100 000	—	—	5 Fonds pour les recherches foresti- ères et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarzu- sammenlegungen	33 667 863	—	—	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
Natur- und Heimatschutz				Protection de la nature et du paysage
8 Förderung des Natur- und Heimat- schutzes	17 726 668	—	—	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
Fuß- und Wanderwege				Chemins pour piétons et de ran- donnée pédestre
9 Fuß- und Wanderwege — Grundla- gen und Beiträge	282 000	—	—	9 Chemins pour piétons et de ran- donnée pédestre, bases et subven- tionnement
Jagd und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 337 000	—	—	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	101 000	—	—	22 Subvention à la Station ornithologi- que suisse de Sempach
23 Schäden geschützter Tiere	15 486	—	—	23 Dommages causés par des animaux protégés
24 Grundlagenbeschaffung Arten- schutz und Jagd	173 019	—	—	24 Acquisition des bases concernant la conservation des espèces et la chasse
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 859 465	—	—	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	72 240	—	—	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	—	—	—	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	5 437	—	—	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	89 200	—	—	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
4 Ramsar Konvention	108 332	—	—	4 Convention de Ramsar

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz** (Fortsetzung)

Neu unter 310.

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)

Figure désormais sous 310.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	6 845 300	—	—	603.01 Crédits d'investissement pour la syl- viculture
<i>Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos</i>	4 123 054	—	—	<i>Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 789 863	—	—	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	106 293	—	—	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare	25 000	—	—	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	542 351	—	—	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	3 158	—	—	32 Formation du personnel
33 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 650	—	—	33 Mandats de prestations informatiques
322.30 Verwaltungsauslagen	27 200	—	—	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung . .	3 788	—	—	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	308 951	—	—	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge .	33 800	—	—	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	280 000	—	—	512.30 Instruments
Einnahmen	4 005 990	—	—	Recettes
Verwaltung	3 903 786	—	—	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 903 786	—	—	653.01 Remboursement de prêts
<i>Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos</i>	102 204	—	—	<i>Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos</i>
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	94 322	—	—	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	1 470	—	—	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	6 412	—	—	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	59 897 474	64 103 100	74 680 300	Dépenses
Verwaltung	56 863 002	60 929 200	68 151 700	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 259 138	14 540 200	15 676 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	276 394	320 000	350 000	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	94 846	135 000	120 000	2 Débours, contrôleurs de la radiopro- tection
311.01 Kommissionen und Honorare	5 416 570	6 150 000	6 300 000	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	512 333	547 600	763 900	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	262 201	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	2 436	20 000	45 000	6 Formation du personnel
7 Hilfskräfte AIDS	1 643 355	1 956 800	2 035 000	7 SIDA, auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitschriften	65 044	70 000	90 000	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	101 907	85 000	150 000	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	76 650	100 000	120 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	480 042	550 000	580 000	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
351.01 Linienmiete	582	—	—	351.01 Location de lignes
373.02 Mitgliederbeiträge	2 748	3 400	3 000	373.02 Cotisations
4 Beiträge an Nationale Zentren . . .	550 636	1 500 000	2 000 000	4 Contributions à des centres nationaux

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen****Ad 316 Office fédéral de la santé publique**

301.01 Dienstreisen In- und Ausland. Teilnahme an Sitzungen. Vermehrte internationale Verpflichtungen verursachen mehr Auslandsreisen. Zunahme der nationalen Koordination insbesondere in den Bereichen Prävention, AIDS, Listeria, Infektionskrankheiten, Laborinspektionen, Lebensmittel. Aufenthaltsentschädigungen im Zusammenhang mit Aus- und Weiterbildung. Mehrbedarf für Aufgaben der Nationalen Alarmzentrale.

Voyages de service en Suisse et à l'étranger. Participation à des séances. Davantage d'engagements à l'égard d'organisations internationales entraînant une augmentation des voyages. Coordination accrue au niveau national notamment dans les domaines: prévention, SIDA, listéria, maladies infectieuses, inspections de laboratoires, denrées alimentaires. Indemnités de séjour en relation avec la formation et le perfectionnement des connaissances. Besoins accrus pour la Centrale nationale d'alarme.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

311.01 — Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen

— Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen

— Abteilung Medizin: Zentralstelle für AIDS-Fragen, Epidemiologie, Kontrolllabor, Prävention, Gesundheit und Umwelt, Verschiedenes

— Abteilung Strahlenschutz: Expertenverträge, Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Überwachung der Radioaktivität. Nationale Alarmzentrale, Büro Stab GERA, Stabsdienste, Ausbildung Alarmorganisation und Kurse, Experten-Gutachten und Übersetzungen

(ca. 210 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet (siehe unter 931.10).

— Abteilung Lebensmittel: Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Lebensmittelbuch. Codex-Alimentarius Verhandlungsrunden, Analysenspesen kantonaler Laboratorien für die Kontrolle der Lebensmittel an der Grenze, Gutachter-Tätigkeiten, Ernährungsbericht, Übersetzungskosten.

— Abteilung Gifte: Kurse und Informationstagungen, Übersetzungskosten und Verschiedenes

— Abteilung Pharmazie: Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Eidg. Pharmakopöekommission. Gutachter- und Expertenentschädigungen, Übersetzungskosten, Verschiedenes

— Stab und Informationsdienst: Seminar Anwendung von statistischen, epidemiologischen und Management-Methoden in der Medizin und Volksgesundheit, Entschädigungen an Delegierte und Experten für WHO; Informationskampagnen, Pressekonferenzen, Übersetzungskosten, Übriges

Fr.

2 630 000 — Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires

470 000 — Indemnités aux présidents de commissions et jetons présence à des membres de commissions extra-parlementaires

1 200 000 — Division médicale: Bureau central pour le SIDA, épidémiologie, laboratoire de contrôle, prévention, santé et environnement, divers

910 000 — Division de la radioprotection: contrats d'experts, salaires à des assistants scientifiques et à du personnel de secrétariat pour la surveillance de la radioactivité. Centrale nationale d'alarme, bureau de l'état-major SARA, services d'état-major; instruction dans l'organisation d'alarme et cours, expertises, traductions

Un montant de 210 000 francs est remboursé par le sous-comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10).

600 000 — Division des denrées alimentaires: salaires à des assistants scientifiques et au personnel du secrétariat du Manuel des denrées alimentaires, pourparlers du Codex Alimentarius, frais des cantons pour des analyses de denrées alimentaires à la frontière, activités d'experts, rapport sur l'alimentation, frais pour des traductions

50 000 — Division des toxiques: cours et journées d'information, frais pour traductions et divers

310 000 — Division de pharmacie: salaires à des assistants scientifiques et au personnel du secrétariat de la Commission fédérale de la pharmacopée. Autres indemnités d'experts, frais de traduction et divers

130 000 — Etat-major et service d'information: séminaire sur l'application de méthodes statistiques, épidémiologiques et de management en médecine et en santé publique; indemnités à des délégués et des experts pour l'OMS; campagnes d'information, conférence de presse, frais de traduction, divers

6 300 000

311.04 Hilfskräfte für Sonderaufgaben (Radon-Programm Schweiz, Radioaktivitätsmessungen, Alternativmethoden Tierversuche, diverse Aushilfen, BEBERA-Projekt).

Personnel auxiliaire pour des tâches spéciales (programme radon suisse, mesures de radioactivité, méthodes de remplacement des expériences faites sur des animaux, divers auxiliaires, projet BEBERA).

311.06 Kursgebühren für dienststellenbezogene Ausbildung; Info- und Medienkurse, Gesetzgebungsseminare, Notfallorganisation Internationale Strahlenschutzschule, Fachkurse öffentliches Gesundheitswesen, Prävention, Epidemiologie, Geräte-Analytik, Fachkurse Laborpersonal, Tox-Ausbildungskurse.

Taxes pour des cours de formation en rapport avec le service; cours information et médias, séminaires de législation, organisation en cas d'urgence, école internationale de radioprotection, cours de santé publique, prévention, épidémiologie, analyse par instruments, cours pour personnel de laboratoire, cours de formation sur les toxiques.

311.07 BB vom 25.3.1987. Hilfskräfte für Maßnahmen zur Bekämpfung der AIDS-Krankheit.

AF du 25.3.1987. Personnel auxiliaire pour la lutte contre le SIDA.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**
(Fortsetzung)**Ad 316 Office fédéral de la santé publique**
(suite)

321.02 — Allgemeine Verwaltungsauslagen, mehr Stellenausschreibungen in Fachzeitschriften — Internationale Zusammenarbeit: WHO-Gesundheitstag, Beiträge an Präventions- und Gesundheitserhaltungs-Aktionen, Expertenkomitee Europarat, «Konferenz Gesundheit für Alle», OMS Studien und andere Organisations-Beiträge	Fr. 48 000 — Frais généraux d'administration, d'annonces de places publiées dans des revues spécialisées 102 000 — Collaboration internationale: Journée mondiale de la santé, contributions à des campagnes de prévention et de maintien de la santé, comité d'experts du Conseil de l'Europe, «Conférence sur la santé pour tous», études de l'OMS et contributions versées à d'autres organisations.
	150 000
341.01 Betriebsmaterial für die Laboratorien: Immunbiologie, Strahlenschutz, Lebensmittel, Gifte, Pharmazie. (24 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet, siehe unter 931.10).	Frais d'exploitation des laboratoires; produits immunobiologiques, radioprotection, denrées alimentaires, pharmacie. (Un montant de 24 000 francs sera remboursé par le sous-comité de l'énergie nucléaire, voir sous 931.10).
373.04 Verwendung der Mittel: Nationale Zentren für — Lebensmittelvergiftungen — Listerien — Retroviren — Tollwut — Influenza, Meningokokken — Hepatitis und Übrige	Utilisation des fonds: Centres nationaux pour — intoxications alimentaires — listérioses — rétrovirus — rage — influenza, méningocoques — hépatite et autres
	2 000 000

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
373.06 Kurse für Strahlenschutz	17 562	10 000	20 000	373.06 Cours de protection contre les radiations
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	3 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	16 505	17 000	18 000	12 Contrôle de la radioactivité des instruments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	443 180	600 000	650 000	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	903 561	910 000	1 220 000	15 Groupe de travail chargé du développement, de la planification et du dépouillement des examens fédéraux pour les professions médicales
16 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	159 880	176 000	174 000	16 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	10 522 652	10 801 800	10 753 000	19 Mesures de lutte contre le SIDA
20 Expertentreffen WHO-Regionalkonferenz Europa 1987	—	40 000	56 500	20 Rencontre d'experts lors de la Conférence régionale de l'OMS en Europe en 1987
21 Jod-Tabletten, Prophylaxe	—	—	250 000	21 Comprimés d'iode, prévention
22 Prävention-Maßnahmen	—	500 000	650 000	22 Mesure de prévention
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	528 199	737 000	800 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.02 Bekämpfung der Tuberkulose . . .	940 870	1 250 000	1 100 000	453.02 Lutte contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	50 000	50 000	50 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	1 434 917	1 100 000	1 300 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	800 000	800 000	800 000	21 Croix-Rouge suisse
24 Unterstützung Gesamtschweizerischer Organisationen	—	—	343 000	24 Soutien des organisations de toute la Suisse
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	48 420	55 000	54 000	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
38 Radon — Programm Schweiz	396 435	398 000	248 000	38 Programme suisse afférent au radon
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	259 505	—	773 200	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	270 000	270 000	270 000	43 Lutte contre le cancer
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	7 429 000	7 736 000	8 148 000	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
463.02 AIDS-Forschung	3 144 717	3 000 000	3 000 000	463.02 Recherches sur le SIDA
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Weltgesundheitsorganisation, Genf	4 378 399	5 384 000	6 823 000	493.02 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Genf	7 700	8 400	8 400	3 Union internationale contre le cancer, Genève
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	—	121 000	—	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	6 000	6 000	6 000	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch	500 000	200 000	1 000 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	847 620	768 000	1 400 000	511.01 Mobilier
Grenzsanitätsdienst	3 034 473	3 173 900	6 528 600	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	828 121	777 900	840 500	211.50 Rétribution du personnel

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

- 373.06 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). Durchführung von Strahlenschutzkursen für Ärzte zur Anwendung radioaktiver Stoffe am Menschen.
- 373.11 Vertrag mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern für die Pflichtlagerhaltung von Pockenimpfstoff.
- 373.12 V vom 8.1.1984 über die Radioaktivität von Uhren. (SR 814.543.1). Vereinbarung vom 21./25.6.1973 mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse».
- 373.13 BRB vom 11.10.1972. Kostenanteil für die Koordination und Förderung der Effektivität im schweizerischen Krankenhauswesen sowie an Grundlagenarbeiten für Gesundheitsbericht der Schweizer Bevölkerung.
- 373.15 BRB vom 1.6.1970 betreffend Kredit für Ausbildungs- und Examensforschung für Eidg. Medizinalprüfungen.
- 373.16 V vom 15.4.1987 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (SR 732.32). Entschädigung für Mitbenützung der kantonalen Polizei-Übermittlungsnetze und Kostenanteil Notsendestelle SRG.
- 373.19 BB vom 25.3.1987 über weitere dringende Maßnahmen zur Bekämpfung der AIDS-Krankheit.
- 373.20 WHO-Folgetreffen zur Konferenz «Harmonisierung der Maßnahmen-Konzepte im Falle weitflächiger radioaktiver Verstrahlung» im Jahre 1987.
- 373.21 Ankauf von Jodtabletten auf der Grundlage des Zivilschutzgesetzes vom 23.3.1962 (SR 520.1).
- 373.22 Bericht über die Legislaturplanung 1987—1991 (SR 88.001). Beiträge an Aufklärungskampagnen (Drogen, Tabak, Alkohol, Andere).
- 391.01 Forschungsarbeiten in den Bereichen des Gesundheitswesens: Strahlenbelastung, öffentliches Gesundheitswesen, Alkoholismus, Rauchen, Drogen, Präventivmedizin, Infektionskrankheiten, Lebensmittel, Ernährung, Chemie, toxische Stoffe usw.
- 453.02 BG vom 13.6.1928 betreffend Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102). V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Beiträge an Dachorganisationen für Maßnahmen von gesamtschweizerischer Bedeutung zur Verhütung, Erkennung und Kontrolle der Tuberkulose.
- 453.06 BG vom 22.6.1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung rheumatischer Krankheiten (SR 818.21); V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Beiträge an Dachorganisationen für die Betriebskosten der Rheumaligen in der Schweiz und Beiträge an die Rheuma-Erforschung.

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). Cours de radioprotection pour médecins dans le domaine de l'application de substances radioactives à l'homme.

Contrat avec l'Institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, pour les stocks obligatoires de vaccins contre la variole.

O du 8.1.1984 sur la radioactivité des instruments horaires. (RS 814.543.1). Convention des 21 et 25.6.1973 avec l'Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse.

ACF du 11.10.1972. Quote-part aux frais pour la coordination et la promotion de l'efficience dans le domaine hospitalier suisse, ainsi que pour les travaux de base sur le bilan de l'état de santé de la population suisse.

ACF du 1.6.1970 concernant le crédit pour la recherche en matière d'enseignement et d'examen pour les professions médicales.

O du 15.4.1987 concernant l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (RS 732.32). Indemnités versées pour l'utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales, quote-part aux frais de l'émetteur de secours de la SSR.

AF du 25.3.1987 sur des mesures d'urgence dans la lutte contre le SIDA.

Meeting de l'OMS consécutif à la conférence sur l'«Harmonisation des mesures en cas de contamination radioactive de grande étendue» en 1987.

Achat de comprimés d'iode en vertu de la loi sur la protection civile du 23.3.1962 (RS 520.1).

Rapport sur le programme de la législature 1987—1991 (RS 88.001). Contributions à des campagnes d'information (drogue, tabac, alcool et autres).

Recherches dans les domaines de la santé publique: irradiation, santé publique, alcoolisme, tabagisme, drogues, médecine préventive, maladies infectieuses, denrées alimentaires, nutriments, chimie, substances toxiques, etc.

LF du 13.6.1928 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Subventions à des organisations faitières pour la prévention, le dépistage et le contrôle de la tuberculose.

LF du 22.6.1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Subventions à des organisations faitières pour les frais d'exploitation des ligues contre le rhumatisme en Suisse et subventions à la recherche en rhumatologie.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

453.21 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz.

453.24 Beiträge an

- Stiftung für Alkoholforschung
- Stiftung für Prävention

Fr.

93 000

250 000

343 000

453.37 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 30. 8. 1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).

453.38 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1). Materialbedarf, Regiearbeiten und Expertenaufträge für die Untersuchung der natürlich bedingten Radon-Konzentrationen und Erarbeitung von Empfehlungen.

453.41 BG vom 8. 12. 1905 betreffend den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.0); V vom 2. 3. 1955 über die Bundesbeiträge für die Kontrolle des Verkehrs mit Lebensmitteln- und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91). Ausstehende Abrechnungen für zugesicherte Bundesbeiträge im Bereich Lebensmittelkontrolle (Umbauten).

453.43 Verfügung des EDI vom 23. 11. 1956. Bundesbeiträge für die Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.

453.47 Botschaft vom 16. 3. 1987 über die Förderung der wissenschaftlichen Forschung in den Jahren 1988—1991.

- Grundlagenforschung ISREC (Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer)
- Klinische und epidemiologische Forschung SAKK (Schweizerische Arbeitsgruppe für klinische Krebsforschung, Pilotstudien)

5 133 000

3 015 000

8 148 000

463.02 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1). AIDS-Forschung durch Mediziner, Soziologen, Psychologen, Pädagogen und andere Sachverständige.

493.02 BB vom 19. 12. 1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).

493.03 BRB vom 21. 7. 1947.

493.04 Ab 1990 beim EDA unter 201.493.26 «Beteiligung der Schweiz an den Verwaltungskosten der UNO» eingestellt.

493.05 Verfügung des EDI vom 22. 12. 1971.

493.07 — Beitrag gemäß BB vom 5. 6. 1985

— Donatorenbeitrag gemäß BRB vom 28. 6. 1989

Fr.

200 000

800 000

1 000 000

511.01 Beschaffung wissenschaftlicher Geräte und Apparate für die Laboratorien: Strahlenschutz, Immunbiologische Erzeugnisse, Pharmazie, Lebensmittel, Gifte (ca. 75 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurück-erstattet; siehe unter 931.10).

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse.

Contributions:

— Fondation pour la recherche en matière d'alcool

— Fondation pour la prévention

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et de la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30. 8. 1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances (RS 814.532.1).

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Besoins en matériel, travaux en régie et mandats d'experts pour la détermination des concentrations de radon d'origine naturelle et l'élaboration de recommandations.

LF du 8. 12. 1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.0). O du 2. 3. 1955 concernant les subventions fédérales allouées pour le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). Décomptes en suspens de subventions allouées en matière du contrôle des denrées alimentaires pour des travaux de transformation.

Décision du DFI du 23. 11. 1956. Subventions pour encourager la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.

Message du 16. 3. 1987 concernant l'encouragement de la recherche scientifique dans les années 1988—1991.

— Recherche fondamentale de l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)

— Recherche clinique et épidémiologique du Groupe suisse de recherche clinique sur le cancer (SAKK), études pilotes

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherches sur la SIDA par des médecins, sociologues, psychologues, pédagogues et autres spécialistes.

AF du 19. 12. 1946 approuvant la constitution de l'OMS et le protocole relatif à l'Office international d'hygiène à Paris (RO 1948/1002).

ACF du 21. 7. 1947.

Dès 1990, ce crédit figure sous 201.493.26 Participation de la Suisse aux frais administratifs des Nations Unies (DFAE).

Décision du DFI du 22. 12. 1971.

— Contribution selon AF du 5. 6. 1985

— Contribution à titre de donateur selon ACF du 28. 6. 1989

Achats d'instruments et d'appareils scientifiques pour les laboratoires: radioprotection, produits immunobiologiques, pharmacie, denrées alimentaires, toxiques. Un montant de quelque 75 000 francs sera remboursé par le sous-comité de l'énergie nucléaire; voir sous 931.10.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	5 168	10 000	8 000	301.50 Débours
311.50 Entschädigungen und Honorare . .	1 551 892	1 429 600	1 808 200	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	420 438	458 500	551 400	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	248	500	500	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	48 311	49 700	51 000	331.50 Entretien des immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsani- tätsposten	56 585	61 500	69 000	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	123 709	386 200	3 200 000	511.50 Mobilier
Einnahmen	7 357 913	6 837 000	6 820 000	Recettes
Verwaltung	4 691 488	4 336 000	4 320 000	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Le- bensmittelchemikerprüfungen	1 941 868	2 400 000	1 910 000	931.01 Taxes d'examens pour les profes- sions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimen- taires
2 Gebühren für die Kontrolle des Ver- kehrs mit Betäubungsmitteln	285 051	288 000	290 000	2 Emoluments pour le contrôle du tra- fic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	282 846	280 000	400 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérum et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Le- bensmittelkontrolle	72 341	68 000	68 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	284 420	540 000	340 000	5 Emoluments pour la protection con- tre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	402 240	300 000	430 000	6 Emoluments pour l'examen des to- xiques
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	1 422 722	460 000	882 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsaniättsdienst	2 666 424	2 501 000	2 500 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	2 665 603	2 500 000	2 500 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	821	1 000	—	51 Autres recettes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	35 187 720	37 367 500	52 614 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	25 368 773	25 028 200	26 629 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	141 506	170 000	280 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	—	130 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Zählerentschädigungen	177 900	271 400	1 536 400	3 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	6 058 200	8 723 500	12 356 300	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 034 226	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	20 000	25 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	31 967	30 000	35 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	22 017	24 000	30 000	2 Livres et périodiques
341.01 Informationskampagne ZENSUS 90	812 979	1 631 000	1 100 000	341.01 ZENSUS 90, campagne d'informa- tion
371.01 Vergütung an kantonale und kom- munale Ämter	116 353	165 000	1 058 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbilduntersuchungen sowie erweiterte grenzärztliche Untersuchungen.

— Gstarbeiter
— Asylanten und Flüchtlinge

Fr.

980 000

828 200

1 808 200

311.51 Statt Etat-Personal werden für einen effizienten Arbeitsbetrieb vermehrt Hilfskräfte eingesetzt.

331.50 Reparaturen an Schirmbildanlagen und Zubehör.

341.50 Betriebsaufwand für die Grenzsanitätsposten (Strom, Wasser, Reinigung usw.).

511.50 Beschaffung von 9 Schirmbildanlagen mit Großbildverstärker.

931.01 V vom 12.11.1984 über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.

931.02 V vom 4.3.1952 über die Betäubungsmittel (SR 812.121.1). V vom 23.10.1978 über Gebühren für das BTM-Labor des BAG (SR 812.121.9). Gebühren für Analysen auf Drogennachweis und Gebühren für Ein- oder Ausfuhrerlaubnisse.

931.03 Reglement vom 17.5.1976 über die Erhebung vom Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111.4); V vom 4.11.1981 über Desinfektion und Entwesung (SR 818.138.2).

931.04 Lebensmittelverordnung vom 26.5.1936 (SR 817.02). Gebühren für Textbewilligungen (Neuprodukte, Diätprodukte). Gebühren für die Beurteilung von Pestizid-Höchstkonzentrationen. Gebühren für die Genehmigung von Apparaten zur Trinkwasseraufbereitung.

931.05 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 2.3.1987 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56). Gebühren für die Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strahlen und Einsammeln radioaktiver Abfälle, Teilnehmergebühren Strahlenschutzkurse.

931.06 BG vom 21.3.1969 über den Verkehr mit Giften (SR 814.80). Giftverordnung vom 19.9.1983 (SR 814.801). Gebühren für giftklassierte Produkte und Gebühren für Giftkurse und Prüfungen.

931.10 Kostenbeiträge der Schweiz. Überlandwerke (UAK)

— Einsatzorganisation Nationale Alarmzentrale
— Umgebungsüberwachung AKW
— Übrige Verwaltungseinnahmen

600 000

280 000

2 000

882 000

Indemnités aux médecins de frontière pour l'examen des radiophotographies et examens médicaux de frontière élargis.

— travailleurs entrant en Suisse
— demandeurs d'asile et réfugiés

Par souci d'efficacité, engagement de davantage de personnel auxiliaire au lieu de personnel permanent.

Réparations à effectuer aux appareils de radiophotographie et accessoires.

Charges d'exploitation des postes sanitaires de frontière (électricité, eau, nettoyage, etc.).

Acquisition de neuf appareils de radiophotographie avec renforceur de brillance.

O du 12.11.1984 fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.

O du 4.3.1952 sur les stupéfiants (RS 812.121.1). O du 23.10.1978 fixant les émoluments que perçoit le laboratoire du contrôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121.9). Emoluments d'analyses pour la recherche de drogues et émoluments pour permis d'importer et d'exporter.

Règlement du 17.5.1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111.4). O du 4.11.1981 sur la désinfection et la désinfestation (RS 818.138.2).

Sur les denrées alimentaires du 26.5.1936 (RS 817.02). Emoluments pour les autorisations de textes (nouveaux produits, produits diététiques). Emoluments pour l'évaluation de concentrations maximales de pesticides. Emoluments pour l'approbation d'appareils de conditionnement de l'eau potable.

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 2.3.1987 sur les émoluments dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56). Emoluments perçus pour le contrôle d'installations génératrices de radiations ionisantes et le ramassage des déchets radioactifs, finances d'inscription à des cours de radioprotection.

LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (RS 814.80). O du 19.9.1983 sur les toxiques (RS 814.801). Emoluments pour des produits classés comme toxiques et taxes de cours et d'examens sur les toxiques.

Contributions des Entreprises régionales d'électricité

— à l'organisation d'interventions, Centrale nationale d'alarme
— à la surveillance aux abords des centrales nucléaires
— autres recettes administratives

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**

(Fortsetzung)

931.50 V vom 17.6.1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1). V vom 6.7.1983 über grensanitätsdienstliche Maßnahmen (SR 818.125.11). Taxen für Schirmbilduntersuchung bei in die Schweiz einreisenden ausländischen Arbeitnehmern.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

301.01 Durchführung der Verbrauchserhebung bei privaten Haushalten im Zusammenhang mit der Revision des Landesindex und der Haushaltsrechnungen bedingt erhöhte Reisetätigkeit (BRB vom 28.6.1989). Vermehrte Teilnahme an Sitzungen auf internationaler Ebene (OECD, UNO, EUROSTAT). Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmässige Schichtung der Arbeitszeit beim ERZ BV.

311.01 Vergütungen an Kommissionsmitglieder (Konjunktur- und Sozialstatistik, Volkszählung 1990, Schul- und Studentenstatistik, Strafvollzugsstatistik). Übersetzungen (Erhöhter Anfall wegen Volkszählung). Bisher unter 391.01.

311.03 — Haushaltsrechnungen: Entschädigungen an die rechnungsführenden Haushalte.
 — Bereinigung der PTT-Register für die Führung eines Betriebs- und Unternehmungsregisters, gemäß Verordnung vom 18.4.1984.
 — Instruktion Eidg. Volkszählung 1990 (V über die Eidg. Volkszählung 1990 vom 26.10.1988).
 — Verbrauchserhebung 1990
 — Bücherpreisindex

Fr.

200 000	— Budgets des ménages: indemnités à verser aux ménages tenant leur comptabilité.
65 000	— Mise à jour des registres des PTT pour la tenue du Registre des entreprises et établissements, en application de l'ordonnance du 18.4.1984.
220 000	— Instruction des communes en vue du recensement de la population (RFP) de 1990 (O du 26.10.1988 sur le recensement fédéral de la population de 1990).
1 050 000	— Enquête sur la consommation de 1990
1 400	— Indice des prix des livres
<u>1 536 400</u>	

311.04 Revision der Wirtschaftsstatistiken gemäß BRB vom 4.9.1985. Durchführung der Verbrauchserhebung 1990 und der Eidg. Volkszählung 1990 sowie von verschiedenen Erhebungen wie Landwirtschaftszählung, Mikrozensus, Areal-, Schul-, Strafvollzugsstatistik.

311.06 Teilnahme von Mitarbeitern an externen Fachkursen, Tagungen, Seminaren in wissenschaftlicher und statistischer Richtung.

321.02 Mehrbedarf für zusätzliche wissenschaftliche Literatur im Rahmen der Revision der Wirtschaftsstatistiken.

341.01 Durchführung der Eidg. Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990: Information der Bevölkerung über die Volkszählung 1990.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

O du 17.6.1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O du 6.7.1983 sur les mesures à prendre par le service sanitaire de frontière (RS 818.125.11). Taxes concernant l'examen radiophotographique des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Surcroît de déplacements liés à l'exécution de l'enquête sur la consommation des ménages privés dans le cadre de la révision de l'indice suisse des prix et de l'enquête sur les budgets des ménages (ACF du 28.6.1989). Participation à davantage de séances d'organisations internationales (OCDE, ONU, EUROSTAT). Indemnités pour travail de nuit et horaires de travail irrégulier (CCE.-AF).

Indemnités à verser à des membres de commissions (statistiques de la conjoncture et statistique sociale, recensement de la population de 1990, statistique scolaire et statistique des étudiants, statistique pénitentiaire). Davantage de traductions en raison de la préparation du recensement de la population. Ces dépenses figuraient jusqu'ici sous 391.01.

Révision des statistiques économiques en vertu de l'ACF du 4.9.1985. Exécution de l'enquête de 1990 sur la consommation et du recensement fédéral de la population de 1990, ainsi que d'autres enquêtes (recensement de l'agriculture, microrecensements, statistique de la superficie, statistique scolaire et statistique pénitentiaire).

Participation de collaborateurs à des cours, congrès et séminaires externes portant sur des sujets scientifiques et statistiques.

Besoins financiers supplémentaires destinés à l'acquisition d'ouvrages scientifiques dans le cadre de la révision des statistiques économiques.

Exécution du recensement fédéral de la population, des logements et des bâtiments de 1990: information de la population.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

- 371.01 — Entschädigungen für dezentralisierte Aufarbeitung der Eidg. Volkszählung 1990 (V über die Eidg. Volkszählung 1990 vom 26. 10. 1988).
- BG vom 27. 6. 1973 über schulstatistische Erhebungen (SR 431.411.1) und V vom 9. 6. 1975. Vergütung für die Ablieferung der Daten der öffentlichen Schulen durch Kantone auf Magnetband.
- Landwirtschaftszählung

Fr.

- 910 000 — Indemnités pour le dépouillement décentralisé des questionnaires retournés au terme du recensement de la population de 1990 (O du 26. 10. 1988 sur le recensement fédéral de la population de 1990).
- 140 000 — LF du 27. 6. 1973 concernant des relevés statistiques sur les écoles (RS 431.411.1) et O du 9. 6. 1975. Indemnité à verser aux cantons pour la livraison sur bande magnétique des données relatives aux écoles publiques.
- 8 000 — Recensement de l'agriculture

 1 058 000

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
371.02 Kosten für Erhebungen	—	—	7 750 000	371.02 Frais d'enquêtes
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 403 078	1 300 000	1 678 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag	1 400	1 600	3 000	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Research in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1 500	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
4 International Association for Official Research, Voorburg	500	500	500	4 International Association for Official Research, Voorburg
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	16 520	—	—	511.01 Véhicules de service
Einnahmen	132 668	240 000	160 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	132 668	240 000	160 000	931.01 Travaux et renseignements statistiques
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	5 326 461 074	5 458 702 800	6 023 602 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 372 372	18 750 600	19 371 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	158 967	205 000	200 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	227 195	180 000	230 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	111 368	149 700	152 200	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	57 372	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	4 209	5 000	33 000	4 Formation du personnel
321.02 Verwaltungsauslagen	41 057	27 700	30 000	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2 886	3 400	3 500	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	166 507	145 000	190 000	3 Prestations de l'assurance du service du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferabkommen	55 476	58 000	59 000	4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison
5 Dokumentation im Bereich der Familienpolitik	6 033	5 000	5 000	5 Documentation en matière de politique familiale
6 Leistungsaushilfe betreffend Krankenversicherung CH/BRD	—	—	80 000	6 Prestation sous forme d'avance concernant l'assurance maladie (CH-RFA)
7 Konferenz der europäischen Sozialminister	—	200 000	—	7 Conférence des ministres européens des affaires sociales
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	187 879	60 000	185 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2 661 000 000	2 691 000 000	3 104 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	217 763 047	224 000 000	248 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	1 345 307 403	1 413 000 000	1 523 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	55 461 606	57 000 000	66 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.03 Familienzulagen in der Landwirtschaft	59 787 660	65 987 600	64 000 000	433.03 Allocations familiales dans l'agriculture

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

371.02 Kosten für verschiedene Erhebungen:	
— Geokodierung (BG über die VZ, Änderung vom 23. 6. 1988, SR 413.112)	
— Nacherhebung Volkszählung/Erste schweizerische Arbeitskräfteerhebung (V über die VZ 90 vom 26.10.1988 SR 431.112.1)	
— Mikrozensus (V über Stichprobenerhebungen bei der Bevölkerung vom 27. 11. 1985, SR 431.116)	
— Verbrauchserhebung 1990 (BRB vom 18. 6. 1989)	5 060 000
	<u>7 750 000</u>

391.01 Entschädigungen an Experten für div. Projekte:

— Konjunktur- und Sozialstatistik	100 000
— Vorbereitungsarbeiten VZ 90	150 000
— Bevölkerungsszenarien/Bevölkerungsentwicklung	75 000
— Verbrauchserhebung 90/Marktforschungsdaten	340 000
— Revision Wirtschaftsstatistiken	115 000
— Straßenrechnung	150 000
— Rückfälligkeitsanalyse	80 000
— Konzeptentwicklung Sozialindikatoren	80 000
— F+E: Konzepte und Analysen	80 000
— HEUREKA-Nationale Forschungsausstellung 1991	100 000
	<u>1 270 000</u>
— Übrige Projekte ¹	408 000
	<u>1 678 000</u>

¹ Expertisen für verschiedene Gesundheitsstatistiken, Informatik, Erarbeitung eines neuen Beschäftigungsindex, Kartographie, Nachführung Arealstatistik, Umweltstatistik, Eisenbahnrechnung, Verkehrsträgerstatistik, Bildung/Weiterbildung und Beschäftigung, öffentliche und private Kultur Ausgaben sowie Kultureinrichtungen, Sprachenstatistik.

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

Fr.	Dépenses liées à divers relevés et enquêtes:
2 000 000	— Géocodage (LF sur le RFP, modifiée le 23.6.1988, RS 413.112)
400 000	— Relevé de contrôle consécutif au recensement de la population/première enquête sur les forces de travail (O du 26.10.1988, RS 431.112.1)
290 000	— Microrecensement (O du 27. 11. 1985 sur les enquêtes par sondage auprès de la population, RS 431.116)
	— Enquête de 1990 sur la consommation (ACF du 18. 6. 1989)
	<u>5 060 000</u>
	<u>7 750 000</u>

Indemnités à verser à des experts à consulter pour divers projets:

— statistiques sociale et conjoncturelle
— travaux préparatoires au RFP 90
— scénarios de l'évolution démographique/évolution de la population
— enquête sur la consommation 90/données recueillies lors d'études de marché
— révision des statistiques économiques
— compte routier
— récidive après l'exécution d'une peine privative de liberté (analyse qualitative)
— élaboration du projet «indicateurs sociaux»
— recherche et développement: projets et analyses
— EUREKA-Exposition nationale sur la recherche de 1991
— autres projets ¹
<u>1 678 000</u>

¹ Expertises concernant plusieurs statistiques de la santé, l'informatique, l'élaboration d'un nouvel indice de l'emploi, la cartographie, la mise à jour de la statistique de la superficie, la statistique de l'environnement, le compte ferroviaire, la statistique des divers modes de transports, la formation, le perfectionnement et l'emploi, les dépenses en matière de culture des institutions privées et des pouvoirs publics, l'infrastructure culturelle et statistique des langues.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich der AHV/IV, der Beruflichen Vorsorge sowie der Kranken- und Unfallversicherung. Erhöhung der Pauschalentschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für technische Einrichtungen und Geräte.

311.04 Weisungen EFD vom 28.2.1989, Ziff. 5.2.

373.03 Unvorhergesehene Ausrichtung von Lohnentschädigungen an einen IV-Rentner infolge vollständiger Arbeitsunfähigkeit. Erhöhung der Renten um 6% ab 1990. Zahl der Anspruchsberechtigten Ende 1988: 37 Personen.

373.06 Botschaft zum 2. Zusatzabkommen über soziale Sicherheit mit der BRD vom 26. 4. 1989 (BBl 1989 II 513). Verwaltungskosten bei Leistungsaushilfe im Bereich der Krankenversicherung. Rückerstattung der Durchführungsstelle (Schweiz. Verband für die erweiterte Krankenversicherung) entstehenden Verwaltungskosten.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Activité des commissions et des experts relative principalement à l'AVS/AI, à la prévoyance professionnelle et à l'assurance-maladie et accidents. Hausse de l'indemnité forfaitaire versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

Directives du DFF du 28. 2. 1989, ch. 5. 2.

Versement imprévu d'allocations pour perte de gain à un rentier AI en raison de son incapacité totale de travail. Hausse des rentes de 6% dès 1990. Le nombre des ayants droit est de 37 personnes à fin 1988.

Message du 26. 4. 1989 concernant la deuxième convention complémentaire de sécurité sociale avec la République fédérale d'Allemagne (FF 1989 II 497). Frais d'administration résultant de l'entraide en matière de prestations de l'assurance-maladie. Remboursement des frais administratifs de l'organisme d'exécution (Caisse suisse de réassurance pour les longues maladies).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

(Fortsetzung)

391.01 Beizug von Experten für grundsätzliche Probleme im Bereich der Krankenversicherung, der Alters- sowie der Familienfragen.

403.50 BG vom 20. 12. 1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Der Bundesbeitrag erhöht sich von 16 auf 17% der AHV-Gesamtausgaben. Für 1990 ist eine Rentenerhöhung von 6,7% einkalkuliert. Zunahme der Rentenbezüger und stärkeres Wachstum bei den Hilflosenentschädigungen (Alterung) sowie vermehrte Baubeiträge. Die Rückstellung der AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

— Entnahme aus der laufenden Rückstellung AHV/IV gemäß Art. 111 AHVG (berücksichtigt: Aufwand für die Absatzförderung des Inlandtabaks), S. 508

— Aus allgemeinen Bundesmitteln

Fr.

1 092 500 000

2 011 500 000

3 104 000 000

403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30) Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Erhöhung der Einkommensgrenze, des Mietzinsabzuges, des Abzugs für Mietnebenkosten und Abschaffung des Selbstbehaltes Krankheitskosten per 1. 1. 1990.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20). Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der IV-Gesamtausgaben. Rentenerhöhung von 6,7% auf den 1. 1. 1990. Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Erhöhung der Einkommensgrenze, des Mietzinsabzuges, des Abzugs für Mietnebenkosten und Abschaffung des Selbstbehaltes Krankheitskosten per 1. 1. 1990.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

Appel à des experts pour des problèmes de fond concernant l'assurance-maladie, la vieillesse et la famille.

LF du 20. 12. 1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al. (RS 831.10). La contribution de la Confédération est portée de 16 à 17% de l'ensemble des dépenses de l'AVS. Augmentation des rentes (6,7%) dès le 1^{er} janvier 1990. Accroissement du nombre des bénéficiaires de rentes, des allocations pour impotents (vieillesse) et des subventions pour la construction. La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux prestations complémentaires, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

— Prélèvement sur la provision courante pour l'AVS/AI (art. 111 LAVS). Il a été tenu compte des dépenses affectées à l'encouragement de l'écoulement du tabac indigène. Voir page 508

— Ressources générales de la Confédération

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Relèvement des limites de revenu, de la déduction pour frais de loyer, de celle pour frais accessoires et suppression de la participation aux frais de maladie au 1^{er} janvier 1990.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir sous 403.50).

LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20). La subvention fédérale correspond à 37,5% de l'ensemble des dépenses de l'AI. Augmentation des rentes de 6,7% dès le 1^{er} janvier 1990 (voir sous 403.50).

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir sous 403.50).

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Relèvement des limites de revenu, de la déduction pour frais de loyer, de celle pour frais accessoires et suppression de la participation aux frais de maladie au 1^{er} janvier 1990.

Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir sous 403.50).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

(Fortsetzung)

433.03 BG vom 20.6.1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 7, 18 und 19 (SR 836.1).

Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag für die Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen. Erhöhte Kinderzulagen und Einkommensgrenzen per 1.4.1990.

— Verwaltungskostenvergütung an Ausgleichskassen	Fr. 2 000 000
— Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer . .	20 769 000
— Familienzulagen an Kleinbauern	81 000 000
— Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (Art. 95 AHVG)	350 000
Gesamtkosten	104 119 000
abzüglich: Arbeitgeberbeiträge	10 300 000
Kosten der öffentlichen Hand	93 819 000
wovon $\frac{2}{3}$ zu Lasten des Bundes	62 546 000
zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge . .	1 454 000
Total Kosten für den Bund	64 000 000

Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S.508

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF du 20.6.1952 (LFA), art. 1^{er}, 2, 5, 7, 18 et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions des cantons et de l'employeur sont versées directement à la Centrale de compensation. Ainsi, la Confédération doit également verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l'intérêt de la provision pour les allocations familiales) à ladite Centrale. On a tenu compte des hausses des allocations pour enfants et des limites de revenu dès le 1er avril 1990.

— Remboursement des frais d'administration aux caisses de compensation
— Allocations familiales aux travailleurs agricoles
— Allocations familiales aux petits paysans
— Frais d'administration de la Centrale de compensation, y compris l'affranchissement à forfait (LAVS, art. 95)
Total des frais
à déduire: contributions de l'employeur
Frais des pouvoirs publics
dont $\frac{2}{3}$ à la charge de la Confédération
plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales
Total des frais pour la Confédération
Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p.508

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	965 000 000	985 000 000	995 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
20 Eidg. Verband «Für die Familie»	80 000	—	—	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	50 000	—	—	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
22 Dachverbände der Familienorganisation	—	180 000	310 000	22 Organisations familiales faitières
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 576 084	2 700 000	2 700 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	7 500	7 500	7 500	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	17 322	18 100	22 500	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	6 747	7 000	9 000	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	3 388	4 200	4 300	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	10 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 693 537	3 730 000	3 910 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 576 084	2 700 000	2 700 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	424 027	450 000	480 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	518 230	350 000	500 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	175 196	230 000	230 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	197 825 337	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	15 370 925	—	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	455 618	—	—	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	121 769	—	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	314 136	—	—	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen	215 589	—	—	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	248 596	—	—	4 Observateurs de limnimètres
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	458 894	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Personal Landesgeologie	208 470	—	—	7 Service géologique national, personnel
8 Ausbildung des Personals	—	—	—	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	64 957	—	—	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	735 085	—	—	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	645 289	—	—	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	39 321	—	—	3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau
4 Geologische Landesaufnahme	517 600	—	—	4 Cartographie géologique
343.01 Aufklärung	84 891	—	—	343.01 Information
2 Informations- und Ausbildungskonzept	383 949	—	—	2 Concept d'information et de formation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

(Fortsetzung)

453.01 BG vom 13. 6. 1911 (KUVG) und 13. 3. 1964 (SR 832.1). Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen:	Fr.
— Grundbeitrag (Art. 35)	874 330 000
— Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	3 900 000
— Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art. 37)	94 500 000
— Bergzuschlag (Art. 38, Abs. 1)	22 000 000
— Wartgelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38, Abs. 3)	270 000
	995 000 000

Der Bundesbeitrag 1990 setzt sich zusammen aus den geschuldeten Beiträgen für das Jahr 1989 (etwa 943 Mio Franken) und einem Vorschuss für 1990 (etwa 52 Mio Franken). Seit 1978 sind die Kopfbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG plafoniert, nicht aber die ganze Subventionssumme. Steigender Bundesbeitrag infolge Zunahme der Erwachsenenbestände sowie von Grenzgängern und Ausländern (Männer, Frauen). Eine Verminderung der Mutterschaftsfälle wird in bescheidenem Rahmen eintreten. Seit der Änderung der Verordnung I vom 9. 4. 1986 (SR 832.130) erfolgt die Auszahlung der Bundesbeiträge in 3 Raten, um die Liquidität der Kassen zu verbessern.

- 453.22 An folgende Institutionen werden Beiträge ausgerichtet:
- Eidg. Verband «Für die Familie»
 - Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen (SVHO)
 - Schweiz. Verband alleinerziehender Mütter und Väter (SVAMV)
 - Schweiz. Kinderschutzbund (SKSB)
 - Schweiz. Krippenverband (neu)

Heraufsetzung des Bundesbeitrages an die SVHO. Erhöhte Kosten im Zusammenhang mit der Gründung einer Büromeinschaft der obenerwähnten Organisationen zusammen mit zwei internationalen Dachorganisationen (Dachorganisation des intern. Rates der Haus- und Familienpflegedienste bzw. der europ. Vereinigung der Familien-Organisationen; Sitzverlegung von Den Haag bzw. Wien nach Bern).

453.30 BV, Art. 35, Abs. 5. Deckung der Auslagen unter 903.30.

493.02 Neufestlegung des Beitrages der Schweiz aufgrund der neuesten statistischen Unterlagen (u. a. Höhe des Versichertenbestandes bei der AHV/IV).

931.01 Vermehrter Eingang von gebührenpflichtigen Gesuchen.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF des 13. 6. 1911 (LAMA) et 13. 3. 1964 (RS 832.1). Répartition des dépenses présumées:

- Subvention de base (art. 35)
- Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
- Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art. 37)
- Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1^{er} al.)
- Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art. 38, 3^e al.)

La subvention fédérale de 1990 se compose des subventions dues pour 1989 (environ 943 millions) et d'une avance pour 1990 (environ 52 millions). Depuis 1978, les contributions par tête, contrairement à la somme totale de la subvention, sont plafonnées selon l'article 38bis LAMA. Hausse de la subvention fédérale due à l'augmentation de l'effectif des adultes, des frontaliers et étrangers (hommes, femmes). Il faut s'attendre à une légère diminution du nombre des cas de maternité. Depuis la modification de l'ordonnance I du 9. 4. 1986 (RS 832.130), le versement des subventions fédérales s'effectue en 3 tranches afin d'améliorer les liquidités des caisses-maladie.

Des subventions sont versées aux institutions suivantes:

- Fédération suisse «Pro Familia»

- Association suisse des organisations d'aide familiale
- Fédération suisse des familles monoparentales
- Association suisse de la protection de l'enfant
- Association des crèches suisses (nouveau)

Hausse de la subvention versée à l'Association suisse des organisations d'aide familiale. Frais accrus relatifs à la création d'un service administratif commun aux institutions susmentionnées et à des organisations faitières (Conseil international des services d'aide à domicile et Union internationale des organismes familiaux, dont le siège a été déplacé respectivement de La Haye et de Vienne à Berne).

Cst., art. 35, 5^e al. Couverture de ces dépenses par des recettes figurant sous 903.30.

Hausse de la contribution de la Suisse fondée sur les documents statistiques les plus récents (notamment hausse du nombre des assurés AVS/AI).

Fréquence accrue de demandes soumises à émoluments.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

Neu unter 310

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

Figure désormais sous 310.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
341.03 Aufklärungskampagne Luft	363 441	—	—	3 Campagne d'information sur la pollution de l'air
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 630	—	—	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	60 399	—	—	373.01 Cotisations
3 Beteiligung der Schweiz an CRESP .	188 916	—	—	3 Participation de la Suisse au CRESP
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	301 993 4	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	169 999 597	—	—	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	1 998 021	—	—	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	—	—	—	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environnement
4 Europäisches Umweltjahr	155 878	—	—	4 Année européenne de l'environnement
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	674 991	—	—	20 Rempoissonnement des eaux publiques
21 Förderungsmaßnahmen für die Berufsfischerei	229 990	—	—	21 Mesures prises en faveur des pêcheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umweltschutz	27 535	—	—	463.03 Formation professionnelle, protection de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	703 354	—	—	493.01 Commissions et organisations internationales
3 Internationale Rheinschutzabkommen	—	—	—	3 Commission internationale pour la protection du Rhin
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	550 050	—	—	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	38 872	—	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	718 992	—	—	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	429 195	—	—	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	289 796	—	—	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	754 131 573	760 927 700	813 334 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 222 890	3 937 800	4 432 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	86 113	92 000	94 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	316 802	322 000	400 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	120 049	82 400	106 500	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	800 046	820 000	850 000	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	284 410	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Forschungsevaluation	—	—	350 000	7 Evaluation des recherches
321.01 Verwaltungsauslagen	46 322	89 000	105 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz . .	990 000	905 000	945 500	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	574 254	590 000	696 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
6 Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	238 000	260 000	269 000	6 Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	2 400	2 500	3 100	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4 900 000	5 000 000	5 250 000	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	172 148	330 000	450 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	296 001	390 000	400 000	2 Dépistage précoce

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

	Fr.	
311.01 — Schweiz. Wissenschaftsrat	140 000	— Conseil suisse de la science
— Maturitätskommission	55 000	— Commission de maturité
— Eidg. Kommission für die wissenschaftliche Information	30 000	— Commission fédérale pour l'information scientifique
— Dokumentationsstelle für Wissenschaftspolitik	35 000	— Centre de documentation de politique de la science
— Übrige Kommissionen und Honorare	140 000	— Autres commissions et honoraires
	<u>400 000</u>	
311.05 BRB vom 4.2. 1970 betr. Verordnung über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen unter 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.		ACF du 4.2. 1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de maturité».
311.07 BRB vom ■■■ betr. Evaluation von Beitragsempfängern nach Forschungsgesetz, Art. 10 und 16.		ACF du ■■■ concernant l'évaluation des bénéficiaires de subventions selon la loi sur la recherche, art. 10 et 16.
321.01 — Allg. Verwaltungsauslagen	31 000	— Frais administratifs généraux
— Schweiz. Vereinigung zur Verbreitung der Wissenschaft (ASPSA)	24 000	— Association suisse pour la promotion de la science (ASPS)
— Seminarien des Europarates	20 000	— Séminaires du Conseil de l'Europe
— Einmaliger Beitrag an die Herausgabe eines Studentenhandbuchs des Europarates	30 000	— Contribution unique à l'édition d'un guide pour les étudiants publié par le Conseil de l'Europe
	<u>105 000</u>	
373.03 BG vom 28.6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweiz. Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		LF du 28.6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
373.05 BRB vom 24.11. 1982 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		ACF du 24.11. 1982 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
373.06 BRB vom 20.4. 1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		ACF du 20.4. 1983 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
373.08 BG vom 19.6. 1987 über die Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz (SR 416.2). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268.		LF du 19.6. 1987 concernant l'attribution de bourses à des étudiants et artistes étrangers en Suisse (RS 416.2). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268.
391.01 Ab 1990 sind zusätzliche Grundlagen im Bereich der Technologieforschung unerlässlich.		Des études complémentaires en matière de technologie seront nécessaires à partir de 1990.
391.02 Arbeitsinstrument des Schweiz. Wissenschaftsrates im Hinblick auf die Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen gestützt auf das BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 22 (AS 1984 I 28). Früherkennung von sich abzeichnenden neuen Entwicklungen, Problemen und Möglichkeiten in den einzelnen Disziplinen und Anwendungsbereichen.		Instrument de travail du Conseil suisse de la science en vue de l'élaboration des propositions relatives aux objectifs de la politique de la recherche, selon l'art. 22 de la loi fédérale sur la recherche (LR) du 7. 10. 1983 (RO 1984 I 28). Détection avancée de nouveaux développements, problèmes et possibilités se profilant dans les divers domaines d'application et disciplines.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	276 000 000	289 000 000	303 000 000	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	112 999 989	77 000 000	80 000 000	2 Aide aux universités, subventions pour les investissements
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	81 863 770	82 000 000	87 500 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Schweiz. Zentralstelle für Hochschulwesen	68 000	68 000	150 000	4 Office central universitaire suisse
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	1 115 500	2 480 000	3 678 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	6 301 218	6 812 000	7 240 000	8 Ecoles de service social
9 Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	293 000	385 000	495 000	9 Maison suisse, cité universitaire, Paris
Forschung				Recherche
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	218 000 000	233 000 000	246 750 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	409 000	425 000	443 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Akademie der Naturwissenschaften	2 800 000	3 000 000	3 200 000	12 Académie suisse des sciences naturelles
13 Schweiz. Akademie der Geisteswissenschaften	2 525 000	2 650 000	2 825 000	13 Académie suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	575 000	600 000	780 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	575 000	600 000	730 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	15 500 000	16 270 000	17 080 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
21 Unterstützung von Forschungseinrichtungen und Wissenschaftlichen Hilfsdiensten	900 000	1 540 000	1 680 000	21 Soutien d'établissements de recherche et de services scientifiques auxiliaires
22 Sonderbeiträge für Informatik . . .	5 736 124	8 300 000	7 500 000	22 Subventions spéciales destinées à l'informatique
23 Historisches Lexikon der Schweiz .	1 091 000	1 807 000	2 450 000	23 Dictionnaire historique de la Suisse
24 Hochschulplanung	482 746	—	—	24 Planification universitaire
25 Sondermassnahmen für die Weiterbildung	—	—	5 000 000	25 Mesures spéciales en faveur de la formation continue
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	23 136	—	—	493.03 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	11 708 423	14 000 000	13 600 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
5 Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	2 115 232	4 090 000	5 150 000	5 Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin (ILL)
6 Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit	—	4 000 000	7 000 000	6 Coopération technologique en Europe en matière de recherche et développement
7 Bureau international d'éducation (BIE), Dokumentationsstipendium	—	30 000	32 000	7 Bureau international d'éducation (BIE), bourses pour documentalistes spécialisés
8 Fondation de l'Université de l'Europe	—	50 000	—	8 Fondation de l'Université de l'Europe
9 Internationale Programme für die Weiterbildung	—	—	1 800 000	9 Mesures particulières en faveur du perfectionnement
10 Internationale Zusammenarbeit Bildung und Wissenschaft	—	—	900 000	10 Coopération internationale en matière d'éducation
Einnahmen	875 936	820 000	850 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	875 936	820 000	850 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

463.01 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art.4—9, (SR 414.20). BB vom 9.10.1987 über die 6. Beitragsperiode (SR 414.202). Beitrag an Betriebsaufwendungen zur Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen festlegt.

463.02 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art.10—13, (SR 414.20); BB vom 9.10.1987 über die 6. Beitragsperiode (SR 414.202). Subventionen an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden sowie für die Anschaffung von Apparaten, Mobiliar und Bibliotheken, soweit diese Investitionen der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.

Verpflichtungsstand am 30.6.1988: 365 Mio Franken
am 30.6.1989: 270 Mio Franken

463.03 BG vom 19.3.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20—60 Prozent der Stipendiaufwendungen übernommen.

463.04 Neue Aufgaben im Auftrag und Interesse des Bundes.

463.06 BG vom 19.6.1981 über die Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten sowie von 40% der Kosten für den Neubau durch den Bund.

463.08 BB vom 5.10.1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (SR 412.31). Der Bund gewährt den 12 Schulen und dem Sekretariat ihrer Arbeitsgemeinschaft einen jährlichen Beitrag von 31,5 % an die anrechenbaren Aufwendungen.

463.09 BRB vom 21.6.1971; Förderung von Studienaufenthalten schweizerischer Nachwuchskräfte an französischen Hochschulen durch einen Beitrag an das Schweizerhaus.

463.10 BB vom 30.9.1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988—1991, Art. 1 (BBl 1987 III 264)
3. Rate der Kompensation für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983
Kompensation zugunsten der Schweizerischen Akademien für medizinische und technische Wissenschaften (463.17/18).

Fr.

962 000 000

— 2 000 000

— 750 000

959 250 000

Rechnung 1988 218 000 000

Voranschlag 1989 232 750 000

Voranschlag 1990 246 750 000

Saldo per 31.12.1990 261 750 000

Fortsetzung auf Seiten 431b, c und d

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

(suite)

LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art.4—9, (RS 414.20). AF du 9.10.1987 concernant la 6^e période de subventionnement (RS 414.202). Contribution aux dépenses d'exploitation des collectivités ayant la charge des universités et des institutions de caractère universitaire. Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses à mettre en compte pour l'année précédente et selon d'autres critères; ce nombre-indice détermine la part respective des bénéficiaires de subventions du total des subventions de base.

LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art.10—13 (RS 414.20). AF du 9.10.1987 concernant la 6^e période de subventionnement (RS 414.202). Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments ainsi qu'à l'achat d'appareils, de mobilier et de bibliothèques dans la mesure où ces investissements servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration de l'université. Les subventions sont échelonnées selon la capacité financière des cantons.

Etat des engagements au 30.6.1988: 365 millions de francs
au 30.6.1989: 270 millions de francs

LF du 19.3.1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Selon la capacité financière des cantons, les subventions fédérales se situent entre 20 et 60% de leurs dépenses en faveur des bourses d'études.

Nouvelles tâches sous mandat et dans l'intérêt de la Confédération.

LF du 19.6.1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). Prise en charge par la Confédération de 25% des coûts annuels d'exploitation ainsi que de 40% des coûts d'une nouvelle construction.

AF du 5.10.1979 subventionnant des écoles de service social (RS 412.31). La Confédération alloue aux 12 écoles et au secrétariat de leur comité une subvention annuelle représentant 31,5% des dépenses imputables.

ACF du 21.6.1971. Encouragement de séjours d'études de la relève suisse dans les universités françaises par le biais d'une contribution à la Maison suisse.

AF du 30.9.1987 allouant des crédits aux institutions chargées d'encourager la recherche durant la période 1988 à 1991, art. 1er (FF 1987 III 25).

3e tranche de la compensation des subventions allouées dans le cadre des mesures en faveur de l'emploi, décidées en 1983
Compensation en faveur des Académies suisses des sciences médicales et techniques (463.17/18).

Compte 1988

Budget 1989

Budget 1990

Solde au 31.12.1990

Suite aux pages 431b, c et d

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

463.11 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 7 und Art. 9, Buchstaben d und f (AS 1984 I 28). Beiträge an die Geotechnische, Geophysikalische und Geologische Kommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft für die Erfüllung von nationalen Aufgaben bei der erdwissenschaftlichen Aufnahme der Schweiz.

463.12 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988–1991, Art. 2 (BBl 1987 III 264)

Rahmenkredit 1988–1991		Fr.	12 400 000
Rechnung 1988	2 800 000		
Voranschlag 1989	3 000 000		
Voranschlag 1990	3 200 000		9 000 000
Saldo per 31. 12. 1990			3 400 000

463.13 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988–1991, Art. 3 (BBl 1987 III 264)

Rahmenkredit 1988–1991		11 000 000
Rechnung 1988	2 525 000	
Voranschlag 1989	2 650 000	
Voranschlag 1990	2 825 000	8 000 000
Saldo per 31. 12. 1990		3 000 000

463.17 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988–1991, Art. 4 (BBl 1987 III 264).

Rahmenkredit 1988–1991		2 465 000
Zusatzkredit mit Voranschlag 1990		450 000
		2 915 000
Rechnung 1988	575 000	
Voranschlag 1989	750 000	
Voranschlag 1990	780 000	2 105 000
Saldo per 31. 12. 1990		810 000

463.18 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988–1991, Art. 5 (BBl 1987 III 264).

Rahmenkredit 1988–1991		2 465 000
Zusatzkredit mit Voranschlag 1990		300 000
		2 765 000
Rechnung 1988	575 000	
Voranschlag 1989	700 000	
Voranschlag 1990	730 000	2 005 000
Saldo per 31. 12. 1990		760 000

463.19 BB vom 30. 9. 1987 über Kredite des Bundes nach Artikel 16 Absatz 3 Buchstaben b und c des Forschungsgesetzes, Art. 3 (BBl 1987 III 267).

Rahmenkredit 1988–1991		66 800 000
Voranschlag 1988	15 500 000	
Voranschlag 1989	16 270 000	
Voranschlag 1990	17 080 000	48 850 000
Saldo per 31. 12. 1990		17 950 000

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

(suite)

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche, art. 7 et art. 9, lettres d et f (RO 1984 I 28). Contributions versées aux commissions géotechnique, géophysique et géologique de la Société helvétique des sciences naturelles pour l'accomplissement de tâches de portée nationale en ce qui concerne le relevé géologique du territoire suisse.

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions d'encouragement de la recherche durant la période 1988–1991, art. 2 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions d'encouragement de la recherche durant la période 1988–1991, art. 3 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions d'encouragement de la recherche durant la période 1988–1991, art. 4 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Crédit supplémentaire inscrit au budget 1990
Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions d'encouragement de la recherche durant la période 1988–1991, art. 5 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Crédit supplémentaire inscrit au budget 1990
Compte 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits de la Confédération selon l'article 16, 3^e alinéa, lettres b et c, de la loi sur la recherche, art. 3 (FF 1987 III 258).

Crédit de programme 1988–1991
Budget 1988
Budget 1989
Budget 1990
Solde au 31. 12. 1990

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

463.21 BB vom 30.9.1987 über Kredite des Bundes nach Artikel 16 Absatz 3 Buchstaben b und c des Forschungsgesetzes, Art. 4 (BBl 1987 III 267).

Rahmenkredit 1988—1991	
Rechnung 1988	900 000
Voranschlag 1989	1 540 000
Voranschlag 1990	1 680 000
Saldo per 31.12.1990	

463.22 BB vom 5.6.1986 über die finanziellen Mittel für die Sondermassnahmen zugunsten der Informatik und den Ingenieurwissenschaften (BBl 1986 II 689). Beitrag zur Überwindung des Rückstandes der Schweiz in der Informatik und den Ingenieurwissenschaften.

463.23 BB vom 30.9.1987 über einen Kredit für die Herausgabe des neuen Historischen Lexikons der Schweiz (BBl 1987 III 266).

Rahmenkredit 1988—1991 gemäß BB vom 30.9.1987	8 155 000
Zusatzkredit, BB vom 12.12.1988	153 000
	8 308 000

Rechnung 1988	1 091 000
Voranschlag 1989	1 807 000
Voranschlag 1990	2 450 000
Saldo per 31.12.1990	2 960 000

463.25 BB über Sondermassnahmen zur Förderung der universitären Weiterbildung und BB über die Finanzierung der Sondermassnahmen zugunsten der universitären Weiterbildung. Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.04 Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (AS 1980 I 693). EURATOM führt seit 1959 im Rahmen eines langfristigen gemeinsamen Programms, das alle Tätigkeiten auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik der Gemeinschaft umfaßt, Mehrjahresprogramme für Forschung und Ausbildung auf dem betreffenden Gebiet durch; diese Programme sollen langfristig zum wirtschaftlichen Einsatz von Reaktoren der kontrollierten Kernfusion führen und werden unter anderem aufgrund von Assoziierungsverträgen und eines Abkommens über die Förderung des Personalaustausches durchgeführt.

493.05 BB vom 6.10.1987 über einen Verpflichtungskredit für die Beteiligung der Schweiz am Europäischen Laboratorium für Synchrotron-Strahlung (ESRF) und am Institut von Laue-Langevin (ILL) (BBl 1987 III 269).

Verpflichtungskredit 1987—1992	29 300 000
Rechnung 1988	2 115 232
Voranschlag 1989	4 090 000
Voranschlag 1990	5 150 000
Saldo per 31.12.1990	17 944 768

493.06 BB vom 16.12.1987 über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991 (BBl 1988 I 83).

493.07 Stipendien im Rahmen der verstärkten Zusammenarbeit der Schweiz mit der UNESCO.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

(suite)

AF du 30.9.1987 allouant des crédits de la Confédération selon l'article 16, 3^e alinéa, lettres b et c, de la loi sur la recherche, art. 4 (FF 1987 III 258).

Fr.	
6 000 000	
Crédit de programme 1988—1991	
Compte 1988	
Budget 1989	
Budget 1990	4 120 000
Solde au 31.12.1990	1 880 000

AF du 5.6.1986 concernant les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (FF 1986 II 692). Contribution au rattrapage du retard de la Suisse dans le domaine de l'informatique et des sciences de l'ingénieur.

AF du 30.9.1987 allouant un crédit pour l'édition d'un nouveau dictionnaire historique de la Suisse (FF 1987 III 257).

Crédit de programme 1988—1991 selon l'AF du 30.9.1987	
Crédit supplémentaire, AF du 12.12.1988	

Compte 1988	
Budget 1989	
Budget 1990	5 348 000
Solde au 31.12.1990	2 960 000

AF instituant des mesures spéciales en faveur de la formation continue au niveau universitaire et AF relatif au financement desdites mesures. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Accord de coopération entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RO 1980 I 693). EURATOM réalise depuis 1959 des programmes pluriannuels de recherche et de formation dans le cadre d'un programme commun de longue durée comprenant toutes les activités de la communauté relatives à la fusion thermonucléaire contrôlée et à la physique des plasmas. Ces recherches doivent aboutir, à long terme, à l'exploitation commerciale des réacteurs à fusion contrôlée. Les programmes sont notamment réalisés sur la base de contrats d'association et d'un accord visant à encourager les échanges de personnel scientifique.

AF du 6.10.1987 concernant la participation de la Suisse au Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique (ESRF) et à l'Institut von Laue-Langevin (ILL) (FF 1987 III 260).

Crédit d'engagement 1987—1992	
Compte 1988	
Budget 1989	
Budget 1990	11 355 232

Solde au 31.12.1990

AF du 16.12.1987 concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991 (FF 1988 I 79).

Bourses accordées dans le cadre du renforcement de la coopération entre la Suisse et l'UNESCO.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**
(Fortsetzung)**Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science**
(suite)

493.08 Neu unter 493.09.

Figure désormais sous 493.09.

493.09 BB über Sondermaßnahmen zur Förderung der universitären Weiterbildung und BB über die Finanzierung der Sondermaßnahmen zugunsten der universitären Weiterbildung. Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

AF instituant des mesures spéciales en faveur de la formation continue au niveau universitaire et AF relatif au financement desdites mesures. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

493.10 Finanzierung befristeter Projekte im Bildungs- und Forschungsbereich.

Financement de projets limités dans le temps en matière de formation et de recherche.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	231 723 310	240 208 100	247 390 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	12 545 817	12 749 900	13 189 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	246 809	270 000	270 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	65 525	94 200	97 900	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	2 000	5 000	4 500	2 Commissions et honoraires
4 Ausbildung des Personals	5 535	6 000	6 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	10 100	33 000	23 000	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	38 400 100	39 300 000	40 300 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	136 073 381	143 400 000	145 500 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	44 374 044	44 350 000	48 000 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 235 417	3 500 000	3 500 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 235 417	3 500 000	3 500 000	922.01 Remboursements de frais
 322 Militärspital Novaggio				 322 Clinique militaire de Novaggio
Ausgaben	4 251 445	4 640 200	4 479 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 484 385	3 687 600	3 614 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	18 321	24 600	23 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	88 810	84 600	87 600	312.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	4 550	8 200	8 400	2 Formation du personnel
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 362	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	17 725	18 300	20 700	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	83 722	86 000	88 000	332.01 Entretien du mobilier
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	74 000	74 000	75 000	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	237 140	250 000	250 000	2 Denrées alimentaires
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial . .	27 341	28 700	29 500	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	109 998	160 000	155 000	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
372.01 Leistungen auswärtiger Institute . .	5 622	10 000	8 000	372.01 Prestations d'instituts étrangers à l'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	38 984	104 000	80 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente . .	59 485	104 200	40 000	2 Appareils et instruments médicaux
Einnahmen	1 516 573	1 142 000	1 195 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	42 361	42 000	45 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	1 474 212	1 100 000	1 150 000	932.01 Recettes d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung****Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire**

302.01 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1). Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.

LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1). Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.

403.50—52 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 14, (SR 833.1). Haftung des Bundes für im obligatorischen Militärdienst erlittene Gesundheitsschädigungen. Erhöhung der Renten und Abfindungen per 1.1.1990 um durchschnittlich 7,5 Prozent. Höhere Behandlungskosten im Zusammenhang mit dem Anstieg der Gesundheitskosten.

LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 14 (RS 833.1). Responsabilité de la Confédération pour les atteintes à la santé dues au service militaire obligatoire. Le 1er janvier 1990, hausse des rentes et indemnités de 7,5 pour cent en moyenne. Augmentation des frais de traitement consécutive à l'accroissement des frais relatifs à la santé.

922.01 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 48, 49 und 50 (SR 833.1). Regreß und Rückforderungen.

LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 48 à 50 (RS 833.1). Actions récursoires et demandes en restitution.

Zu 322 Militärspital Novaggio**Ad 322 Clinique militaire de Novaggio**

322.01 Höherer Beitrag an die Feuerwehr der Gemeinde Novaggio.

Augmentation de la contribution versée au corps des sapeurs-pompiers de la commune de Novaggio.

512.01 Ersatz des über 20-jährigen Speiseverteil-Systems.

Remplacement du système de distribution des repas en place depuis plus de 20 ans.

512.02 Ersatz veralteter Einrichtungsgegenstände, Geräte und Apparaturen im Pflegebereich.

Remplacement de matériel d'équipement vétuste, d'appareils et d'instruments dans le secteur des soins.

722.01 Höhere Mietzinseinnahmen aus der Vermietung von Dienstwohnungen und Zimmern im Personalhaus.

Hausse des recettes provenant de la location de chambres et d'appartements de service de l'immeuble du personnel.

932.01 Die Auslastung der Klinik wird sich nur noch unwesentlich steigern lassen. Während der kommenden Umbauphase (Beginn Herbst 1989) muss im Vergleich zu den Vorjahren mit einem leichten Rückgang der Einnahmen gerechnet werden.

Une augmentation de la capacité de rendement de la clinique n'est encore possible que dans une faible mesure. Par rapport aux années précédentes, il faut s'attendre par ailleurs à une légère diminution des recettes durant la prochaine phase des travaux de transformation (début de l'automne 1989).

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Sportschule Magglingen				323 Ecole de sport de Macolin
Ausgaben	50458924	51618000	54580100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	9060191	9097700	9721400	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	85090	85000	92000	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	1695047	1902400	1969800	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	662980	840000	1453000	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	4236	4500	4500	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	172933	210000	210000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare	47489	60000	65000	5 Commissions et honoraires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	11746	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	3000	4000	7 Formation du personnel
326.01 Verwaltungsauslagen	147989	165000	165000	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	300477	314000	360000	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	705606	820000	840000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	137844	190000	180000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	21876	23000	23000	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf .	1063713	1137000	1166000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	10512	15000	15000	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen usw.	57842	61000	62000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	258432	310000	320000	366.01 Participants aux cours
376.01 Vertragliche Leistungen	248695	460000	270000	376.01 Prestations contractuelles
396.01 Forschungs- und Studienaufträge .	160000	165000	170000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	269016	275000	280000	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	361285	430000	152000	2 Matériel d'exploitation
3 Spezialfahrzeuge	—	—	163000	3 Véhicules spéciaux
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	197110	220000	230000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	541895	610000	590000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	29439993	28800000	30794000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	42	400	400	11 Examens médico-sportifs
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	298731	800000	300000	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule . .	719872	720000	740000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3700000	3700000	3800000	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	78282	200000	440000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	1342682	1388000	1450000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	232230	210000	247000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	125223	96000	126000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	985230	1082000	1077000	946.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Sportschule Magglingen****Ad 323 Ecole de sport de Macolin**

316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst. Administrative Hilfskräfte.

Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et des installations. Auxiliaires administratifs.

316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten, Fachlehrer und Fachleiter. Überarbeiten der Lehrmittel Turnen und Sport gemäß Entscheid BR vom 5. 4. 1989.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités versées à des chargés de cours, enseignants spécialisés et directeurs techniques de l'extérieur. Remaniement des moyens didactiques relatifs à l'enseignement de l'éducation physique, selon ACF du 5. 4. 1989.

316.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Eidg. Sportkommission. Honorare für Prüfungsexperten und Eidg. Inspektoren.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Jetons de présence et indemnités versées aux membres de la Commission fédérale de sport. Honoraires pour les experts d'examen et les inspecteurs fédéraux.

316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über die Gesundheitsprophylaxe und Probleme der allgemeinen Leistungsfähigkeit.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Consultation d'experts lors d'enquêtes à caractère prophylactique et en cas de problèmes relatifs à la capacité de performance générale.

346.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beschaffung von Medikamenten, Verbandsmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom- und Wasserverbrauch für die Gebäude in Magglingen und Tenero.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant et d'eau pour les bâtiments de Macolin et de Tenero.

346.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ESSM und die Ausbildung von Leitern in J+S in den Kantonen und Verbänden.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition de moyens didactiques audiovisuels pour l'enseignement à l'EFSM et pour la formation de moniteurs J+S par les cantons et les fédérations.

346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den Küchenbetrieb an der ESSM und für auswärtige Kurse.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFSM et les cours décentralisés.

366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement des frais de voyage aux participants aux cours de l'école.

376.01 Vertragliche Leistungen des Bundes an die Wasserversorgung Leubringen gemäß Vereinbarung vom 15. 8. 1978. (Weiterausbau der technischen Einrichtungen der Wasserversorgung).

Prestations contractuelles de la Confédération au service des eaux de la commune d'Evilard selon accord du 15. 8. 1978 (agrandissement des installations techniques dudit service).

396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche dans les domaines de la médecine et de la pédagogie du sport.

516.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Sicherstellung des Materialbedarfes für den Betrieb der ESSM, des Nationalen Jugendsportzentrums Tenero und der Armee.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition du matériel nécessaire à la bonne marche de l'EFSM, du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero et du matériel de sport pour l'armée.

516.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen in Magglingen und in Tenero.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Acquisition d'appareils et d'engins pour l'Institut de recherches, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations à Macolin et à Tenero.

516.03 Bisher unter 516.02. Anschaffung von Geländefahrzeugen und VW-Bussen.

Ce crédit figurait jusqu'ici sous 516.02. Acquisition de véhicules tout terrain et de bus VW.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 323 Sportschule Magglingen (Fortsetzung)

- 336.10 V vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport (SR 415.31). Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 V vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport (SR 415.31). Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J+S-Kurse.
- 376.10 V vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport (SR 415.31). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe; Beiträge an Kantone für die Förderung von Turnen und Sport.
- 476.10 V vom 21. 10. 1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Zentrale Fortbildung der Lehrkräfte.
- 476.11 V vom 21. 10. 1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 476.13 BRB vom 28. 2. 1973 über die Unterstützung von internationalen Sportanlässen durch den Bund. Defizitgarantien für:
- | | |
|---|----------------|
| — WM im Bogenschiessen 1989 in Lausanne | 100 000 |
| — EM für Sehbehinderte 1989 in Zürich | 240 000 |
| — WM im Ringen 1989 in Martigny | 100 000 |
| | <u>440 000</u> |
- 726.01 Entschädigung für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.
- 936.01 Schulgelder, Miet- und Benützungsgebühren, Honorare für ärztliche Behandlungen.
- 946.01 Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J+S-Handbüchern.

Ad 323 Ecole de sport de Macolin (suite)

- O du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport (RS 415.31). Entretien et remplacement du matériel de sport mis à la disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.
- O du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport (RS 415.31). Transport de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J+S.
- O du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport (RS 415.31). Finances de cours et participation financière à l'organisation de cours de branche sportive dans les camps et à l'organisation de manifestations isolées. Contributions aux dépenses des cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports.
- O du 21. 10. 1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). Perfectionnement des maîtres d'éducation physique.
- O du 21. 10. 1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). Subventions aux fédérations sportives pour la formation de chefs de cours et d'entraîneurs.
- ACF du 28. 2. 1973 concernant le soutien de manifestations sportives internationales par la Confédération. Garanties de déficit pour:
- | |
|-------------------------------------|
| — CM de tir à l'arc 1989 à Lausanne |
| — CE des malvoyants 1989 à Zurich |
| — CM de lutte 1989 à Martigny |
- Indemnités versées pour le logement et pour l'utilisation des installations. Logements de service des concierges.
- Taxes de cours, taxes de location et d'utilisation, honoraires pour traitements médicaux.
- Recettes provenant de la cantine de l'école. Vente de manuels J+S.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	731 448 458	760 799 900	857 975 500	Dépenses
Einnahmen	52 092 391	53 672 000	54 213 500	Recettes
329 Schweizerischer Schulrat				329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	2 452 703	17 115 100	29 858 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	801 308	863 700	898 000	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 296 607	1 554 200	1 607 700	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	13 352	13 700	—	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	40 888	54 300	55 700	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	639	40 200	41 600	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	217 997	118 800	400 000	2 Experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	48 436	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	13 906	14 200	20 000	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	19 570	4 456 000	8 335 000	342.10 Enseignement et recherche
11 Sondermaßnahmen für die Weiter- bildung	—	—	7 500 000	11 Mesures spéciales en faveur de la formation continue
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Apparative Erstausrüstung von Neubauten	—	10 000 000	11 000 000	511.01 Dotation initiale des nouveaux bâti- ments en appareils
330 Technische Hochschule Zürich				330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	376 514 784	378 976 200	421 653 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	228 068 515	232 738 600	247 089 000	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 801 884	1 855 600	—	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	463 685	472 000	484 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	6 417 244	6 444 400	6 702 200	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	6 849 690	7 070 100	7 102 500	3 Charges de cours
5 Planungskommission ETH	236 012	300 000	300 000	5 Commission de planification
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 400 014	—	—	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	3 613 606	5 241 500	5 453 700	7 Auxiliaires
8 Ausbildung des Personals	—	350 000	350 000	8 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	267 461	278 000	285 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	810 726	832 000	853 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	23 676 630	20 200 000	23 730 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	83 886 200	83 280 000	102 438 000	10 Enseignement et recherche

Begründung**Exposé des motifs****Zu 329 Schweizerischer Schulrat**

222.01 Überführung der Witwen- und Waisenkasse in die EVK per 1. 1. 1989.

312.02 Vermehrter Einsatz von Experten im Baubereich (Überprüfung des Bedürfnisnachweises und des Ausbaustandards von Botschaftsvorhaben).

342.10 Kredite der ETH und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329—340.342.10), 190 121 500 Franken. 30 200 000 Franken sind zur Verstärkung der Hochtechnologie-forschung und der Umweltwissenschaften bestimmt. Es entfallen 76 797 000 Franken oder 40% auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETH und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330—340.342.10).

Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETH bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten, unter Ausschluss der Bezüge des Etatpersonals, bestritten.

8335 000 Franken sind für prioritäre Forschungsvorhaben des Schulrates vorbehalten und in seinem Voranschlag eingestellt (Rubrik 329.342.10).

342.11 Botschaft vom 28. 6. 1989 über Sondermaßnahmen zugunsten der beruflichen und universitären Weiterbildung sowie zur Förderung neuer Technologien im Fertigungsbereich (CIM).

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

511.01 Bedarfsüberprüfung nach Maßgabe des voraussichtlichen Bezugs der bewilligten neuen Lehr- und Forschungsgebäude.

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

222.01 Überführung der Witwen- und Waisenkasse in die EVK per 1. 1. 1989.

312.02 — 100 Aufräumerinnen
— 30 Hilfskräfte für Unterricht und Forschung

312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten.

312.05 Erfüllen von Planungsaufgaben gemäß Reglement über die Planungsorganisation der ETH Zürich vom 18. 5. 1978.

312.08 Ausbildung des Personals gemäß Weisungen des Bundesrates vom 17. 2. 1988.

Fortsetzung auf Seite 434b

Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales

Transfert de la caisse des veuves et orphelins à la CFA, dès le 1^{er} janvier 1989.

Mise à contribution accrue d'experts dans le domaine de la construction (examens des besoins ainsi que du degré et de la qualité des équipements et des finitions des projets nécessitant un message au Parlement).

Crédits des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329—340.342.10), 190 121 500 francs. 30 200 000 francs sont destinés au renforcement de la recherche dans le domaine des technologies de pointe et des sciences de l'environnement. 76 797 000 francs ou 40% concernent la rétribution du personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330—340.342.10 des EPF et des établissements annexes.

Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes à l'exclusion des salaires du personnel permanent.

Un montant de 8335 000 francs est réservé à des projets déclarés prioritaires par le Conseil des EPF et figure dans son budget sous 329.342.10.

Message du 28. 6. 1989 concernant les mesures spéciales en faveur de la formation continue aux niveaux professionnel et universitaire ainsi que de la promotion des nouvelles techniques de fabrication intégrée par ordinateurs (CIM).

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Réexamen des besoins en fonction de la mise en service planifiée de nouveaux bâtiments d'enseignement et de recherche.

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

Transfert de la caisse des veuves et orphelins à la CFA, dès le 1^{er} janvier 1989.

Fr.

5 096 700	— 100 personnel domestique (service du bâtiment)
1 605 500	— 30 auxiliaires pour la recherche et l'enseignement
<u>6 702 200</u>	

Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités et experts aux examens.

Accomplissement de tâches de planification, selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1978.

Formation du personnel selon une directive du Conseil fédéral du 17. 2. 1988.

Suite à la page 434b

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

332.01 — Haustechnische Anlagen (Medienversorgung mit Wärme, Kälte- und Lüftungsanlagen, Beleuchtung, Entsorgung, Türschließung, Förderanlagen, Übertragungstechnik)

- Mobile Einrichtungen (Mobiliar, Vorhänge, Reinigungsmaschinen, übrige Maschinen und Geräte), haustechnische Anlagen des Fernheizkraftwerkes
- Sicherheitsdienst

Fr.

235 000

498 000

120 000

853 000

342.04 — Heizöl

- Erdgas
- Elektrizität (starke Verbrauchszunahme)
- Wasser (Tarifanpassung)
- Transporte

— Hausdienst und Haustechnik I: Fensterreinigung, Fremdreinigung, Reinigungsmaterial, Handtuchautomaten, Kehr-richtabfuhr, Bewachung, Werkstattmaterial, Sonderreinigung in Laboratorien, die mit dem plafonierten Bestand an Hausdienstpersonal nicht selber durchgeführt werden kann

— Haustechnik II (Fernheizkraftwerk): Aufzögerevision, Werkstattmaterial

— Sicherheitsdienst

— Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK

— Laboreinrichtungen

— Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstättenbeschuß vom 12. 5. 1976)

— Hochschulsportanlagen Fluntern (Betriebskosten je hälftig zulasten Bund und Kanton Zürich)

— Verschiedenes

2210000

1363000

10075000

2646000

863000

2803000

1 030 000

257 000

978 000

721 000

360 000

319000

105 000

23 730 000

342.10 — Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien. Zuteilung des Jahresbedarfs durch die Schulleitung nach folgenden Kriterien: Grösse der Einheit sowie Umfang der Aktivitäten in Lehre und Forschung

— Außerordentliche Kredite für Forschung und Lehre sowie Anschaffungen (inkl. 820 000 Franken für die Erforschung der Waldschäden) Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vorausgegangener Begutachtung der Projekte durch die Forschungskommission der ETH Zürich

— Verstärkung der Hochtechnologieforschung in den Instituten der ETHZ, auch in Zusammenarbeit mit der Industrie

— Neuer Studienlehrgang «Umweltnaturwissenschaften»

37 274 000

48 164 000

13 500 000

3 500 000

102 438 000

Vom Gesamtbetrag entfallen 40% oder Fr. 40 975 000 auf befristet angestelltes wissenschaftliches Personal.

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Fr.

235 000

498 000

120 000

853 000

— Installations techniques des bâtiments (alimentation en chaleur, climatisation, aération, éclairage, évacuation des déchets, fermeture des portes, installations de transport, technique des transmissions)

— Installations mobilières (mobiliier, rideaux, machines pour le service du bâtiment, autres machines et outils), installations techniques pour la centrale de chauffage à distance

— Service de sécurité

— Mazout

— Gaz naturel

— Electricité (forte augmentation de la consommation)

— Eau (adaptation du tarif)

— Transports

— Service du bâtiment et installations I: nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains, enlèvement des ordures, surveillance, matériel d'exploitation, nettoyages spéciaux dans les laboratoires ne pouvant être effectués par le service de bâtiment dû au plafonnement du personnel

— Installations II (centrale de chauffage): révision des ascenseurs, matériel d'exploitation

— Service de sécurité

— Renouvellement et agrandissement des installations CCE

— Installations de laboratoires

— Mensa (subsidies de la Confédération versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12. 5. 1976 sur les restaurants du personnel)

— Centre du sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre la Confédération et le canton de Zurich)

— Divers

— Crédits ordinaires d'exploitation des instituts et des laboratoires. Attribution des montants annuels par la direction de l'école selon les critères de répartition suivants: taille de l'unité et importance des activités de recherche et d'enseignement.

— Crédits extraordinaires pour projets de recherche concrets et pour installations de recherche (inclus 820 000 francs pour recherches sur le dépérissement des forêts). Allocation des crédits par la direction de l'école, après expertise préalable des projets par la commission de recherche de l'EPF de Zurich

— Extension de la recherche de la haute technologie dans les instituts de l'EPF de Zurich en collaboration avec l'industrie

— Nouveau cours d'étude «Sciences naturelles de l'environnement»

Sur ce montant, 40% ou 40 975 000 francs concernent la rétribution de personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	35 000	36 000	37 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
5 Hochschulsport	837 092	1 011 000	1 036 000	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	1 681 002	1 723 000	2 066 000	6 Tâches communes effectuées par des tiers
7 Centro Stefano Franscini	—	—	2 500 000	7 Centre Stefano Franscini
• <i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	1 217 986	1 251 000	1 382 000	463.02 Bourses d'étude
3 Studentisches Wohnen	—	—	2 000 000	3 Logements pour étudiants
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	9 266 983	10 012 000	10 260 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	5 857 938	5 750 000	7 450 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	93 011	95 000	98 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	34 105	36 000	37 000	5 Archives Thomas Mann
Einnahmen	13 959 976	14 480 000	15 190 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Vermietungen an Dritte	2 393 950	2 450 000	2 800 000	722.01 Produit de la location à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 887 954	1 600 000	1 650 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	4 988 103	4 650 000	5 000 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen	255 394	250 000	250 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	2 096 350	3 100 000	2 800 000	942.02 Fourniture de chaleur
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	560 596	1 030 000	1 040 000	4 Produit des ventes de la biblio- thèque
6 Rechenzentrum	111 110	200 000	150 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 666 520	1 200 000	1 500 000	7 Recettes de différents instituts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

373.05 Bundesanteil von 50% an den Besoldungen	Fr.	Participation de la Confédération de 50% aux traitements
— der Hochschulsportlehrer	869 000	— des professeurs de sport
— des Sekretariatspersonals	167 000	— du personnel de secrétariat
	<u>1 036 000</u>	
Träger des Hochschulsportes: Akademischer Sportverband Zürich.		Organe responsable du sport universitaire: Association sportive universitaire, Zurich.
373.06 Unter der Verantwortlichkeit der Universität Zürich durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben:		Activités réalisées par l'EPFZ et l'Université de Zurich sous la responsabilité de cette dernière:
— Geographisches Institut	310 000	— Institut de géographie
— Institut für Biomedizinische Technik und Medizinische Informatik	897 000	— Institut de techniques biomédicales et informatique médicale
— Thomas Mann-Archiv	90 000	— Archives Thomas Mann
— Psychologische Studentenberatungsstelle	205 000	— Service d'orientation et de conseil psychologique aux étudiants
— Zimmervermittlungsstelle	78 000	— Service de logement
— Lehraufträge	186 000	— Cours
— Kommunikationsnetz SWITCH (Teleinformatikdienste schweizerischer Hochschulen für Lehre und Forschung)	300 000	— Réseau de communications SWITCH (Services suisses de téléinformatique pour l'enseignement et la recherche des hautes écoles)
	<u>2 066 000</u>	
373.07 Einmaliger Investitionsbeitrag an die baulichen Anpassungen des Centro Stefano Franscini auf dem Monte Verità.		Contribution unique aux investissements pour des transformations à apporter au Centre Stefano Franscini au Monte Verità.
463.02 — Ausländische Austauschstudenten	352 000	— Echange d'étudiants avec l'étranger
— Diplomstudenten (Zuschuß zu den kantonalen Stipendien)	320 000	— Etudiants réguliers (supplément aux bourses cantonales)
— Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten	590 000	— Doctorants et étudiants du 3 ^e cycle
— Austausch ETH Zürich - ETH Lausanne	20 000	— Echange d'étudiants EPF Zurich - EPF Lausanne
— Hilfsfonds für Studierende	100 000	— Fonds de secours pour étudiants
	<u>1 382 000</u>	
463.03 Beitragsleistung an die Stiftung «Studentisches Wohnen» zwecks Wohnraumverbilligung.		Participation de la Confédération à la Fondation «Studentisches Wohnen» pour réduire les loyers des logements d'étudiants.
512.01 — Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken	1 280 000	— Mobilier spécial pour des instituts, des laboratoires et des bibliothèques
— Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	284 000	— Machines, appareils, outils et installations pour les ateliers centraux
— Ersatz von Nutzfahrzeugen	86 000	— Remplacement de véhicules utilitaires
— Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde	860 000	— Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction
— Verschiedenes	10 000	— Divers
	<u>10 260 000</u>	
512.02 — Bücher und Zeitschriften (Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebotes; Anpassung an Preissteigerungen und Realzuwachs)	6 500 000	— Livres et périodiques (pour maintenir l'actualité de la bibliothèque; adaptation à l'augmentation des prix et accroissement réel)
— Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial . .	450 000	— Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour micro-copies
— ETHICS — Verbund (Kommunikationssystem von Bibliotheken des Schulratsbereichs und von Dritten)	450 000	— Raccordement ETHICS (réseau de communications de bibliothèques du domaine des EPF et de tiers)
— Verschiedenes	50 000	— Divers
	<u>7 450 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

722.01 — Dienstwohnungen (Einschätzung und Anpassung nach Weisungen EFD)
— Parkplätze an ETH-Angehörige (Parkierungsordnung vom 10. 4. 1979)
— Wissenschaftliche Veranstaltungen und Kongresse (Raumbenützungsgesetz vom 29. 2. 1976 und Gebührenordnung vom 30. 8. 1977)
— Vermietungen an Dritte: Individuelle Mietverträge (Gastwissenschaftler, SV-Personal in den Mensen der ETH Zürich; laufende Anpassung an Hypothekarzinsentwicklung)
— Studentische Organisationen und Studentische Wohnbaukommission (Pauschalmieten). Beitrag des Kantons Zürich an gemeinsam betriebene Institute

Fr.

260 000 — Logements de service (estimation et adaptation des loyers selon les directives du DFF)
330 000 — Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF de Zurich (règlement sur le stationnement des véhicules du 10. 4. 1979)
410 000 — Manifestations et congrès scientifiques (règlement sur l'utilisation des locaux du 29. 2. 1976 ainsi que sur les taxes du 30. 8. 1977)
1 390 000 — Locaux loués à des tiers: contrats de location individuels (pour hôtes académiques, personnel des cantines de l'EPF de Zurich; adaptation régulière des loyers à l'évolution des taux d'intérêts hypothécaires)
410 000 — Associations d'étudiants et commission du logement pour étudiants (loyers forfaitaires). Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts

2 800 000

922.03 — Materialverkäufe an Studenten
— Carburarückersatzung, Erlös aus Verkäufen

1 000 000 — Vente de matériel aux étudiants
650 000 — Remboursement de Carburarückersatzung, produit des ventes et divers
1 650 000

942.02 Vertragsverkäufe an Dritte.

Ventes contractuelles à des tiers.

942.04 Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofichen.

Ces recettes proviennent notamment de la production et de la vente de microfiches.

942.06 Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität.

Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure où les capacités de production sont disponibles.

942.07 Drittaufträge:

Exécution d'ordres pour le compte de tiers:

— Versuchsanstalt für Wasserbau
— Institut für Grundbau und Bodenmechanik
— Institut für Straßenbau
— Institut für Toxikologie
— Verschiedene Institute

600 000 — Laboratoire de recherches hydrauliques
60 000 — Institut de technique des fondations et de la mécanique des sols
200 000 — Institut de construction de routes
60 000 — Institut de toxicologie
580 000 — Divers instituts

1 500 000

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft				334 Institut de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
Ausgaben	17 916 815	21 280 700	21 464 400	Dépenses
Verwaltung	17 916 815	16 541 800	—	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 538 294	9 522 200	12 819 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	197 373	282 000	488 500	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	1 873	2 100	64 600	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	2 040 121	85 100	834 300	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	43 997	61 000	94 400	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	38 789	70 000	78 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	240 096	244 000	582 900	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	3 754 252	3 350 000	4 108 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	1 540 588	2 435 000	1 600 000	12 Inventaire des ressources fores- tières du pays
13 Landschaftsforschung	446 849	463 400	475 000	13 Recherches en matière de paysage
373.01 Mitgliederbeiträge	1 010	1 000	1 100	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	30 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	73 575	26 000	233 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Spezialfahrzeuge	—	—	55 000	2 Véhicules spéciaux
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	—	4 738 900	—	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	—	2 870 300	—	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	—	140 000	—	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare	—	34 000	—	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	—	697 100	—	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	—	4 000	—	32 Formation du personnel
322.30 Verwaltungsauslagen	—	26 500	—	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung . .	—	4 000	—	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	—	380 000	—	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge .	—	33 000	—	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	—	550 000	—	512.30 Instruments
Einnahmen	205 563	346 000	335 500	Recettes
Verwaltung	205 563	205 000	—	Administration
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	6 886	15 000	10 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	179 365	170 000	295 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Verwaltungseinnahmen	—	—	3 000	932.01 Recettes d'administration
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes .	19 312	20 000	27 500	942.01 Ventes de plants, divers
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	—	141 000	—	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	—	125 000	—	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	—	8 500	—	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	—	7 500	—	942.30 Produit de ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft

Angliederung des Schnee- und Lawinenforschungsinstituts (SLF) Weißfluhjoch in Davos ab 1. 1. 1990.

302.01 Reiseauslagen für Forschungsarbeiten; erweiterte Aktivitäten in den Untersuchungsgebieten durch die größere Anzahl von Versuchsflächen in den Waldgebieten. Vermehrter Erfahrungsaustausch mit Spezialisten im In- und Ausland.

312.02 — Aufwendungen der Aufsichtskommission zur Erfüllung der Aufsichtspflicht
— Honoraraufwand der Experten für Lawinenbeobachterkurse des SLF
— Zusätzliche Beratungen im Bereich Lawindynamik . . .
— Diverse Beratungen

312.05 Mehraufwand für die Übernahme des Reinigungspersonals SLF (bis Ende 1989 durch Amt für Bundesbauten budgetiert).

322.01 Verwaltungsauslagen der Direktion sowie Anschaffungen für die Bibliothek; die beiden Fachbibliotheken in Birmensdorf und Davos müssen laufend auf den neuesten Stand gebracht werden.

332.01 Unterhalt und Reparaturen von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen.

342.01 Der gesetzliche Forschungsauftrag der WSL erfordert eine gute Infrastruktur
— Energiekosten (Kraft-, Wärme- und Lichtstrom, Wasser) . . .
— Betriebsmaterial für die Werkstätten, Hausdienst
— Miete von Maschinen

342.10 — Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gemäß langfristigen Arbeitsplänen
— Waldschadenforschung nach den Primärursachen und Wirkungen des Waldsterbens
— Verstärkung der Umweltwissenschaften (Forschung in Landschaft und Natur; Waldlawinenprojekt u. a.)

¹ Davon 33% oder 366 000 Franken für Personalbezüge.

² Davon 60% oder 1 412 000 Franken für Personalbezüge.

³ Davon 45% oder 290 000 Franken für Personalbezüge.

Ad 334 Institut de recherches sur la forêt, la neige et le paysage

Rattachement de l'Institut pour l'étude de la neige et des avalanches (ENA), dès le 1^{er} janvier 1989 (ACF du 29.6.1989). Regroupement des articles budgétaires dès le 1^{er} janvier 1990.

Frais de transport pour travaux de recherche; extension des activités dans le cadre de la recherche due au grand nombre de placettes d'essai situées dans les régions de montagne. Intensification des échanges d'expériences entre spécialistes en Suisse et à l'étranger.

Fr.

21000 — Dépenses de la Commission de surveillance dans l'exercice de ses fonctions
40500 — Honoraires des experts chargés du cours pour l'observation des avalanches à l'ENA
10000 — Activités supplémentaires de conseils dans le domaine de la dynamique des avalanches
12000 — Conseils divers
64600

Excédent de dépenses par suite de la reprise du personnel de service à l'ENA (figurait dans le budget de l'OCF jusqu'à fin 1989).

Frais administratifs de la direction et frais d'acquisition pour la bibliothèque; les bibliothèques de Birmensdorf et de Davos doivent être constamment mises à jour.

Entretien et réparation de machines, appareils et installations.

Le mandat officiel de recherche confié au NFP exige une bonne infrastructure
— Dépenses d'énergie (énergie électrique et force motrice, chaleur, éclairage, eau)
— Matériaux destinés aux ateliers, service du bâtiment
— Location de machines

582900

1 100 000¹ — Projets de recherches forestières selon les programmes de travail à long terme
2 354 000² — Renforcement de la recherche sur les dégâts aux forêts selon les causes primaires et les effets du dépérissement
654 000³ — Renforcement des sciences de l'environnement (recherche sur le paysage et la nature; projet des avalanches en forêts, etc.)

4 108 000

¹ 33% de ce montant, ou 366 000 francs, sont utilisés pour la rétribution du personnel.

² 60% de ce montant, ou 1 412 000 francs, sont utilisés pour la rétribution du personnel.

³ 45 % de ce montant, ou 290 000 francs, sont utilisés pour la rétribution du personnel.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 334 Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (Fortsetzung)

342.12 Fortführung des Landesforstinventar-Programms	
— Löhne für die Auswerte-Equipen	
— Ersatz von Auslagen	
— Sachaufwendungen	

Fr.
1 410 000
54 000
136 000
<u>1 600 000</u>

Beginn der Aufnahmen für das zweite Landesforstinventar (LFI) verzögert sich um zwei Jahre.

342.13 Entscheid EDI vom 14. 1. 1977; Übertragung der Landschaftsforschung an die Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (WSL).

392.01 Entwicklung einer automatisierten Übersetzung des Lawinenbulletins (franz./ital.).

512.01 Beschaffung von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen der Infrastruktur.

922.01 Gebührentarif analog der EMPA. Kostenrückerstattungen aus dem Einsatz des Mobilseilkrans in Forstbetrieben, phytosanitäre Zeugnisse, Expertisen, Verkauf von Luftbildern.

942.01 Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.

Ad 334 Institut de recherches sur la forêt, la neige et paysage (suite)

Poursuite du programme IFN
— Salaires des équipes effectuant l'analyse des résultats
— Débours
— Dépenses d'équipement

Le début des relevés destinés au 2^{ème} inventaire forestier national a été différé de deux ans.

Décision du DFI du 14. 1. 1977. La recherche sur le paysage est confiée à notre institut (FNP).

Développement d'un système automatique de traduction (fr./it.) des bulletins sur les avalanches.

Achat de machines, d'appareils et d'installations pour l'infrastructure.

Tarif des taxes analogue à celui de l'EMPA. Remboursements des frais, de la part des exploitations forestières, pour l'utilisation de la grue à câble mobile. Certificats phytosanitaires, expertises, vente de photos aériennes.

Vente de plants inutilisés, au prix du marché.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	45 346 109	46 027 200	53 267 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	33 084 016	34 048 900	35 222 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	847 314	900 000	1 000 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1 104 557	1 202 300	1 244 000	312.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	14 165	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	67 000	130 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	203 005	365 000	400 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	900 874	1 165 000	1 500 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	4 129 059	4 350 000	5 000 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	978 463	1 051 000	2 612 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	24 327	28 000	29 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	4 060 329	2 850 000	6 000 000	512.01 Machines, appareils et installations
3 Spezialfahrzeuge	—	—	130 000	3 Véhicules spéciaux
Einnahmen	22 334 520	23 499 000	23 018 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 083	47 000	48 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	65 250	72 000	70 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	869 010	830 000	900 000	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	21 352 177	22 550 000	22 000 000	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	13 638 145	13 642 500	14 380 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 610 887	9 773 900	10 110 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	120 343	129 400	132 600	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	172 457	182 900	189 300	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	10 316	10 600	10 800	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler . .	82 881	85 000	87 100	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	106 549	109 200	111 900	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	137 263	150 700	154 500	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	861 245	963 000	1 017 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	1 635 905	1 308 300	1 613 500	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 443	3 600	3 700	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	205 516	210 700	216 000	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	43 708	45 600	46 700	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	122 639	127 000	130 200	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	524 993	542 600	556 700	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	422 133	440 000	460 000	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	422 133	440 000	460 000	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service

Begründung

Exposé des motifs

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für
Industrie, Bauwesen und GewerbeAd 335 Laboratoire d'essai des matériaux et
de recherches pour l'industrie, le génie
civil et les arts et métiers

	Fr.	
302.01 — Prüfaufträge und Expertisen	640 000	— Ordres d'examen et expertises
— Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse	220 000	— Réunions, congrès, cours de formation
— Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen	140 000	— Participation aux séances de diverses commissions techniques
	<u>1 000 000</u>	
Verstärkte Forschungstätigkeit verbunden mit vermehrten Reisen zu Tagungen und Kongressen. Die Ausbildung an neuen Geräten und die Einführung neuer Prüftechniken (z. B. Laserschweißen, Prüftechnik Keramik bei Tieftemperaturen = Ausbildung in den USA) erfordern höhere Mittel.		Renforcement des recherches associé à l'intensification de la participation aux journées d'études et congrès. La formation incluant la mise en œuvre des nouveaux appareils et l'introduction des nouvelles techniques d'essai (p. ex. soudage au laser, technique d'essai céramique à basses températures = formation aux Etats-Unis) requièrent des fonds plus importants.
312.04 — Fachtechnische Kurse	50 000	— Cours techniques spécialisés
— Informatik und EDV (techn. wissenschaftlich)	27 000	— Informatique et traitement électronique des données (techno-scientifique)
— Projektmanagement-Kurse	50 000	— Cours de gestion de projets
— Lehrlingskurse	3 000	— Cours pour apprentis
	<u>130 000</u>	
Durchführung von Projektmanagement-Kursen.		Réalisation des cours de gestion de projets.
322.01 — Fachbücher, Fachzeitschriften	109 000	— Ouvrages spécialisés, périodiques
— Normen	12 000	— Normes
— Infrarotspektren, Diverses	86 000	— Spectres infrarouges, divers
— Insertionskosten und Gebühren	193 000	— Frais d'insertion et taxes
	<u>400 000</u>	
Infolge der vorzeitigen Pensionierungen und der vermehrten Drittkreditstellen wird die Anzahl der Stellenausschreibungen zunehmen. Da der Stellenmarkt ausgetrocknet ist, müssen die Inserate mehrmals erscheinen.		Par suite des mises à la retraite anticipées et des «crédits de troisième ordre» toujours plus nombreux, le nombre des mises au concours de places vacantes augmentera. Vu l'assèchement actuel du marché de l'emploi, la publication des annonces devra être multipliée.
332.01 — Festinstallierte Einrichtungen	105 000	— Installations fixes
— Fahrzeugunterhalt	3 000	— Entretien des véhicules
— Prüfeinrichtungen (Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen)	770 000	— Installations d'essai (besoin de base pour l'entretien et les réparations)
— Außerordentlicher Bedarf für Generalrevisionen	622 000	— Besoins extraordinaires pour révisions générales
	<u>1 500 000</u>	
Großrevision verschiedener Anlagen. Größerer Apparatpark und Inbetriebnahme von Neubauten (größere Nutzflächen).		Grandes révisions de différentes installations. Elargissement du parc d'appareils et mise en exploitation de nouveaux bâtiments (augmentation des surfaces utiles).
342.01 — Werkstoffe (Metalle, Baumaterialien usw.)	640 000	— Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
— Gewebe	350 000	— Tissus
— Betriebsmaterial	750 000	— Matières auxiliaires
— Chemikalien und Labor-Bedarfsartikel	810 000	— Produits chimiques et articles de laboratoire
— Fremdaufwand für Prüfungen	586 000	— Dépenses pour travaux de tiers en relation avec des examens
— Strom, Wasser, Gas	1 239 000	— Electricité, eau, gaz
— Bewachungskosten	329 000	— Frais de surveillance
— Foto- und Repromaterial	55 000	— Matériel photographique et de reproduction
— Speditionskosten	145 000	— Frais d'expédition
— Diverses (Mieten, Klärg Gebühren usw.)	96 000	— Divers (locations, coûts d'épuration des eaux, etc.)
	<u>5 000 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für
Industrie, Bauwesen und Gewerbe**
(Fortsetzung)

Gemäß der neuen Unternehmensstrategie sollen PR und Marketing an der EMPA wesentlich verstärkt werden. Routineprüfungen werden vermehrt auswärts vergeben. Mehrkosten für grösseren Energieverbrauch, Entsorgung und Vorbereitung der Forschungsausstellungen HEUREKA und LEIKA.

342.10 — Personalausgaben (5% des Gesamtkredites)	Fr.
— Studienaufenthalte	130 000
— Wissenschaftliche Apparate und Sachausgaben	100 000
	<u>2 382 000</u>
	2 612 000

Verstärkung der Hochtechnologieforschung, auch in Zusammenarbeit mit der Industrie (1 530 000 Franken).

373.01 Beiträge an Fachverbände.

512.01 — Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen	2 360 000
— Anschaffungen im Bereich der Luftreinhaltung	120 000
— Computertomograph	950 000
— Untersuchungsgeräte für keramische Werkstoffe	350 000
— Apparatekredit für den Vollzug der Abgasvorschriften US 83 und für schwere Motorwagen (FAV 2)	2 220 000
	<u>6 000 000</u>

Beschaffung zusätzlicher Meßeinrichtungen für die Abgasprüfung schwerer Motorwagen (FAV 2). Beschaffung eines industriellen Röntgen-Computertomographen sowie Untersuchungsgeräte für keramische Werkstoffe.

722.01 Ertrag aus Dienstwohnungen und Parkplätzen.

922.01 Beiträge der Industriekommission der EMPA St.Gallen in gegenseitigem Einvernehmen.

942.01 Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen.

942.02 Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifansätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen aufgrund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt.

— Voraussichtliche Aufträge	38 500 000
— Davon Bundesaufträge	<u>—16 500 000</u>
	22 000 000

**Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et
de recherches pour l'industrie, le génie
civil et les arts et métiers** (suite)

Conformément à la nouvelle stratégie d'entreprise, les relations publiques et le marketing de l'EMPA devront être considérablement renforcés. Les essais de routine seront toujours plus confiés aux laboratoires externes. Frais supplémentaires pour l'énergie (consommation accrue), l'évacuation et la préparation des expositions scientifiques HEUREKA et LEIKA.

— Rétribution du personnel (5% du crédit)	
— Séjours d'études	
— Appareils scientifiques et dépenses d'équipement	

Renforcement des recherches dans le domaine de la technologie de pointe, également en collaboration avec l'industrie (1 530 000 francs).

Cotisations versées à des organisations professionnelles.

— Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes	
— Acquisitions dans le cadre de la protection de l'air	
— Scannographe industriel	
— Appareils d'analyse pour les matériaux en céramique	
— Crédit pour appareils destinés à l'application des prescriptions relatives à la mesure des gaz d'échappement (Norme US 83) et pour véhicules à poids lourds (FAV 2)	

Acquisition d'équipements d'exposition supplémentaires pour mesurer les gaz d'échappement (Norme US 83) et pour véhicules à poids lourds (FAV 2). Acquisition d'un scannographe industriel ainsi que d'appareils d'analyses pour les matériaux en céramique.

Produit des logements de service et des places de stationnement.

Contributions de la Commission de l'industrie de l'EMPA de St-Gall résultant d'une entente mutuelle.

Vente de matériel d'expérience, aux prix du marché.

Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en tenant compte des dépenses pour le personnel et des charges matérielles suivant le compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA.

— Travaux probables	
— Travaux pour la Confédération	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz

312.02 Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.

312.03 Förderung der Kontakte mit ausländischen Forschungs-Institutionen, Austausch von Wissenschaftlern.

342.01 Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum und Tüffenwies.

Erhöhte Kosten wegen neuem Unterrichtspavillon für Umweltnaturwissenschaften.

— Energie, Wasser
— Laborbedarf, Chemikalien
— Werkstoffe

Fr.

393 000

571 800

52 200

1 017 000

342.10 Forschung und Ausbildung auf den Gebieten des Gewässerschutzes und des Umweltschutzes; Förderung interdisziplinärer Projekte. Personelle Verstärkung aufgrund Avanti-Projekt 5.2: Verbesserte Integration des Seenforschungs-Laboratoriums Kastanienbaum in die Gesamt-EAWAG. Verstärkung der Hochtechnologieforschung und der Umweltwissenschaften, auch in Zusammenarbeit mit der Industrie (200 000 Franken).

— Personalausgaben (45% des Gesamtkredites)
— Wissenschaftliche Apparate
— Übrige Ausgaben

726 000

394 500

493 000

1 613 500

373.02 V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der EAWAG, Art. 2, Abs. 3 (SR 422.1).

373.03 Vertragliche Rente aus Liegenschafts Kauf für das Seenforschungs-Laboratorium Kastanienbaum.

463.01 Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8.10.1971 (SR 814.20).

512.01 Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; apparative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.

942.01 Verbreitung und Anwendung generalisierbarer Forschungsergebnisse in Form von Gutachten und fachlicher Unterstützung Dritter (Art. 2, Abs. 2c der V über die EAWAG).

Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

Commission consultative de l'institut et orateurs invités.

Encouragement des contacts avec des instituts de recherche à l'étranger, échange de scientifiques.

Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum et Tüffenwies.

Augmentation des frais causés par le nouveau pavillon pour les sciences naturelles de l'environnement.

— Energie, eau
— Matériel de laboratoire, produits chimiques
— Matériaux

Recherche et formation dans le domaine de la protection des eaux et de la protection de l'environnement. Encouragement de projets multidisciplinaires. Renforcement du personnel en raison du projet Avanti 5.2: Meilleure intégration du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum dans l'ensemble de l'EAWAG. Accroissement de la recherche en haute technologie et des sciences de l'environnement, aussi en collaboration avec l'industrie (200 000 francs).

— Dépenses de personnel (45% du crédit global)
— Appareils scientifiques
— Autres dépenses

O du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'institut, art. 2, 3^e al. (RS 422.1).

Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.

Formation de personnel spécialisé conformément à l'article 34 de la loi sur la protection des eaux, du 8.10.1971 (RS 814.20).

Renouvellement successif de l'appareillage; instruments scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.

Diffusion et application de résultats de recherche pouvant être généralisés, sous forme d'expertises et de conseils spécialisés pour des tiers (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c).

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
337 Paul-Scherrer-Institut				337 Institut Paul Scherrer
Ausgaben	122 326 073	122 034 000	131 780 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	58 144 375	59 148 200	57 926 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	869 023	892 000	917 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	294 093	302 000	310 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	967 071	996 000	1 026 000	2 Hôtes académiques
3 Hilfskräfte	1 683 373	1 668 800	1 726 900	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 062	—	—	4 Mandats de prestations informati- ques
5 Ausbildung des Personals	—	95 000	110 000	5 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	561 087	578 000	594 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	1 609 094	1 645 000	1 685 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	20 322 083	20 479 000	21 052 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	20 039 725	18 924 000	28 642 000	10 Enseignement et recherches
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	17 736 086	17 306 000	17 791 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	12 155 299	12 257 000	12 260 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	96 586	119 000	120 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	5 214 629	5 138 000	5 140 000	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	6 844 084	7 000 000	7 000 000	942.01 Produit de ventes
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique de Lausanne
Ausgaben	153 253 829	161 724 200	185 571 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	82 251 266	84 204 800	90 649 800	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	621 100	733 200	—	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Bei- träge an Studienreisen und Studien- aufenthalte	103 082	131 000	151 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	10 994	12 000	12 000	302.02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.01 Ausbildung des Personals	—	100 400	103 000	312.01 Formation du personnel
2 Hilfskräfte	1 632 428	1 705 500	1 765 000	2 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	2 856 979	3 257 400	3 642 100	3 Chargés de cours
4 Kommissionen und Honorare	34 099	35 000	36 000	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion	210 100	215 000	220 000	5 Section des bâtiments et de l'explo- itation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	700 094	—	—	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	1 705 694	2 023 900	2 114 500	7 Assistants
322.01 Verwaltungsauslagen	215 043	245 000	367 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	491 075	636 000	717 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	10 910 092	11 869 000	12 886 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	33 644 251	37 266 000	42 373 000	10 Enseignement et recherches

Begründung

Exposé des motifs

Zu 337 Paul Scherrer Institut

- 302.01 — Reisespesen im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeiten für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung
- Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR und den voll durchgehenden Betrieb der Beschleunigeranlagen, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge aus Sicherheitsgründen
- Seminare, Tagungen, Feuerwehrgeld und übriger Ersatz von Auslagen

Fr.

- 694 000 — Frais de voyage en Suisse et à l'étranger dans le cadre des activités telles que recherche et développement, prestations de service et formation
- 134 000 — Indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant du fonctionnement quasi permanent du réacteur SAPHIR, du fonctionnement permanent des installations de l'accélérateur, de la surveillance des installations techniques et de l'occupation permanente de la loge du portier pour des raisons de sécurité
- 89 000 — Frais de séminaires, de congrès, solde versée aux pompiers et autres dépenses

 917 000

- 312.01 Taggeld- und Spesenentschädigungen an die Mitglieder von Kommissionen, Entschädigungen an auswärtige Referenten für Kolloquien und Beratungen.

Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de commissions, honoraires pour colloques, expertises techniques et autres.

- 312.02 Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern für die Bearbeitung wissenschaftlicher Probleme.

Séjours limités d'hôtes académiques étrangers pour l'étude de problèmes scientifiques.

- 312.03 Personal im Reinigungsdienst, in der «Aktiv-Wäscherei», Aushilfen bei Personalausfall und zur Überbrückung von unvorhergesehenen Arbeitsspitzen; «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE) und Schweizer Studenten.

Personnel du service de nettoyage, de la «blanchisserie active», remplaçants lors d'absence prolongée de personnel ou assistance lors de travaux imprévus; étudiants suisses et «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE).

- 312.05 Schulgelder für dienststellen- und betriebsbezogene Ausbildung des Personals.

Taxes de cours versées pour la formation du personnel axée sur l'activité de l'office et sur son fonctionnement.

- 322.01 — Abonnements von Fachzeitschriften, Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern, sowie Publikationskosten
- Personalinserate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen

- 360 000 — Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication

- 234 000 — Annonces pour le recrutement de personnel, taxes sur brevet et frais administratifs divers

 594 000

- 332.01 — An Drittfirmen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung, sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten. Revisionen, Reparaturen und Service-Abonnemente für Maschinen, Apparate, Instrumente und Fahrzeuge

- 1 580 000 — Mandats confiés à des entreprises de service: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres, ainsi que travaux d'entretien. Révisions, réparations et abonnements de service pour machines, appareils, instruments et véhicules

- Ersatzteile und übriger Unterhalt

- 105 000 — Pièces de rechange et divers travaux d'entretien

 1 685 000

- 342.01 — Kosten für Strom, Wasser und Fernwärme
- Arealbewachung durch Dritte

- 8 300 000 — Frais d'énergie (électricité, eau et chauffage à distance)

- 550 000 — Surveillance des surfaces attenantes des instituts par des tiers

- Materialien und Kleinapparate für die Isotopenproduktion, allgemeine Betriebsmittel und -materialien; Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte, Fremdleistungen

- 6 000 000 — Matériel et petits appareils pour la production de radio-isotopes, frais et produits d'exploitation, outillage, petites machines et frais pour services confiés à des tiers

- Lagermaterialien

- 5 200 000 — Matériaux divers d'emménagement

- Diverse Betriebsausgaben, inkl. Betriebsmittel für Dienstleistungen

- 1 002 000 — Autres frais d'exploitation, y compris les matériaux pour les travaux pour des tiers

 21 052 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 337 Paul Scherrer Institut (Fortsetzung)****Ad 337 Institut Paul Scherrer (suite)**

342.10 Mittelzuteilung für das RCA-Labor (3 Mio) und für Stellenabtausch mit den ETH für vermehrten Einsatz von befristet angestellten Wissenschaftlern (4 Mio).

	Fr.
— Sachausgaben für das Forschungsprogramm	12 842 000
— Personalausgaben für befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (= 50% des Gesamtkredits)	14 300 000
— Verstärkung der Hochtechnologie-Forschung	1 500 000
	<u>28 642 000</u>

Crédit pour le laboratoire RCA (3 millions) et pour l'échange des postes avec les EPF pour l'augmentation de l'emploi de personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (4 millions).

— Dépenses d'équipement pour le programme de recherche
— Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (= 50% du crédit total)
— Renforcement de la recherche en haute technologie

512.01 Anschaffung von Apparaten und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Nutzfahrzeugen, Strahlenüberwachungs- und Strahlenschutz-Geräte, Anschaffungen für die Beschleunigeranlage, der Strahlführungen, der experimentellen Anlagen und der technischen Infrastruktur.

Achats d'appareils et d'équipements de toutes sortes, machines-outils, remplacement de véhicules utilitaires, équipements et appareils de radiosurveillance et de radioprotection, achats pour l'accélérateur, les faisceaux et les installations expérimentales, ainsi que pour l'infrastructure technique.

922.01 — Vertrag vom 13.6.1977 zwischen dem SIN und der BRD über die Benützung der Beschleuniger-Anlage durch Forschungsgruppen aus der BRD
— Diverse Kostenrückerstattungen

5 000 000
140 000
<u>5 140 000</u>

— Contrat du 13.6.1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations de l'accélérateur par des groupes de recherches de la RFA
— Remboursements de frais divers

942.01 Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4.7.1975 mit dem EIR über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Verkaufspreise werden laufend der Kostenentwicklung angepaßt. Erlös aus Isotopenverkäufen, sowie allgemeine und wissenschaftliche externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten.

Règlement du CEPF du 4.7.1975 avec l'IFR concernant l'exécution de travaux pour des tiers. Les prix de ventes sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des coûts. Produit de la vente de radioisotopes (RI), prestations générales et scientifiques de service pour des tiers, mandats de recherche et cours de formation.

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne**Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne**

222.01 Überführung der Witwen- und Waisenkasse in die EVK per 1.1.1989.

Transfert de la caisse des veuves et orphelins à la CFA, dès le 1^{er} janvier 1989.

302.02 Arbeitgeberbeitrag an die obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge.

Contribution de l'employeur à l'assurance obligatoire des apprentis.

312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten.

Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités, experts aux examens de diplômes et de thèses.

332.01 Wartung und Unterhalt der technischen Gebäudeinstallationen und der Maschinen. Inbetriebnahme neuer Lehr- und Forschungsgebäude bzw. neuer technischer Installationen.

Dépenses relatives à l'entretien des machines et installations des bâtiments. Mise en exploitation de nouveaux bâtiments d'enseignement et de recherche, ainsi que de nouvelles installations techniques.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne
 (Fortsetzung)

Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne
 (suite)

342.01 — Elektrizität	4840 000	— Electricité
— Wasser (Einsparung dank Rationalisierungsmaßnahmen)	240 000	— Eau (économies réalisées grâce à des mesures de rationalisation)
— Erdgas, Heizöl	283 000	— Gaz, mazout
— Reinigungsarbeiten in Regie (Zunahme der Nutzflächen) .	3 327 000	— Travaux de nettoyage en régie (augmentation des surfaces construites)
— Transport von Personen (Frequenzzunahme) und Gütern (Verlegung des Departementes für Werkstoffwissenschaften, Transport des Tokamak des CRPP)	1 650 000	— Transport de personnes (accroissement du nombre des usagers) et de biens (déménagement du département des matériaux, transport du Tokamak du CRPP)
— Material für den Technischen Dienst, den Betriebs- und den Hausdienst	650 000	— Fournitures pour les services techniques, d'exploitation et des bâtiments
— Gebühren (Feuerwehr, Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung)	540 000	— Taxes diverses (incendie, épuration des eaux, enlèvement des ordures)
— Diverses	1 446 000	— Divers
	<u>12 886 000</u>	
342.10 Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten:		Dépenses des unités d'enseignement et de recherche:
— Laufende Betriebsausgaben und Investitionen der Institute und Laboratorien	27 118 000	— Dépenses d'exploitation et investissements courants des instituts et laboratoires
— Befristet angestelltes Lehr- und Forschungspersonal (36% des Gesamtkredits)	15 255 000	— Personnel d'enseignement et de recherche engagé par contrat de durée limitée (36% du crédit)
	<u>42 373 000</u>	

Vom Gesamtbetrag sind 6 200 000 Franken für die Verstärkung der Hochtechnologieforschung und der Umweltwissenschaften bestimmt.

Mittelzuteilung an die Lehr- und Forschungseinheiten durch die Schulleitung nach Begutachtung durch die Forschungskommission.

Sur ce montant, 6 200 000 francs sont destinés au renforcement de la recherche dans le domaine des technologies de pointe et des sciences de l'environnement.

Les crédits sont répartis entre les unités d'enseignement et de recherche par la Direction de l'Ecole selon avis de la Commission de recherche.

Inneres	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique de Lausanne (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	31 849	30 000	30 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	397 099	389 000	422 000	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	346 000	350 000	370 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	668 100	678 000	698 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Erschließungsbeitrag	10 000 000	10 000 000	20 000 000	413.01 Subventionnement de l'équipement
463.01 Stipendien	514 097	535 000	556 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	4 036 885	5 168 000	6 263 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	1 613 546	1 861 000	1 910 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	259 957	279 000	286 000	3 Machines-outils
Einnahmen	3 014 901	2 650 000	2 950 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinsertrag	132 766	150 000	150 000	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	2 097 233	2 000 000	2 100 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	290 444	200 000	200 000	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	494 458	300 000	500 000	942.01 Recettes d'instituts

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne**

(Fortsetzung)

373.04 Anteil der EPFL an den Kosten des gemeinsamen Hochschulsports EPFL/Universität Lausanne.

373.06 Beteiligung der EPFL an der Übereinkunft Westschweizer Hochschulen über die Durchführung von Nachdiplomstudien.

373.07 Verbilligung der Studentenmahlzeiten und diverse Sozialmassnahmen.

413.01 Beitragsleistung an den Bau der neuen Trambahn Lausanne Südwest zur verkehrsmässigen Erschließung des EPFL Standorts Ecublens gemäß BB vom 18.3.1987 (BBl 1987 I 1023).

463.01 Ergänzung kantonaler Stipendien.

512.01 — Wissenschaftliche Einrichtung für das Forschungszentrum für Plasmaphysik (CRPP)
 — Spezialmobiliar
 — Nutzfahrzeuge
 — Einrichtungen für Sicherheit, Hausdienst und Unterhalt .
 — Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde

Fr.

728 000 — Equipement scientifique pour le Centre de recherches en physique des plasmas (CRPP)
 600 000 — Mobilier spécial
 240 000 — Véhicules utilitaires
 195 000 — Installations de sécurité, service du bâtiment et entretien
 4 500 000 — Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction

 6 263 000

512.02 Aufrechterhaltung des Standards der Hauptbibliothek. Anschaffung aktueller wissenschaftlicher Werke (Periodika und Bücher).

512.03 Beschaffung von Werkzeugmaschinen für die verschiedenen Werkstätten der EPFL.

722.01 Miet- und Pachtzinseinnahmen (Hauswartwohnungen, Mensen in Ecublens).

932.01 Schulgelder der Studenten.

932.02 Immatrikulationsgebühren, Kostenanteil der Universität Lausanne an den Kosten der Seewasserpumpstation und verschiedene Verwaltungseinnahmen.

942.01 An Dritte fakturierte Dienstleistungen von Instituten. Anpassung der Tarife der EPFL an die Kostenentwicklung nach Maßgabe der SIA-Tarife.

Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne

(suite)

Quote-part de l'EPFL aux charges du service des sports commun aux deux hautes écoles, EPFL et Université de Lausanne.

Participation de l'EPFL aux conventions romandes pour l'organisation de cours du 3^e cycle.

Réduction du prix des repas pour étudiants et diverses mesures sociales.

Contribution à la construction de la nouvelle ligne de tram Lausanne Sud-Ouest desservant le complexe universitaire d'Ecublens (TSOL), selon AF du 18.3.1987 (FF 1987 I 1010).

Complément aux bourses cantonales.

Maintien de la mission de la bibliothèque principale, acquisition d'ouvrages d'actualité, de périodiques et de livres scientifiques.

Acquisition de machines-outils spécialisées destinées aux différents ateliers de l'EPFL.

Produit des loyers et fermages (concierges, restaurants du site d'Ecublens).

Finances de cours payées par les étudiants.

Taxes d'immatriculation, participation de l'Université aux frais de la station de pompage et diverses recettes administratives.

Prestations de service facturées à des tiers par les instituts. Les tarifs de l'EPFL sont adaptés à l'évolution des coûts conformément aux tarifs S.I.A.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizeidepartement				4 Département de justice et police
Ausgaben	592 771 083	665 713 700	847 339 200	Dépenses
Einnahmen	67 792 563	64 875 500	72 929 500	Recettes
401 Generalsekretariat				401 Secrétariat général
Ausgaben	20 464 001	27 944 600	27 484 400	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	10 943 584	12 783 800	12 524 500	211.01 Réttribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	84 873	140 000	160 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	58 331	52 000	65 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 451 564	1 916 800	1 980 400	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	406 659	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	15 617	12 000	20 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	93 840	61 500	73 000	321.01 Frais d'administration
331.02 Reparaturen und Unterhalt (SOGÉ).		6 000	8 000	331.02 Réparations et entretien (SOGÉ)
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit	49 379	52 500	53 500	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	6 403 263	12 290 000	11 500 000	4 Préparations au service actif
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Presse und Funkspruch	956 891	530 000	1 045 000	511.01 Presse et radio
2 Fahrnis (SOGÉ)	—	100 000	55 000	2 Mobilier (SOGÉ)
Einnahmen	1 053 301	750 000	1 300 000	Recettes
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	1 053 301	750 000	1 300 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	106 350 390	125 428 400	122 151 800	Dépenses
Verwaltung	106 350 390	91 149 800	84 565 100	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	12 445 538	11 104 500	11 895 100	211.01 Réttribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	149 929	120 000	150 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	165 360	175 000	110 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	81 360	—	—	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	799 512	667 800	758 000	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	16 695	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	4 736	5 500	20 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	224 626	75 000	80 000	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	425 549	—	—	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	26 499 495	—	—	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungsaufträge	705 508	955 000	1 000 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs

Begründung**Exposé des motifs****Zu 401 Generalsekretariat**

- 211.01 Von den beantragten Stellen (165) entfallen über die Hälfte (94) auf den Beschwerdedienst und zwar mit Schwergewicht für die Behandlung der Beschwerden im Asylbereich.
- 301.01 Vom Gesamtkredit sind allein rund 80 Prozent für den Dienst für Informatik des Generalsekretariates vorgesehen, welcher personell ausgebaut wurde, um die bestehenden Systeme zu betreiben und zu warten, wobei gewichtige Projekterweiterungen und neue Projekte anstehen. Dies bedingt vermehrte Dienstreisen ins Ausland zwecks Ausbildung sowie Einsätze an Ort bei Kantonen, Gemeinden und Grenzübergängen, welche Hauptandwender der vom Dienst für Informatik entwickelten und betriebenen EDV-Anwendungen sind. Siehe auch Detailbericht EJPD.
- 311.01 BG vom 20. 12. 1968 über das Verwaltungsverfahren, Art. 64. Rund 70% des Gesamtkredites entfallen auf Parteientschädigungen, welche infolge nicht voraussehbarer Gutheißungen durch die Beschwerdeinstanz (Beschwerdedienst GS-EJPD), hauptsächlich im Asylbereich ausgerichtet werden müssen.
- 311.02 Hilfskräfte-Stellen (29) für den Asylbereich beim Beschwerdedienst, welche gemäß BB vom 16. 6. 1987 bis Ende 1992 befristet sind.
- 311.05 Intensivierung der dienststellenbezogenen Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen.
- 321.01 Zusätzlicher Bedarf im wesentlichen für Insertionen, da weiterhin mit Personalfluktuationen beim Beschwerdedienst zu rechnen ist.
- 373.03 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art. 5 (SR 172.010.41). Information der Bevölkerung sowie der politischen und militärischen Behörden über die Abteilung Presse und Funkspruch (u. a. Teilnahme an Ausstellungen).
- 373.04 BRB vom 12. 5. 1976/27. 8. 1980 «UKW-Projekt 77», Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Der Finanzbedarf richtet sich nach dem zivilen Bauprogramm der PTT, die für die Realisierung des UKW-Projektes 77 federführend ist.
- 511.01 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art. 5 (SR 172.010.41). Materialbeschaffungen. Mehrbedarf für die Automatisierung des publizistischen Netzes, insbesondere der Nachrichtenföhrung.

Ad 401 Secrétariat général

Sur les 165 postes demandés, plus de la moitié (94) échoit au Service des recours pour le traitement des recours en matière d'asile principalement.

80 pour cent environ du crédit global sont prévus pour le seul Service informatique du Secrétariat général, dont l'effectif a été augmenté pour l'exploitation et l'entretien des systèmes existants, mais également en prévision d'importantes extensions et créations de projets. Ceci implique davantage de voyages de service à l'étranger pour les besoins de la formation, ainsi que des déplacements auprès des cantons, des communes et des postes frontière qui sont les principaux utilisateurs des applications informatiques développées et gérées par le Service informatique. Voir également le rapport détaillé du DFJP.

LF du 20. 12. 1968 sur la procédure administrative, art. 64. Quelque 70% du crédit global représentent les montants qui doivent être alloués à titre de dépens par suite des admissions imprévisibles de pourvois par l'instance de recours (Service des recours SG-DFJP), dans le secteur de l'asile principalement.

Postes d'auxiliaires (29) pour les questions d'asile auprès du Service des recours qui, en vertu de l'AF du 16. 6. 1987, sont limités à fin 1992.

Renforcement des mesures de formation et de perfectionnement relatives aux services.

Besoins supplémentaires pour l'insertion d'annonces essentiellement, car il faut s'attendre à d'ultérieures fluctuations de personnel au Service des recours.

ACF des 24. 10. 1979 concernant la Division presse et radio, art. 5 (RS 172.010.41). Information de la population, ainsi que des autorités politiques et militaires sur la Division presse et radio (notamment participation à des expositions).

ACF des 12. 5. 1976/27. 8. 1980 «Projet OUC 77». Garantie des émissions radio en cas de crise, de catastrophe ou de guerre. Les besoins financiers sont fonction du programme de construction civil élaboré par l'entreprise des PTT, qui est chargé de la réalisation du «projet OUC 77».

O du 24. 10. 1979 concernant la Division presse et radio, art. 5 (RS 172.010.41). Acquisitions du matériel. Besoins accrus en raison de l'automatisation du réseau journalistique, spécialement pour la conduite de l'information.

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)

511.02 BRB vom 30.4.1975 betr. Sonderstab Geiselnahmen (SOG). Beschaffung von mobilen Spezialgeräten für den interdepartemental zusammengesetzten Sonderstab, welcher unter der Leitung des EJPD steht.

931.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren / Änderung vom 6.11.1985 (SR 172.041.0). Die Einnahmen sind von der Anzahl erledigter Beschwerden (hauptsächlich Asylbereich) und den individuellen, variablen Verfahrenskosten abhängig. Obwohl weiterhin Personalfluktuationen beim Beschwerdedienst bestehen, kann abgestützt auf die Ergebnisse des 1. Semesters 1989 mit vermehrten Einnahmen gerechnet werden.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

Mit dem Voranschlag 1989 wurden die Bereiche der Eidg. Vermessungsdirektion (V+D) aus Transparenzgründen erstmals separat rubriziert und somit von den Ausgaben- und Einnahmen-Rubriken des BJ ausgegliedert.

301.01 Vermehrte Reisetätigkeit im Bereiche «Internationale Angelegenheiten».

311.01 Kostenentschädigungen an Mitglieder ständiger Kommissionen, Kosten für Übersetzungen und Parteientschädigungen. Minderbedarf infolge einmaliger Rückerstattungen 1988 von Gebühren betreffend Schiffsregistereintragungen.

311.04 Art. 62 des Bundesgesetzes vom 30.6.1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten (SR 172.221.10), BRB vom 9.6.1958 betreffend Hilfskräfte in der allgemeinen Bundesverwaltung. Mehraufwand aufgrund von zusätzlich beantragtem Hilfskräftepersonal.

311.07 Intensivierung der dienststellenbezogenen Aus- und Weiterbildung.

391.01 V vom 1.10.1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten (SR 172.32). Der jeweilige Zahlungsbedarf hängt weitgehend von politischen Entscheiden betreffend die Rechtsetzung und dem zum Teil nicht voraussehbaren Einsatz neuer Kommissionen ab. Zusätzliche Ressortforschung und Kommissionstätigkeit in den Bereichen «Gesetzesevaluation, Revision StGB sowie Gleicher Lohn für Mann und Frau».

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général (suite)

ACF du 30.4.1975 concernant l'état-major spécial réuni en cas de prise d'otages. Acquisition d'appareils spéciaux mobiles pour l'état-major interdépartemental conjoint, placé sous la direction du DFJP.

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 6.11.1985 (RS 172.041.0). Les recettes dépendent du nombre des recours liquidés (principalement en matière d'asile) et des frais de procédure individuels et variables. Malgré la persistance des fluctuations de personnel au Service des recours, il est permis, au vu des résultats du 1^{er} semestre 1989, d'escompter un accroissement des recettes.

Ad 402 Office fédéral de la justice

Pour des raisons de transparence, les domaines relevant de la Direction des mensurations cadastrales (D+M) font pour la première fois dès 1989, l'objet d'articles séparés et ne sont donc plus classés parmi les dépenses et les recettes de l'OFJ.

Voyages plus nombreux dans le secteur des «affaires internationales».

Indemnités versées aux membres de commissions permanentes, frais de traductions et dépens alloués aux parties ayant gain de cause. Diminution des dépenses à la suite de remboursements uniques en 1988 d'émoluments concernant des inscription au registre des navires.

Statut des fonctionnaires du 30.6.1927, art. 62 (RS 172.221.10). ACF du 9.6.1958 concernant les auxiliaires dans l'administration générale de la Confédération. Dépenses accrues en raison de demandes supplémentaires de personnel auxiliaire.

Davantage de cours de formation et de perfectionnement axés sur l'activité de l'office.

O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Les besoins financiers dépendent toujours largement de décisions politiques en matière de législation et de l'institution généralement imprévisible de commissions. Recherches spécialisées et travaux de commission supplémentaires dans les secteurs «Evaluation législative, révision du CP et égalité des salaires entre hommes et femmes».

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	112 652	400 000	400 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	13 000 000	13 000 000	17 000 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	50 337 158	58 000 000	48 000 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
8 Modellversuche	1 306 221	6 500 000	5 000 000	8 Essais de modèles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisa- tionen	72 162	147 000	152 000	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	3 890	—	—	511.02 Instruments de mensuration
Vermessungsdirektion	—	34 278 600	37 586 700	Direction des mensurations cadastrales
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.31 Personalbezüge	—	1 434 700	1 622 700	211.31 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.31 Ersatz von Auslagen	—	35 000	39 000	301.31 Débours
311.31 Kommissionen und Honorare . . .	—	5 000	5 500	311.31 Commissions et honoraires
32 Ingenieur-Geometer-Techniker- Prüfungen	—	100 000	110 000	32 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
33 Hilfskräfte	—	200 900	101 500	33 Auxiliaires
34 Ausbildung des Personals	—	3 000	5 000	34 Formation du personnel
321.31 Verwaltungsauslagen	—	5 000	8 000	321.31 Frais d'administration
331.31 Vermessungsflugzeug, Unterhalt, Um- und Ausrüstung	—	215 000	240 000	331.31 Avion pour les mensurations cadas- trales, entretien, modernisation et équipement
373.31 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	—	32 000 000	35 000 000	373.31 Participation aux frais des cantons pour les mensurations
391.31 Forschungs-, Studien- und Gesetz- gebungsaufträge	—	275 000	450 000	391.31 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.31 Vermessungsinstrumente	—	5 000	5 000	511.31 Instruments de mensuration
Einnahmen	6 030 623	5 150 000	5 925 500	Recettes
Verwaltung	6 030 623	4 320 000	5 060 000	Administration
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	241 000	—	—	923.01 Indemnités des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.01 Kanzleigebühren	103 142	100 000	50 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	42 250	—	—	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	5 074 239	4 200 000	5 000 000	3 Emoluments du registre du com- merce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	12 000	20 000	10 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	557 992	—	—	941.01 Plans, photographies, etc.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

483.05 BB vom 25.6.1946, Förderung der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in den Kantonen Wallis, Tessin und Graubünden (SR 2.558). Nach Anschlußprogramm (BG vom 14.12.1984) wurden die Bundesbeiträge aufgehoben. Mit dem Kanton Tessin wurde indessen eine Regelung getroffen, wonach alle vor dem 1.1.1986 zugesicherten Subventionen noch bis Ende Dezember 2000 ausbezahlt werden. (Gemäß Vergleich Bundesgericht vom 2.3.1988) Im Hinblick auf die Aufhebung der Beitragsleistungen des Bundes hat der Kanton Tessin seine Arbeiten zur Einführung des eidgenössischen Grundbuches beschleunigt.

483.06 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug und V (SR 341 und 341.1). Bauliche Verbesserungen in Strafanstalten und Erziehungsheimen, wobei abweichend vom Finanzplan durch Unterschreitung infolge Verzögerungen in einem Großprojekt. Die Kreditbeanspruchung ist weitgehend abhängig vom Stand des Baufortschrittes der einzelnen Objekte (Teilzahlungen) sowie Abrechnungsintensität (Endabrechnungen).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Siehe S.268.

483.07 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; V EJPD vom 24.10.1984; BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug (LSMG), V vom 29.10.1986 zum LSMG. (SR 341 und 341.1). Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene. Die bestehenden Beitragsansätze sind bis Ende 1989 befristet, so daß ab 1990 eine Reduktion derselben erfolgt (Art. 21 der Übergangsbestimmung des BG betreffend Leistungen für den Straf- und Maßnahmenvollzug).

483.08 BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes im Straf- und Maßnahmenvollzug (SR 341). Entwicklung und Erprobung neuer Methoden und Konzepte im Straf- und Maßnahmenvollzug.

211.31 Beamtengesetz; Beamten- und Angestelltenordnung. Besoldung der Bediensteten der Eidg. Vermessungsdirektion.

301.31 Beamtengesetz; Beamten- und Angestelltenordnung. Ersatz von Auslagen an Beamte und Angestellte für Teilnahme an außerparlamentarischen und internationalen Kommissionen und Tagungen, Augenscheine usw.

311.31 Kostenentschädigungen für auswärtige Übersetzungen.

311.32 V vom 12.12.1983 über das eidg. Patent für Ingenieur-Geometer; Reglement für die Erteilung des Vermessungstechniker-Fachausweises vom 30.6.1967 (SR 211.432.261 und 211.432.263). Prüfungskosten für die Erteilung der Patente und Fachausweise. Entsprechende Einnahmen unter 931.31 «Ing.-Geometer-Patentprüfung».

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

AF du 25.6.1946 allouant une subvention extraordinaire aux cantons du Valais, du Tessin et des Grisons pour l'établissement du registre foncier fédéral (RS 2.541). Selon le programme complémentaire (LF du 14.12.1984), les subventions fédérales ont été supprimées. Le canton du Tessin est toutefois au bénéfice d'une réglementation particulière selon laquelle les subventions accordées avant le 1^{er} janvier 1986 seront encore versées jusqu'à la fin décembre 2000 (selon compromis du Tribunal fédéral du 2.3.1988). Dans la perspective de la suppression des subventions fédérales, le canton du Tessin a accéléré ses travaux.

LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation. LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures et O y relative (RS 341 et 341.1). Améliorations apportées aux bâtiments (établissements et maisons d'éducation). Les dépenses sont demeurées inférieures aux prévisions du plan financier car des retards sont intervenus dans un projet important. L'utilisation du crédit est largement fonction de l'avancement des travaux pour chaque objet (versements partiels), ainsi que du volume des décomptes (décomptes finals).

Article soumis à un crédit annuel d'engagement. Voir p.268.

LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation. O du DFJP du 24.10.1984. LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM). O du 29.10.1986 relative à la LPPM (RS 341 et 341.1). Subventions à des maisons d'éducation pour enfants, adolescents et jeunes adultes. Le montant des subventions étant limité à fin 1989, une réduction de ces dernières interviendra dès 1990 (art. 21 des dispositions transitoires de la LF sur les subventions pour l'exécution des peines et des mesures).

LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (RS 341). Développement et expérimentation de nouvelles méthodes et conceptions en matière d'exécution des peines et des mesures.

Statut des fonctionnaires. R des fonctionnaires et employés. Traitement des agents de la Direction fédérale des mensurations cadastrales.

Statut des fonctionnaires. R des fonctionnaires et employés. Remboursement des frais aux fonctionnaires et employés pour leur participation à des commissions et séances extra-parlementaires et internationales, inspections, etc.

Honoraires pour des traductions confiées à des tiers.

O du 12.12.1983 concernant le brevet fédéral d'ingénieur géomètre. R des examens pour l'obtention du certificat de technicien-géomètre du 30.6.1967 (RS 211.432.261 et 211.432.263). Emoluments perçus pour l'obtention des brevets et des certificats. Les recettes correspondantes figurent sous 931.31 «Examens de brevet pour ingénieurs géomètres».

Begründung

Exposé des motifs

- Zu 402 Bundesamt für Justiz** (Fortsetzung)
- 311.33 Die Reform der amtlichen Vermessung benötigt zusätzliches Personal, gemäß Absprache mit BFO, EPA und GS-EJPD. Die Hilfskraft konnte erst auf 1. 7. 1989 angestellt werden.
- 311.34 Fachspezifische Ausbildung des V+D-Personals.
- 321.31 Die Gebühren für Telefax und Telex liegen beträchtlich höher als ursprünglich eingeschätzt.
- 331.31 Vorschriften des Bundesamtes für Zivilluftfahrt betr. Flugsicherheit. Erhaltung der Flugtüchtigkeit. Änderung gegenüber bisherigem Finanzplan infolge Verkauf bzw. Eintausch der alten gegen neue Kamera.
- 373.31 BB vom 9. 3. 1978 über Kostenanteile in der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27) und Änderung vom 14. 12. 1984; Art. 38 und 39 SchIT ZGB. Durchführung und Beschleunigung der Grundbuchvermessung (Programm 2000). Zahlung der zugesicherten Beiträge an die Kantone. Verzögerung in der Realisierung des Vermessungsprogramms wegen personeller und finanzieller Kapazitäten bei den Kantonen. Dieser Kredit wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S. 268.
- 391.31 Reform der amtlichen Vermessung: Verfügung EJPD vom 19. 11. 1982. Vermehrte Expertenaufträge im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens 1988.
Entwicklungsarbeiten in der Parzellarvermessung: V vom 12. 5. 1971 über die Grundbuchvermessung. Im Rahmen der Oberleitung und Oberaufsicht der Grundbuchvermessung prüft die Vermessungsdirektion die von den Kantonen eingereichten Projekte.
- | | |
|---|---------------|
| — Reform der amtlichen Vermessung RAV | Fr. |
| — Entwicklungsarbeiten in der PV | 410 000 |
| | 40 000 |
| | <hr/> 450 000 |
- 511.31 Neuanschaffung von Vermessungsinstrumenten.
- 931.01 V vom 30. 10. 1985 über Gebühren für Dienstleistungen des Bundesamtes für Justiz (SR 172.041.14). Letzte Tarifierung erfolgte 1986. Bereits 1990 entfallen die Gebühren für die (befristete) Aktion betreffend Anerkennung von Personen im Ausland als Schweizerbürger.
- 931.03 Gebührentarif für das Handelsregister vom 3. 12. 1954. Fassung gem. Ziff. 1 der V vom 21. 12. 1973 und Tarifänderung vom 10. 11. 1982 (SR 221.411.1). Kostendeckende Gebühren für Handelsregistereintragungen und Auskünfte. Letzte Tarifanpassung 1982. Konjunkturbedingte Mehreinnahmen.
- 931.04 BG über das Schiffsregister vom 28. 9. 1923 (SR 747.11); BG über die Seeschifffahrt unter Schweizerflagge vom 23. 9. 1953 (SR 747.30); V über die Seeschifffahrtsgebühren vom 30. 10. 1985 (SR 747.312.4); Schiffsregisterverordnung vom 16. 6. 1986 (SR 747.111). Schätzung aufgrund von Erfahrungszahlen und Durchschnittswerten der Vorjahre. Rückgang infolge Strukturkrise in der Rheinschifffahrt.

- Ad 402 Office fédéral de la justice** (suite)
- Recours à davantage de personnel en raison de la réforme de la mensuration officielle, selon accord avec l'OFO, l'OFFER et le SG-DFJP. Le personnel auxiliaire n'a pu être engagé que le 1er juillet 1989.
- Formation spécialisée du personnel du service.
- Les émoluments pour le «téléfax» et le «télex» sont nettement supérieurs aux prévisions initiales.
- Instruction de l'Office fédéral de l'aviation civile concernant la sécurité aérienne. Maintien de la navigabilité. Modification par rapport au plan financier actuel par suite de la vente ou de l'échange de la vieille caméra contre une nouvelle.
- AF du 9. 3. 1978 concernant la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27) et modification du 14. 12. 1984, art. 38 et 39 Tit. fin. CCS. Exécution et accélération des mensurations cadastrales (programme 2000). Versement aux cantons des contributions allouées. Retard dans la réalisation du programme de mensuration dû aux capacités financières et en personnel auprès des cantons.
Article soumis à un crédit annuel d'engagement. P. 268.
- Réforme de la mensuration officielle: décision du DFJP du 19. 11. 1982. Augmentation des expertises dans le cadre de la procédure de consultation 1988.
Développement de la mensuration parcellaire: O du 12. 5. 1971 sur la mensuration cadastrale. Dans le cadre de la direction générale et de la haute surveillance des mensurations cadastrales, la Direction des mensurations examine les projets présentés par les cantons.
- | | |
|---|---------------|
| — Réforme de la mensuration officielle REMO | Fr. |
| — Développement de la mensuration parcellaire | 410 000 |
| | 40 000 |
| | <hr/> 450 000 |
- Nouvelles acquisitions d'instruments de mensuration.
- O du 30. 10. 1985 instituant des émoluments pour les prestations de l'Office fédéral de la justice (RS 172.041.14). La dernière adaptation des tarifs a eu lieu en 1986. Les émoluments relatifs à l'action (limitée dans le temps) permettant la reconnaissance de la nationalité suisse à des personnes à l'étranger seront supprimés en 1990 déjà.
- Tarif des émoluments perçus par le Registre du commerce du 3. 12. 1954 (teneur selon ch. 1 de l'O du 21. 12. 1973 et modification du tarif du 10. 11. 1982, RS 211.411.1). Emoluments, couvrant les coûts, pour des inscriptions au Registre du commerce et des renseignements. La dernière adaptation des tarifs a eu lieu en 1982. Supplément de recettes dû à la conjoncture.
- LF du 28. 9. 1923 sur le registre des bateaux (RS 747.11). O y relative du 16. 6. 1986 (RS 747.111). LF du 23. 9. 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30). O du 30. 10. 1985 sur les émoluments dans la navigation maritime (RS 747.312.4). Estimation fondée sur des prévisions et valeurs moyennes des années précédentes. Diminution des recettes due à la crise de structure dans la navigation rhénane.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
Vermessungsdirektion	—	830 000	865 500	Direction des mensurations cadastrales
923.31 Entschädigung der Kantone für technische Vermessungsaufsicht	—	250 000	285 500	923.31 Indemnité des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.31 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	—	30 000	30 000	931.31 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
941.31 Pläne, Photos, usw.	—	550 000	550 000	941.31 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	17 874 385	18 345 200	19 457 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 319 474	12 483 100	13 162 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	148 699	150 000	153 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	14 641	22 000	28 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	123 578	131 300	81 200	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	16 612	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	7 937	2 000	3 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	40 330	44 000	42 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	10 179	12 000	12 000	331.01 Réparations et entretien
373.02 Auslieferungskosten	104 976	120 000	150 000	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internie- rung, Verpflegung und Heimtrans- port Mittelloser nach der Schweiz	300 097	315 000	340 000	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 549	1 800	1 800	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen	138 246	255 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	114 343	80 000	60 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicher- heit, Lärm, Abgase der Motorfahr- zeuge	12 605	48 000	48 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.05 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	4 315 126	4 500 000	4 700 000	453.05 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizei- schule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	43 993	19 000	259 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 830 135	4 330 000	4 310 000	Recettes
923.02 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	611 969	450 000	450 000	923.02 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	183 575	150 000	160 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	659 397	650 000	600 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . . .	3 375 195	3 080 000	3 100 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländer- fragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	8 466 769	8 322 900	8 422 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 856 358	8 195 700	8 286 300	211.01 Rétribution du personnel

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

923.31 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt.

931.31 V vom 12.12.1983 über die Prüfungsgebühren für Ingenieur-Geometer. Tarifierpassung 3.10.1988. V vom 6.10.1980 über die Prüfungsgebühren für Vermessungstechniker. Ab 1989 werden die Vermessungstechniker-Prüfungen grösstenteils nicht mehr durch den Bund organisiert.

941.31 V über die Benützung des eidg. Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 12.12.1977 und Änderungen vom 12.1.1983 und 2.12.1985. Tarifierpassung 12.12.1988.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

311.01 Einsetzung einer Kommission zur Entwicklung einer neuen schweiz. Identitätskarte; Honorare und Spesenentschädigungen für den Beizug externer Sachverständiger für polizeitechnische Expertisen und Übersetzungen.

311.03 Abbau des Hilfskräftebestandes um 1,5 Stellen.

373.02 V vom 24.2.1982 über die Rechtshilfe in Strafsachen, Art.13, Abs.2 (SR 351.11). Auslieferungskosten (namentlich Haft) werden vom Bund getragen. Aufgrund der Anwendung von Art.54 IRSG; formlose Übergabe (SR 351.1). Zunahme der Auslieferungsersuchen, mit zum Teil längerer Haftdauer.

373.03 BB vom 15.6.1909 betr. die Übernahme der Ausschaffung mittellose Ausländer; Übereinkunft vom 23.6.1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26.11.1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizer Bürger. Rund zwei Drittel der Aufwendungen entfallen auf Rückerstattungen an die Kantone (Fahr- und Begleitkosten) für die Ausschaffung von Ausländern bis an unsere Landesgrenzen. Teuerungsbedingte Anpassung der Begleitentschädigungen, welche letztmals auf den 1.1.1976 erhöht wurden.

373.06 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art.98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03).

391.01 BRB vom 21.11.1984 «Maßnahmen gegen das Waldsterben», «Bericht Luftreinhalte-Konzept» vom 10.9.1986, BRB vom 22.10.1986 und 4.5.1988. Für weitere Stufen der Abgasvorschriften und Revisionen der V vom 27.8.1969 über Bau und Ausrüstung der Straßenfahrzeuge sind Studienaufträge notwendig.

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

Contrats avec les cantons pour lesquels la Confédération exerce la surveillance dans le domaine des mensurations.

O du 12.12.1983 concernant les émoluments perçus pour l'examen d'ingénieur géomètre. Révision des tarifs du 3.10.1988. O du 6.10.1980 concernant les émoluments perçus pour l'examen de technicien-géomètre. Dès 1989, la plupart des examens de technicien-géomètre ne sont plus organisés par la Confédération.

O du 12.12.1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux avec modifications des 12.1.1983 et 2.12.1985. Révision des tarifs du 12.12.1988.

Ad 403 Office fédéral de la police

Instauration d'une commission en vue de développer une nouvelle carte d'identité suisse. Honoraires et remboursement des frais dus à l'engagement de spécialistes externes chargés d'effectuer des expertises techniques dans le domaine des affaires de police et des traductions.

Réduction de l'effectif des auxiliaires à 1,5 place.

O du 24.2.1982 sur l'entraide internationale en matière pénale, art.13, 2° alinéa (SR 351.11). Les frais d'extradition (notamment de détention) sont à la charge de la Confédération. En vertu de l'art.54 de la loi sur l'entraide pénale internationale: remise sans formalité (SR 351.1). Augmentation des demandes d'extradition avec, en partie, une durée de détention plus longue.

AF du 15.6.1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23.6.1909 relative aux transports de police (SR 354.1). O du 26.11.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Environ deux tiers des dépenses sont occasionnés par des remboursements aux cantons (frais de voyage et d'accompagnement) pour les renvois d'étrangers jusqu'à nos frontières. Adaptation au renchérissement des indemnités d'accompagnement qui ont été augmentées, pour la dernière fois, le 1er janvier 1976.

O du 27.10.1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art.98 (SR 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration et aux cantons pour l'utilisation des locaux (couverture des frais par des émoluments, voir sous 931.03).

ACF du 21.11.1984 «Mesures contre le dépérissement des forêts», rapport du 10.9.1986 «Stratégie de lutte contre la pollution de l'air», ACF des 22.10.1986 et 4.5.1988. Pour les étapes ultérieures de la mise en application des prescriptions et des révisions de l'O du 27.8.1969 sur la construction et l'équipement des véhicules routiers, des mandats d'études sont nécessaires.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

453.05 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art. 1, 3 und 21 (SR 852.1). Unterstützung bedürftiger Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.

— Unterstützung im Ausland	Fr. 3 300 000
— Unterstützung im Inland	1 400 000
	4 700 000

Anpassung an erhöhte Lebenshaltungskosten

511.01 Gemäß Entscheidung der Direktion der Armeemotorfahrzeugparks vom 2. 2. 1989 ist der Meßwagen der Sektion Typenprüfung zu liquidieren. Neubeschaffung einer kompletten Anlage (inkl. Fahrzeug) mit zeitgemässen Meß- und Datenerfassungsgeräten, die insbesondere der BAV-Änderung A 4 zu genügen hat.

923.02 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer (SR 852.1). Rückerstattungen (Art. 19 BG und 36 VO). Die Einnahmen sind im voraus nur approximativ bestimmbar, weil sie von den Rückerstattungen aus Erbschaften, Rentenzahlungen und Versicherungsleistungen abhängen.

931.01 Die Zahl der Sonderbewilligungen für Ausnahmetransporte im internationalen Strassenverkehr nimmt ständig zu.

931.02 Bürgerrechtsgesetz vom 29. 9. 1952 (SR 141.0). Gebührentarif vom 26. 11. 1984 (SR 141.21). Gebühren für Entscheide des Bundes im Bereich des Bürgerrechts. Leicht rückläufige Zahl der Einbürgerungsbewilligungen.

931.03 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (VZV), Art. 98—102 (SR 741.51). Einnahmen an Grundgebühren und Zusatzgebühren aus dem Vollzug der Fahrzeug- und Teiltypenprüfung zur selbsttragenden Finanzierung der Typenprüfstelle BAP.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 1^{er}, 3 et 21 (RS 852.1). Assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.

— Assistance à l'étranger
— Assistance en Suisse

Adaptation due à l'augmentation des frais d'entretien.

240 000 Selon décision du 2. 2. 1989 de la Direction des parcs des automobiles de l'armée, il y a lieu de procéder à la liquidation du véhicule de mesure de la Section des homologations. Acquisition d'une nouvelle installation complète (y compris le véhicule) avec des appareils modernes de mesure et d'enregistrement des données, qui satisfont en particulier à la modification de l'OCE, A 4.

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1). Remboursements (art. 19 LF et art. 36 OR). Difficulté d'estimer à l'avance les recettes, car celles-ci dépendent des remboursements résultant de successions, du versement de rentes et des prestations d'assurance.

Le nombre des autorisations exceptionnelles pour les transports spéciaux en trafic international ne cesse d'augmenter.

Loi sur la nationalité du 29. 9. 1952 (RS 141.0). Tarif des émoluments du 26. 11. 1984 (RS 141.21). Emoluments pour les décisions de la Confédération en matière de nationalité. Légère régression du nombre des autorisations de naturalisation.

O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OCR), art. 98 à 102 (RS 741.51). Les recettes issues des émoluments de base et des émoluments additionnels frappant les homologations de véhicules et d'accessoires sont destinées à l'autofinancement du Service d'homologation de l'OFP.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländer- fragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 479	52 000	35 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	—	—	22 300	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	56 653	67 000	67 000	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	523 011	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	5 269	8 200	8 700	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	2 953 507	2 800 000	2 900 000	Recettes
931.01 Gebühren	2 953 507	2 800 000	2 900 000	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	2 491 9521	2 598 0600	2 997 2700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 557 9120	1 609 9700	1 949 6800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	223 057	243 000	375 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	657 157	667 000	800 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	222 900	232 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	10 820	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	7 455	14 500	39 500	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	11 653	40 500	17 000	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	116 874	65 000	85 000	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 396 740	2 595 000	2 655 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	—	127 000	62 000	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	310 000	310 000	310 000	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	5 000 000	5 000 000	5 000 000	4 Missions de protection extraordi- naires des cantons
7 Schutzorganisation Bundesverwal- tung	—	—	220 000	7 Organisme de protection, Adminis- tration fédérale
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	561 765	576 000	665 000	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	44 879	20 000	15 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	2 040 089	1 902 000	1 902 000	Recettes
931.01 Strafregisterauszüge	2 039 864	1 900 000	1 900 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
2 Gebühren, Gutachten und Rechts- auskünfte	225	2 000	2 000	2 Emoluments, expertises et rensei- gnements juridiques
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 749 418	2 915 000	3 100 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 625 442	2 761 200	2 856 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	16 562	21 000	32 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	17 656	18 000	24 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	42 327	5 900	20 300	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 803	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	2 051	5 000	7 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	10 350	13 000	9 600	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	982	900	1 000	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	31 245	90 000	150 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen**

301.01 Minderaufwand durch rückläufige Reisetätigkeit nach Beendigung der Instruktion und Ausbildung von Beamten der kantonalen und kommunalen Fremdenpolizeistellen im Rahmen der Einführung des EDV-Projektes ZAR 3 (3. Ausbauschritt) bei den Kantonen, denen dadurch ein Direktanschluß an die ZAR-Datenbank ermöglicht wird.

311.01 Dringende Sekretariatsarbeiten.

311.02 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Den größten Anteil des ausgewiesenen Betrages nimmt die Eidg. Kommission für Ausländerprobleme in Anspruch.

931.01 V vom 20. 5. 1987 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Gebührentarif ANAG), in Kraft seit 1. 7. 1987 (SR 142.241). Zunahme der gebührenpflichtigen Fälle.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

301.01 Personelle Verstärkung der Betäubungsmittel-Zentralstelle und Weiterausbau des Polizeidienstes. Übernahme der Schutzorganisation des Amtes für Bundesbauten durch die Bundesanwaltschaft.

311.01 Bundesgesetz vom 15. 6. 1934 über die Bundesrechtspflege, Art. 17 (SR 312.0). Zunahme der Übersetzungsbedürfnisse in gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren in den Bereichen Abwehr, Terrorismusbekämpfung und Betäubungsmittelvergehen.

311.04 Aufgabenbezogene Aus- und Weiterbildung sowie benutzerseitige EDV Einführung. Grundausbildung der vom Amt für Bundesbauten übernommenen Schutzorganisation.

321.01 Wegfall der einmaligen Auslagen für die Feierlichkeiten zum 100-Jahr-Jubiläum der Bundesanwaltschaft.

321.02 Erhöhte Haft-, Untersuchungs- und Fahndungskosten im Zusammenhang mit gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren nach BStP (SR 312.0).

373.01 Entschädigung an die Kantone, die PTT und den wissenschaftlichen Forschungsdienst (WFD). Anschaffung eines Röntgen-Manipulators für den WFD (Bundeszuständigkeit im Bereich Sprengstoffdelikte).

373.02 Übernahme der Strafvollzugskosten nach BStP (SR 312.0) für einen Verurteilten, ganzzjährig.

373.03 Anteil des Bundes an die Kosten der gemeinsam mit den Kantonen betriebenen Leitfunkstelle Interpol.

373.04 Beiträge an die Stadt Bern und an den Kanton Genf für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

Réduction des dépenses due à la diminution des déplacements avec la fin de la formation des collaborateurs des autorités cantonales et communales de police des étrangers, formation rendue nécessaire par l'introduction du projet informatique RCE 3 (3^e phase) qui donne aux cantons un accès direct à la banque du RCE.

Travaux urgents de secrétariat.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assurer un autre mandat. La plus grande partie des indemnités versées l'ont été pour le compte de la Commission fédérale pour le problème des étrangers.

O du 20. 5. 1987 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE), entrée en vigueur le 1. 7. 1987 (RS 142.241). Augmentation des cas soumis à taxes.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Renforcement de l'effectif du personnel de l'Office central des stupéfiants et extension du Service de police. Prise en charge de l'organisme de protection de l'Office des constructions fédérales par le Ministère public de la Confédération.

LF du 15. 6. 1934 sur la procédure pénale fédérale (PPF), art. 17 (RS 312.0). Davantage de traductions à effectuer dans le cadre d'enquêtes de police judiciaire menées dans les domaines du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et des infractions à la loi sur les stupéfiants.

Formation et perfectionnement en matière d'accomplissement des tâches et cours d'introduction à l'informatique pour des utilisateurs. Formation de base des agents de l'organisme de protection repris de l'Office des constructions fédérales.

Suppression des dépenses uniques pour la commémoration du 100^{ème} anniversaire de l'office.

Frais accrus de détention, d'instruction et de recherches en rapport avec des enquêtes de police judiciaire instruites conformément à la PPF (RS 312.0).

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches (SSR). Achat d'un manipulateur à rayons X pour le SSR (compétence de la Confédération en matière d'infractions perpétrées au moyen d'explosifs).

Frais d'exécution de peines conformément à la PPF (RS 312.0). Prise en charge des frais annuels d'un condamné.

Quote-part de la Confédération aux frais d'exploitation, en commun avec les cantons, du central radiotélégraphique d'Interpol.

Contributions versées à la ville de Berne et au canton de Genève pour l'accomplissement de tâches extraordinaires de sécurité en faveur de la Confédération.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)**

- 373.07 Übernahme der Schutzorganisation des Amtes für Bundesbauten durch die Bundesanwaltschaft. Kosten für Securitaswächter sowie Entschädigung für die Haltung von Wachhunden. Bisher unter 314.341.01 budgetiert.
- 493.01 Erhöhung der Budgeteinheiten für die Berechnung des Jahresbeitrages an die IKPO-Interpol gemäß Beschluß der Generalversammlung der IKPO.
- 931.01 V EJPD vom 3.3.1982 (SR 331.1). Gebühren für die Abgabe von Strafregistrauszügen.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

- 301.01 Mehrauslagen infolge wichtiger Ausland-Dienstreisen. Sitzungen im Zusammenhang mit dem Vollzug des Versicherungsabkommens CH/EWG, damit verbunden sind Dienstreisen nach Brüssel; Teilnahme an internationalen Konferenzen; Kontakte mit den ausländischen Versicherungsaufsichtsbehörden.
- 311.01 Mehrauslagen infolge Anpassung der Entschädigung des Präsidenten der Konsultativ-Kommission für die Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung sowie der Zunahme von Übersetzungsaufträgen (EG 92) an die Bundeskanzlei.
- 311.02 Mehrauslagen zufolge Wiederbeschäftigung von Rentenbezüglern zur Mithilfe bei der jährlichen Prüfung der Berichterstattungen der Versicherungsgesellschaften. Die Einsätze dienen der Überbrückung einer zyklisch bedingten, kurzfristigen Überbelastung des Amtes.
- 321.01 Minderauslagen infolge Änderung der Prioritäten; auf die ursprünglich geplante Übernahme der Durchführung der Vorkonferenz der europäischen Versicherungsaufsichtsbehörden wurde verzichtet.
- 391.01 Aufgrund der Empfehlung der Kartellkommission im Bereiche der Sachversicherung sieht sich das BPV veranlasst, von kompetenter Seite abklären zu lassen wie dem Postulat der Kartellkommission, die Prämienempfehlung von Tarifen im Bereich der Großrisiken aufzuheben und dafür im Massengeschäft zu intensivieren, damit im besonderen nicht Verwaltungskosten von Großrisiken auf das Massengeschäft abgewälzt werden, Rechnung getragen werden kann.

Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)

Reprise de l'organisme de protection de l'Office des constructions fédérales par le Ministère public de la Confédération. Frais afférents aux agents Securitas et indemnité pour l'entretien de chiens de garde. Ces frais figuraient jusqu'ici sous 314.341.01.

Augmentation, décidée par l'Assemblée générale de l'OIPC, de l'unité budgétaire déterminante pour le calcul de la contribution annuelle à l'OIPC/Interpol.

O du DFJP du 3.3.1982 (RS 331.1). Emoluments pour la remise d'extraits du casier judiciaire.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

Accroissement des dépenses dû à d'importants voyages de service à l'étranger. Voyages de service à Bruxelles en raison séances en relation avec la mise au point de l'accord d'assurance CH/CEE. Participation à des conférences internationales. Contacts avec les autorités étrangères de surveillance des assurances.

Accroissement des dépenses dû à la hausse de l'indemnité versée au président de la Commission consultative pour l'assurance responsabilité civile des véhicules automobiles ainsi qu'à l'augmentation du nombre des travaux de traduction (CEE 92) confiés à la Chancellerie fédérale.

Hausse des dépenses due au réengagement provisoire de retraités pour aider au contrôle annuel des rapports que les compagnies d'assurance adressent à notre office. Ces engagements permettent de faire face à des surcroûts de travail cycliques temporaires de notre office.

Diminution des dépenses due au changement des priorités résultant de la renonciation à organiser la conférence préparatoire des autorités européennes de surveillance des assurances que l'on avait accepté initialement.

Sur la base des recommandations de la Commission des cartels dans le domaine de l'assurance de choses, l'OFAP se voit dans l'obligation de faire examiner par une instance compétente le postulat de la Commission des cartels, en particulier la suppression du contrôle des tarifs dans le domaine des gros risques et son intensification dans les affaires de masse, afin d'éviter en particulier que les frais administratifs engendrés par l'assurance de gros risques ne soient supportés par les affaires de masse.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
406 Bundesamt für Privatversicherungswesen (Fortsetzung)				406 Office fédéral des assurances privées (suite)
Einnahmen	5 265 826	5 300 000	5 500 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungseinrichtungen und andere Einnahmen	5 265 826	5 300 000	5 500 000	931.01 Emoluments dus par des institutions d'assurance et autres recettes
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 614 235	15 143 800	16 058 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 264 073	13 478 800	14 195 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	69 029	105 000	106 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	27 944	40 000	40 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	750	10 000	6 000	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	35 766	51 000	120 300	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	24 953	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	8 333	14 000	14 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	160 354	110 000	84 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	18 000	65 000	66 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	210 481	475 000	525 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	774 000	780 000	885 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
3 Europäisches Patentamt	20 552	15 000	17 000	3 Bureau européen des brevets
Einnahmen	24 385 664	25 235 000	24 171 000	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	30 633	45 000	45 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	487 420	500 000	450 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	18 180 775	19 000 000	17 702 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 290 283	1 270 000	1 275 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	4 213 690	4 240 000	4 513 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	182 863	180 000	186 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	191 012 684	221 047 900	220 936 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 996 260	20 143 000	20 837 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	441 588	490 000	500 000	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen**

(Fortsetzung)

931.01 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 bis 54 AVO (SR 961.05). Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes (Ausgaben des BPV und anderer Dienststellen) verursachten Kosten zu decken. Die Mehreinnahmen sind insbesondere auf die gestiegenen Leistungen des Bundes an EVK/AHV/IV/EO/ALV/SUVA-Beiträgen zu Lasten des Bundesamtes für Privatversicherungswesen zurückzuführen.

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum

311.04 Weisung des EFZD vom 4.5.1977 betr. Hilfskräfte in der allgemeinen Bundesverwaltung. Zunahme der ZPS (Zentrale Patentschriftensammlung) ca. 350 000 Einheiten jährlich. Umfangreiche Umstellungsarbeiten im Archiv nach Umbau. Fortsetzung Erfassungsarbeiten bei MARIS (Markeninformationssystem).

321.01 BG betr. die Erfindungspatente vom 25.6.1954 (SR 232.14). Technisch-wissenschaftliche Dokumentation für Patentprüfungs-experten. Wegfall der Beschaffung der 5. Ausgabe der Internationalen Patentklassifikation.

391.01 — Recherchenberichte
— Ähnlichkeits-Nachforschungen
— Beschleunigte Nachforschungen durch Firma «Compu Mark»

Total

Vereinnahmung entsprechender Gebühren unter 931.03/04

493.01 BB vom 2. 12. 1969 betr. Genehmigung eines Teils der von der Stockholmer Konferenz für geistiges Eigentum angenommenen Übereinkommen; BB vom 15. 12. 1970 über die Genehmigung des Abkommens von Locarno; BB vom 3. 10. 1972 betr. das Straßburger Abkommen, BB vom 29. 11. 1976 über 3 Patentübereinkommen. Zahlung von Mitgliederbeiträgen gestützt auf Budgetunterlagen der Weltorganisation für geistiges Eigentum in Genf.

931.01 BG betr. die Erfindungspatente vom 25.6.1954 (SR 232.14). Gebührenverordnung vom 19. 10. 1977, revidiert am 1. 1. 1984 (SR 232.148). Es kann für 1990 mit nur noch 4 500 Patentanmeldungen gerechnet werden.

931.02 BG betr. die Erfindungspatente vom 25.6.1954 (SR 232.14). Gebührenverordnung vom 19. 10. 1977, revidiert am 1. 1. 1984 (SR 232.148). Mindereinnahmen aus nationalen Jahresgebühren, Mehreinnahmen aus europäischen Jahresgebühren.

931.03 BG betr. die Erfindungspatente vom 25.6.1954 (SR 232.14). Gebührenverordnung vom 19. 10. 1977, revidiert am 1. 1. 1984 (SR 232.148). Aufgrund neuester Berechnungen wird mit leicht erhöhten Gebühreneinnahmen gerechnet. Auswirkungen der Teilrevision des Patentgesetzes können zum heutigen Zeitpunkt noch nicht genau erfasst werden.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

(suite)

Loi sur la surveillance des assurances, art. 24 (RS 961.01). Art. 52—54 OS (RS 961.05). Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération (dépenses de l'OFAP et d'autres offices). L'augmentation des recettes est due principalement à la hausse des prestations de la Confédération en faveur de CFA/AVS/AI/APG/AC/CNA qui sont à la charge de l'Office fédéral des assurances privées.

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

Directives du DFF, du 4.5.1977, concernant les auxiliaires dans l'administration générale de la Confédération. Augmentation des documents de la collection centrale des brevets (CCB) de quelque 350 000 unités par an. Vastes travaux de réagencement des archives après transformation des locaux. Poursuite du projet MARIS (système informatique pour marques).

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). Documentation techno-scientifique pour les examinateurs des demandes de brevet. Suppression de l'acquisition de la 5^{ème} édition de la Classification internationale des brevets.

Fr.

285 000

— Rapports de recherche

170 000

— Recherches de ressemblance (RR)

70 000

— Recherches accélérées par la maison «Compu Mark»

525 000

Total

Prise en recettes des taxes correspondantes sous 931.03/04.

ACF du 2. 12. 1969 concernant l'approbation d'une partie du traité adopté par la Conférence de Stockholm pour la propriété intellectuelle. ACF du 15. 12. 1970 concernant l'approbation du Traité de Locarno. ACF du 3. 10. 1972 concernant l'Arrangement de Strasbourg. ACF du 29. 11. 1976 sur trois traités en matière de brevets. Paiement de cotisations conformément aux montants figurant dans le budget de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, de Genève.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19. 10. 1977, révisée le 1. 1. 1984 (RS 232.148). Les prévisions portent sur quelque 4 500 demandes de brevet en 1990.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19. 10. 1977, révisée le 1. 1. 1984 (RS 232.148). Diminution des recettes provenant des annuités pour brevets suisses compensée par des recettes supplémentaires provenant des annuités pour brevets européens.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes du 19. 10. 1977, révisée le 1. 1. 1984 (RS 232.148). Les calculs les plus récents font prévoir une légère augmentation des recettes provenant des taxes. Il est aujourd'hui impossible de prévoir l'effet de la révision partielle de la loi sur les brevets.

Begründung

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum
(Fortsetzung)

- 931.04 BG betr. den Schutz von Fabrik- und Handelsmarken vom 26.9.1890 (SR 232.11). Gebührenverordnung vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148). Das obige BG ist zur Zeit in Revision. Aufgrund von Erfahrungszahlen und neuesten Berechnungen wird mit den nachstehenden Mehreinnahmen gerechnet:
- Marken-Eintragungen u. Erneuerungen
 - Nat. Gebühr auf Int. Marken
 - Übrige Gebühren
- 931.05 BG betr. die gewerblichen Muster und Modelle vom 30.3.1900 (SR 232.12). Gebührenverordnung vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148). Aufgrund neuester Berechnungen wird mit leicht erhöhten Gebühreneinnahmen gerechnet.

Exposé des motifs

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
(suite)

- LF du 26.9.1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). O sur les taxes du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). La LF susmentionnée est en révision. L'expérience et les calculs les plus récents font prévoir les augmentations de recettes ci-dessous:
- | | | |
|---------|---|---|
| Fr. | — | Enregistrements et renouvellements de marques |
| 230 000 | — | Taxes nationales pour marques internationales |
| 20 000 | — | |
| 23 000 | — | Autres taxes |
- LF du 30.3.1900 sur les dessins et modèles industriels (RS 232.12). O sur les taxes du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Les calculs les plus récents font prévoir une légère augmentation des recettes provenant des taxes.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare	96 950	105 000	110 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	127 898	131 100	145 100	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz . . .	1 877	2 500	2 500	4 Commission d'études pour la pro- tection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	106 050	—	—	7 Mandats de prestations informa- tiques
8 Ausbildung des Personals	10 090	10 000	18 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	70 059	41 000	46 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	361 938	400 000	400 000	333.02 Entretien des immeubles et du mo- bilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	479 469	447 000	880 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	687 197	820 000	800 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	33 959	41 000	45 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	159 208	205 000	190 000	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	482 000	500 000	530 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 742 234	1 950 000	1 950 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	2 246	2 300	2 300	2 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 300 091	1 350 000	1 600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	108 000 038	133 000 000	128 000 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betrieb- liche Kurse	14 046 378	16 000 000	16 000 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
4 Schweiz. Zivilschutzverband	280 000	280 000	280 000	4 Union suisse pour la protection civile
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden . .	77 050	25 000	—	6 Plans de protection civile des com- munes
8 Neue Alarm- und Übermittlungsein- richtungen	485 044	290 000	150 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen .	1 850 083	1 650 000	1 680 000	9 Acquisitions de matériel, verse- ments
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	158 919	165 000	220 000	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	16 015	—	—	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	41 000 043	43 000 000	46 550 000	523.01 Achat de matériel
Einnahmen	7 525 627	10 030 000	9 040 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	45 307	30 000	40 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial . .	7 480 320	10 000 000	9 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménage- ment du territoire
Ausgaben	4 955 571	5 212 400	5 394 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 312 943	2 384 200	2 466 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 581	17 800	22 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	77 000	60 000	60 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	10 323	4 700	5 000	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	68 809	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	4 000	6 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	113 476	14 700	18 900	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	59 999	62 000	170 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	569 702	600 000	800 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz**

311.03 Höhere Stundenlohnansätze und Ortszuschlag-Regelung für die Aufräumerinnen im Eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg.

343.01 BG vom 23.3.1962 über den Zivilschutz (ZSG) Art.69, (SR 520.1). V vom 27.11.1978 über den Zivilschutz (ZSV), Art.2, Abs.2 (SR 520.11). Aufklärungsaktionen für die Zivilbevölkerung. Für das Jahr 1991 (700-Jahrfeier) sind Wanderausstellungen in allen Teilen der Schweiz vorgesehen. Deren Vorbereitungen für die Gestaltung und Herstellung erfordert zusätzliche Mittel.

— Ausstellungen	535 000
— Mehrumfang Zeitschrift «Zivilschutz»	87 000
— Ausleihkopien Zivilschutzfilme	42 000
— Neue Aufklärungsfilme	170 000
— Informationsunterlagen	46 000
	880 000

343.02 ZSG vom 23.3.1962, Art.69 (SR 520.1).

— Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte für den Versand von Zivilschutzmaterial	550 000
— Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes in den Telefonbüchern	100 000
— Betriebskosten des eidg. Ausbildungszentrums Schwarzenburg	150 000
	800 000

353.02 BRB vom 12.6.1984. Außerordentliche, einmalige Belieferung des Zivilschutzes mit haltbaren Lebensmitteln bei einem vom Bundesrat beschlossenen Aubebot zum aktiven Dienst.

373.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.69 (SR 520.1), Ausbildungskurse für die Kader des Zivilschutzes gemäß Kurstableau 1990.

391.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.62, Abs.1, (SR 520.1). V vom 6.3.1980 des EJPD betr. die Studienkommission für Zivilschutz (MZS 35/25).

Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen sowie Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial. Mehrauslagen durch die prioritär zu behandelnden Entwicklungen von Zivilschutzmaterial (2.Generation) und EMP-Schutzmaßnahmen.

Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S.270.

Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S.267.

453.01 BG vom 4.10.1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMG), Art.5 (SR 520.2). V vom 27.11.1978 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMV), (SR 520.21). BG vom 6.10.1966 über den Kulturgüterschutz (KGSG), (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Schutzbauten.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S.268.

453.02 ZSG vom 23.3.1962, Art.69a, Abs.1, Bst.a (SR 520.1). V vom 11.11.1985 über die Pauschalierung der Bundesbeiträge an die Kosten des Zivilschutzes für die Ausbildung (MZS 47/92). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen der Kantone und Gemeinden gemäß Kurstableau 1990.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

Taux horaires et allocations de résidence plus élevés pour les auxiliaires au centre fédéral d'instruction de Schwarzenbourg.

LF du 23.3.1962 sur la protection civile (LPCi), art.69 (RS 520.1). O du 27.11.1978 sur la protection civile (OPCi), art.2, 2° al. (RS 520.11). Information de la population. En 1991 (700ème anniversaire de la Confédération), des expositions itinérantes doivent se dérouler dans toute la Suisse. Pour organiser et réaliser ces expositions, des moyens supplémentaires sont nécessaires dès 1990.

— Expositions	— Pages supplémentaires du périodique «protection civile»
— Copies prêtées de films	— Nouveaux films d'information
— Documentation d'information	

LPCi du 23.3.1962, art.69 (RS 520.1).

— Frais de transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route	— Frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile dans l'annuaire téléphonique
— Frais d'exploitation pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg	

ACF du 12.6.1984. Ravitaillement extraordinaire et unique de la protection civile en denrées non périssables en cas de mise sur pied de celle-ci, décidée par le Conseil fédéral.

LPCi du 23.3.1962, art.69 (RS 520.1). Cours d'instruction pour les cadres de la protection civile selon tableau des cours de 1990.

LPCi du 23.3.1962, art.62, 1° al. (RS 520.1). D du 6.3.1980 du DFJP concernant la commission d'étude pour la protection civile (FOPC 35,26).

Etudes de problèmes ayant trait à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation, ainsi que développement de prototypes pour du matériel nouveau ou à remplacer. Dépenses supplémentaires dues au développement du matériel de protection civile (deuxième génération) et des mesures de la protection EMP traitées en priorité. Paiements effectués dans les limites de crédits d'engagements autorisés, tableau p.270.

Nouveau crédit d'engagement, tableau, p.267

LF du 4.10.1963 sur les constructions de protection civile (LCPCi), art.5 (RS 520.2). O du 27.11.1978 sur les constructions de protection civile (OCPCi) (RS 520.21). LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (LPBC) (RS 520.3). Octroi de subventions pour la construction d'abris.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, tableau p.268.

LPCi du 23.3.1962, art.69a, 1° al., lit.a (RS 520.1). O du 11.11.1985 concernant le calcul forfaitaire des subventions fédérales pour les frais de l'instruction (FOPC 47/95). Octroi de subventions pour les cours et exercices des cours des cantons et des communes selon les tableaux 1990.

Begründung

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

- 453.08 ZSG vom 23.3.1962, Art.69, Abs.1, Bst.b (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art.5, Abs.1 (SR 520.2).
Kabeleinführungen in OSO-Anlagen durch die PTT sowie Vorbereitung der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz. Geringere Aufwendungen für Kabelzuleitungen.
- 453.09 ZSG vom 23.3.1962, Art.69a, Abs.1, Bst.b (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art.5, Abs.1 (SR 520.2). KGSG vom 6.10.1966, Art.24, Abs.3 (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist. Mehrausgaben für die Einrichtungen in geschützten Operationsstellen (GOPS), die in den letzten Jahren gebaut wurden.
- | | |
|--|-----------------|
| — Sanitätsdienstliche Anlagen | 680 000 |
| — Verdichtung Alarmierungsnetz | 400 000 |
| — Maßnahmen für den Schutz der Kulturgüter | 600 000 |
| | <hr/> 1 680 000 |
- 513.01 Mehrkosten infolge Ersatz veralteter und z. T. unreparierbarer Geräte für die EMP-Typenprüfstelle.
- 523.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.62 (SR 520.1). ZSV vom 27.11.1978, Art.85, 86 (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite Tabelle S. 269.
Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 267.
- 943.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.69a, Abs.1, Bst.b (SR 520.1). ZSV vom 27.11.1978, Art.85 (SR 520.11). Einnahmen aus dem Verkauf des Materials für die Ausrüstung der Anlagen in Kantonen, Gemeinden und Betrieben.

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

- 301.01 Intensivierte Personalaus- und Mitarbeit bei EPA-Ausbildungsseminarien.
- 321.01 Mehraufwendungen für Repräsentationen (Informationstagungen für kantonale Behörden und für ausländische Fachleute).
- 373.02 Beitrag zur Führung von Informations- und Dokumentationsstellen über Umweltrecht (zusammen mit dem BUWAL; BRB vorgesehen auf Herbst 1989). Anteil BRP 100 000 Franken.
- 391.01 Sachgebiete nach Forschungsprogrammen und Realisierungsprogramm Vollzug Raumplanungsbericht 1987:
- | | |
|--|---------------|
| — Räumliche Gegebenheiten, Entwicklungen und Wirkungen raumwirksamer Tätigkeiten, insbesondere Raumbearbeitung Schweiz | 220 000 |
| — Bestandesaufnahme der Bodennutzung und Besiedlung und Ermittlung der erwünschten räumlichen Entwicklung | 220 000 |
| — Verwirklichung der erwünschten räumlichen Entwicklung | 170 000 |
| — Verbesserung des Vollzugs und der Zusammenarbeit | 190 000 |
| | <hr/> 800 000 |

Exposé des motifs

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

- LPCi du 23.3.1962, art.69, 1^{er} al., lit.b (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art.5, 1^{er} al. (RS 520.2).
Introduction de câbles dans les constructions de la protection civile par les PTT et préparation des liaisons par fil du réseau téléphonique civil. Dépenses moindres pour les câbles.
- LPCi du 23.3.1962, art.69a, 1^{er} al., lit.b (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art.5, 1^{er} al. (RS 520.2). LPBC du 6.10.1966, art.24, 3^e al. (RS 520.3). Octroi de subventions fédérales pour le matériel de protection civile non inclus dans la liste du matériel. Dépenses supplémentaires pour les installations dans les centres opératoires protégés (COP) construits les années écoulées.
- | | |
|---|---------|
| — Constructions de protection du service sanitaire | 680 000 |
| — Renforcement des réseaux d'alarme | 400 000 |
| — Mesures destinées à la protection des biens culturels | 600 000 |
- Frais supplémentaires dus au remplacement d'appareils anciens et partiellement irréparables destinés à la station d'essais de type.
- LPCi du 23.3.1962, art.62 (RS 520.1). OPCi du 27.11.1978, art.85 et 86(RS 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de sa remise aux cantons, communes et établissements. Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements autorisés, tableau p. 269.
Nouveau crédit d'engagement, voir tableau, p. 267.
- LPCi du 23.3.1962, art.69a, 1^{er} al., lit.b (RS 520.1). OPCi du 27.11.1978, art.85 (RS 520.11). Recettes provenant de la vente du matériel pour l'équipement des constructions des cantons, des communes et des établissements.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

- Renforcement de la formation du personnel et collaboration à des séminaires de formation de l'OFPER.
- Dépenses supplémentaires de représentation (séances d'information pour autorités cantonales et experts étrangers).
- Contribution à la réalisation de centres d'information et de documentation en matière de législation sur la protection de l'environnement (avec l'OFEPF). ACF prévu pour l'automne 1989. Part de notre office (100 000 francs).
- Domaines selon programmes de recherche et programme de réalisation du rapport sur l'aménagement du territoire de 1987:
- | | |
|--|---------|
| — Données spatiales, évolutions et effets d'activités à incidence spatiale, notamment observation du territoire suisse | 220 000 |
| — Relevé de l'utilisation du sol et de l'occupation du territoire; étude du développement souhaité du territoire | 220 000 |
| — Développement souhaité du territoire: réalisation | 170 000 |
| — Amélioration de l'exécution et de la collaboration | 190 000 |

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
483.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	75 000	75 000	75 000	483.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
2 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3.1965)	153 676	380 000	230 000	2 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
3 Richtplanung	615 176	570 000	600 000	3 Plans directeurs
4 Entschädigungen für Enteignungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	90 000	4 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	876 886	950 000	850 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	3 182 074	3 516 500	3 656 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	2 246 681	2 500 000	2 600 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare . . .	27 055	56 500	58 000	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	21 225	28 000	28 500	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	78 199	84 000	87 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	18 914	23 000	25 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	790 000	825 000	858 000	511.01 Bibliothèque
Einnahmen	79 711	94 500	99 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	10 933	7 500	8 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	68 778	87 000	91 000	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	8 954 401	9 000 500	9 700 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 755 247	6 085 800	6 338 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	96 734	120 000	126 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	20 891	25 000	25 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	14 283	33 200	37 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	12 500	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	16 898	18 000	10 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	30 886	37 000	38 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	200 094	220 000	240 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	243 323	306 500	358 500	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	116 767	150 000	150 000	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	11 634	17 000	19 000	2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	2 240 065	1 600 000	2 300 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	177 898	58 000	58 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	17 182	330 000	—	3 Véhicules de service
Einnahmen	3 748 006	2 862 000	3 472 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	3 677 669	2 800 000	3 400 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	68 392	60 000	70 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem	1 945	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung
 (Fortsetzung)

- 483.01 Jahresbeitrag gemäß BB vom 20.12.1961. Förderung der Raumplanung, insbesondere bei den Gemeinden und deren Behörden.
- 483.02 BG vom 19.3.1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Beiträge an Orts- und Regionalplanungen. Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19.3.1965. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 271.
- 483.03 BG vom 22.6.1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18.3.1980. Es werden vermehrt Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 271.
- 483.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 65 (SR 843). Beiträge an Orts- und Regionalplanungen. Seit 31.12.1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit vom 4.6.1975, bzw. 2.12.1976. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 271.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6.10.1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19.12.1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

- 311.01 Gehälter inkl. Sozialabgaben und Reisespesen.
- 311.02 Entschädigungen und Spesen an Mitglieder des Institutsrates und des Ausschusses. Expertenhonoreare usw.
- 321.01 Allgemeine Verwaltungsauslagen, Repräsentationsspesen, Insertionen und durch das Institut organisierte Kongresse, Seminarien usw.
- 341.01 Heizung, Elektrizität, Reinigung und Betrieb des Gebäudes gemäß Voranschlag des Kantons Waadt.
- 511.01 Weiterer Aufbau der Bibliothek. Beschaffung von im wesentlichen ausländischer und internationaler Rechtsliteratur.
- 931.01 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15). Honorare für die an Dritte erstatteten Rechtsgutachten.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

Contribution annuelle selon AF du 20.12.1961. Encouragement de l'aménagement du territoire, notamment auprès des communes et des autorités.

LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Participation aux frais d'élaboration de plans d'aménagement locaux et régionaux. Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19.3.1965. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 271.

LF du 22.6.1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18.3.1980. Les décomptes définitifs devraient être plus nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 271.

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Participation aux frais d'élaboration de plans d'aménagement locaux et régionaux. Depuis le 31.12.1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4.6.1975 et du 2.12.1976. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 271.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6.10.1978 (RS 425.1). O du 19.12.1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celui-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

Salaires, y compris les prestations sociales et frais de voyage.

Indemnités et débours alloués aux membres du Conseil et du Comité de l'institut. Honoraires pour experts, etc.

Frais généraux d'administration, frais de représentation, insertions et congrès, séminaires, etc., organisés par l'institut.

Frais de chauffage, d'électricité, de nettoyage et d'exploitation du bâtiment selon le budget présenté par le canton de Vaud.

Aménagement de la bibliothèque. Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers et internationaux.

O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15). Honoraires pour avis de droit établis pour des tiers.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 414 Amt für Meßwesen

- 341.01 Wachsender Bedarf infolge Installation von neuen Meßeinrichtungen und Unterhalt des stark gewachsenen Instrumentenparks (Ersatzteilbeschaffung, Reparaturen, Verbrauchsmaterial.
- 373.01 Erhöhung des Kostenbeitrages für das Observatorium Neuenburg gemäß dem neuen Zusammenarbeitsvertrag vom 16.12.1988 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Neuenburg betreffend Förderung exakter Zeit- und Längenmessung.
- 511.01 Mehrausgaben für Ersatz- und Neuanschaffungen infolge rasanter technologischer Entwicklung auf dem Meßgerätesektor und den markant gestiegenen Präzisionsanforderungen seitens der Industrie; wegen neuen physikalischen Realisierungen der Maßeinheiten gemäß internationalen Vereinbarungen, sowie Erweiterung der Tätigkeiten (Meßgeräte im Umweltschutz, Schweizerischer Kalibrierdienst, Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Metrologie in Europa).
- Kredit für laufende Beschaffungen

— Kredit für Verpflichtungen aus VK 1988 (letzte Tranche) .
- 931.01 Wesentliche Zunahme von Anzahl und Komplexität der Prüfungen und Kalibrierungen in allen durch das EAM abgedeckten Bereichen.

Fr.
1 500 000
800 000
2 300 000

Ad 414 Office de métrologie

- Besoins supplémentaires dus à l'installation de dispositifs de mesurage et à l'entretien du parc d'instruments qui s'est fortement agrandi (acquisition de pièces de rechange et fournitures, réparations).
- Hausse de la contribution aux frais destinée à l'Observatoire de Neuchâtel selon la nouvelle convention du 16.12.1988 entre la Confédération et le canton de Neuchâtel concernant le développement de la mesure du temps et de la longueur.
- Dépenses supplémentaires pour des acquisitions nouvelles ou de remplacement en raison du développement technologique énorme dans le domaine des instruments de mesure et de l'accroissement bien marqué des exigences de précision de la part de l'industrie, ainsi que des nouvelles réalisations physiques des unités de mesure selon les accords internationaux et de l'extension des services (instruments de mesure pour la protection de l'environnement, Service d'étalonnage suisse, collaboration métrologique en Europe).
- Crédit pour des acquisitions courantes

— Crédit pour des engagements résultant du crédit d'engagement de 1988 (dernière tranche)
- Augmentation importante du nombre et de la complexité des examens et des étalonnages dans tous les domaines dont notre office a la charge.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen				415 Délégué aux réfugiés
Ausgaben	189 227 636	202 855 900	381 004 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 610 758	15 785 500	15 377 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	153 292	183 000	200 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	1 912 758	1 530 000	3 140 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 381 390	1 798 300	1 879 200	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	170 831	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	97 259	115 000	85 400	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	92 602	99 000	134 000	321.01 Frais d'administration
343.01 Betriebsausgaben	674 859	930 000	960 000	343.01 Dépenses d'exploitation
2 Betriebsausgaben: Empfangsstellen	—	2 797 000	5 388 000	2 Dépenses d'exploitation: centres d'enregistrement
351.01 Miet- und Pachtzinse für Empfangsstellen	—	327 100	250 000	351.01 Loyers et fermages des centres d'enregistrement
373.01 Entschädigungen für Logen- und Betreuungspersonal der Empfangsstellen	—	3 296 000	3 895 000	373.01 Indemnités au personnel d'accueil et d'encadrement des centres d'enregistrement
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	.			Mesures d'entraide et institutions internationales
493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	8 132 000	5 000 000	25 000 000	493.01 Requirants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
2 Asylbewerber: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u. a.	139 901 482	128 500 000	278 000 000	2 Requirants d'asile: remboursements de frais d'assistance aux cantons
3 ANAG: Rückerstattungen an Kantone für Fürsorgeauslagen/Internierungskosten	1 611 592	850 000	330 000	3 LSEE: remboursements des frais d'assistance aux cantons, frais d'internement
4 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	15 433 617	26 000 000	30 000 000	4 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	354 6274	5 500 000	9 300 000	5 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
6 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	2 392 047	2 495 000	4 095 000	6 Contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	116 874	—	—	511.01 Mobilier
Einnahmen	9 880 073	6 422 000	14 310 000	Recettes
921.01 Asylbewerber: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	7 794 868	4 500 000	12 000 000	921.01 Requirants d'asile: remboursements de frais d'assistance
2 Flüchtlinge: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	1 619 903	1 500 000	1 800 000	2 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance
3 ANAG: Rückerstattungen an Fürsorge- und Internierungskosten	68 818	100 000	110 000	3 LSEE: remboursements de frais d'assistance et d'internement
931.01 Gebühren aus Reisepapieren für schriftlosen Ausländer	396 484	322 000	400 000	931.01 Emoluments provenant de l'établissement de documents de voyage destinés à des étrangers analphabètes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

301.01 Beamtengesetz, Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14, 14a und 16 sowie Asylverordnung.

— Dienstreisen in die Empfangsstellen.

— Intensivierung der Revisionen bei Kantonen, Hilfswerken und Aufnahmezentren.

— Auslandsreisen zwecks Lagebeurteilung in den wichtigsten Herkunftsländern.

— Europäische Koordination im Asylbereich.

— Wegen erhöhtem Personalbestand und wesentlicher Zunahme der Asylgesuche grössere Organisations- und Koordinationsmassnahmen.

311.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14a, Abs. 3 und 16 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987 Art. 10 (SR 142.311): Entschädigungen an die beigezogenen Dolmetscher für die Befragungen der Asylbewerber in den Empfangsstellen und beim DFW. Mehrbedarf infolge weiterhin steigender Zahl neuankommender Asylbewerber. Zunehmende Aufwendungen für Abklärungsaufträge bei der Einzelfallbehandlung.

311.04 Dienststellenbezogene Aus- und Weiterbildung sowie Ausbildungsmaßnahmen für kantonale Befrager und Hilfswerkvertreter. Minderbedarf, da nur noch neueintretende kant. Befrager und Hilfswerkvertreter auszubilden sind.

321.01 Erschließung von Informationsquellen für die Länderdokumentation, insbesondere Abonnementsgebühren für externe Medienbeobachtung. Mehrbedarf hauptsächlich wegen höheren Insertionskosten infolge schwieriger Personalrekrutierungssituation.

343.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art. 20 (SR 142.31). Betriebskosten des bundeseigenen Rückwanderer- und Flüchtlingsheims Altstätten/SG.

343.02 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14a, Abs. 3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art. 7 (SR 142.311). Betriebsausgaben für die vier Empfangsstellen in Basel, Chiasso, Genf und Kreuzlingen.

— Allgemeiner Betriebsaufwand

— Verpflegungskosten

— Taschen- und Zehrgeld

— Erkennungsdienstliche Behandlung

Mehrbedarf infolge der durch die starke Zunahme der Asylgesuche höheren Belegung der Empfangsstellen.

351.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14a, Abs. 3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art. 7 (SR 142.311). Baurechtszinsen für die Empfangsstellen Basel und Chiasso, Miete der Empfangsstelle Genf (Gebäude und Grundstück im Eigentum des Kantons Genf). Die Empfangsstelle Kreuzlingen befindet sich in einem Bundesgebäude auf einem Grundstück des Bundes.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

Statut des fonctionnaires. Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14, 14a et 16, ainsi que modification de l'ordonnance sur l'asile.

— Déplacements de service dans les centres d'enregistrement.

— Intensification des vérifications auprès des cantons, des œuvres d'entraide et des centres d'hébergement.

— Déplacements à l'étranger ayant pour but d'apprécier la situation dans les principaux pays d'origine des requérants.

— Coordination européenne dans le domaine de l'asile.

— Mesures plus importantes sur le plan de l'organisation et de la coordination en raison de l'augmentation du personnel et de l'accroissement important du nombre des demandes d'asile.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14a, al. 3 et 16 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art. 10 (RS 142.311). Indemnisation des interprètes venant de l'extérieur pour l'audition des requérants d'asile dans les centres d'enregistrement et à notre office. Besoins accrus en raison du nombre toujours croissant des nouveaux requérants d'asile. Augmentation des dépenses pour des recherches liées à des cas individuels.

Formation et perfectionnement du personnel de l'office ainsi que cours de formation pour le personnel cantonal chargé des auditions et celui des œuvres d'entraide. Diminution des besoins, seuls les fonctionnaires cantonaux et les représentants d'œuvre d'entraide récemment entrés en fonction sont formés.

Extension des sources d'information sur les pays, notamment frais d'abonnement aux journaux pour le suivi externe des médias. Besoins supplémentaires dus notamment à l'augmentation des frais d'annonces en raison des difficultés de recrutement du personnel.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art. 20 (RS 142.31). Charges d'exploitation du home pour rapatriés et réfugiés d'Altstätten/SG.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14a, al. 3 (RS 142.31). Ordonnance sur l'asile du 25.11.1987, art. 7 (RS 142.311). Dépenses d'exploitation des quatre centres d'enregistrement de Bâle, Chiasso, Genève et Kreuzlingen.

— Charges générales d'exploitation

— Frais de subsistance

— Argent de poche et viatique

— Traitement dactyloscopique

Besoins additionnels dus à l'occupation accrue des centres d'enregistrement du fait de l'augmentation du nombre des demandes d'asile.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14a, al. 3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art. 7 (RS 142.311). Droits de superficie pour les centres d'hébergement de Bâle et Chiasso. Loyer du centre d'enregistrement de Genève (bâtiment et terrain appartenant au canton de Genève). Le centre d'enregistrement de Kreuzlingen est un bâtiment de la Confédération et se trouve sur un terrain lui appartenant.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

(Fortsetzung)

373.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.14a, Abs.3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art.7 (SR 142.311). Kosten für das durch die Standortkantone angestellte Personal. Mehrbedarf infolge Anstellung zusätzlichen Personals wegen erhöhter Belegung.

493.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.20b, Abs.2 (SR 142.31). Beitrag an die Personal- und Verwaltungskosten der Fürsorge- und Fremdenpolizeibehörden der Kantone in Form einer Pauschale pro zugeteilten Asylbewerber. Erhöhung der Pauschale von 500 auf 1000 Franken.

493.02 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.20, 20a, 20b, 21 und 31, Abs.3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art.18, 19, 21, Abs.1 (SR 142.311). Der Bund stattet den Kantonen die während des Asylverfahrens entstandenen Fürsorgeauslagen bis zum Datum, an welchem die Wegweisung vollzogen werden muss, vollumfänglich zurück.

— Unterstützungen gemäß den Quartalsabrechnungen der Kantone	Fr.	84 000 000
— Betriebskosten der Aufnahmezentren	186 900 000	
— Ausreisekosten	4 600 000	
— Beschäftigungsprogramme	500 000	
— Rückkehrberatungsstellen	2 000 000	
	<u>278 000 000</u>	

Mehrbedarf durch erhöhte Anzahl Asylbewerber.

493.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26.3.1931, Änderung vom 20.6.1986, Art.14a—c (SR 142.20); V vom 25.11.1987 über vorläufige Aufnahme und Internierung von Ausländern (SR 142.281). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone für vorläufige Aufnahme sowie Internierung. Aufgrund der guten Beschäftigungsmöglichkeiten ist die Zahl der unterstützungsbedürftigen vorläufig Aufgenommenen geringer als ursprünglich angenommen. Auch wurden weniger Verfügungen für diesen Aufenthaltsstatus getroffen.

493.04 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.31—33, 36 und 37 (SR 142.31). Beiträge an die durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Fürsorgeleistungen sowie Rückerstattung an Kantone von Stipendien für die berufliche Aus- und Weiterbildung von anerkannten Flüchtlingen.

— Beiträge an Hilfswerke	19 600 000
— Wiedereingliederungsbeiträge an Flüchtlinge	1 350 000
— Integrationskosten	1 500 000
— Rückerstattungen von Stipendien	7 550 000
	<u>30 000 000</u>

Infolge der pendenten Asylgesuche, der zunehmenden Anzahl neuer Gesuche und der Aufnahme von 1000 Flüchtlingen aus Erstasylstaaten (Programm gemäß BRB vom 13.2.1989) steigt die Zahl der Unterstützungsfälle von anerkannten Flüchtlingen.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

(suite)

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.14a, al.3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art.7 (RS 142.311). Frais du personnel engagé par les cantons. Besoins accrus dus à l'engagement de personnel supplémentaire nécessaire en raison de l'augmentation du taux d'occupation.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.20b, al.2 (RS 142.31). Contribution aux frais de personnel et d'administration des autorités d'assistance et de police des étrangers des cantons sous forme d'un forfait unique pour chaque requérant d'asile attribué. Augmentation du forfait de 500 à 1000 francs.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.20, 20a, 20b, 21 et 31, al.3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art.18, 19, 21, al.1 (RS 142.311). La Confédération rembourse en totalité aux cantons les dépenses d'assistance engagées durant la procédure d'asile jusqu'à la date à laquelle le renvoi doit être exécuté.

— Prestations selon décomptes trimestriels des cantons

— Charges d'exploitation des centres d'accueil

— Frais de voyage

— Programmes d'occupation

— Bureaux de conseil et d'aide au retour

Besoins accrus dus à l'augmentation du nombre des requérants d'asile.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26.3.1931, modifiée le 20.6.1986, art.14a—c (RS 142.20). O du 25.11.1987 sur l'admission provisoire et l'internement des étrangers (RS 142.281). Remboursement aux cantons des frais d'assistance engagés lors de l'admission provisoire ou de l'internement. Du fait des bonnes possibilités d'emploi, le nombre de personnes admises provisoirement ayant besoin d'assistance est plus restreint que prévu initialement. Il y a également eu moins de décisions accordant ce type d'autorisation de séjour.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.31—33, 36 et 37 (RS 142.31). Participation aux prestations d'assistance versées aux réfugiés par les œuvres d'entraide ainsi que remboursement aux cantons des bourses octroyées aux réfugiés statutaires pour leur formation et leur perfectionnement professionnels.

— Allocations aux œuvres d'entraide

— Allocations de réintégration aux réfugiés

— Dépenses d'intégration

— Remboursement des bourses aux cantons

Le nombre de demandes d'asile en suspens, l'augmentation du nombre de nouvelles demandes et l'accueil de 1000 réfugiés en provenance de pays de premier asile (programme autorisé par ACF du 13.2.1989) ont pour conséquence une augmentation du nombre de cas de réfugiés assistés.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

(Fortsetzung)

493.05 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1a und 2 (SR 142.31), Asylverordnung vom 25. 11. 1987, Art. 26, Abs. 2 und 3 (SR 142.311). Gewährleistung der Flüchtlingsbetreuung durch die anerkannten Hilfswerke, welche diese Aufgabe im Auftrag des Bundes wahrnehmen. Mehrbedarf infolge der steigenden Anzahl Asylbewerber und daraus resultierender grösseren Anzahl anerkannter Flüchtlinge. Überprüfung der Pauschalbeiträge, da die Hilfswerke eine Vollkostendeckung fordern.

493.06 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1b und Abs. 2, Art. 15, Abs. 4 (SR 142.31), Asylverordnung vom 25. 11. 1987, Art. 13, Abs. 5, Art. 26, Abs. 1 (SR 142.311). Beiträge an die Sekretariatskosten der Schweizerischen Zentralstelle für Flüchtlingshilfe. Entschädigung für den Aufwand im Zusammenhang mit der Teilnahme der Hilfswerkvertreter bei Befragungen in den Kantonen und beim DFW. Mehrbedarf infolge grosser Anzahl Asylgesuche.

921.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Kantone ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Asylbewerber selbst oder durch Gemeinden erfolgen. Im Bereiche der Durchgangszentren wurde veranlaßt, daß die Rückerstattungen ihrer Pensionskosten durch die Heiminsassen mit Erwerbstätigkeit dieser Rubrik gutgeschrieben werden, um dem Bruttoprinzip gemäß BG über den Finanzhaushalt Rechnung zu tragen. Die Einnahmen sind von Beschäftigungs- und Einkommenslage abhängig. Höhere Einnahmen durch die hohe Anzahl Unterstützter.

921.02 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Hilfswerke ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Flüchtlinge selbst, durch Gemeinden usw. erfolgen. Sie sind von Beschäftigungs- und Einkommenslage sowie von der Höhe der gewährten Darlehen abhängig. Höhere Einnahmen durch die hohe Anzahl Unterstützter.

921.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. 3. 1931, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14a—c (SR 142.20). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen, die bei der Internierung oder vorläufigen Aufnahme ausgerichtet wurden.

931.01 V vom 9. 3. 1987 über Reisepapiere für schriftenlose Ausländer, in Kraft seit 1. 4. 1987 (SR 143.5). Mehreinnahmen: Wegen höherer Anzahl von Asylbewerbern und Flüchtlingen steigende Zahl der ausgestellten Reisedokumente.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

(suite)

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1a et 2 (RS 142.31). O sur l'asile du 25. 11. 1987, art. 26, al. 2 et 3 (RS 142.311). Prise en charge des frais d'encadrement des réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues qui accomplissent cette tâche sur mandat de la Confédération. Besoins supplémentaires dus à l'augmentation du nombre de requérants d'asile et par conséquent du nombre croissant de réfugiés statutaires. Révision des montants forfaitaires, étant donné que les œuvres d'entraide demandent une couverture complète des frais.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1b et 2, art. 15, al. 4 (RS 142.31). O sur l'asile du 25. 11. 1987, art. 13, al. 5, art. 26, al. 1 (RS 142.311). Participation aux frais de secrétariat de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés. Indemnisation des représentants d'œuvres d'entraide assistant aux auditions tant auprès des cantons qu'à notre office. Besoins supplémentaires découlant du plus grand nombre de demandes d'asile.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figure dans les relevés trimestriels des cantons. Occasionnellement les requérants eux-mêmes ou les communes effectuent des remboursements. En ce qui concerne les centres de transit, il a été convenu en que les remboursements des frais de pensions effectués par les requérants exerçant une activité lucrative figurent dans cet article, afin de respecter le principe du produit brut prévu dans la LF sur les finances fédérales. Les recettes varient en fonction du marché de l'emploi et de l'importance des revenus. Augmentation des recettes liée à l'augmentation du nombre de personnes ayant reçu une aide financière.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figure dans les décomptes trimestriels des œuvres d'entraide. Occasionnellement, des remboursements sont effectués directement par les réfugiés eux-mêmes, les communes, etc. Le produit des remboursements varie selon le marché de l'emploi, l'importance des revenus et le montant des prêts accordés. Augmentation des recettes liée à l'augmentation du nombre de personnes qui ont reçu une aide financière.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26. 3. 1931, modifiée le 20. 6. 1986, art. 14a—c (RS 142.20). Remboursement de prestations d'assistance versées lors d'internements ou d'admissions provisoires.

O du 9. 3. 1987 sur les documents de voyage pour étrangers sans papiers, entrée en vigueur le 1. 4. 1987 (RS 143.5). Augmentation des recettes: l'augmentation du nombre des requérants d'asile et des réfugiés a entraîné un accroissement du nombre des documents de voyage.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4458 157 448	4 602 698 600	5 151 128 200	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 166 157 137	2 212 998 600	2 302 728 200	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 292 000 211	2 389 700 000	2 848 400 000	Investissements militaires
Einnahmen	59 571 016	58 436 700	59 868 700	Recettes
501 Direktion der Militärverwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	366 589 874	355 723 400	376 644 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	136 786 485	136 688 600	143 584 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 705 041	2 080 000	2 130 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	1 380 039	1 360 000	2 000 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 281 233	1 343 900	1 915 600	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	1 557 238	120 000	—	3 Production du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 387 332	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	919 924	1 030 000	1 060 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 370 049	3 375 000	3 560 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	8 528	10 000	10 000	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	20 405	24 500	25 100	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen . .	519 082	14 500	65 000	3 Publications scientifiques
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge . .	3 086 200	3 040 000	3 200 000	487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	11 899	13 600	14 200	493.01 Cotisations aux organismes internationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	185 378 990	183 643 600	194 592 100	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 266 497	1 280 000	1 300 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	14 821 606	15 070 000	15 690 000	306.01 Débours
316.01 Außerordentliche Instrukteure . . .	203 705	200 000	227 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	53 200	89 400	90 300	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	2 713 314	3 200 000	4 000 000	3 Formation du personnel
326.01 Verwaltungsauslagen	2 222	2 300	2 300	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	89 778	96 000	135 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	6 986 094	3 000 000	3 000 000	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	41 013	42 000	43 000	516.10 Bibliothèque militaire

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung****Ad 501 Direction de l'administration militaire**

301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 14 Ämtern des Departements.

Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 14 offices du département.

311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Vermehrter Beizug von Sachverständigen für EDV-Projekte. Ausarbeitung von Naturschutzkonzepten. Gutachten zur Erhaltung von Arbeitsplätzen in den Bergregionen (Koberio). Jubiläum 50 Jahre MFD.

O du 1. 10. 1973 concernant les indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires (RS 172.32). Crédit global pour les besoins des offices du département. Consultations plus nombreuses de spécialistes pour des projets informatiques. Mise au point de concepts concernant la protection de la nature. Expertises pour la sauvegarde d'emplois dans les régions de montagne (Koberio). Jubilé du Service féminin de l'armée.

311.05 Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 14 Ämter des Departements.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 14 offices du département.

321.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Öffentlichkeitsarbeit der Militärischen Unfallverhütungskommission (MUVK) und der Dienststelle Militärischer Frauendienst.

Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du département. Travaux destinés au public de la Commission militaire pour la prévention des accidents et de l'Office du service féminin de l'armée.

371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des Departements.

Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du département.

371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek. Beitrag an die Publikation einer Studie über die strategische Überraschung in Afghanistan.

Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire. Participation à la publication d'une étude concernant le raid stratégique en Afghanistan.

487.01 Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge. Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S. 269. Diese Rubrik wird seit 1989 über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 268.

Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés. Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements autorisés, voir tableau page 269. Depuis 1989, article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau page 268.

493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen, im wesentlichen «Conseil international du sport militaire».

Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Conseil international du sport militaire».

306.01 V vom 17.12.1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals. Teuerungsbedingte Anpassung von Entschädigungsansätzen sowie höherer Instruktorbestand.

O du 17.12.1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction. Adaptation des indemnités au renchérissement ainsi qu'augmentation de l'effectif des instructeurs.

Begründung**Zu 501 Direktion der Militärverwaltung** (Fortsetzung)

- 316.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41). Mehr außerdienstliche Ausbilder als Folge des Instruktoren-mangels.
- 316.03 Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten. Mehr Teilnehmer an den Militärschulen und an der Zentralen Schule für Instruktionsunteroffiziere sowie Zusatzausbildung für junge Instruktoren im Angestelltenverhältnis.
- 326.10 Beschaffung von Fachbüchern und -zeitschriften. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Vermehrte Beschaffung von EDV-Handbüchern.
- 356.10 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden.
- 516.10 Beschaffung von Büchern.

Exposé des motifs**Ad 501 Direction de l'administration militaire** (suite)

- O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Enseignants civils plus nombreux en raison du manque d'instructeurs.
- Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et d'appui au sol. Davantage de participants aux écoles militaires et à l'école centrale des sous-officiers instructeurs ainsi que formation complémentaire de jeunes instructeurs au statut d'employés.
- Acquisition d'ouvrages et revues spécialisés. Crédit global pour les besoins des offices du département. Acquisition d'un plus grand nombre de manuels informatiques.
- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 22 et suivants (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe.
- Acquisition de livres.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
Einnahmen	5 075 741	6 070 000	6 150 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	1 276 651	1 050 000	1 130 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	340 610	320 000	320 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	3 458 480	4 700 000	4 700 000	2 Emoluments
511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	393 530 660	379 770 000	401 300 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	415 998	440 000	550 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	3 500 000	3 700 000	4 000 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	165 000	170 000	240 000	2 Etudes et expertises
4 Ausbildung des Personals	—	340 000	450 000	4 Formation du personnel
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	529 516	580 000	880 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	23 100 077	23 700 000	24 300 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	819 999	840 000	880 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	365 000 070	350 000 000	370 000 000	508.01 Constructions
Einnahmen	1 755 875	900 000	1 000 000	Recettes
948.01 Verkäufe	1 755 875	900 000	1 000 000	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	97 938 815	99 694 100	103 392 000	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswachtkorps)	82 856 328	84 353 900	86 974 200	218.01 Rétribution du personnel (gardes-fortifications)
2 Dienstkleider	61 415	67 000	63 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 572 007	2 600 000	2 900 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	105 264	27 000	80 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	239 733	254 200	264 800	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	47 044	80 000	90 000	3 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	115 093	82 000	140 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	665 033	680 000	7 100 000	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	4 200 097	4 300 000	4 600 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.02 Miet- und Pachtzinse	246 989	270 000	280 000	358.02 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	844 812	860 000	900 000	518.01 Matériel d'exploitation

Begründung

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)

- 921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); im wesentlichen Gebühren der eidg. Fahrzeugkontrolle.
- 931.02 BG vom 30.6.1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); Gebühren auf Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 301.01 Mehrausgaben für Dienstreisen im Zusammenhang mit sicherheitspolitischen Aufgaben.
- 311.02 Mehrjährige Studien in den Bereichen Mobilmachung, Logistik, Sicherheitspolitik usw. Mehrausgaben für die Durchführung einer Studie zur Optimierung des Motorfahrzeugbestandes der Armee.
- 311.04 BRB vom 13.12.1965 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung (SR 172.221.123); BRB vom 22. 2. 1989 über den Einsatz von Personal bei friedenserhaltenden Aktionen und Guten Diensten (SR 172.221.104.4).
- 338.01 Unterhaltsarbeiten im Bereich des Militäreisenbahndienstes. Unterhalt von Personen- und Gepäckwagen für den Einsatz von Sanitäts-Eisenbahnzügen.
- 371.01 Im wesentlichen Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten; Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen; Beiträge an Gewässerschutzmaßnahmen.
- 391.01 Strukturanalysen, Systemstudien, Aufträge zur Optimierung der Lagerhaltung usw.

Exposé des motifs

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Ces recettes comprennent surtout les actions récursives concernant des sinistres selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules.

LF du 30.6.1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Emoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Augmentation des dépenses pour les voyages de service en relation avec des tâches relatives à la politique de sécurité.

Etudes s'étendant sur plusieurs années dans les domaines de la mobilisation, de la logistique, de la politique de sécurité, etc. Dépenses supplémentaire pour procéder à une étude visant une optimisation de l'effectif des véhicules à moteur de l'armée.

ACF du 13.12.1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération (RS 172.221.123). ACF du 22. 2. 1989 sur l'engagement de personnel dans des actions de maintien de la paix et de bons offices (RS 172.221.104.4).

Travaux d'entretien à l'échelon du Service militaire des chemins de fer. Entretien de wagons pour le transport des voyageurs et des marchandises pour l'engagement de trains sanitaires.

Pour l'essentiel, subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris; dépenses pour la construction de lignes des PTT; participation aux mesures de protection des eaux.

Analyses des structures, études de systèmes, mandats visant à optimiser l'entreposage, etc.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste**
(Fortsetzung)

508.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb.

		Fr.
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Baubotschaften Ende 1989	828 594 000	
— Verpflichtungskredite gemäß Bauprogramm 1989 vom 27. 2. 1989	<u>430 320 000</u>	1 258 914 000
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Bauvoranschläge Ende 1989	78 717 155	
— Neuer Verpflichtungskredit (Bauvoranschlag 1990), Tabelle S. 267	<u>69 732 000</u>	<u>148 449 155</u>
		1 407 363 155
— Zahlungen gemäß Voranschlag 1990		<u>370 000 000</u>
— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990		<u>1 037 363 155</u>
Siehe auch Übersicht S. 269.		

948.01 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général (suite)

Constructions destinées à l'instruction de l'armée, pour les exploitations et des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains.

— Solde des crédits d'engagements ouverts pour les programmes de construction à fin 1989	
— Crédits d'engagements selon le programme de construction de 1989 du 27. 2. 1989	
— Solde des crédits d'engagements ouverts pour les budgets de construction à fin 1989	
— Nouveau crédit d'engagement (budget de construction 1990), tableau, page 267	
— Paiements selon le budget 1990	
— Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1990	
Voir également le tableau, page 269.	

Vente d'immeubles et cessions de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachtkorps und der Beamten der Zentralverwaltung. Vermehrte Auszahlung von Vergütungen für das Mittagessen, dadurch Wegfall von Transporten auf Kosten der Arbeitszeit.

318.01 Bearbeitung von Reglementen und Ausbildungsunterlagen durch spezialisierte Ingenieurbüros.

318.03 Fachtechnische und militärische Ausbildung der Angehörigen des Festungswachtkorps. Zunahme der Ausbildungsbedürfnisse im EDV-Bereich.

328.01 Starke Zunahme der Insertionskosten für Stellenausschreibungen.

338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen und der Geländeverstärkungen.

348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen. Inbetriebnahme neuer Anlagen.

518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und der Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale. Diminution des transports pendant les heures de travail en raison du versement accru d'indemnités pour repas.

Instruction technique et militaire des agents du Corps des gardes-fortifications. Augmentation des besoins en matière d'instruction dans le domaine informatique.

Instruction technique et militaire des agents du Corps des gardes-fortifications. Augmentation des besoins en matière d'instruction dans le domaine informatique.

Forte augmentation des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes.

Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents et des ouvrages de renforcement du terrain.

Pour l'essentiel, frais d'énergie concernant les ouvrages fortifiés. Mise en service de nouvelles installations.

Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 123 411	1 140 000	1 180 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	414 906	520 000	490 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	425 195	420 000	400 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	283 310	200 000	290 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	2 256 664	2 488 200	2 523 100	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	141 599	165 700	170 500	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 466	3 500	3 600	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermitt- lungsanlagen	1 140 000	1 170 000	1 200 000	338.01 Exploitation et entretien des instal- lations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	39 074	40 000	41 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	308 167	363 000	350 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	43 000	43 000	51 000	378.01 Entraînement des pigeons voya- geurs
2 Beitrag an den Betrieb von Perso- nalrestaurants	40 466	59 000	50 000	2 Contributions aux frais d'exploita- tion de restaurants pour le personnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge .	181 045	184 000	187 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	359 847	460 000	470 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	11 602	11 600	11 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	11 602	11 600	11 600	721.01 Produit des immeubles
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	15 662 510	15 616 000	16 404 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	2 440 009	2 500 000	2 575 000	316.02 Service médical de la troupe
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersu- chung durch das Rote Kreuz	310 000	307 000	300 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	500 000	500 000	550 000	2 Service de la Croix-Rouge
496.01 Internationaler Kongress CIMPM	246 493	—	—	496.01 Congrès international CIMPM
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 051 152	6 075 700	6 351 900	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	96 365	82 000	99 000	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	14 006	24 800	31 300	318.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	25 000	27 000	2 Formation du personnel
328.02 Verwaltungsauslagen	6 378	6 500	6 800	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruk- tionsmaterial	298 089	305 000	310 000	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtun- gen	175 073	175 000	195 000	2 Entretien des installations d'explo- itation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtun- gen	78 920	81 000	83 000	3 Entretien des installations radiolo- giques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**

(Fortsetzung)

728.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundes-eigentum.

948.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen

338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.

358.01 Im wesentlichen Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in Liegenschaften der PTT.

378.01 V EMD vom 15.8.1986 über die Verwaltung der Armee (VVA-EMD; SR 510.301.1). Höhere Entschädigungen an die Halter von Brieftauben.

378.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb.

398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegsführung.

518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen.

Zu 514 Bundesamt für Sanität

316.02 Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen, wehr-psychologischer Dienst. Teuerungsbedingte Anpassung des Taxpunktwertes zum Arzttarif.

376.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen.

376.02 BB vom 13.6.1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 3.7.1985 über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52). Erhöhung des Beitrages als Anteil an die Mehrausgaben für eine neue vollamtliche Stelle.

308.01 Kontrolle und Unterhalt der bundeseigenen Anlagen und der Basisapotheken. Schirmbilddaufnahmen in Rekrutenschulen. Wartung und Unterhalt sowie Austausch von Kühlsystemen in den Militärspitälern.

318.02 BRB vom 13.12.1965 über die dienstliche Ausbildung in der Bundesverwaltung (SR 172.221.123).

338.01 Unterhalt sowie Ersatzbeschaffungen des Korps- und Instruktionsmaterials der Sanitätstruppen und der Zahnarzt-einrichtungen.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

(suite)

O du DMF du 17.11.1983 sur la perception d'émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.

Liquidation de vieux matériel.

Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission

Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.

Location, pour l'essentiel, d'installations permanentes de transmission dans les immeubles des PTT.

O du DMF du 15.8.1986 sur l'administration de l'armée (OAA-DMF; RS 510.301.1). Indemnités plus élevées aux détenteurs de pigeons voyageurs.

Repas servis au personnel travaillant par équipe.

Etudes de base concernant la technique des transmissions et de la guerre électronique.

Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée

Examens de dépistage lors de recrutements subséquents, service de psychologie militaire. Adaptation au renchérissement des barèmes régissant le tarif médical.

Détermination du groupe sanguin des conscrits.

AF du 13.6.1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 3.7.1985 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52). Augmentation de la contribution versée à titre de participation aux dépenses supplémentaires pour un nouveau poste à plein temps.

Contrôle et entretien des ouvrages de la Confédération et des pharmacies de base. Radiographies dans les écoles de recrues. Maintenance, entretien et remplacement de systèmes réfrigérants dans les hôpitaux militaires.

ACF du 13.12.1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération (RS 172.221.123).

Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction des troupes sanitaires et des installations de dentiste.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	900 069	930 000	1 070 000	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 750 069	1 790 000	1 850 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	624 007	639 000	654 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	468 832	600 000	640 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	589 826	620 000	698 000	378.01 Frais d'entrepasage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	373 221	200 000	205 000	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst . . .	740 001	755 000	758 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	508 490	572 000	542 000	Recettes
Bundesamt für Sanität				Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
926.01 Kostenrückerstattungen	865	1 000	1 000	926.01 Remboursements de frais
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	41 436	50 000	45 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	82 517	90 000	86 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	3 418	1 000	—	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	380 254	430 000	410 000	948.01 Ventes
515 Abteilung Militärveterinär- dienst				515 Division des affairesvétéri- naires de l'armée
Ausgaben	6 219 560	7 163 500	7 309 000	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	6 029 600	6 950 000	7 100 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	22 710	23 500	24 000	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	126 346	140 000	140 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	40 904	50 000	45 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	4 816	6 000	6 000	Recettes
946.10 Verkäufe	4 816	6 000	6 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	395 131 298	381 101 300	402 948 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen	469 995	470 000	480 000	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	74 998	78 000	78 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 990 000	2 100 000	2 100 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition
336.10 Transporte und Fahrzeuge (Ausgaben der Truppe)	2 091 490	2 150 000	2 400 000	336.10 Transports et véhicules (dépenses de la troupe)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 514 Bundesamt für Sanität**

(Fortsetzung)

- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepotheke, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien.
- 358.01 Abschluß von neuen Mietverträgen zur Lagerung von Sanitätsmaterial infolge höherer Lagerbestände. Mietzinserhöhungen infolge gestiegener Hypothekarzinsse.
- 378.01 Einlagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Lagerhaltungsverträge im Zusammenhang mit dem koordinierten Sanitätsdienst.
- 518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepotheke, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen.
- 558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 938.01 Neu unter 948.01 eingestellt.
- 948.01 Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial, im wesentlichen an die Regiebetriebe des Bundes.

Zu 515 Abteilung Militärveterinärdienst

- 433.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Förderung der Zucht und Haltung armeetauglicher Pferde und Maultiere.
- 316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
- 356.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 8 (SR 514.43).
- 376.10 Vergütungen für die außerdienstliche Abrichtung von Hunden.
- 946.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43). Verkauf von Pferdefleisch bei Not schlachtungen.

Fortsetzung auf Seite 451b

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Frais supplémentaires dus au renchérissement pour l'énergie électrique, ainsi qu'à la mise en service de nouvelles installations.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés.

Conclusion de nouveaux contrats de location pour entreposer du matériel sanitaire en raison d'une augmentation des stocks. Augmentation des loyers due à la hausse des taux hypothécaires.

Entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Conclusion de nouveaux contrats d'entreposage en relation avec le service sanitaire coordonné.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, des pharmacies de base et aux installations de production.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Figure désormais sous 948.01.

Ventes de matériel sanitaire courant, notamment aux exploitations en régie de la Confédération.

Ad 515 Division des affaires vétérinaires de l'armée

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 74 (RS 510.10). O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée (RS 916.320.2). Encouragement de l'élevage et de la garde de chevaux et de mulets utilisables par l'armée.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 8 (RS 514.43).

Indemnités pour le dressage de chiens hors service.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (RS 514.43). Vente de viande de chevaux abattus d'urgence.

Suite à la page 451b

Begründung**Zu 516 Oberkriegskommissariat**

316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die Pädagogischen Rekrutenprüfungen (SMA 439).

316.02 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugeräteinspektionen.

376.01 V vom 13. 12. 1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); Militärtarif des EMD vom 12. 11. 1987 über Entschädigungen für ärztliche und zahnärztliche Leistungen bei der Truppe.

336.10 V vom 12. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für die Rückerstattung von Billettkosten, Transporte durch Seilbahnen und Skilifte, Unterhalt von Militärfahrzeugen. Mehrausgaben für die Benützung von Verkehrssicherheitsanlagen.

Exposé des motifs**Ad 516 Commissariat central des guerres**

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (RS 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (RFM 444).

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Inspections de chevaux et d'engins de génie civil.

O du 13. 12. 1982 concernant le recrutement (RS 511.11). Tarif militaire du DMF du 12. 11. 1987 concernant les prestations des médecins et des dentistes, à la troupe.

O du 12. 8. 1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour les remboursements des frais du billet, les transports par téléphériques et téléskis, entretien de véhicules militaires. Dépenses dues à l'utilisation d'installations de sécurité routière.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	56 763 171	56 000 000	60 000 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)	54 897	55 000	55 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe .	14 392 043	13 930 000	14 500 000	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	38 800 000	39 000 000	42 000 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	49 738 450	53 000 000	52 500 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 476 414	1 500 000	1 500 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	6 224 821	5 500 000	5 500 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	92 567 957	92 000 000	92 000 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 876 628	1 750 000	1 900 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone . . .	1 391 910	1 670 000	1 520 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 620 579	6 652 500	6 949 600	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	32 700	58 000	59 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	31 090	32 000	34 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	86 038	90 800	102 400	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	1 433 029	1 340 000	1 390 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	1 246 112	1 400 000	1 420 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	86 563 962	72 500 000	84 400 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	1 534 954	1 650 000	1 630 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.02 Betriebsinventar	170 060	175 000	130 000	518.02 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	29 500 000	28 000 000	30 300 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	4 488 237	4 008 400	4 077 600	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	942 072	750 000	800 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	69 232	78 400	77 600	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	3 376 379	3 050 000	3 120 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	53 950	80 000	40 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	46 604	50 000	40 000	948.01 Ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)

- 346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen. Kostenanstieg im Nahrungsmittelsektor sowie Mehrausgaben im Zusammenhang mit der Besserstellung der höheren Unteroffiziere.
- 346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für die Beschaffung von Scheiben- und Schießplatzmaterial sowie Tarifierhöhung für die Reparatur von Militärschuhen.
- 346.13 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40); V vom 12. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Abgabe verbilligter Urlaubsbillette. Mehrausgaben infolge Tarifierhöhung im öffentlichen Verkehr.
- 356.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der Armee, Art. 5 ff. (SR 510.30). Belegung von Unterkünften durch die Truppe in Gemeinden; Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw.
- 356.11 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 46 ff. (SR 514.43). Mietgelder für Lieferantenpferde bei der Truppe.
- 356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht werden.
- 366.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30).
- 326.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw. Höhere Ausgaben für Verteidigerhonorare.
- 376.30 Militärstrafprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1. 4. 1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV; SR 345). Vollzug militärgerichtlich ausgesprochener Freiheitsstrafen. Schätzung aufgrund von Erfahrungszahlen der Vorjahre.
- 308.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 44 (SR 172.221.10). Dienstreisen und auswärtige Verwendung sowie Weiterbildung des Personals von fünf OKK-Betrieben.
- 338.01 Unterhalt von Spezialfahrzeugen und Tankanlagen sowie Tankrevisionen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien.
- 348.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Höhere Beschaffungspreise für Betriebsstoffe.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc. dans les écoles et les cours. Hausse des coûts dans le secteur alimentaire et dépenses relatives à l'amélioration du statut des sous-officiers supérieurs.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc. Adaptation au renchérissement des dépenses concernant l'acquisition de cibles et de matériel de ciblerie. Augmentation du tarif de répartition des chaussures.

LF du 4.10.1985 sur le transport public (RS 742.40). O du 12.8.1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Remise de billets de congé à prix réduit. Dépenses supérieures dues à l'augmentation des tarifs des transports publics.

AF du 30.3.1949 sur l'administration de l'armée, art. 5 et suivants (RS 510.30). Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc.

O du 14.1.1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 46 et suivants (RS 514.43). Indemnités de louage de chevaux livrés à la troupe par des fournisseurs.

Organisation militaire du 12.4.1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments.

AF du 30.3.1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30).

O du 24.10.1979 concernant la justice pénale militaire (SR 322.2). Compétence du personnel de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc. Dépenses plus élevées pour les honoraires des défenseurs.

Procédure pénale militaire du 23.3.1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1.4.1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures prévues par le code pénal militaire (OFEM; RS 345). Exécution de peines d'emprisonnement prononcées par les tribunaux militaires. Estimation fondée sur les chiffres des années précédentes.

LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 44 (RS 172.221.10). Voyages de service, tâches à l'extérieur et formation du personnel de cinq entreprises du CCG.

Entretien de véhicules spéciaux et de réservoirs; révisions de réservoirs.

Pour l'essentiel, frais d'énergie des entreprises du CCG et dépenses pour le matériel d'emballage.

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Dépenses plus élevées pour l'achat des carburants.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat** (Fortsetzung)

358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereich der Verpflegung.

518.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen.

348.10 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40). Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe). Teuerungsbedingte Anpassung der Tarife.

926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Kostenbeteiligungen der Verurteilten.

928.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager.

938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen an Gemeinden.

948.01 Verkäufe von Liquidationsmaterial.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.

Equipements pour les entreprises du CCG et les dépôts de carburants.

LF du 4. 10. 1985 sur le transport public (RS 742.40). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements). Adaptation des tarifs au renchérissement.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation des condamnés aux frais.

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux de CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout.

Location à des communes de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.

Ventes de matériel de liquidation.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	467 197 873	485 269 700	520 406 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	281 082 142	280 964 400	295 051 500	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 777 167	3 000 000	3 070 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	256 109	320 000	420 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	3394 128	3515 500	3652 700	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	3 007 636	3 364 800	3 297 600	3 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	120 037	200 000	350 000	4 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	620 078	400 000	650 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	367 090	375 000	380 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	9 000 064	9 400 000	10 300 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Pan- zer usw.	81 997 716	95 000 000	110 000 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien und Immobi- lien	2 350 095	2 500 000	2 700 000	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
5 Unterhalt von Elektronikmaterial	2 000 033	3 000 000	4 000 000	5 Entretien de matériel électronique
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	8942 091	10 000 000	10 200 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
358.01 Miet- und Pachtzinse	5 369 659	5 800 000	6 400 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 645 737	2 600 000	2 800 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	53 500 000	54 500 000	56 000 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	9 600 097	10 200 000	11 000 000	518.01 Matériel d'exploitation
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	167 994	130 000	135 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	16 096 265	16 912 000	17 265 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 990 511	2 037 000	2 070 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	1 862 360	2 160 000	2 180 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	841 808	755 000	755 000	938.01 Location de matériel
2 Fahrzeugbenützung für Dienstreisen	315 550	400 000	400 000	2 Usage des véhicules pour des voya- ges de service
948.01 Schuhwerk	1 409 141	1 600 000	1 300 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	810 712	760 000	760 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	2 730 743	2 800 000	2 800 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	6 135 440	6 400 000	7 000 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	8 403 620	10 531 900	10 569 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	551 362	579 700	578 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 656	6 300	6 600	302.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung**

308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KMV-Zentralverwaltung und der Betriebe.

318.01 Beizug von Spezialisten bei den gemeindeweisen Inspektionen und für die periodische Inbetriebnahme der Batteriefabriken. Durchführung einer betriebswirtschaftlichen Expertise zur Rentabilitätssteigerung in der Pulvermühle Aubonne.

318.02 BG vom 20.3.1981 über die Heimarbeit (SR 822.31). Vergütung von Reparatur-, Reinigungs- und Sortierarbeiten in Heimarbeit.

318.04 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials, Kostenbeiträge für die Weiterbildung. Zunehmend teurere Ausbildung der Spezialisten für EDV-Informationssysteme.

328.01 Starke Zunahme der Ausgaben für die Personalrekrutierung. Der Kredit des Vorjahres war zu knapp bemessen.

338.02 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhaltsarbeiten an Waffen und Ausrüstung durch die Industrie und das Gewerbe. Der Unterhalt von neuen Waffensystemen ist kostenintensiv.

338.03 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten an Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe. Höherer Bedarf an Ersatzteilen für Raupenfahrzeuge als Folge des unerwartet starken Verschleißes.

— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial, Tabelle S. 269

— Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 267

— Zahlungen bis Ende 1988 52 800 000

— Zahlungsbedarf 1989 18 600 000

— Zahlungsbedarf 1990 27 900 000

— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990

Fr.

100 400 000

50 600 000

151 000 000

—99 300 000

51 700 000

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Voyages de service et déplacements du personnel de l'administration centrale de l'IMG et des exploitations.

Recours à des spécialistes lors des inspections dans les communes et pour la mise en service périodique des fabriques de piles. Réalisation d'une expertise relative à l'économie d'entreprise en vue d'accroître la rentabilité de la Poudrerie d'Aubonne.

LF du 20.3.1981 sur le travail à domicile (RS 822.31). Adjudication de travaux de réparation, de nettoyage et de triage à domicile.

Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée; participation aux frais pour le perfectionnement professionnel. Coût toujours plus élevé de la formation des spécialistes des systèmes informatiques.

Forte augmentation des dépenses pour le recrutement de personnel, le crédit de l'année précédente s'étant révélé insuffisant.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Travaux d'entretien des armes et des équipements par l'industrie et l'artisanat. L'entretien des nouveaux systèmes d'armes est très coûteux.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés. Besoin accru en pièces de rechange pour les véhicules à chenilles dû à une forte usure inattendue.

— Solde des crédits d'engagements ouverts pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange, tableau, page 269

— Nouveau crédit d'engagement, tableau, page 267

— Paiements jusqu'à la fin de 1988

— Crédits nécessaires pour 1989

— Crédits nécessaires pour 1990

— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1990

338.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben. Unterhalt der Gebäude und Installationen. Mehrausgaben für den Ersatz veralteter Alarmgeräte.

338.05 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Stark steigende Unterhaltskosten sowie höhere Folgebeschaffungen von Elektronikmaterial.

348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten.

358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Mietverträge sowie Mietzinserhöhungen infolge gestiegener Hypothekenzinsen.

Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations. Entretien des bâtiments et installations. Dépenses accrues pour le remplacement d'appareils d'alarme usagés.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Forte augmentation des frais d'entretien ainsi que davantage d'acquisitions subséquentes de matériel électronique.

Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux, ainsi que frais d'énergie.

Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre. Conclusion de nouveaux baux à loyer ainsi qu'une augmentation des loyers due à la hausse des taux hypothécaires.

Begründung

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)

- 368.01 V vom 26.11.1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Entschädigungen an Offiziere für die Anschaffung der ersten Uniform sowie für Anpassung der Abzeichen bei Umteilungen und Beförderungen. Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze.
- 378.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.
- 518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung. Rationalisierungsinvestitionen in den Zeughausbetrieben.
- 356.01 Einmietung von Schneeräumungsmaschinen und schneetauglichen Transportfahrzeugen.
- 728.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.
- 928.01 Kostenanteil der Instruktoressen für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instruktoressenwagen. (BRB vom 28.2.1972 über die Instruktoressenwagen; SMA 291). Verrechnung von Arbeitsleistungen für das Getreidemagazin in Altdorf.
- 938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Im wesentlichen Fahrzeugvermietung.
- 938.02 Für die Benützung von AMP-Fahrzeugen durch die Dienststellen wird eine Leihgebühr von 50 Franken je Ausleihe erhoben. Ausnahme vom Verrechnungsverbot unter Dienststellen.
- 948.01 V EMD vom 2.12.1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (SMA 866). Weniger Schuhverkäufe.
- 948.02 Verkauf von Armee- und Tricotthemden.
- 948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 948.05 Zusätzliche Liquidation von Motorfahrzeugen.

Exposé des motifs

Ad 519 Intendance du matériel de guerre (suite)

- O du 26.11.1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Indemnités à des officiers pour l'acquisition du premier uniforme et pour l'adaptation des insignes à la suite de transfert ou de promotion. Hausse des taux des indemnités, due au renchérissement.
- Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge de tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.
- Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'administration fédérale. Investissements de rationalisation dans les arsenaux.
- Locations d'engins de déneigement et de véhicules de transport aptes à rouler dans la neige.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.
- Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur. (ACF du 28.2.1972 sur les voitures d'instructeurs; RFM 291). Mise en compte des travaux effectués pour le silo à céréales d'Altdorf.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Pour l'essentiel, location de véhicules.
- Perception d'une taxe de prêt de 50 francs pour l'utilisation de véhicules du PAA par les offices. Exception faite au principe de l'interdiction du paiement des prestations entre offices.
- O du DMF du 2.12.1980 sur la remise de souliers dans l'armée (RFM 875). Moins de ventes de souliers.
- Vente de tricot et de chemises militaires.
- Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.
- Liquidation supplémentaire de véhicules à moteur.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	5 160	5 200	5 500	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 064	2 600	2 700	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4 539	4 700	20 000	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	14 883	14 400	15 500	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	326 383	310 000	330 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	194 025	198 000	208 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	5 921	11 000	2 400	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	7 294 627	9 400 000	9 400 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	12 973 064	12 217 500	12 477 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition	11 113 970	10 500 000	10 700 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	17 363	17 500	17 500	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	553 674	600 000	610 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	1 288 057	1 100 000	1 150 000	942.01 Vente de poudre noire
 531 Stab der Gruppe für Ausbildung				 531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	89 955 388	91 613 500	93 339 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Aushebung: Eignungsprüfungen	357 658	420 000	400 000	316.02 Recrutement: examens d'aptitude
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	7 200 091	8 000 000	7 900 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	779 974	784 000	804 000	2 Matériel pour films
376.01 Didakta 1988	274 091	—	—	376.01 Didakta 1988
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	3 000 051	2 770 000	2 840 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	100 013	124 000	130 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée
Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	20 018	35 000	36 000	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare	109 873	127 000	130 000	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten	34 027	45 000	47 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	19 916 839	19 987 200	20 906 700	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	128 957	104 000	106 000	306.20 Débours
316.20 Hilfskräfte	2 076 708	1 996 500	2 067 900	316.20 Auxiliaires
21 Ausbildung des Personals	9 423	8 800	9 000	21 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung**

- 332.01 Bisher teilweise beim Amt für Bundesbauten eingestellt.
- 342.02 Rohmaterialien für die Fabrikation von Schwarzpulver; Ankauf von ausländischen Schwarzpulvern. Diesen Ausgaben stehen unter 942.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 342.03 Transporte von Munition und Pulvern.
- 512.01 Die Mehrausgaben des Vorjahres standen im Zusammenhang mit der Anschaffung von Meßgeräten.
- 612.01 und 662.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Den Ausgaben unter 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 932.01 und 942.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411).

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

- 316.02 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer.
- 346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionszwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen.
- 346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.
- 516.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 516.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw. Ersatz von veralteten Geräten.
- 316.10 Dozentenhonoreare an den Militärschulen. Mehr Vorlesungen wegen höherer Teilnehmerzahlen.

Ad 521 Intendance des poudres

Une partie du crédit figurait jusqu'ici dans le budget de l'Office des constructions fédérales.

Matière première pour la fabrication de poudre noire. Achat de poudre noire à l'étranger. Ces dépenses sont compensées par des recettes correspondantes figurant sous 942.01.

Transports de munitions et de poudres.

Les dépenses supérieures de l'année précédente sont en relation avec l'acquisition d'appareils de mesure.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Les dépenses de l'article 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411).

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

Tests psychotechniques d'aptitude des futurs automobilistes.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Acquisition d'équipements, d'appareils et de machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc. Remplacement de vieux appareils.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires. Davantage de cours en raison d'un nombre plus élevé de participants.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbil- dung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	120 088	115 000	118 000	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 650 026	1 700 000	1 750 000	336.20 Entretien des immeubles et du mo- bilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	6 111 132	6 250 000	6 300 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	21 181 004	21 000 000	20 500 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 300 093	2 380 000	2 430 000	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	195 425	240 000	245 000	376.50 Instruction technique pré militaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung . . .	771 698	800 000	820 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	857 463	940 000	980 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	198 323	605 000	230 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	9 477	11 000	100 000	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportko- sten usw.	34 062	52 000	150 000	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismu- nition	10 131 453	10 400 000	10 600 000	61 Remplacement des munitions gra- tuites
356.60 Standbenützung	33 963	69 000	39 500	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen .	6 345 452	6 500 000	6 550 000	376.60 Subsidies pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 558 006	5 700 000	6 700 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
64 Militärvereine	450 000	450 000	450 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	5 488 696	5 004 000	5 084 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	52 061	54 000	54 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 941 043	2 900 000	2 950 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	1 057 170	1 140 000	1 150 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	1 438 422	910 000	930 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 918 989	5 947 500	6 134 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 390 453	4 514 500	4 608 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	36 512	40 000	41 000	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 609	1 800	1 800	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	43 998	1 200	53 800	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 346.20 Energiebedarf, Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze.
- 356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
- 516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze.
- 376.50 V vom 29.3.1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15).
- 376.51 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art.126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung.
- 316.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
- 316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen. Die Mehrausgaben des Vorjahres standen im Zusammenhang mit der Einführung des neuen Sturmgewehrs.
- 326.60 und 346.60 Mehrausgaben für den Armeewettkampf am Eidg. Schützenfest in Winterthur.
- 346.61 V vom 29.11.1935 über das Schiesswesen außer Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.).
- 376.60 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art.125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände.
- 476.60 Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Verainsschiessübungen, Gruppenschiessen usw.).
- 476.64 Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
- 931.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion außerdienstliche Tätigkeit.
- 726.20 Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Bau-rechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehr-zweckhallen usw.
- 926.20 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Kasernierungsreglement vom 1.1.1962.
- 946.20 Im wesentlichen Holzverkäufe.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Couverture des besoins en énergie, taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc. des places d'armes et des places de tir.
- Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires, ainsi que des places de tir et d'exercice.
- O du 29.3.1960 concernant les cours techniques pré-militaires (RS 512.15).
- Organisation militaire du 12.4.1907, art.126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaires et perfectionnement des spécialistes.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir et de chefs de cours de jeunes tireurs. Les dépenses supplémentaires de l'an passé étaient dues à l'introduction du nouveau fusil d'assaut.
- Dépenses supplémentaires pour le concours d'armée au tir fédéral de Winterthur.
- O du 29.11.1935 sur le tir hors du service, art.38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.).
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12.4.1907, art.125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers.
- Remise de munition à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.).
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faitières militaires pour l'exécution des programmes annuels.
- Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.
- Location de logements de service et d'appartements. fermages et droits de superficie, indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxe et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Règlement sur les cantonnements du 1.1.1962.
- Il s'agit avant tout de ventes de bois.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.01 Verwaltungsauslagen	11 620	13 000	13 300	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	38 972	50 000	45 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	68 873	71 700	73 500	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 300	26 000	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	1 137 315	1 200 000	1 240 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	165 387	31 000	31 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 319 140	1 435 000	1 490 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	68 351	65 000	70 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemiete usw.	191 041	270 000	280 000	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	1 017 640	1 065 000	1 100 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	42 108	35 000	40 000	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	1 009 338	1 123 600	1 091 700	Dépenses
Truppeninformationsdienst				Service d'instruction de la troupe
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	542 616	566 800	569 600	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	6 439	6 300	6 500	301.10 Débours
311.10 Kommissionen und Honorare . . .	127 225	140 000	143 000	311.10 Commissions et honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	72 999	74 000	76 000	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	6 339	6 500	6 600	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	176 454	265 000	190 000	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen . . .	77 266	65 000	100 000	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe
Einnahmen	21 501	28 000	22 000	Recettes
931.01 Gebühren	21 501	28 000	22 000	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 307 014 144	2 458 117 700	2 889 917 900	Dépenses
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	230 000 071	265 000 000	234 000 000	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	68 545 023	67 389 700	80 951 600	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	2 380 008	2 600 000	2 800 000	307.01 Débours
317.02 Hilfskräfte	622 595	682 000	781 300	317.02 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	1 462 181	250 000	2 250 000	3 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 534 Militärpferdeanstalt**

- 348.01 Ersatz des Betriebsmaterials sowie elektrische Energie.
- 518.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Beschaffung und Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw.
- 938.01 Gebühren gemäß V vom 3.12.1984 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).
- 948.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur

- 311.10 und 361.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175).
- 371.10 V EMD vom 22.8.1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeitungen Großer Verbände (MA 83/111). Vermehrte Herausgaben von Truppenzeitungen.
- 931.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste

- 346.02 BG vom 12.4.1907 über die Militärorganisation (SR 510.10). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition.
- 307.01 Vermehrte Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial.
- 317.03 Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse. Die Mehrausgaben sind auf die Ausbildung von zwei Testpiloten im Ausland zurückzuführen.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée

Remplacement du matériel d'exploitation et énergie électrique.

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Acquisition et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

Remplacement de machines, appareils, etc.

Indemnités versées conformément à l'O du 3.12.1984 concernant le débouillage des jeunes remotes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Ad 536 Office fédéral de l'adjudance

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178).

O du DMF du 22.8.1983 concernant le subventionnement des journaux de troupe des grandes unités (FOM 83/179). Edition plus nombreuse de journaux de troupe.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établissement de duplicata de plaques et de cartes d'identité.

Ad 541 Groupement de l'armement

LF du 12.4.1907 sur l'organisation militaire (RS 510.10). Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours.

Davantage de voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre.

Cours techniques d'instruction et de perfectionnement. Les dépenses supplémentaires résultent de la formation de deux pilotes d'essai à l'étranger.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
327.01 Verwaltungsauslagen	229 991	270 000	285 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	750 043	950 000	1 050 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	13 800 021	15 900 000	14 000 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesämter	1 820 058	1 870 000	1 920 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen .	28 000 086	31 000 000	38 000 000	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résultant de l'importation de marchandises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	37 043	35 000	39 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	21 012	21 000	21 000	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	7 100 034	7 200 000	8 300 000	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J+S	245 823	250 000	120 000	10 Matériel de sport J+S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	157 000 039	160 000 000	168 000 000	557.01 Programme de recherche, de développement et d'essais (PRDE)
2 Revision der Munition	25 000 014	25 000 000	27 000 000	2 Révision des munitions
10 Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	470 000 048	479 700 000	494 400 000	10 Equipement personnel et besoin de renouvellement
11 Rüstungsmaterial	1 300 000 054	1 400 000 000	1 816 000 000	11 Matériel d'armement
Einnahmen	1 155 361	718 000	918 000	Recettes
917.01 Bundesamt für Rüstungsbetriebe: Zuweisung aus dem Vorjahresgewinn	145 552	—	—	917.01 Office fédéral de la production d'armements: Versement résultant du bénéfice de l'exercice précédent
927.01 Kostenrückerstattungen	40 339	18 000	18 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	969 470	700 000	900 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopographie				561 Office fédéral de la topographie
Ausgaben	13 354 170	14 537 200	14 479 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	10 637 327	10 620 000	11 166 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	190 053	160 000	174 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	25 280	40 000	600 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	269 668	309 400	327 900	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	14 087	21 800	10 500	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	324 036	310 000	320 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	130 055	130 000	135 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	675 032	690 000	700 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	5 350	6 000	6 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	29 537	50 000	40 000	373.01 Travaux de démarcation de la frontière
2 150 Jahre-Jubiläum L+T	169 553	—	—	2 150 ^{ème} anniversaire du S+T
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	884 192	2 200 000	1 000 000	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	7 663 913	7 315 000	7 815 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	52 594	15 000	15 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	1 164 323	1 100 000	1 200 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten	6 446 996	6 200 000	6 600 000	942.01 Vente de cartes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste** (Fortsetzung)

337.01 Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge. Inbetriebnahme neuer Anlagen, periodische Eichung von Meßgeräten. Höhere Stundenansätze externer Spezialisten.

347.01 Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.

347.02 V vom 8.12.1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.

347.03 BRB vom 29.7.1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.

377.01 Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation. Höhere Lagergebühren.

377.02 Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.

517.01 Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter.

517.10 V vom 8.12.1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13).

557.01 Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.

Fr.	
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	604 151 000
— Neue Verpflichtungskredite für Entwicklungs- und Forschungsvorhaben, (Beschlussesentwurf Art.3), Tabelle S.267	245 550 000
	849 701 000
— Zahlungen gemäß Voranschlag 1990	168 000 000
— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990	681 701 000

Siehe auch Übersicht S.270.

557.02 Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition. Auflösung obsoleter Munition.

557.10 Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.

— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	740 155 000
— Neue Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen, Tabelle S.267	520 768 000
	1 260 923 000
— Zahlungen gemäß Voranschlag 1990	494 400 000
— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990	766 523 000

Siehe auch Übersicht S.269.

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

Entretien du parc de machines, des instruments et des outils spéciaux. Mise en service de nouvelles installations. Etalonnage périodique d'appareils de mesure. Tarifs plus élevés des spécialistes externes.

Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel d'armement. Ils varient selon le volume du matériel importé.

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

ACF du 29.7.1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. L'importance du crédit varie selon le volume du matériel importé.

Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement. Frais de stockage plus élevés.

Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.

Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux.

O du 8.12.1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13).

Recherche dans le domaine de la défense, développement et essai de matériel d'armement.

— Solde des crédits d'engagements ouverts
— Nouveaux crédits d'engagements pour les projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau, page 267

— Paiements selon le budget de 1990
— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1990

Voir également le tableau, page 270.

Maintien du bon fonctionnement de la munition. Elimination de la vieille munition.

Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.

— Solde des crédits d'engagements ouverts
— Nouveaux crédits d'engagements pour des acquisitions de matériel, tableau, page 267

— Paiements selon le budget de 1990
— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1990

Voir également le tableau, page 269.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)		Ad 541 Groupement de l'armement (suite)	
557.11	Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.	Fr.	Acquisition nouvelle de matériel d'armement.
—	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	5 468 766 000	— Solde des crédits d'engagements ouverts
—	Saldo Verpflichtungskredite des Rüstungsprogrammes 1989	1 776 000 000	— Solde des crédits d'engagements du programme d'armement de 1989
		7 244 766 000	
—	Zahlungen gemäß Voranschlag 1990	1 816 000 000	— Paiements selon le budget de 1990
—	Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1990	5 428 766 000	— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1990
	Siehe auch Übersicht S. 269.		Voir également le tableau, page 269.
927.01	Rückerstattung von Entwicklungskosten. Werkzeugbenützung durch Dritte.		Remboursement de frais de développement. Utilisation de l'outillage par des tiers.
947.01	Liquidation von Altmaterial.		Liquidation de vieux matériel.
Zu 561 Bundesamt für Landestopographie		Ad 561 Office fédéral de la topographie	
312.01	Verkaufsförderungsaktionen zur Erhöhung der Absatzmengen. Diesen Mehrausgaben stehen unter 942.01 entsprechende Mehreinnahmen gegenüber.		Campagnes de promotion visant à augmenter le volume des ventes. Ces dépenses supplémentaires sont compensées par des recettes supplémentaires sous 942.01.
322.02	Ausrüstungsarbeiten für Landes- und Spezialkarten.		Travaux d'équipement pour des cartes nationales et des cartes spéciales.
332.01	Unterhalt von Vermessungsinstrumenten und Reproduktionsgeräten.		Entretien des instruments de mesure et des appareils de reproduction.
342.01	Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.		Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
512.01	Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen.		Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction.
932.01	V vom 12. 12. 1977 über die Benützung des eidg. Kartenwerks und der Pläne der Grundbuchvermessung (SR 510.622). Mehr Reproduktionsbewilligungen.		O du 12. 12. 1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622). Davantage d'autorisations de reproduction.
942.01	V EMD vom 12. 10. 1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1). Mehreinnahmen durch die Verkaufsförderungsaktion.		O du DMF du 12. 10. 1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1). Recettes supplémentaires grâce aux campagnes de promotion.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachement Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	151 095	230 700	—	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	1 300	1 700	—	306.01 Débours
346.01 Betriebsausgaben	43 834	58 000	—	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	2 575	12 000	—	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	69 676	110 000	—	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	3 136	12 000	—	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobiliar und Werkzeuge	19 574	25 000	—	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	11 000	12 000	—	2 Bétail
Einnahmen	285 427	289 200	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	19 543	24 200	—	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	265 884	265 000	—	946.01 Ventes et travaux accessoires
572 Bundesamt für Militärflug- plätze				572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	285 108 701	291 055 000	301 819 100	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	178 401 495	177 975 600	187 267 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	3 320 000	3 700 000	3 800 000	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	2 040 518	2 119 400	2 211 300	318.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	775 057	780 000	835 000	2 Formation du personnel
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 027 629	—	—	3 Mandats de prestations informati- ques
328.01 Verwaltungsauslagen	440 067	375 000	490 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schieß- plätze usw.	5 850 073	6 300 000	6 500 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
3 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	34 000 082	34 800 000	34 000 000	3 Entretien des avions, d'engins guidés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenk Waffen usw.	46 000 090	48 700 000	50 000 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. . .	7 400 066	7 600 000	7 800 000	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Ver- brauchsmaterial	1 560 071	1 600 000	1 990 000	2 Matériel, produits semi-finis et four- nitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	180 076	185 000	185 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	548 497	480 000	490 000	2 Service de sécurité aérienne, communications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	630 098	640 000	650 000	3 Aérodrômes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	1 134 832	3 500 000	3 100 000	6 Utilisation commune d'installations de service de vol

Begründung**Exposé des motifs****Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg**

Mit Änderung der V über die Militärstrafrechtspflege vom 19.9.1988 (AS 1988 1552) hat der Bundesrat den militärischen Vollzug von Gefängnisstrafen aufgehoben. Der Gutsbetrieb Fruebüel ist heute als landwirtschaftlicher Versuchsbetrieb der Abteilung für Landwirtschaft der ETH Zürich angegliedert.

Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg

En modifiant l'O du 19.9.1988 concernant la justice pénale militaire (RO 1988 1552), le Conseil fédéral a abrogé l'exécution militaire de l'emprisonnement. Le domaine Fruebüel est rattaché actuellement à la station d'essai de la division de l'agriculture de l'EPF de Zurich.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze

318.02 Fach- und Weiterausbildung des Personals bei der Einführung von neuem Material. Vermehrte Aus- und Weiterbildung von Informatikern als Folge der grossen Personalfluktuations.

328.01 Starke Zunahme der Insertionskosten für Stellenausschreibungen als Folge des ausgetrockneten Stellenmarktes.

338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen.

338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme.

338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrwaffen und Führungssysteme.

348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.

348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, sowie für andere Bundesämter. Das Fotoverbrauchsmaterial war bisher unter 531.346.01 eingestellt.

358.02 Im wesentlichen Ausgaben für Mietleitungen der PTT.

358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschüssen, für Inkonvenienzen sowie für die Benützung von Anlagen.

358.06 Luftkampftraining im Ausland im bodennahen Bereich.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

Perfectionnement technique et professionnel du personnel lors de l'introduction de nouveau matériel. Davantage de cycles de formation pour informaticiens en raison des fluctuations dans l'effectif du personnel.

Hausse importante des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes en raison de la pénurie de main-d'œuvre.

Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir.

Maintenance des avions et des systèmes de DCA.

Acquisitions complémentaires pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite.

Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.

Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux. Le matériel courant de photographie figurait jusqu'ici sous 531.346.01.

Il s'agit avant tout de dépenses pour la location de lignes des PTT.

Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.

Entraînement à l'étranger du vol en rase-mottes.

Militär	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflug- plätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	1 800 050	2 300 000	2 500 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 599 477	1 810 000	1 830 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	841 195	910 000	900 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Verwaltungseinnahmen	144 288	290 000	310 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	613 994	610 000	620 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
 581 Zentralstelle für Gesamtvertei- digung				 581 Office central de la défense
Ausgaben	2 714 749	2 715 300	2 850 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 218 078	2 197 600	2 328 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	33 566	38 000	37 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	233 735	280 000	280 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	9 392	9 700	10 000	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	219 978	190 000	195 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**

(Fortsetzung)

518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter.

728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw.

938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

948.01 Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

(suite)

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Location de logements de service, de cantonnements, etc.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Ventes de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw.

391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Ad 581 Office central de la défense

Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc.

Etudes de base dans le domaine de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	4 598 217 283	4 524 191 400	4 555 509 043	Dépenses
Einnahmen	26 372 036 590	26 505 149 560	29 012 591 086	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	2 038 331	2 349 300	2 796 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 025 751	2 301 600	2 747 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 166	4 600	5 200	301.01 Débours
311.01 Ausbildung des Personals	—	3 000	5 500	311.01 Formation du personnel
2 Kommissionen und Honorare	—	32 000	30 000	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	640	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Zeitungsabonnemente	6 759	7 500	7 800	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	2 014	600	600	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 498 459 561	1 391 274 400	1 128 023 050	Dépenses
<i>Verzinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	825 155 156	778 970 000	850 300 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	121 250 183	98 962 000	110 750 000	111.01 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 191 783	11 549 200	12 088 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	95 092	100 000	130 000	301.01 Débours
11 Abonnemente und Tagesstrecken-karten	6 980 057	7 200 000	6 900 000	11 Abonnements et cartes journalières de parcours
311.01 Kommissionen und Honorare	158 580	138 000	120 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	12 600	12 600	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	277 561	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	18 321	43 000	44 000	7 Formation du personnel
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	8 894	9 000	9 200	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	31 415	31 500	40 000	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	27 100 030	27 600 000	31 200 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnementstaxen, Gesprächstaxen usw.)	39 485 322	49 230 000	41 550 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 830 810	1 959 000	2 008 000	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe für Bundesfahrzeuge	1 447 020	1 500 000	1 500 000	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Eigenversicherung und Kommissionen für Motorfahrzeuge	8 260 223	8 500 000	9 200 000	331.02 Autoassurance et commissions pour véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	41 386	55 000	55 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	4 725 204	4 500 000	3 000 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spesen Eidg. Anleihen	10 337 019	14 314 000	18 585 000	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
371.01 Unvorhergesehenes	10 035	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1 130	1 100	1 150	373.01 Cotisations
374.01 Entschädigung Kaiseraugst	—	350 000 000	—	374.01 Indemnisation pour Kaiseraugst
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	90 000	350 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	17 600	960 000	130 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Begründung**Exposé des motifs****Zu 600 Generalsekretariat**

- 211.01 Einschließlich Kredit für 8 Stellen «gebundene Reserve EFD».
- 301.01 Erhöhung infolge neuer Aufgaben in den Bereichen «Informatik» und «Personalausbildung» (zwei neue Mitarbeiter).
- 311.01 Mehrbedarf wegen der systematischen Weiterbildung des Personals.
- 311.02 Honorar für externe Übersetzer und Berater des Departementchefs.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 101.01 Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB.

Zinsaufwand für:	R 1988 C Fr.	V 1989 B Fr.	V 1990 B Fr.
a) Anleihen	635 982 500	530 895 000	531 400 000
b) Festgeldanlagen AHV	12 250 000	11 625 000	15 500 000
c) Schatzanweisungen	12 559 738	22 750 000	25 000 000
d) Geldmarktbuchforderungen	27 545 547	77 000 000	115 000 000
e) Lombardkredite SNB	4 478	100 000	1 000 000
f) Kreditoren	131 093 287	128 600 000	142 400 000
g) Geldmarktkredite	5 719 606	8 000 000	20 000 000
	<u>825 155 156</u>	<u>778 970 000</u>	<u>850 300 000</u>

- a) Verzinsung der Anleihen: Bestand Ende 1988 11,8 Mia Franken. Vorgesehene Neuemissionen 1989 1,3 Mia Franken.
- b) 150 Mio Franken mehrjährige Anlagen.
- c) Erneuerung der bestehenden Schatzanweisungen von 400 Mio Franken sowie 100 Mio Franken Neuaufnahmen.
- d) Erneuerung der bestehenden Geldmarktbuchforderungen von 1,8 Mia Franken sowie 500 Mio Franken Neuaufnahmen.
- e) Kurzfristige Mittelbeschaffung bei der SNB zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.
- g) Kurzfristige Geldaufnahmen bei Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.
- Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 111.01 Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe vom 23.9.1986. Einzelne BRB als Grundlage der Spezialfonds.

Zinsaufwand für:	117 549 373	95 000 000	106 000 000
a) PTT-Betriebe	117 549 373	95 000 000	106 000 000
b) Depots	226 342	197 000	283 000
c) Spezialfonds	3 474 468	3 765 000	4 467 000
	<u>121 250 183</u>	<u>98 962 000</u>	<u>110 750 000</u>

Einzelheiten siehe besondere Akten.

Fortsetzung auf Seiten 460b und c

Ad 600 Secrétariat général

Y compris le crédit alloué pour huit postes, «réserve affectée du DFF».

Hausse des dépenses due à l'exécution de nouvelles tâches dans les domaines de l'informatique et de la formation du personnel (deux nouveaux collaborateurs).

Besoins financiers supplémentaires dus au perfectionnement systématique du personnel.

Honoraires pour des traducteurs de l'extérieur et des conseillers du Chef du département.

Ad 601 Administration des finances

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF.

- Charges d'intérêt:
- a) Emprunts
- b) Dépôts à terme de l'AVS
- c) Bons du trésor
- d) Créances comptables à court terme
- e) Avances sur nantissement, BNS
- f) Créanciers
- g) Crédits à court terme
- a) Intérêts des emprunts: état à fin 1988, 11,8 milliards de francs. Nouvelles émissions prévues en 1989, 1,3 milliard de francs.
- b) 150 millions de francs de placements pluriannuels.
- c) Renouvellement des bons du trésor existants, de 400 millions de francs, ainsi que nouvel emprunt de 100 millions de francs.
- d) Renouvellement des créances comptables à court terme existantes s'élevant à 1,8 milliard de francs, ainsi que nouvel emprunt de 500 millions de francs.
- e) Emprunts à court terme auprès de la BNS en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.
- g) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.
- Pour le détail, voir dossier spécial.

Convention DFF/Entreprise des PTT, du 23.9.1986. Divers ACF comme base légale des fonds spéciaux.

- Charges d'intérêt:
- a) Entreprise des PTT
- b) Dépôts
- c) Fonds spéciaux

Pour le détail, voir dossier spécial.

Suite aux pages 460b et c

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)	
301.01 Vermehrte Reisetätigkeit infolge Teilnahme an internationalen Verhandlungen im Bereich der Geld- und Währungspolitik.	
301.11 8RB vom 25. 2. 1987 umfassend alle Kosten für Abonnemente und Tagesstreckenkarten bei Dienstreisen der allgemeinen Bundesverwaltung.	
— Tagesstreckenkarten	2 760 000
— Halbtaxabonnemente für Etat- und Hilfspersonal	3 998 000
— General- und übrige Abonnemente	142 000
	<u>6 900 000</u>
311.01 Kosten für Rechtsvorkehren sowie für Aufträge des Liegenschaftsdienstes und Beraterhonorare.	
311.07 Besuch externer Seminare (u. a. in den Bereichen Controlling, Projekt Management, Währung, Tresorerie).	
321.03 — Kosten und Gebühren beim Grundstückerwerb	
— Verschiedene Verwaltungsauslagen (Repräsentationen, Personalwerbung, Tramabonnemente usw.)	25 000
	<u>40 000</u>
321.04 8G vom 2. 10. 1924 betreffend Postverkehr, Art. 38 (SR 783.0). BR8 vom 2. 3. 1970, Vollziehungsverordnung vom 1. 9. 1967 zum Postverkehrsgesetz (SR 783.01).	
— Pauschale Bundesverwaltung	21 480 000
— Militärpauschale	8 280 000
— Diverse direkte Zahlungen	1 440 000
	<u>31 200 000</u>
321.05 Telegrafen- und Telefonverkehrsgesetz vom 14. 10. 1922 (SR 784.10). Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.	
— Abonnemente, Gesprächstaxen, Telexgebühren	30 700 000
— Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestrasse (Betrieb)	1 700 000
— Bundesanwaltschaft (Betrieb)	1 850 000
— Zentrale Waffenplatz Thun (Betrieb)	750 000
— Diverse (Rückvergütung Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen)	1 000 000
— Gebührenvorablösungen (nur für Zentralen)	5 550 000
	<u>41 550 000</u>
321.06 8R8 vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur; 11% der effektiven Kosten zu Lasten Bund.	

Ad 601 Administration des finances (suite)	
Augmentation du nombre des voyages due à la participation à des négociations internationales en matière de politique financière et monétaire.	
ACF du 25. 2. 1987 comprenant tous les frais concernant les abonnements et cartes journalières de parcours, lors des voyages de service de l'Administration générale de la Confédération.	
— Cartes journalières de parcours	
— Abonnements demi-prix destinés aux personnels permanent et auxiliaire	
— Abonnements généraux et autres abonnements	
Frais pour démarches juridiques, ainsi que pour des mandats du service des immeubles et pour honoraires versés à des conseillers.	
Participation à des séminaires à l'extérieur concernant notamment le «controlling», le projet de management, les devises et la trésorerie.	
— Frais et taxes lors de l'acquisition de biens-fonds	
— Frais administratifs divers (représentations, recrutement du personnel, abonnements de tram, etc.)	
LF du 2. 10. 1924 sur le Service des postes, art. 38 (RS 783.0). ACF du 2. 3. 1970. O du 1. 9. 1967 relative à la loi sur le Service des postes (RS 783.01).	
— Forfait pour les ports de la Confédération	
— Forfait pour les ports de l'armée	
— Divers paiements directs	
LF du 14. 10. 1922 réglant la correspondance télégraphique et téléphonique (RS 784.10). Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.	
— Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex	
— Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse (exploitation)	
— Ministère public de la Confédération (exploitation)	
— Central de la place d'armes de Thoune (exploitation)	
— Divers (raccordements de service, lignes louées et fixes)	
— Paiements anticipés de taxes (pour les centraux seulement)	
ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11% des frais effectifs est supportée par la Confédération.	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

321.07 V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72) durch Bundesfahrzeuge mit A-Schildern. Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

— Autobahn-Vignette (ca. 7000 Fahrzeuge)	Fr. 210 000
— Schwerverkehrsabgabe	1 290 000
	1 500 000

331.02 Schadenerledigung mit der «Winterthur» sowie Kaskoversicherungsvertrag mit der «Basler»-Versicherungsgesellschaft.

— Haftpflicht für Motorfahrzeuge des Bundes	9 000 000
— Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten Privatfahrzeuge	200 000
	9 200 000

331.03 Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im Inland.

350.01 Verantwortlichkeitsgesetz vom 14.3.1958 (SR 170.32); BRB vom 9.7.1946; Weisung EFD vom 10.3.1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw. Schadenfälle sind bezüglich Häufigkeit und Grösse im voraus nicht genau quantifizierbar.

370.01 Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeleinlösungen, Kotierungsgebühren, Plazierungskommissionen, Eidg. Umsatzabgaben, Druck- und Versandspesen bei Anleiheemissionen und diverse Spesen. Für 1990 sind Anleiheemissionen von 2,0 Mia Franken vorgesehen (Konversion und Neugeld). Einzelheiten siehe besondere Akten.

371.01 Zur Verfügung des Bundesrates.

391.01 Mehrausgaben bedingt durch Studienauftrag betr. «Controlling» (+ Fr. 300 000.—).

483.01 BRB vom 24.9.1948 und 30.11.1951 sowie Weisung der EFV vom 18.4.1978 betreffend Bundesbeiträge bei der Durchführung von internationalen Kongressen in der Schweiz. Die Beitragszusicherungen (in der Regel Defizitgarantien) erfolgen durch einen BRB.

Ad 601 Administration des finances (suite)

O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72) par les véhicules de la Confédération portant des plaques A. Estimation basée sur des valeurs empiriques.

- Vignette autoroutière (quelque 7000 véhicules)
- Redevance sur le trafic des poids lourds

Contrat concernant le règlement de sinistres conclu avec la Compagnie «Winterthur». Contrat d'assurance casco conclu avec la compagnie «La Bâloise».

- Responsabilité des véhicules à moteur de la Confédération
- Assurance de corps des véhicules privés, utilisés en service

Impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération en Suisse.

LF du 14.3.1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9.7.1946. Instructions DFF du 10.3.1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc. Difficulté d'estimer à l'avance l'importance et la fréquence des sinistres.

Commissions d'encaissements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotation, commissions de placement, droits de timbre de négociation et frais d'impression et d'expédition lors d'émissions d'emprunts et frais divers. En 1990, émission prévue d'emprunts s'élevant à 2,0 milliards de francs (conversion et argent frais). Pour le détail, voir dossier spécial.

Crédit à disposition du Conseil fédéral.

Dépenses supplémentaires dues au mandat d'étude concernant le «controlling» (+ 300 000 francs).

ACF des 24.9.1948 et 30.11.1951, ainsi qu'instruction AFF du 18.4.1978 concernant les contributions de la Confédération aux frais d'organisation de congrès internationaux en Suisse. Les subventions (en principe des garanties en couverture du déficit) sont allouées sur la base d'un ACF.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	1 858 098	4 000 000	4 000 000	501.01 Acquisition de terrains pour la cons- truction de logements destinés au personnel fédéral
511.02 Dienstfahrzeuge der allg. Bundes- verwaltung	—	1 500 000	1 000 000	511.02 Véhicules de service de l'adminis- tration générale de la Confédération
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.07 Darlehen an Wohnbaugenossen- schaften des Bundespersonals	24 923 648	30 000 000	35 000 000	600.07 Prêts aux coopératives immobi- lières du personnel fédéral
10 Kurzfristige Währungshilfe an Jugo- slawien (1988)	18 483 400	—	—	10 Aide monétaire à court terme desti- née à la Yougoslavie (1988)
11 Internationaler Währungsfonds . . .	394 771 594	—	—	11 Fonds monétaire international
Einnahmen	802 993 299	800 850 000	842 206 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen . . .	20 258 367	20 890 000	20 619 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Ab- kommen	4 242 302	3 500 000	2 700 000	700.02 Avoirs provenant d'accords interna- tionaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinser- trag)	7 367 365	8 200 000	6 300 000	3 Doublement de la voie du BLS, cré- dit à la construction (produit de l'in- térêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	430 193 165	426 200 000	458 000 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	71 363 928	90 000 000	129 000 000	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	1 936 350	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	237 011	270 000	255 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	2 583 225	5 270 000	2 585 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Kon- sulatsgebäuden	3 210 871	2 750 000	3 200 000	3 Loyers des ambassades et consu- lats
4 Baurechts- und Pachtzinse	4 409 364	4 050 000	4 590 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	231 733 638	226 260 000	198 000 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	943 894	460 000	312 000	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
2 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Wien	44 574	—	45 000	2 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	11 861 266	8 000 000	8 000 000	920.01 Parts aux bénéfices et rembourse- ment de dépenses des années anté- rieures
923.01 Kostenrückerstattungen	3 056 187	2 800 000	2 900 000	923.01 Remboursements de frais
3 Erlös aus schwereinbringlichen For- derungen	449 282	600 000	600 000	3 Produit de créances difficilement recouvrables
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen . . .	3 561 696	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	5 355 610	1 000 000	4 500 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	155 204	100 000	100 000	2 Vente de biens mobiliers
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	26 116 534	26 525 600	27 901 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	51 300	64 000	60 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

501.01 BB vom 14. 3. 1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb für Personalwohnungen (BBl 1972 I 1157).

- Ausgaben für Geschäfte früherer Jahre
- Reserve für kurzfristige Kaufgelegenheiten

Fr.

100000

3900000

4000000

Die Rubrik wird über den Rahmenkredit vom 14. 3. 1972 und über zusätzliche, jährlich anbegehrte Verpflichtungskredite gesteuert. (Vgl. S. 269).

511.02 Globalrubrik für Anschaffungen von neuen Verwaltungsfahrzeugen.

600.07 BB vom 7. 10. 1947 und 27. 1. 1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal (SR 172.223.1).

- Baukredite und Darlehen an Wohnbaugenossenschaften aus Geschäften früherer Jahre
- Neubauvorhaben im Raume Buchs, Romanel und Zürich
- Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energiesparmaßnahmen

17 400 000

10 000 000

7 600 000

Darlehen, Zuwachs, S. 504

35 000 000

650.02 Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rückzahlungen.

Darlehen, Abgang, S. 504

20 619 000

700.02 Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.

700.03 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1. 7. 1976 mit Nachtrag vom 30. 11. 1979. 4,5% auf durchschnittlich rund 140 Mio Franken. Siehe besondere Akten.

700.11 Vereinbarung mit der SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge aus Anlagen verfügbarer Mittel des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 710.01 — Zinsertrag auf Darlehen
- Zinsertrag auf Kontokorrent

121 000 000

8 000 000

129 000 000

Weitere Angaben siehe besondere Akten.

721.02 Mietzinseinnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst abgeschlossenen Mietverträgen. Indexbedingte Erhöhungen sind berücksichtigt.

721.04 Baurechts- und Pachtverträge.

- Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften
- Pachtzinse

394 000

650 000

459 000

AF du 14. 3. 1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés aux logements du personnel (FF 1972 I 1157).

- Dépenses pour des affaires antérieures
- Réserve pour des possibilités d'achat favorables

L'article est soumis au crédit de programme du 14. 3. 1972 et à des crédits additionnels demandés chaque année. (Voir tableau, p. 269).

Crédit global pour l'acquisition de nouveaux véhicules destinés à l'administration.

AF des 7. 10. 1947 et 27. 1. 1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1).

- Crédits de construction et prêts aux coopératives immobilières pour des affaires antérieures
- Projets de nouvelles constructions dans les régions de Buchs, de Romanel et Zurich
- Prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies

Prêts, augmentation, p. 504

Créances exigibles et remboursements anticipés probables.

Prêts, diminution, p. 504

Accord intergouvernemental. Intérêts dus à la Confédération par des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et Convention du 1. 7. 1976 avec supplément du 30. 11. 1979. Intérêts: 4,5% sur un montant moyen de quelque 140 millions. Voir dossier spécial.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

- Produit des intérêts
- Produit de l'intérêt sur compte courant

Pour d'autres renseignements, voir le dossier spécial.

Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles, compte tenu des hausses conformes au niveau de l'indice.

Contrats de droit de superficie et de fermage.

- Droits de superficie des coopératives immobilières
- Fermages

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

900.01 BB über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1989/90 (BBl 1988 II 1162). Gemäß BB vom 5.10.1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen wird den Kantonen ein für die Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmißbrauches bestimmter Anteil von 10% der Reineinnahmen ausgerichtet.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.508 Fr. 198 000 000

913.01 Betriebsüberschuß (Betrag gemäß Angabe Verwaltungskommission) hängt von verschiedenen äußeren Faktoren ab, die sich im voraus nicht genau abschätzen lassen.

913.02 Voraussichtlicher Betriebsüberschuß aufgrund des Rechnungsergebnisses 1988.

923.01 Unter anderem Rückerstattung von Telefon- und Posttaxen.

923.03 Zahlungen von säumigen Schuldner an die Zentrale Inkassostelle.

931.01 Schätzungsbetrag aufgrund der Vorjahresergebnisse. Siehe besondere Akten.

941.01 Überschuß aus Tauschgeschäft Nidau/Ipsach 3,3 Millionen.

Ad 601 Administration des finances (suite)

AF sur le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1989/90 (FF 1988 II 1130). Suivant AF du 5.10.1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons qu'une part déterminée (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance ainsi que des médicaments.

Versement à la provision pour l'AVS, p.508

Le bénéfice d'exploitation (montant indiqué par la Commission administrative) varie selon divers facteurs extérieurs, qui ne peuvent pas être estimés exactement à l'avance.

Bénéfice d'exploitation présumé fondé sur le résultat de l'exercice de 1988.

Il s'agit principalement du remboursement de taxes téléphoniques et postales.

Des paiements de débiteurs retardataires, destinés à la Centrale d'encaissement.

Montant estimé fondé sur le résultat de l'exercice précédent. Voir dossier spécial.

Bénéfice résultant d'un échange Nidau/Ipsach, de 3,3 millions de francs.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	25 010 566	25 400 600	26 733 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	42 505	91 000	85 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	62 164	20 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	166 952	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	21 115	30 000	48 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	64 153	70 000	75 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	697 779	850 000	880 000	341.01 Service du bâtiment
Einnahmen	34 433 331	37 000 000	43 400 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	34 433 331	37 000 000	43 400 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	81 000 534	88 695 800	27 152 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 028 692	1 029 200	1 060 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 569	3 500	5 000	302.01 Débours
312.01 Schaffung von Münzbildern	15 145	90 000	10 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	8 369	14 100	192 800	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	980	2 000	4 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	548	1 000	1 000	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	27 767	130 000	130 000	332.02 Entretien du mobilier
342.02 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	35 864	41 000	42 000	342.02 Eclairage, force motrice et carburants
3 Verbrauchsmaterial	32 887	55 000	38 000	3 Fournitures
4 Transport- und Affinationskosten	600 099	5 000	5 000	4 Frais de transport et d'affinage
7 Metallankäufe	78 825 122	86 960 000	7 600 000	7 Achats de métal
8 Sondermünzen 1991	—	—	17 500 000	8 Ecus spéciaux 1991
391.01 Forschungs- und Studienaufträge . .	300 047	125 000	25 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen	120 445	240 000	540 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	1 955 143	1 846 500	1 890 800	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	1 569	1 500	1 600	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	85 958	10 000	20 000	942.01 Produit de travaux accessoires et di- vers
2 Metallverkäufe	37 641	90 000	225 000	2 Ventes de métal
3 Erlös aus Numismatik	1 829 975	1 745 000	1 644 200	3 Produit de la vente de monnaies à des numismates

Begründung**Exposé des motifs****Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle**

311.01 Übersetzungen bei der Ausfertigung der Korrespondenz, bzw. der Herausgabe von Kreisschreiben.

341.01 Laufende Kosten Verwaltungsgebäude

— Elektrizität	
— Reinigung	
— Heizung	
— Unterhalt	

Fr. Frais courants du bâtiment administratif

— Electricité
— Nettoyage
— Chauffage
— Entretien

880 000

921.01 AHVG vom 20.12.1946, Art. 95 (SR 831.10) und IVG vom 19.6.1959, Art. 67 (SR 831.20).

Aus dem AHV/IV-Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet.

— Akontozahlungen Durchführungskosten 1990	
— Rückerstattung Kosten IV-Sekretariat	
— Saldo Durchführungskosten Vorjahr	

35 000 000

6 300 000

2 100 000

43 400 000

Traductions de la correspondance ou de circulaires.

LAVS du 20.12.1946, art. 95 (RS 831.10) et LAI du 19.6.1959, art. 67 (RS 831.20).

Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation AVS/AI.

— Paiements par acomptes des frais d'application en 1990
— Remboursement des frais du secrétariat AI
— Solde du décompte des frais d'application de l'année précédente

Zu 603 Münzstätte

312.01 1990 sind nur noch Abschlußzahlungen für die Sondermünzen 1991 vorgesehen.

312.02 Zusätzliches Hilfspersonal für die Prägung der Sondermünzen 1991.

312.04 Einzelmaßnahmen zur Förderung des Personals: ein Meister, ein Spezialhandwerker.

332.02 Unaufschiebbare Unterhaltsarbeiten und Fortsetzung Revision der Prägemaschinen (Fr. 100 000).

342.07 Notwendige Metallbeschaffung zwecks Erfüllung des geplanten Prägeprogramms 1990.

342.08 Zusätzliche Kosten für die Herstellung, Verpackung und Prospektierung der Sondermünzen 1991.

— Herstellung von Gold- und Silberplatten	
— Etuis-Beschaffung	
— Klarsichtdosen	
— Unvorhergesehenes (Druck von Prospekten)	

5 223 500

12 022 000

16 500

238 000

17 500 000

391.01 Fortsetzung Verkauftrag betreffend Fälschungssicherheit beim Zehnfrankenstück.

512.01 Fortsetzung Vollautomatisierung der Münzkartonumreifungsmaschine sowie Umbau der Randiermaschine.

942.02 Metallverkäufe aus eingeschmolzenen Münzen.

942.03 Geschätzter Ertrag aus Verkauf von Gedenkmünzen und Münzsätzen.

Ad 603 Monnaie fédérale

En 1990, il est prévu de ne verser que le reliquat concernant les écus spéciaux de 1991.

Auxiliaires supplémentaires requis pour la frappe des écus spéciaux de 1991.

Mesures uniques en faveur du personnel: un contremaître, un ouvrier spécialisé.

Travaux d'entretien urgents et révision de balanciers (100 000 francs).

Acquisition nécessaire de métal en vue de l'accomplissement du programme de frappe de 1990.

Frais supplémentaires pour la fabrication, l'emballage et la prospection des écus spéciaux de 1991

— Fabrication de flans d'or et d'argent
— Acquisition d'écrins
— Capsules transparentes
— Imprévu (impression de prospectus)

Poursuite du mandat d'entreprise concernant la garantie contre la contrefaçon de la pièce de dix francs.

Poursuite de l'automatisation totale de la machine de cerclage des cartons à monnaie, ainsi que transformations à apporter à la machine à denteler.

Ventes de métal provenant de monnaies refondues.

Produit présumé de la vente de monnaies commémoratives et de séries de monnaies.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contributions
Ausgaben	2 360 614 273	2 255 485 300	2 494 891 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	50 273 105	51 370 700	53 141 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 287 691	1 350 000	1 420 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	2 000	19 000	4 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	8 470	8 500	11 000	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	272 729	109 100	50 700	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	72 189	—	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	13 796	58 000	45 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	159 807	190 000	200 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuern	39 997 140	27 500 000	40 000 000	373.03 Quote-part aux imputations forai- taires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 968 829 859	1 920 000 000	2 040 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärpflichtersatz	25 743 389	26 880 000	27 120 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	273 954 100	228 000 000	332 900 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	20 069 793 726	20 035 695 000	22 136 940 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	6 562 766 196	6 400 000 000	6 800 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	2 758 433 995	2 300 000 000	3 350 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärpflichtersatz	128 716 943	134 400 000	135 600 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	2 095 636 498	2 250 000 000	2 200 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	8 522 971 051	8 950 000 000	9 650 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	185 344	250 000	210 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	406 833	350 000	375 000	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	676 866	695 000	755 000	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	418 892 738	413 825 900	447 832 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	295 067 739	299 323 100	318 313 400	211.10 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 402 994	1 600 000	2 160 300	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 876 271	2 130 000	1 890 000	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 703 565	6 800 000	7 725 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	328 126	370 000	403 900	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversicherung	130 916	136 000	136 000	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare	52 008	80 600	100 000	311.02 Commissions et honoraires
3 Hausdienst	2 596 249	2 573 000	2 800 300	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	31 160	30 600	32 300	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	322 340	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Vergütungen an Dritte	693 999	795 000	754 000	6 Indemnités à des tiers
7 Ausbildung des Personals	402 681	800 000	900 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	753 966	660 000	780 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	4 996 678	5 000 000	5 000 000	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	395 159	440 900	454 500	2 Entretien du mobilier, assurances

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

Ad 605 Administration des contributions

- 301.01 Spesenersatz für Außendienstmitarbeiter sowie für Dienstreisen ins Ausland.
- 311.02 Vermehrte Bearbeitung von Gesuchen um Erlaß der direkten Bundessteuer durch gezielte Personalverstärkung im Erlaßdienst.
- 311.03 Überbrückung personeller Engpässe infolge Inbetriebnahme neuer EDV-Projekte (Verstärkung des Datenerfassungsdienstes).
- 311.04 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.
- 311.05 Vorwiegend Beiträge an Lehrgänge zur Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen für künftige Außendienstmitarbeiter (Steuerinspektoren).
- 321.01 Vermehrte Insertionskosten für die Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflicht (WUST) sowie für die spezifische Personalwerbung im Außendienstbereich.
- 373.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung ausländischer Steuern (SR 672.201). Geschätzter Betrag aufgrund des Rechnungsergebnisses 1988.

Débours des collaborateurs du service extérieur, ainsi que voyages de service à l'étranger.

Accroissement du nombre des cas traités en vue de remises de l'impôt fédéral direct du fait d'un renforcement ciblé de l'effectif du personnel dans le service des remises.

Engagement d'auxiliaires pour faire face au manque passager de personnel chargé d'effectuer les travaux de mise en œuvre de nouveaux projets informatiques (renforcement du service de saisie des données).

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

Ce montant représente principalement des contributions aux frais engagés par des collaborateurs (futurs inspecteurs fiscaux) pour suivre des cours les préparant à subir des examens techniques supérieurs.

Frais accrus d'insertion afférents à l'annonce de l'assujettissement à l'impôt (IChA) ainsi qu'au recrutement spécifique du personnel (services externes).

ACF du 22. 8. 1967 concernant l'application du dégrèvement pour impôts étrangers prévu dans les conventions de la Confédération en vue d'éviter les doubles impositions (RS 672.201). Estimation basée sur le résultat du compte de l'année 1988.

400.01—04 Die Kantonsanteile betragen:

in Prozent Parts des cantons:
en pour cent

Direkte Bundessteuer	30	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	20	Taxe d'exemption du service militaire
Verrechnungssteuer	10	Impôt anticipé

800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte maßgebende Tarifrevision: BG vom 9. 10. 1987, BRB vom 20. 4. 1988. Inkrafttreten: 1. 1. 1989. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: AF du 9. 10. 1987, ACF du 20. 4. 1988, entrée en vigueur le 1. 1. 1989. Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

in Millionen Franken/
en millions de francs

	1990	1991	
Veranlagungsperiode 1989/90	7 050	5 750	Période de taxation 1989/90
Vorauszahlungen (Übertrag)	—650	+650	Paievements anticipés (report)
	6 400	6 400	
Eingänge früherer Perioden	400	340	Rentrées des périodes antérieures
Veranlagungsperiode 1991/92	—	10	Période de taxation 1991/92
	6 800	6 750	

1990 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1989/90 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1987 und 1988. Gemäß den für diese Bemessungsperiode verfügbaren Informationen der Nationalen Buchhaltung dürften gegenüber der Vorperiode die Einkommen der natürlichen Personen um 9,8% und die Reinerträge der juristischen Personen um 14,6% zunehmen.

La première tranche d'impôt de la période de taxation 1989/90 échoira en 1990. La base de calcul de cet impôt est constituée par les revenus et les rendements des années 1987 et 1988. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour ces deux années, les revenus des personnes physiques et les rendements nets des personnes morales devraient augmenter respectivement de 9,8% et 14,6% par rapport à la période précédente.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Aufgrund dieser Ausgangslage wird ohne Berücksichtigung des Sofortprogrammes bei den natürlichen Personen mit einem Ertrag von 9600 Millionen gerechnet, was einer Zunahme gegenüber der Vorperiode von 800 Millionen (9,1%) entspricht. Ohne Ausgleich der Folgen der kalten Progression von 8,3%, welcher auf die Veranlagungsperiode 1989/90 hin vorgenommen werden musste, hätte sich ein Periodenertrag von 10700 Millionen ergeben (+21,6%). Bei den juristischen Personen wird ein Ertragszuwachs von 550 Millionen (+13,1%) und somit ein Periodenertrag von 4750 Millionen geschätzt. Der Ertrag der natürlichen und juristischen Personen insgesamt beläuft sich demnach auf 14350 Millionen. Dies entspricht einer Zunahme gegenüber der Vorperiode von 1350 Millionen oder 10,4%.

Bei den natürlichen Personen werden als Folge des BB vom 9.10.1987 (Sofortprogramm) die zu erwartenden Steuerausfälle nach neusten Berechnungen für die ganze Periode auf 700 Millionen geschätzt. Somit verbleibt noch ein Periodenertrag von 8900 Millionen oder 100 Millionen (1,1%) mehr als in der Vorperiode.

Nach Berücksichtigung dieser gesetzlichen Maßnahme beläuft sich der geschätzte Periodenertrag der natürlichen und juristischen Personen insgesamt für die Veranlagungsperiode 1989/90 auf 13650 Millionen. Dies entspricht einer Zunahme gegenüber der Vorperiode von 650 Millionen bzw. 5,0%. Ohne Maßnahmen bei den natürlichen Personen wäre ein Zuwachs von 2450 Millionen (18,8%) auf 15450 Millionen zu verzeichnen gewesen.

Das Ausmaß der Vorauszahlungen der zweiten Jahressteuer hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1990) ab. Der Vergütungszins für die Veranlagungsperiode 1989/90 beträgt 3,5% im Jahr. Die vorzeitig entrichteten Steuern werden 1990 auf ein Depotkonto gelegt und in der Finanzrechnung des darauf folgenden Jahres als Steuerertrag ausgewiesen.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21).

An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u. a. m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche.

Der Voranschlag für das Jahr 1990 geht von einem starken Wachstum der Einnahmen aus. Die Eingänge werden auf 16310 Millionen geschätzt. Gegenüber den neusten Schätzungen für 1989 bedeutet dies eine Zunahme von 2000 Millionen bzw. 14%. Maßgebend für diese Steigerung sind die anhaltend günstige Wirtschaftslage sowie bei den Kassenobligationen und Kundenguthaben die markanten Zinssatzerhöhungen und die grossen Bestandeszunahmen. 1990 ist hinsichtlich der zweijährigen Veranlagungsperiode ein für Rückerstattungen schwaches sogenanntes Zwischenjahr. Die Rückerstattungen werden auf 12960 Millionen geschätzt (neueste Schätzung

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Sur la base de cette situation initiale et sans tenir compte du programme immédiat, on s'attend à ce que le rendement de l'impôt dû par les personnes physiques se monte à 9600 millions, ce qui représente une augmentation de 800 millions (9,1%) par rapport à la période antérieure. Sans la compensation des effets de la progression à froid (8,3%) à laquelle on a dû procéder durant la période de taxation 1989/90, le rendement de cette période se serait monté à 10700 millions (+21,6%). L'accroissement du rendement des personnes morales est estimé à 550 millions (13,1%) et partant, celui de la période à 4750 millions. Le rendement global des personnes physiques et morales se monte ainsi à 14350 millions. Ceci correspond à une augmentation de 1350 millions ou 10,4% par rapport à la période précédente.

Le déficit des rentrées fiscales des personnes physiques dû à l'AF du 9.10.1987 (programme immédiat) est estimé selon les calculs les plus récents à 700 millions pour toute la période. Ainsi demeurent encore 8900 millions comme résultat de la période ou 100 millions (1,1%) de plus que la période antérieure.

Après prise en considération de ces dispositions légales, le rendement estimé des personnes physiques et morales se monte au total à 13650 millions pour la période de taxation 1989/90. Cela correspond à une augmentation de 650 millions ou 5,0% par rapport à la période précédente. Sans ces dispositions touchant les personnes physiques, le rendement aurait augmenté de 2450 millions (18,8%) et aurait passé à 15450 millions.

Le volume des paiements anticipés du deuxième impôt annuel dépend de l'ensemble des liquidités et du niveau de l'intérêt au moment de l'échéance de la première tranche (mars 1990). Pour la période de taxation 1989/90 l'intérêt rémunérateur s'élève à 3,5 pour cent. Les montants d'impôt payés par anticipation sont placés, durant l'année 1990, en compte de dépôt; ils n'apparaîtront comme rendement de l'impôt que dans le compte financier de l'année suivante.

LF du 13.10.1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurance.

Le budget pour 1990 est basé sur une forte croissance des recettes. Les rentrées sont estimées à 16310 millions, ce qui représente un accroissement de 2000 millions ou 14% par rapport aux estimations les plus récentes pour 1989. Cette augmentation est due à la situation économique constamment favorable ainsi qu'aux hausses importantes des taux d'intérêts et à l'accroissement considérable des actifs en ce qui concerne les obligations de caisse et les avoirs des clients. Eu égard à la période de taxation bisannuelle, 1990 est une année dite intermédiaire faible pour les remboursements. Ces derniers sont estimés à 12960 millions (dernière estimation de

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

1989: 11 610 Millionen). Wegen der beträchtlichen Steigerung bei den Einnahmen fällt aber die Rückerstattungsquote von 81,1% auf 79,5%. Per Saldo wird ein Ertrag von 3350 Millionen erwartet, was gegenüber der Schätzung 1989 einem Zuwachs von 650 Millionen (24,1%) entspricht.

	in Millionen Franken/ en millions de francs	
Eingänge	16 310	Rentrées
Rückerstattungen		Remboursements
Juristische Personen	7 990	aux personnes morales
Natürliche Personen	3 320	aux personnes physiques
An ausländische Antragsteller gemäß DBA	1 650	à des requérants étrangers selon CDI
Rohrertrag	3 350	Rendement brut

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärpflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärpflichtersatz der Auslandsschweizer (SR 661.0).

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf der Ausgabe und dem Umsatz von anderen in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien. Bei der Emissionsabgabe wird ein Ertrag von 600 Millionen erwartet, was gegenüber der neuesten Schätzung für das Jahr 1989 einer Abnahme um 75 Millionen (11,1%) entspricht. Der Zuwachs war 1989 wegen sehr grossen Umstrukturierungen außergewöhnlich hoch. Hingegen wird sowohl bei der Umsatzabgabe als auch bei der Abgabe auf Versicherungsprämien mit einer leichten Zunahme von 10 bzw. 15 Millionen gerechnet. Insgesamt dürfte ein Ertrag von 2200 Millionen erreicht werden, was gegenüber dem Voranschlag 1989 einem Minderbetrag von 50 Millionen (2,2%) entspricht.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmässigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschluss der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

Aufgrund der Steuereingänge 1988 sowie im ersten Halbjahr 1989 ist davon auszugehen, daß der Ertrag für 1989 erneut höher als budgetiert ausfällt. In den ersten sechs Monaten dieses Jahres beläuft sich der Ertragszuwachs im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode auf rund 6,7%. Da auch im zweiten Halbjahr keine Konjunkturabschwächung zu erwarten ist, kann mit einem Ergebnis von rund 9,1 Milliarden gerechnet werden. Der für das Jahr 1990 prognostizierte Ertrag von 9,65 Milliarden basiert auf einer angenommenen Zunahme von 6%.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

1989: 11 610 millions). La quote-part des remboursements diminue de 81,1% à 79,5% à cause de l'augmentation considérable des recettes. On s'attend finalement à un rendement de 3 350 millions, ce qui représente un accroissement de 650 millions (24,1%) par rapport à l'estimation pour 1989.

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0).

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur l'émission et la négociation d'autres titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurance.

On s'attend à un rendement de 600 millions pour le droit de timbre d'émission, ce qui représente une baisse de 75 millions (11,1%) par rapport à l'estimation la plus récente pour 1989. La croissance a été extraordinairement forte en 1989 en raison des importantes restructurations. On s'attend par contre à une légère augmentation de 10 millions des recettes du droit de négociation et de 15 millions de celles du droit de timbre sur les primes d'assurances. On devrait atteindre globalement un rendement de 2200 millions, ce qui représente une diminution de 50 millions (2,2%) par rapport au budget 1989.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui en sont exonérées.

Sur la base des rentrées fiscales de 1988 ainsi que sur celles de la première moitié 1989, il faut s'attendre à ce que le rendement pour 1989 soit à nouveau supérieur à celui inscrit au budget. Comparativement à la période correspondante de l'année dernière, l'augmentation de rendement durant les six premiers mois de 1989 se monte à environ 6,7%. Un affaiblissement conjoncturel n'étant pas non plus attendu pour la deuxième moitié de l'année, on peut s'attendre à un résultat d'environ 9,1 milliards. Le rendement prévu pour 1990, à savoir 9,65 milliards, est basé sur un accroissement de plus de 6%.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung**

- 211.10 BRB vom 1. 6. 1977. Übernahme von Aufgaben des Eidg. Pflanzenschutzdienstes.
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509 .
- 211.02 Zusätzliche Beschaffung von Gebirgsanoraks für das Grenzwachtkorps (GWK).
- 221.01 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art.103 (SR 631.0); BG vom 20.6.1980 über die Neuverteilung von Bußenerträgen (AS 1980, 1793). Die Ausgaben dieser Rubrik werden durch Einnahmen unter 931.01 gedeckt.
- 301.01 Um 10% erhöhte Vergütungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit sowie Schichtzulageerhöhung aufgrund verstärkter Kontrollen im Asylbereich (+ Fr.400 000).
- 301.02 Höhere Umzugskosten wegen Bezuges neuer Dienstwohnungen durch die Grenzwaiche.
- 301.03 BRB vom 18.1.1952 betr. Versicherungsobligatorium für das Grenzwachtpersonal. Beiträge an die Prämien der Krankenversicherung.
- 311.02 Beizug von verwaltungsexternen Personen für Gutachten und Expertisen. Zusätzliche Auslagen für Projektstudie «Öffentlichkeitsarbeit».
- 311.03 Angestelltenordnung vom 10.11.1959 (SR 172.221.104). Be-soldungen, Zulagen und Vergütungen des Reinigungspersonals.
- 311.04 Übergangsbestimmungen BV, Art.18 (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Aushilfskräfte für die Erhebung der Nationalstraßenabgabe.
- 311.06 Übergangsbestimmungen BV, Art.18 (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Entschädigung an Dritte (Securitas AG) für den Verkauf von Nationalstraßen-Vignetten. Reduzierter Einsatz in verkehrsschwachen Zeiten.
- 311.07 Höherer Ausbildungsbedarf:
- verwaltungsfremde EDV-, Sprach- und andere zollspezifische Kurse
 - Kursinstruktoren, -referenten, -ärzte
 - Tonbildschauen, Berufsorientierungsfilm Grenzwaiche; Printmedien, Lehrmittel, Muster für Examen und Muster-sammlungen
 - Kollektivtransporte in Kursen

Ad 606 Administration des douanes

- ACF du 1. 6. 1977. Prise en charge de tâches du Service fédéral de la protection des végétaux.
Fr. 80 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p. 509
- Acquisitions d'anoraks de montagne supplémentaires pour le Corps des gardes-frontière (Cgfr).
- LF du 1.10.1925 sur les douanes, art.103 (RS 631.0). LF du 20.6.1980 réglant la nouvelle répartition du produit des amendes (RO 1980, 1793). Les dépenses de cet article sont couvertes par les recettes figurant sous 931.01.
- Majoration de 10% des indemnités pour le service de nuit et les horaires de travail irréguliers, ainsi que hausse des indemnités de travail par équipe due au renforcement des contrôles en matière d'asile (+ 400 000 francs).
- Augmentation des frais de déménagement en raison de l'aménagement dans de nouveaux logements de service par les agents du Corps des gardes-frontière.
- ACF du 18.1.1952 concernant l'assurance obligatoire du personnel garde-frontière. Contributions aux primes de l'assurance-maladie.
- Appel à des personnes étrangères à l'administration pour expertises. Dépenses supplémentaires pour le projet d'études concernant les relations publiques.
- Règlement des employés du 10.11.1959 (RS 172.221.104). Traitements, allocations et indemnités au personnel de nettoyage.
- Cst., art.18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Personnel auxiliaire pour la perception de la redevance y relative.
- Cst., art.18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Indemnités à des tiers (Securitas S.A.) pour la vente de vignettes pour l'utilisation des routes nationales. Engagement réduit durant les heures à faible trafic.
- Besoins accrus de formation.
- | | |
|----------------|---|
| 346 000 | — cours informatiques hors administration, cours linguistiques et autres cours spécialisés |
| 63 000 | — instructeurs, conférenciers et médecins de cours |
| 430 000 | — diaporamas, film d'orientation professionnelle pour le Corps des gardes-frontière; imprimés, moyens didactiques, échantillons pour examens et pour collections d'échantillons |
| 61 000 | — transports collectifs dans les cours |
| <u>900 000</u> | |
- Frais supplémentaires d'insertion d'annonces publicitaires en raison de difficultés de recrutement; taxes de concession PTT supplémentaires en raison de l'extension du réseau de radio-communication de données Cgfr; augmentation des frais de transport.
- 321.01 Vermehrte Insertionskosten wegen Rekrutierungsschwierigkeiten; zusätzliche Konzessionsgebühren PTT infolge Ausbau Datenfunk GWK; höhere Frachtkosten.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

- 331.01 Zwischenstaatliche Vereinbarungen betreffend Gemeinschaftszollanlagen sowie Bestimmungen der Mietverträge.
- Baukostenanteile für Gemeinschaftszollanlagen inkl. Unterhalt
 - Bauvorhaben in gemieteten Räumen inkl. Unterhalt . . .
 - Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften
 - Wartungskosten

Fr.
4 500 000

330 000

100 000
70 000

5 000 000

- 331.02 Unterhalt und Reparaturen von Mobilien; Haltung von Diensthunden.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- Arrangements internationaux concernant des bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et dispositions de baux à loyer.
- parts aux coûts de construction d'installations douanières communes, y compris l'entretien
 - projets de construction dans les locaux loués, y compris l'entretien
 - gérance des immeubles appartenant aux douanes
 - frais d'entretien

- Entretien et réparation de mobilier; entretien de chiens de service.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
341.01 Betriebsausgaben	4 100 098	4 700 000	4 820 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	8 257 568	8 684 000	9 668 100	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	399 014	419 400	415 500	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	3 225 058	3 300 000	3 500 000	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	11 322 429	11 200 000	11 900 000	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	60 017	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	70 999 985	60 000 000	70 000 000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Verwertung Inlandtabak	1 000 000	1 000 000	1 000 000	433.01 Placement du tabac indigène
463.01 Privatschule in Domodossola	4 500	4 500	6 000	463.01 Ecole privée de Domodossola
2 Stipendien	—	6 000	—	2 Bourses
473.01 Vereine des Zollpersonals	13 999	16 000	18 000	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	56 246	62 800	65 000	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	159 935	190 000	190 000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	3 540 038	3 504 000	4 800 600	511.01 Mobilier
Einnahmen	5 327 467 712	5 355 900 000	5 712 300 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	1 096 036	1 000 000	300 000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	9 452 455	9 700 000	10 000 000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	125 518 611	129 000 000	134 000 000	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	173 989 813	175 000 000	185 000 000	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
830.01 Tabaksteuer	842 899 304	850 000 000	890 000 000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	61 027 672	61 000 000	61 000 000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	1 111 138 995	1 110 000 000	1 190 000 000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1 191 254 064	1 220 000 000	1 310 000 000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	637 1693	5 400 000	5 500 000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	1 607 520	1 300 000	1 800 000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	29 339 991	31 000 000	33 000 000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 621 401 863	1 610 000 000	1 730 000 000	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	57 577 047	57 100 000	59 800 000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 275 308	1 600 000	1 600 000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	6 173 719	7 100 000	6 300 000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	51 911 847	52 200 000	55 900 000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle .	1 715 294	1 600 000	2 000 000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	26 589 853	27 000 000	30 000 000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	2 288 420	1 900 000	2 500 000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	4 838 208	4 000 000	3 600 000	941.01 Produit des ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

341.01 Wiederkehrende Betriebsausgaben:

— Elektrizität	1 538 000
— Reinigungskosten	1 484 000
— Heizkosten	691 000
— Übrige Betriebsausgaben	1 107 000
	<u>4 820 000</u>

351.01 Richtlinien des EFD betr. Einschätzung der Dienstwohnungen vom 5. 11. 1971 in der allgemeinen Bundesverwaltung, letzte Tarifierungsanpassung 1. 6. 1988.

— Mieten von Büros und Wohnungen	8 172 100
— Kapitalisierte Mietzinse an SBB (Baukostenanteile)	1 000 000
— Übrige Miet- und Pachtzinse	496 000
	<u>9 668 100</u>

Vermehrte Auslagen für Bürocontainermieten, Zimmermieten wegen Vollbelegung des Ausbildungszentrums, steigende Wohnungsmieten, Neubau Zürich-Schnellgut sowie Verlegung verschiedener Rechenzentren.

373.01 V vom 9. 8. 1972 über die Gewichtsansätze und die Rückerstattung des Zollzuschlages auf Treibstoffen, Art. 11 (SR 632.112.711); V des EFD vom 15. 8. 1972 über die Rückerstattung der Treibstoff-Zollabgaben an die Land- und Forstwirtschaft, Art. 21 (SR 632.112.711.1). Entschädigung von 5 Franken pro beitragsberechtigtes Rückerstattungsgesuch an die Gemeindeackerbaustellen. Stagnierende Anzahl Gesuche in den nächsten Jahren.

373.02 Übergangsbestimmungen BV, Art. 17 (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Aufwandentschädigung (3% der Einnahmen) an die Kantone, welche für die Erhebung im Inland zuständig sind. Siehe auch unter 820.01.

373.03 Übergangsbestimmungen BV, Art. 18 (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). V vom 26. 11. 1984 über die Aufwandentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung von Nationalstraßen (SR 741.724). Aufwandentschädigung (10% der Einnahmen) für den Verkauf der Autobahnvignette durch Kantone und Dritte. Siehe auch unter 820.02.

— Verkaufsentschädigung Inland	9 300 000
— Verkaufsentschädigung Ausland	2 600 000
	<u>11 900 000</u>

423.01 BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72); V vom 21. 4. 1976 über die Ausfuhrbeiträge für Erzeugnisse aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.723). Preisausgleichsmaßnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel zwecks Milderung des Rohstoffhandicaps. Zunahme der Ausfuhr der Waren mit beitragsberechtigten Grundstoffen. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus den sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1990 gleich hoch geschätzt werden.

Fr. Dépenses d'exploitation périodiques:

— Electricité	
— Coûts de nettoyage	
— Coûts de chauffage	
— Autres dépenses d'exploitation	

Directives du DFF du 5. 11. 1971 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération, dernière adaptation tarifaire, le 1. 6. 1988.

— location de bureaux et d'appartements	
— part capitalisée des coûts de construction versée aux CFF	
— autres loyers et fermages	

Dépenses accrues pour locations de conteneurs de bureau, location de chambres faute de place au Centre de formation, loyers de logement en hausse, construction Zurich-Schnellgut et transfert de divers centres de calcul.

O du 9. 8. 1972 concernant les taux selon le poids et la restitution de la surtaxe sur les carburants, art. 11 (RS 632.112.711). O du DFF du 15. 8. 1972 réglant le remboursement des redevances douanières perçues sur les carburants utilisés à des fins agricoles et sylvicoles, art. 21 (RS 632.112.711.1). Indemnité de 5 fr. aux offices communaux de la culture des champs pour chaque demande de remboursement donnant droit à la contribution. Nombre constant de demandes ces prochaines années.

Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Indemnité (3% des recettes) aux cantons, compétents pour la perception en Suisse. Voir aussi sous 820.01.

Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). O du 26. 11. 1984 du DFF réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnité (10% des redevances) pour la vente de la vignette autoroutière par les cantons et par des tiers. Voir aussi 820.02.

— indemnités pour la vente en Suisse	
— indemnités pour la vente à l'étranger	

LF du 13. 12. 1974 sur l'importation et l'exportation des produits agricoles transformés (RS 632.111.72). O du 21. 4. 1976 réglant les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.723). Mesures de compensation des prix à l'exportation de certaines denrées alimentaires pour atténuer le handicap des matières premières. Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimées au même montant pour 1990.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

- 433.01 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung, Art.27 (SR 641.31); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 23 (SR 641.311); V vom 26. 11. 1984 über die Produzentenpreise und Kostenzuschläge für Inlandtabak (SR 916.116.4). Beitrag an die Verwertungsverluste aus dem Anbau des Inlandtabaks.
Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S.508
- 463.01 Unterstützung der Privatschule Domodossola, die von Kindern von Bediensteten der Eidg. Zollverwaltung besucht wird.
- 473.01 Unterstützung der körperlichen Ertüchtigung des Grenz- wacht- und Zivilpersonals durch Beiträge an Sportvereinigun- gen.
- 493.01 Übereinkunft vom 5.7. 1890 betreffend die Gründung eines in- ternationalen Verbandes zum Zwecke der Veröffentlichung der Zolltarife (SR 0.632.01). Beitrag an die Publikation der Zoll- tarife der Mitgliedstaaten ist abhängig vom Wechselkurs in Belgien.
- 493.02 Konvention vom 15.12.1950 betreffend die Gründung eines Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwe- sens (SR 0.631.121.2). Mitgliederbeiträge abhängig vom Wechselkurs in Belgien.
- 511.01 Für den Betrieb der EZV notwendiges Material und Aus- rüstung.
— Büromobiliar, Ausrüstungsgegenstände allgemein
— Material für die Zollabfertigung und Warenkontrolle . . .

— Ausrüstungsgegenstände für das GWK
— Spezialmotorfahrzeuge, Boote, Transport- u. Hebegeräte

— Ausstattung Ledigenhaushalte GWK usw.
- 700.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 22.8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Zins von 5% bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Ver- zugszinsen. Rückgang wegen Aufhebung einer Vereinbarung.
- 721.01 Richtlinien des EFD vom 5.11.1971 betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung, letzte Tarif- anpassung 1.6.1988. Weitervermietung von Räumen und Grundstücken. Unter Berücksichtigung von quantitativen Ver- änderungen und der per Ende 1989 geplanten Erhöhung der Mietzinse um rund 5% sind im Budgetjahr leicht höhere Ein- nahmen zu erwarten.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (RS 641.31). O du 15. 12. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 23 (RS 641.311). O du 26. 11. 1984 fixant les prix de production et les supplé- ments pour le tabac indigène (RS 916.116.4). Contribution aux pertes de mise en valeur de la récolte de tabac indigène.
- Fr.
1 000 000 Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p.508
- Aide à l'école privée de Domodossola, fréquentée par des en- fants d'agents de l'Administration des douanes.
- Soutien de l'éducation physique du personnel civil et des gardes-frontière par des contributions versées aux groupe- ments sportifs.
- Convention du 5.7. 1890 concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers (RS 0.632.01). La contribution à la publication des tarifs douaniers des Etats membres varie selon le cours de change pratiqué en Belgique.
- Convention du 15.12.1950 portant création d'un Conseil de coopération douanière (CCD; RS 0.631.121.2). La cotisation varie selon le cours de change pratiqué en Belgique.
- Matériel et équipement nécessaire pour l'exploitation AFD.
- | | |
|-----------|---|
| 146 000 | — Mobilier de bureau, objets d'équipement en général |
| 553 000 | — Matériel pour le dédouanement et le contrôle des marchan- dises |
| 3 172 000 | — Objets d'équipement pour le Cgfr |
| 627 000 | — Véhicules à moteur spéciaux, canots, engins de transport et de levage |
| 302 600 | — Ameublement des ménages de célibataires Cgfr, etc. |
| 4 800 600 | |
- LF du 1.10.1925 sur les douanes, art.71 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par des dépôts en espèces. Intérêts de retard. Diminution pour cause d'abrogation d'un arrangement.
- Directives DFF concernant l'estimation des logements de ser- vice du 5.11.1971, dernière adaptation tarifaire le 1.6.1988. Locaux et bien-fonds reloués. Compte tenu de variations quantitatives et de la majoration des loyers d'environ 5%, pré- vue pour la fin 1989, il faut s'attendre à des recettes légèrè- ment supérieures durant l'année budgétaire.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

820.01 Übergangsbestimmungen BV, Art.17 (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Grundlagen der Budgetierung:

- Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Die Entwicklung der Einnahmen im laufenden Jahr läßt auf eine Zunahme der Erträge im Budgetjahr gegenüber der Rechnung 1988 von rund 6% (= 3% p.a.) schliessen.
- Ertrag inländischer Fahrzeuge: Die Berechnung basiert auf der Veränderung des Motorfahrzeugbestandes der Schweiz und der Transportkapazität. Gegenüber der Rechnung 1988 ist mit einer Zunahme von ebenfalls 6% zu rechnen.

Fr.

22 000 000

112 000 000

134 000 000

Reinertrag, ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten der Zollverwaltung:

— Bruttoeinnahmen	134 000 000
— abzüglich Ausgaben:	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	— 1 285 500
606.373.02 Aufwandsentschädigung an Kantone	— 3 500 000
— Nettoeinnahmen	129 214 500

820.02 Übergangsbestimmungen BV, Art.18 (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Grundlagen der Budgetierung:

- Ertrag ausländischer Fahrzeuge:
Die Anzahl der jährlichen erstmaligen Einfahrten bildet die Berechnungsbasis. Aufgrund der Vorjahreszahlen kann mit einer Zunahme der Vignettenverkäufe von rund 4,5% p.a. gerechnet werden.

• Verkauf durch Zollverwaltung	66 000 000
• Verkauf im Ausland	26 000 000
	92 000 000

— Ertrag inländischer Fahrzeuge: Grundlage: Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1988. Die Zunahme des vignettenpflichtigen Fahrzeugbestandes wird auf rund 1,5% p.a. geschätzt.

185 000 000

Reinertrag ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten der Zollverwaltung:

— Bruttoeinnahmen	185 000 000
— abzüglich Ausgaben	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	214 500
606.311.04 Hilfskräfte	31 800
606.311.06 Vergütung an Dritte	754 000
606.373.03 Aufwandsentschädigung an Kantone und Dritte	11 900 000
— Nettoeinnahmen	172 099 700

830.01 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311); Letzte Tarifanpassungen: Für Zigarren per 1.6.1974, für Zigaretten und Pfeifentabak per 1.4.1989. Die Erhöhung der Tabaksteuer vom 1.4.1989 wird sich erst 1990 voll auswirken. Im Hinblick auf die Finanzierung der 10. AHV-Revision soll der Steuersatz ab 1990 schrittweise heraufgesetzt werden, was im Budget Mehreinnahmen von ca. 30 Mio Franken bringen wird.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.508 890 000 000

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71).

Bases d'établissement du budget:

— Recettes provenant de véhicules étrangers: L'évolution des recettes durant l'année en cours laisse entrevoir en 1990 une augmentation des revenus de quelque 6% par rapport à l'exercice 1988 (= 3% p.a.).

— Recettes provenant de véhicules indigènes: le calcul est fondé sur la modification du parc suisse de véhicules à moteur et sur la capacité de transport. Ici également, il faut s'attendre à une augmentation d'environ 6% par rapport aux comptes 1988.

Revenu net, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

- Recettes brutes
- moins les dépenses suivantes:
Véhicules de la Confédération
Indemnités de représentation versées aux cantons
- Recettes nettes

Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Bases d'établissement du budget:

— Recettes provenant de véhicules étrangers:
le nombre des premières entrées annuelles constitue la base de calcul. Compte tenu des chiffres de l'année précédente, on peut s'attendre à une augmentation des ventes de vignettes d'environ 4,5% p.a.

- Vente par l'Administration des douanes
- Vente à l'étranger

— Recettes provenant de véhicules indigènes: Base: statistique 1988 des véhicules à moteur de la Suisse. La hausse du nombre des véhicules soumis à la vignette est de quelque 1,5%.

Revenu net, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

- Recettes brutes
- moins les dépenses suivantes:
Véhicules de la Confédération
Auxiliaires
Indemnités à des tiers
Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
- Recettes nettes

LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). O du 15.12.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.311), dernières adaptations tarifaires: pour les cigares le 1.6.1974, pour les cigarettes et pour le tabac pour la pipe le 1.4.1989. La majoration de l'impôt sur le tabac, entrée en vigueur le 1.4.1989, ne déploiera tous ses effets qu'en 1990. En prévision du financement de la 10^{ème} révision de l'AVS, le taux d'imposition doit être relevé progressivement dès 1990, entraînant des recettes supplémentaires de 30 millions durant l'année budgétaire. Versement à la provision pour l'AVS, p. 508

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

830.02 BV Art. 41ter (SR 101); BRB vom 4.8.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 20.5.1987 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413). Infolge Marktsättigung ist im Vergleich zum Voranschlag 1989 keine Veränderung zu erwarten.

840.01 Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10). Ausgangspunkt für die Budgetierung war der für 1989 erwartete Ertrag von 1,16 Mia. Franken. Das für 1989 gegenüber dem Rechnungsjahr 1988 erwartete Wachstum der Einfuhrzölle von ca. 4% ist vor allem auf die nach wie vor stark steigenden realen Importe zurückzuführen. Im Voranschlagsjahr 1990 wird hingegen mit einer Zunahme von nur noch 2,5% gegenüber der Schätzung für 1989 gerechnet, weil sich der Zuwachs der realen Importe 1990 abschwächen dürfte.

Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides gemäß Getreidegesetz vom 20.3.1959, Art. 21 (SR 916.111.0), S. 509

840.02 BV Art. 36ter (SR 101); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10); Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985 (SR 725.116.2). BB vom 22.3.1985 über die Differenzierung des Treibstoffzölles (SR 632.112.75). Das Ergebnis der Rechnung 1988 zeigt insofern ein verfälschtes Bild, als wegen der Differenzierung der Benzinzölle Mindereinnahmen von rund 40 Mio. Franken resultierten. Die Benzinzollansätze wurden anfangs 1989 angepasst. Es ist für die Schätzungen deshalb von dem um 40 Mio. Franken erhöhten Rechnungsergebnis 1988 auszugehen. Den im Budget 1990 veranschlagten Einnahmen liegen jährliche Wachstumsraten von 3% zugrunde, was ungefähr dem Durchschnitt der vorangegangenen Jahre entspricht.

Der Anteil des Straßenwesens am Reinertrag des Treibstoffzölles beträgt 50%.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509

840.03 BG vom 1.10.1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986, Art. 11 (SR 632.10). Die Tabakzölle stammen zum grössten Teil aus Einfuhren von Zigarren und Pfeifentabak. Die Schätzung für das Budget 1990 basiert auf den Einnahmen des laufenden Jahres und geht von einem geringen Rückgang des Tabakkonsums aus.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 508

840.04 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 21 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10). Die Ausfuhrzölle sind unter anderem von den Welthandelspreisen für Rohstoffe abhängig. Die Einnahmensätzungen unterliegen deshalb einer grösseren Unsicherheit.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art. 41ter (RS 101). ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 20.5.1987 majorant l'impôt sur la bière (RS 641.413). En raison de la saturation du marché, il ne faut pas s'attendre à des modifications par rapport au budget 1989.

LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). Le budget fut établi en prenant pour point de départ les recettes de 1,16 milliard de fr. estimées pour 1989. La croissance des droits d'entrée de quelque 4%, prévue pour 1989 par rapport à l'exercice 1988 est due avant tout à la forte augmentation constante du volume réel des importations. Pour l'année budgétaire 1990, on n'escompte par contre qu'une augmentation de 2,5% par rapport à l'estimation pour 1989, car la croissance du volume réel des importations devrait fléchir en 1990. Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable selon la loi sur le blé du 20.3.1959, art. 21 (RS 916.111.0), p. 509.

Fr.

15 000 000

Cst., art. 36ter (RS 101). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). AF du 22.3.1985 concernant la différenciation des droits de douane sur les carburants (RS 632.112.75). Les comptes 1988 donnent une fausse image dans la mesure où la différenciation des droits sur l'essence a entraîné quelque 40 millions de francs de recettes en moins. Les taux de ces droits ont été adaptés au début de 1989. C'est pourquoi, il faut prendre pour base d'estimation les résultats de l'exercice 1988, augmentés de 40 millions de francs. Les recettes budgétées pour 1990 sont fondées sur des taux de croissance annuels de 3%, correspondant approximativement à la moyenne des dernières années.

La part des routes au produit net des droits de douane sur les carburants s'élève à 50%.

655 000 000 Versement à la provision sur la circulation routière, p. 509

LF du 1.10.1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses, art. 11 (RS 632.10). Les droits de douane sur le tabac proviennent en majeure partie des importations de cigares et de tabac pour la pipe. L'estimation pour 1990 est fondée sur les recettes de l'exercice actuel et tient compte d'une faible réduction de la consommation de tabac.

5 500 000 Versement à la provision pour l'AVS, p. 508

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 21 (RS 631.0). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). Estimation fondée sur les importations du 1^{er} trimestre 1989 compte tenu de l'évolution au cours des dernières années. Les droits de sortie dépendent notamment des prix des matières premières, pratiqués par le commerce mondial. Les estimations de recettes sont donc difficiles en raison de leur instabilité.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

840.06 V vom 23.12.1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17. 10. 1984 über den Zollzuschlag auf Einfuhren von Rotwein in Flaschen (SR 632.112.25). Die Schätzung basiert auf den Einnahmen im 1. Quartal 1989, des Trends in den Vorjahren sowie der Ausschöpfung der Kontingentszuteilungen. Die Verlagerung von Faß- auf Flaschenwein verstärkt sich. Der Lagerabbau bei inländischen Weinen dürfte den Import von zollzuschlagspflichtigem Wein positiv beeinflussen.

Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S. 509

840.07 BV Art. 36ter und Übergangsbestimmungen Art. 16 (SR 101); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (SR 725.116.2). Zwischen den Treibstoffzöllen und dem Zollzuschlag besteht ein konstantes Verhältnis von 1:1,32 (siehe auch unter 840.02).

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 1 730 000 000

921.01 BRB vom 29.9.1967, 6.11.1970 und 13.12.1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf Treibstoff- und Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühren und Pflanzenschutzgebühren.

921.02 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Letzte Tarifierung: 1.1.1989.

931.01 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 75 ff. (SR 631.0); BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Schätzung aufgrund der Einnahmen im 1. Quartal 1989 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren, des Frankenkurses sowie der hängigen größeren Straffälle. Rückgang bei den abgekürzten Strafverfahren.

931.02 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 26 (SR 631.0); Zollarifgesetz vom 9.10.1986, Art. 10 (SR 632.10); V vom 4.11.1987 über die statistische Gebühr (SR 632.141). Gebühr, welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u.a. auf Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen). Berechnung: 1% auf den Treibstoffzöllen und 3% auf den übrigen restlichen Einfuhrabgaben.

931.03 BG vom 20.6.1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 4.11.1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifierung: 1.1.1986. Das 1. Quartal 1989 bestätigte, daß bedeutend mehr Schmuck- und Luxusuhren hergestellt und für die internationale Punze vorgelegt wurden. Einzuschließen in diesen Aufwärtstrend — besonders nach dem auf den 1.5.1989 in Kraft getretenen bilateralen EMK-Abkommen mit Frankreich — sind zunehmende Punzierungsanträge für Medaillen aus Edelmetallen. Die auf den 1.1.1990 geplante Erhöhung des EMK-Gebührentarifs wird zu Mehreinnahmen von rund 10% führen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

O du 23.12.1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17.10.1984 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur les importations de vins rouges en bouteilles (RS 632.112.25). L'estimation se fonde sur les recettes du 1^{er} trimestre 1989, sur les tendances des années précédentes et sur l'hypothèse d'utilisation intégrale des attributions de contingents. Le vin en fûts cède toujours davantage la place au vin en bouteilles. La diminution des stocks de vins indigènes devrait influencer positivement sur les importations de vins passibles du droit supplémentaire.

Fr.

33 000 000

Versement à la provision pour la viticulture, p. 509

Cst., art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Les droits sur les carburants et les droits supplémentaires sur les carburants se situent dans un rapport constant de 1:1,32 (voir sous 840.02). Versement à la provision sur la circulation routière, p. 509

ACF des 29.9.1967, 6.11.1970 et 13.12.1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur droits de douane sur les carburants, droits sur le tabac, impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur les céréales panifiables, droits de monopole et taxes pour la protection des végétaux.

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1). Dernière adaptation tarifaire: le 1.1.1989.

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 75 ss. (RS 631.0). LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). O du 12.9.1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Estimation sur la base des recettes du 1^{er} trimestre 1989 compte tenu de l'évolution des années précédentes, du cours du franc et des cas pénaux d'une certaine importance en suspens. Diminution des procédures pénales simplifiées.

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 26 (RS 631.0). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses, art. 10 (RS 632.10). O du 4.11.1987 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'IchA, les droits supplémentaires sur les carburants). Calcul: 1% des droits sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation.

LF du 20.6.1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 4.11.1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1.1.1986. Le 1^{er} trimestre 1989 a confirmé l'augmentation de la production de montres-bijoux et de montres de luxe et de leur présentation au poinçonnage international. Une tendance à la hausse — notamment suite à l'accord bilatéral CMP conclu avec la France et entré en vigueur le 1.5.1989 — est également enregistrée pour les demandes de poinçonnage de médailles en métaux précieux. La majoration des taxes CMP prévue pour le 1.1.1990 procurera quelque 10% de recettes supplémentaires.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

931.04 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); BG vom 20. 12. 1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021); V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Voraussichtlich überdurchschnittlicher Einnahmewachstum aufgrund des Rechnungsergebnisses 1988 und der vollen Auswirkung der Anpassung des Gebührentarifs der EZV von 1989.

931.05 BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BO I vom 10. 11. 1959 (SR 172.221.01). Die Einnahmen der ersten drei Monate 1989 bilden die Grundlagen für die Schätzung des Ertrages dieser Rubrik. Zudem wird der Entwicklung in den Vorjahren Rechnung getragen.

941.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4. 11. 1975, letzte Tarifierfassung: 1. 1. 1989. Rückgang des Verkaufs von Drucksachen infolge abgeschlossener Einführung des Einheitsdokumentes.

Diverse Rubriken

Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein.

Anteile:

Zolleinnahmen	19 400 000
Warenumsatzsteuer	37 800 000
Stempelabgaben	18 000 000

Fr.

19 400 000

37 800 000

18 000 000

75 200 000

abzüglich:

Brotgetreideversorgung	75 000

WUST-Verwaltungskosten	755 000

Stempelabgabe	210 000

Netto	74 160 000

1 040 000

74 160 000

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20. 12. 1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1). Augmentation des recettes probablement supérieure à la moyenne sur la base du résultat des comptes 1988 et de la répercussion intégrale des adaptations du tarif des taxes l'AFD, de 1989.

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10. 11. 1959 (RS 172.221.01). Les recettes des trois premiers mois de 1989 constituent la base de l'estimation du produit de cet article. Il a en outre été tenu compte de l'évolution des années précédentes.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4. 11. 1975, dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1989. Régression des ventes d'imprimés par suite de l'introduction, désormais achevée, du document unique.

Articles divers

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein selon budget.

Quotes-parts:

Recettes douanières

Impôt sur le chiffre d'affaires

Droits de timbre

moins:

Approvisionnement en blé

ICHa — frais administratifs

Droits de timbre

net

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	7 645 504	8 029 600	4 141 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 051 999	3 758 900	3 520 700	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	35 761	65 000	40 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	3 695 575	4 009 000	4 10 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	10 822	23 500	3 900	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	750 745	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	24 962	28 000	24 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	8 133	17 000	14 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	4 171	4 200	4 500	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz . . .	63 335	124 000	124 000	2 Conférence suisse sur l'informatique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 764 209	7 253 600	7 526 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 611 757	7 087 000	7 358 400	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	77 479	89 700	90 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	44 677	50 000	50 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Ausbildung des Personals	12 010	10 000	10 500	3 Formation du personnel
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 020	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	13 453	16 000	16 000	321.01 Frais d'administration
493.01 Internationale Organisation der obersten Rechnungskontrollbehör- de (INTOSAI)	813	900	1 200	493.01 Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 891 497	3 192 400	3 372 943	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident und Kommissionsmitglie- der	208 333	212 000	212 000	201.01 Président et membres de la com- mission
2 Taggelder und Reiseentschädigun- gen	67 344	73 500	78 000	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 541 966	2 802 800	2 941 643	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	35 268	38 000	40 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	—	15 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	9 346	15 100	23 300	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	2 280	9 000	15 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	26 959	42 000	48 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 518 279	6 026 660	6 307 686	Recettes
931.02 Spruchgebühren	802 692	550 000	600 000	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	4 715 588	5 476 660	5 707 686	3 Emoluments de surveillance

Begründung

Exposé des motifs

Zu 610 Bundesamt für Organisation

Ad 610 Office fédéral de l'organisation

311.01 — Beizug von externen Beratungsfirmen für Organisationsberatungen	Fr. 400 000
— Übersetzungen	10 000
	410 000

Verwaltungskontrolle EFFI-QM-BV ab Voranschlag 1990 neu bei der Bundeskanzlei eingestellt.

311.05 Individuelle, externe fach- und dienststellenbezogene Ausbildung des BFO-Personals.

373.02 BRB vom 12.9.1973. Koordinationsorgan von Bund, Kantonen, Stiftung für eidg. Zusammenarbeit und Konferenz kant. Finanzdirektoren bezüglich Informatikanliegen. Bundesanteil (= $\frac{1}{3}$ des Gesamtbudgets).

— Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion pour des consultations	
— Traductions	

Le contrôle administratif (EFFI, mesures interdépartementales) figure dès 1990 dans le budget de la Chancellerie fédérale.

Formation du personnel de l'office, celle-ci étant individuelle, axée sur les besoins de l'office.

ACF du 12.9.1973. Organe de coordination entre la Confédération, les cantons, la fondation pour la collaboration confédérale et la Conférence des directeurs cantonaux de finances, en matière d'informatique. Quote-part de la Confédération (= $\frac{1}{3}$ du budget global).

Zu 611 Finanzkontrolle

Ad 611 Contrôle des finances

311.01 Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation der eidg. Räte sowie Baufachexpertisen durch Dritte.

311.03 Dienststellenbezogene Weiterbildung und Kostenbeiträge beim Besuch externer Kurse und Seminaren.

Expertises effectuées à la demande des commissions et de la délégation des finances des Chambres fédérales, ainsi qu'expertises en matière de construction exécutées par des tiers.

Perfectionnement du personnel axé sur l'activité de l'office. Contributions aux frais résultant de la fréquentation de cours et de séminaires à l'extérieur.

Zu 612 Bankenkommission

Ad 612 Commission des banques

311.01 Neue Rubrik. Expertengutachten.

311.04 Intensivierung der Weiterbildung im Bereich der Bankenaufsicht.

321.01 Organisation der internationalen Konferenz der Aufsichtsbehörde für Anlagefonds in der Schweiz. Von 1989 auf 1990 verschoben. Erhöhung der Repräsentationsauslagen infolge Intensivierung der Zusammenarbeit mit kantonalen Behörden in Sachen Administrativ- und Strafuntersuchungen.

931.02 und 03 V des BR vom 4.12.1978. Die Gebühren werden aufgrund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommission berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.

Nouvel article. Expertises.

Renforcement des cours de perfectionnement en matière de surveillance des banques.

L'organisation de la Conférence internationale des autorités de surveillance des fonds de placement a été différée de 1989 à 1990. Hausse des frais de représentation due au renforcement de la collaboration avec les autorités locales en matière d'instructions pénales et administratives.

O du 4.12.1978. Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la CFB qui doivent être entièrement couvertes par les recettes.

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	11 913 544	149 277 700	209 164 850	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 442 895	3 418 200	3 991 400	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personal-stop)	—	25 374 600	26 693 100	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Stellenreserve des Bundesrates	—	1 491 500	1 607 200	5 Places en réserve du Conseil fédéral
6 Realloohnerhöhung, Sondermaßnahmen, Rev. Ämterkl.	—	91 876 800	140 000 000	6 Augmentation du gain réel, mesures spéciales, révision de la classifications des fonctions
8 Personalvermehrung, Etatstellen	—	11 096 000	26 000 000	8 Augmentation du personnel, postes permanents
9 Stellenvermehrung Schulrat ETH	—	7 332 400	—	9 Augmentation du nombre des places, Conseil des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	89 515	18 200	18 800	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	2 585 000	2 200 000	2 700 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchungen	655 029	871 000	700 000	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Honorare	49 999	38 200	230 250	311.01 Commissions et honoraires
2 Ausbildung des Personals	2 050 088	3 270 000	3 940 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	20 128	71 300	74 400	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	6 780	6 900	7 100	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung	3 010 055	2 210 000	3 200 000	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1 710	2 600	2 600	373.01 Cotisations
7 Personalvermehrung Hilfskräfte	2 345	—	—	7 Augmentation du personnel, auxiliaires
Einnahmen	6 323 833	6 603 000	6 714 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	203 385	185 000	195 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»	20 482	18 000	19 000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung	6 099 965	6 400 000	6 500 000	5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	181 880 557	178 281 800	202 704 600	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 803 141	7 861 200	7 609 800	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 140 780	3 201 400	3 465 500	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen	1 864 574	1 981 400	2 153 200	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	128 951 600	131 753 200	143 177 800	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallversicherung (SUVA)	21 862 298	19 907 900	25 019 700	6 Contribution de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	6 579 267	150 700	7 044 100	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	9 889 522	11 173 300	11 790 300	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales

Begründung**Exposé des motifs****Zu 614 Personalamt**

- 211.01 Erhöhung des bewilligten Stellenbestandes von 36 auf 39.
- 211.04 Sammelrubrik. 1% der Personalbezüge aller Dienststellen zur Abtretung bei Stellenverschiebungen.
- 211.05 20 Etatstellen zur Verfügung des Bundesrates.
- 211.06 Revision Ämterklassifikation 2. und 3. Phase auf 1. 1. 1990.
- 211.0B Personalmehrbedarf (neue Stellen): Zusammenlegung der beiden bisherigen Rubriken 211.08 und 211.09. Damit sind alle neuen Etatstellen der Bundesverwaltung in einer Rubrik ausgewiesen.
- 301.02 65% der Kosten des ärztlichen Dienstes gehen zulasten der allg. Bundesverwaltung.
- 301.03 Weniger Untersuchungen wegen Revision der EVK-Statuten.
- 311.01 Kommissionen gemäß Beamtenengesetz:
- Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter;
 - Begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I);
 - Begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II).
- Expertisen: 1990 ist eine detaillierte Expertise über Lohnvergleiche Bund/Privatwirtschaft im Auftrage der Bundesverwaltung/PTT/SBB und des Schweiz. Arbeitgeberverbandes vorgesehen. Mit der Durchführung wird das BWI (Betriebswirtschaftliches Institut der ETH) beauftragt.
- 311.02 Erhöhte Anstrengungen für die dienstliche Ausbildung des Personals in der allg. Bundesverwaltung, aufgrund des Gutachtens von Prof. Dubs (HSG St. Gallen).
- 311.03 Zusätzliche Hilfskräfte für das Lohnbüro. Realisierung Projekt PERIBU.
- 321.02 Vermehrte Stellenausschreibungen in den Tageszeitungen wegen erhöhter Personalfluktuations.
- 921.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.
- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30. 6. 1927 und BO (1) vom 10. 11. 1959 Art. 55 Abs. 6 und 7, zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB vom 3. 10. 1968 über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts (SR 173.121).

Fortsetzung auf Seite 466b

Ad 614 Office du personnel

- Augmentation de l'effectif autorisé de 36 à 39 postes.
- Crédit global. Tous les offices doivent céder un pour cent de la rétribution de leur personnel pour des transferts de postes.
- 20 postes permanents mis à la disposition du Conseil fédéral.
- Révision de la classification des fonctions: deuxième et troisième phase, le 1^{er} janvier 1990.
- Augmentation de l'effectif (nouveaux emplois): Réunion des deux articles actuels 211.0B et 211.09. Ainsi tous les postes permanents de l'administration fédérale figurent dans un seul article.
- Prise en charge par la Confédération de 65% des frais du service médical de l'administration.
- Moins d'examens par suite de la révision des statuts de la CFA.
- Commissions instituées en vertu du statut des fonctionnaires:
- Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures;
 - Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions;
 - Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures.
- Expertises: En 1990, il est prévu d'effectuer une expertise détaillée sur les comparaisons de salaires entre la Confédération et l'économie privée à la demande de l'administration fédérale, des PTT, des CFF et de l'Association suisse des employeurs. L'Institut d'économie d'entreprise de l'EPF est chargé de sa réalisation.
- Efforts accrus concernant l'instruction professionnelle du personnel de l'administration générale de la Confédération. Réalisation de l'expertise du professeur Dubs (Ecole des hautes études économiques, St-Gall).
- Auxiliaires supplémentaires pour le bureau des salaires. Réalisation du projet PERIBU.
- Davantage de mises au concours de postes vacants dans les quotidiens par suite de mutations plus fréquentes dans les effectifs du personnel.
- Produit des prestations de service fournies par le Bureau des salaires.
- Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.
- StF du 30. 6. 1927 et RF (1) du 10. 11. 1959 (art. 55, al. 6 et 7). Perception centralisée des indemnités de chômage versées par l'assurance militaire aux offices de la Confédération.

Ad 615 Caisse d'assurance

- AF du 3. 10. 1968 concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), respectivement des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances (RS 173.121).

Suite à la page 466b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse** (Fortsetzung)

- 211.01 Die für 1990 beantragten Etatstellen sind in der Eingabe nicht enthalten.
- 221.01 Reglement des EFD vom 16.12.1968 für Aufräumerinnen im Hausdienst der allg. Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe.
- 221.06 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (UVG) (SR 832.20) und BRB vom 12.12.1983 betreffend Übernahme von $\frac{2}{3}$ der Nichtbetriebsunfallprämie bei Bundesbediensteten.
- 221.07 BG vom 25.6.1982 über die berufliche Vorsorge (BVG) (SR 831.40) und V des Bundesrates vom 4.7.1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal. Dieser Rubrik werden belastet: Sofern die BVG-Rente höher ist als die EVK-Rente die Differenz, sofern die Freizügigkeitsleistung nach BVG höher ist als jene der EVK-Statuten die Differenz, und zwar für Mitglieder der Vorsorgeordnungen nach Art. 2 Abs. 2 der EVK-Statuten. Beitrag an den Sicherheitsfonds BVG.
- 222.01 V des Bundesrates vom 16.11.1983 über die Dozenten der Eidg. Technischen Hochschulen mit Änderung vom 5.12.1988 (SR 414.142).

Ad 615 Caisse d'assurance (suite)

Les places permanentes requises pour 1990 ne sont pas prises en considération dans la demande.

Règlement du DFF pour les nettoyages dans le service domestique de l'administration et de l'entreprise des PTT, du 16.12.1968.

LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (LAA, RS 832.20) et ACF du 12.12.1983 concernant la prise en charge des $\frac{2}{3}$ de la prime d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération.

LF du 25.6.1982 sur la prévoyance professionnelle (LPP, RS 831.40) et O du Conseil fédéral du 4.7.1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral. Cet article est grevé des différences de montant lorsque la rente LPP est plus élevée que la rente CFA et lorsque la prestation de libre passage selon LPP est plus élevée que celle selon les statuts CFA et cela pour les membres des régimes de prévoyance de la Confédération selon l'art. 2, al. 2, des statuts de la CFA (RS 172.222.1), ainsi que de la cotisation versée au fonds de garantie LPP.

O du Conseil fédéral du 16.11.1983 sur le corps des maîtres des écoles polytechniques fédérales, modifiée le 5.12.1988 (RS 414.142).

Finanz	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse (Fortsetzung)				615 Caisse d'assurance (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 322	6 000	5 200	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen . .	1 913 592	2 060 300	2 117 900	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Honorare	85 978	73 500	3 600	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	85 350	110 600	311 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	697 747	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	3 004	2 000	3 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	380	300	2 500	373.01 Cotisations
Einnahmen	123 551 267	261 228 400	262 832 600	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuß	89 770 778	232 000 000	228 000 000	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	724 516	650 000	753 500	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	3 690	3 400	3 800	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	238 192 87	19 600 000	24 486 200	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
4 Taggelder SUVA	8 232 030	8 610 000	8 561 300	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	737 171	100 000	757 800	5 Participations et remboursements LPP
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	263 795	265 000	270 000	931.01 Contributions aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 615 Versicherungskasse (Fortsetzung)

301.01 Vermehrte Dienstreisen infolge Anschlusses der Eidg. Ausgleichskasse an das EDV-System der Ausgleichskasse des Kantons Graubünden und des Anschlusses der Pensionskasse an ein externes EDV-System. Zweck der Dienstreisen: Evaluation des künftigen EDV-Systems der Ausgleichskasse und der Pensionskasse und Einschulung des EVK-Personals auf die neuen EDV-Systeme.

301.02 Beamtenordnung (1) vom 10.11.1959, Art.62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).

311.01 Sitzungsgelder an Mitglieder der paritätischen Kommission der EVK gemäß V vom 19.8.1987 über die paritätische Kommission der EVK (SR 172.222.15). 1988/1989 wurden ebenfalls die Honorarrechnungen für den Expertenauftrag betr. die ev. Fusion der EVK mit der PHK SBB über dieses Konto verbucht.

311.02 Antrag auf zusätzliche Hilfskräfte, wobei das GS EFD noch nicht voraus bestimmen konnte, in welchem Umfang diese über strukturelle Vakanzen kompensiert werden können.

321.01 Ausbau der Fachdokumentation.

373.01 Beitritt der Eidg. Ausgleichskasse zur «AHV-Informationsstelle» in Basel. Jahresbeitrag 2000 Franken.

910.01 Unter dem Einnahmenüberschuß ist der Saldo ausgewiesen, der nach Verrechnung der Beiträge der Mitglieder und der Betriebe mit eigener Rechnung mit den ausbezahlten Renten und Rückerstattungen verbleibt. V vom 2.3.1987 über die Eidg. Versicherungskasse (EVK-Statuten, SR 172.222.1). V vom 14.12.1987 über den versicherten Verdienst des Bundespersonals (SR 172.222.101). BB vom 23.6.1988 über die Teuerungszulagen an das Bundespersonal (SR 172.221.153.0). V vom 19.12.1988 über die Teuerungszulagen an das Bundespersonal in den Jahren 1989–1992 (SR 172.221.153.01).

Für das Budget 1990 ist davon ausgegangen worden, daß

- der Ortszuschlag ganz in den versicherten Verdienst eingebaut wird (mit Kostenbeteiligung des Versicherten; die diesbezüglichen Kosten werden indessen durch den erhöhten Koordinationsabzug ausgeglichen)
- die Phasen 1990/91 der Ämterklassifikation zusammengelegt werden
- die Renten keine reale Erhöhung erfahren
- der Koordinationsabzug 19 200 Franken ausmacht.

Einlage in die Rückstellung Versicherungskasse, S. 508 . . .

Fr.
228 000 000

921.01 Verwaltungskosten des Sekretariates der IV-Kommission für das Bundespersonal (zulasten Invalidenversicherung).

921.02 Die IV-Regionalstellen, die bei der EVK angeschlossen sind, wenden die Angestelltenordnung an. Bei einem Berufsunfall beziehen sie Fürsorgeleistungen nach Art.73 AO (SR 172.221.104). Die EVK vereinnahmt dafür eine Prämie.

921.03 BG vom 25.9.1952, über die Erwerbsersatzordnung Art.19 (SR 834.1).

Ad 615 Caisse d'assurance (suite)

Davantage de voyages de service par suite du rattachement de la Caisse de compensation au système informatique de la Caisse de compensation du canton des Grisons et du rattachement de la Caisse de pension à un système informatique externe. But des voyages: évaluation du futur système informatique de la Caisse de pension, formation du personnel CFA sur le nouveau système informatique.

Règlement des fonctionnaires (1) du 10.11.1959, art.62. Assistance en cas d'accident de service (RS 172.221.101).

Jetons de présence destinés aux membres de la Commission paritaire de la CFA selon l'O du 19.8.1987 régissant la Commission paritaire de la CFA (RS 172.222.15). En 1988 et 1989, les honoraires concernant l'expertise sur une éventuelle fusion de la CFA et de la CPS des CFF ont également été comptabilisés dans ce compte.

Demande de personnel auxiliaire supplémentaire, le Secrétariat général du DFF ne pouvant pas encore déterminer dans quelle mesure des places pourront être compensées par des vacances structurelles.

Extension de la documentation technique.

Affiliation de la Caisse de compensation au «Centre d'information de l'AVS», Bâle. Contribution annuelle (2000 francs).

O du 2.3.1987 concernant la Caisse fédérale d'assurance (statuts CFA, RS 172.222.1). O du 14.12.1987 concernant le gain assuré du personnel fédéral (RS 172.222.101). AF du 23.6.1988 concernant les allocations de renchérissement accordées au personnel fédéral (RS 172.221.153.0). O du 19.12.1988 concernant le versement d'allocations de renchérissement au personnel fédéral de 1989–1992 (RS 172.221.153.01). L'excédent de recettes comprend le solde des contributions des membres et des entreprises ayant leur propre comptabilité, qui sont compensées par les rentes payées et les remboursements.

Hypothèses pour le budget 1990:

- les indemnités de résidence sont incorporées au gain assuré (avec participation aux frais des assurés); ces frais sont compensés par l'augmentation du facteur de coordination,
- les phases de classification des fonctions 1990/91 sont réunies,
- les rentes ne subissent pas d'augmentation réelle,
- le facteur de coordination (19 200 francs).

Versement à la provision pour la Caisse d'assurance, p.508

Frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral (à la charge de l'assurance-invalidité).

Les offices régionaux de l'AI, qui sont affiliés à la CFA, appliquent le règlement des fonctionnaires. Lors d'un accident professionnel, ils touchent des prestations selon l'art.73 de l'OE (RS 172.221.104). Une prime est encaissée à cet effet par la CFA.

LF du 25.9.1952 sur le régime des allocations pour perte de gain, art.19 (RS 834.1).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse** (Fortsetzung)

921.04 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) Art. 49 Abs. 2 (SR 832.20).

921.05 V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal (SR 172.222.41).

931.01 AHVG Art. 69 (SR 831.10).

Ad 615 Caisse d'assurance (suite)

LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA), art. 49, 2^e al. (RS 832.20).

O du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral (RS 172.222.41).

LAVS, art. 69 (RS 831.10).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	3 433 080 162	3 367 778 120	3 481 765 080	Dépenses
Einnahmen	894 779 334	925 466 000	703 651 100	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	6 383 880	14 597 100	24 686 000	Dépenses
Verwaltung	6 336 227	14 522 800	24 611 500	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	5 623 880	5 670 000	6 540 000	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	21 078	30 000	90 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	237 117	300 000	400 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	94 525	115 500	119 500	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	2 768	—	2 500	4 Formation du personnel
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 500	—	—	5 Mandats de prestations informati-ques
321.01 Verwaltungsauslagen	13 986	15 900	16 200	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	7 899	8 100	8 300	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	30 474	33 300	35 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
423.01 Konsumenteninformation	300 000	350 000	400 000	423.01 Information des consommateurs
463.01 700 Jahre Eidgenossenschaft	—	8 000 000	—	463.01 700 ^e anniversaire de la Confédéra-tion
2 700 Jahre Eidgenossenschaft	—	—	17 000 000	2 700 ^e anniversaire de la Confédéra-tion
Preisüberwachung	47 653	74 300	74 500	Surveillance des prix
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.20 Ersatz von Auslagen	4 886	5 800	6 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	34 726	60 000	60 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	8 041	8 500	8 500	321.20 Frais d'administration
Einnahmen	82 078	92 000	92 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	82 078	90 000	90 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	15 821 004	16 427 700	17 976 200	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1 306 686	1 390 100	1 438 000	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	10 765	12 300	12 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	5 000	5 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	12 100	12 800	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	2 100	2 200	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	5 749	6 100	6 200	321.01 Frais d'administration
Bundesbeiträge				Subventions
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	14 497 804	15 000 000	16 500 000	433.01 Subsidés pour œufs indigènes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 701 Generalsekretariat

- 301.01 Die Kosten für die Auslandsreisen der persönlichen Mitarbeiter des Departementschefs werden neu der Rubrik «Ersatz von Auslagen» des Generalsekretariates belastet. Das Büroautomatisations-Pilotprojekt GS EVD bedingt zusätzliche Kosten für die Ausbildung. Die Einführung findet hauptsächlich 1990 und 1991 statt.
- 311.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der Kartell-, Pacht-, Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung, der Kommission für Konsumentenfragen, der Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete und der voralpinen Hügellzone. Im Auftrag des Departementes läuft eine Expertise in einem umfangreichen Beschwerdeverfahren.
- 391.01 Klärung aktueller wirtschaftspolitischer Probleme durch Aufträge an unabhängige Experten.
- 423.01 Konsumentenschutzartikel 31^{sexies} BV. Gesetz in parlamentarischer Beratung. Sukzessive Erhöhung der Bundesbeiträge an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweiz. Konsumentenbundes.
- 463.02 BRB vom 24. 6. 1987 betreffend Feierlichkeiten 700 Jahre Eidgenossenschaft.
- 311.20 Gutachten und Expertisen im Rahmen verschiedener Abklärungen der Preisüberwachung.
- 931.01 BG vom 20. 12. 1968, Art. 63 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD. Approximative Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

Zu 702 Preiskontrollstelle

- 433.01 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30). V vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 3 (SR 942.302) mit Änderung vom 16. 6. 1986. Eierordnung vom 10. 12. 1979, Art. 8 Abs. 3 (SR 916.371).

Verwendung der Mittel:

- Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern
- Beiträge an Propagandamaßnahmen
- Beiträge an zusätzliche, absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen
- Teilweise Rückerstattung an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleneier zu Eiprodukten verarbeiten
- Forschungsbeitrag an den wirtschaftlichen Teil eines Projektes für die zukünftige Produktion in neuen, alternativen Haltungsformen

Fr.	Utilisation des moyens financiers:
9 400 000	— subsides aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays
850 000	— subsides pour campagnes publicitaires
2 600 000	— subsides en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché
3 500 000	— Restitution partielle aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs
150 000	— Subsides pour un projet de recherche concernant les nouvelles formes alternatives de production (uniquement pour la partie économique)
<u>16 500 000</u>	

Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier) Rubrik 850.03.

Ad 701 Secrétariat général

Les frais pour les déplacements à l'étranger des collaborateurs personnels du chef du Département sont imputés désormais à l'article «Débours» du Secrétariat général. Le projet-pilote de bureautique au Secrétariat général du DFEP requiert des frais supplémentaires pour la formation. Ces cours d'introduction auront lieu principalement en 1990 et 1991.

Indemnités et honoraires pour les membres de la commission des cartels, de la commission fédérale de recours en matière d'affermage, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait, la commission de la consommation et la commission fédérale de recours pour la délimitation de la région de montagne et de la zone préalpine des collines. A la demande du Département, une expertise est en cours dans une volumineuse procédure de recours.

Etude de divers problèmes actuels de politique économique par des experts indépendants mandatés.

Cst. art. 31^{sexies} sur la protection des consommateurs. Loi actuellement à l'examen devant le Parlement. Hausse successive des subventions fédérales allouées à la Communauté de travail de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs.

ACF du 24. 6. 1987 concernant les festivités du 700^e anniversaire de la Confédération.

Avis de droit et expertises relatifs à différents points de la surveillance des prix.

LF du 20. 12. 1968, art. 63, sur la procédure administrative (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP). Estimation approximative basée sur des valeurs empiriques.

Ad 702 Office du contrôle des prix

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 3 (RS 942.302), modifiée le 16. 6. 1986. O sur l'organisation du marché des œufs du 10. 12. 1979, art. 8, 3^e al. (RS 916.371).

Fr. Utilisation des moyens financiers:

- subsides aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays
- subsides pour campagnes publicitaires
- subsides en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché
- Restitution partielle aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs
- Subsides pour un projet de recherche concernant les nouvelles formes alternatives de production (uniquement pour la partie économique)

Financement par une taxe sur les importations à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs) figurant sous 850.03.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)				702 Office du contrôle des prix (suite)
Einnahmen	17 002 859	15 630 000	17 130 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeuren	16 997 439	15 625 000	17 125 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	5 420	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	587 413 078	413 028 800	448 869 200	Dépenses
<i>Verwaltung</i>	<i>587 413 078</i>	<i>408 872 300</i>	<i>444 163 700</i>	<i>Administration</i>
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	1 190 048	1 219 800	1 260 000	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 696 763	12 309 100	12 733 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	210 002	292 900	280 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	232 170	234 200	341 600	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	339 765	452 000	413 300	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	20 902	33 000	25 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	75 575	77 400	79 600	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	16 800	300 000	450 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentralstelle für Handelsförder- förderung	7 000 000	7 000 000	11 000 000	423.01 Office suisse d'expansion commerciale
3 Investitionsrisikogarantie	52 909	200 000	100 000	3 Garantie contre les risques de l'investissement
483.01 Schweiz. Normen-Vereinigung (SNV)	—	—	200 000	483.01 Association suisse de normalisation (ASN)
2 Schweiz. Informationszentrum für technische Regeln (SWISTR)	—	—	2 000 000	2 Centre suisse d'information en matière de règles techniques (SWISSTR)
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 347 497	5 250 200	5 340 500	493.02 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baumwollkomitee, Washington	19 890	23 400	24 000	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	1 067 310	1 152 700	1 391 700	4 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	4 013 305	4 900 000	6 100 000	5 Association européenne de libre-échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkommen, London	80 111	70 700	93 900	6 Accord international sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genf	1 993 181	1 152 900	—	7 Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	1 244 145	1 443 000	1 406 400	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkommen	33 955	41 700	38 200	9 Accord international sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen	—	—	10 900	10 Accord international sur le sucre

Begründung**Exposé des motifs****Zu 702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)**

850.03 BG vom 21.12.1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art.3 (SR 942.30). V vom 11.4.1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art.2 (SR 942.302) mit Änderung vom 16.6.1986. Importabgaben an der Grenze für Schaleneier, Trockeneier und Gefriereeier. Die Ansätze für 1990 sind folgende:

Schaleneier	Fr. 35.— je 100 kg brutto
Trockeneier	Fr. 175.— je 100 kg brutto
Gefriereeier	Fr. 39.— je 100 kg brutto

Zunahme der Importe von Schaleneiern, weil mehr Importeure zu Eiprodukten verarbeitet werden.

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

423.01 BG über eine Finanzhilfe an die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung (OSEC) (voraussichtlich 1.1.1990 in Kraft). Botschaft vom 9.11.1988.

423.03 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2.9.1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten.

Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsgarantie, S.508

483.01 Beitrag für Normungsarbeiten, die den Mitgliedern der Schweiz. Normen-Vereinigung (SNV) im Rahmen der europäischen Zusammenarbeit aufgrund paralleler Mandate von EG und EFTA übertragen werden. Botschaft in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

483.02 Beitrag an die Schweiz. Normen-Vereinigung (SNV) für den Aufbau und Unterhalt eines Informations-Systems über technische Vorschriften sowie für die Beantwortung in- und ausländischer Anfragen über nationale und fremde technische Vorschriften. Botschaft in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt.

493.02—24 Es handelt sich um geschätzte Zahlen, da die internationalen Organisationen jeweils die definitiven Jahresbeiträge zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben.

493.02 BB vom 14.6.1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (AS 1961 869). BB vom 3.10.1958 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiet der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EURO-CHEMIC (SR 0.424.7).

493.03 BB vom 26.4.1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

493.04 BB vom 30.6.1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls vom 1.4.1966 über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

Ad 702 Office du contrôle des prix (suite)

LF du 21.12.1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art.3 (RS 942.30). O du 11.4.1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art.2 (RS 942.302), modifiée le 16.6.1986. Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs en coquille, œufs desséchés et œufs congelés. En 1990, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille	35 fr. par 100 kg, brut
œufs desséchés	175 fr. par 100 kg, brut
œufs congelés	39 fr. par 100 kg, brut

Importations accrues d'œufs en coquille, car davantage d'œufs importés sont transformés en produits à base d'œufs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

Nouvelle LF allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) (entrée en vigueur probable le 1^{er} janvier 1990). Message du 9.11.1988.

LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2.9.1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administration.

Fr. 100 000 Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p.508.

Contribution allouée aux membres de l'Association suisse de normalisation (SNV) dans le cadre de la coopération européenne sur la base de mandats parallèles entre la CE et l'AELE pour les travaux de standardisation. Message en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Contribution à l'Association suisse de normalisation (SNV) pour l'établissement et l'entretien d'un système d'information sur les prescriptions techniques, ainsi que pour la réponse aux demandes de renseignements concernant les prescriptions techniques nationales et étrangères. Message en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Il s'agit de montants présumés, les contributions annuelles définitives étant communiquées ultérieurement par les organisations internationales.

AF du 14.6.1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RO 1961 883). AF du 3.10.1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de la sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

AF du 26.4.1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

AF du 30.6.1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), du 1.4.1966 (RS 0.632.211.1).

Begründung**Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft**

(Fortsetzung)

493.05 BB vom 23. 3. 1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

493.06 BB vom 6. 10. 1983 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 (AS 1984 107).

493.08 BB vom 20. 6. 1980 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) nach ihrer Umwandlung in eine Spezialorganisation (AS 1985 1286).

493.09 BB vom 4. 3. 1987 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1986 (AS 1987 II 1816).

493.10 Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Internationalen Zucker-Organisation.
Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Exposé des motifs**Ad 703 Office fédéral des affaires économiques
extérieures (suite)**

AF du 23. 3. 1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre échange (RS 0.632.31).

AF du 6. 10. 1983 approuvant l'Accord international de 1983 sur le café (RO 1984 107).

AF du 20. 6. 1980 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), transformée en institution spécialisée (RO 1985 1286).

AF du 4. 3. 1987 concernant l'Accord international de 1986 sur le cacao (RO 1987 II 1816).

Contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'Organisation internationale du sucre. AF en préparation.
Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
493.11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 811 085	6 320 000	6 497 000	493.11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	1 031 876	581 300	—	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen . . .	16 127	34 100	20 000	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	61 623 005	63 800 000	105 600 000	16 Dons d'aide financière
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	—	1 200	1 400	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	18 582	22 200	22 600	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	2 847	3 500	3 700	21 Accord international sur le jute
23 EUREKA-Sekretariat	36 202	57 000	55 000	23 Secrétariat du projet EUREKA
24 EPCOT-Center, Orlando (USA) . . .	—	—	775 000	24 EPCOT-Center, Orlando (USA)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	12 057	—	—	511.01 Véhicule de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	440 000 000	260 000 000	244 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
3 Darlehen, Ausland	25 921 969	41 900 000	43 500 000	3 Prêts à l'étranger
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	22 304 999	—	—	92 Idem/encouragement de l'emploi
12 Entwicklungsfinanzierungs-Gesellschaft, Beteiligung	—	—	400 000	12 Société de financement du développement, participation
Abteilung für Ein- und Ausfuhr	—	4 156 500	4 705 500	Division des importations et des exportations
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	—	4 129 700	4 546 900	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	—	13 500	15 600	301.50 Débours
311.50 Hilfskräfte	—	5 200	126 800	311.50 Auxiliaires
51 Ausbildung des Personals	—	4 600	12 000	51 Formation du personnel
321.50 Verwaltungsauslagen	—	3 500	4 200	321.50 Frais d'administration
Einnahmen	18 068 940	22 688 800	21 308 500	Recettes
Verwaltung	18 068 940	16 188 800	15 008 500	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	17 563 597	15 722 800	14 702 500	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	3 132	1 000	1 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	140 282	15 000	5 000	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	361 929	450 000	300 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
Abteilung für Ein- und Ausfuhr	—	6 500 000	6 300 000	Division des importations et des exportations
931.50 Bewilligungsgebühren	—	6 500 000	6 300 000	931.50 Taxes de permis
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	4 271 651	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 171 933	—	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 131	—	—	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft**

(Fortsetzung)

493.11 Budgetbeschlüsse vom 16.12.1982, 19.12.1985 und 12.12.1988 (BBI 1982 III 1158, 1986 I 187, 1988 III 1499) betreffend den 5., 6. und 7. Verpflichtungskredit für die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit im Rahmen von COST. Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

5. Verpflichtungskredit	
6. Verpflichtungskredit	
7. Verpflichtungskredit	

Stand der Beanspruchung, S. 269.

Zusätzliche COST-Aktionen werden aus Krediten für europäische technologische Forschungs- und Entwicklungszusammenarbeit finanziert (Rubriken 320.493.06 und 723.493.02).

493.13 BB vom 8. 10. 1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBI 1982 II 158).

493.16 BB vom 28.11.1978, 29.9.1982 (Änderung vom 14.3.1983) und 8.10.1986 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II 1765, 1982 III 167, 1986 III 399). Botschaft für einen 4. Rahmenkredit ist in Vorbereitung.

— Industrialisierung	4 000 000
— Importförderung	5 500 000
— Rohstoffe	24 000 000
— Zahlungsbilanzhilfe	50 000 000
— Mischkredit-Schenkungen (nicht rückzahlbare Bundes- tranche)	21 100 000
— Durchführung	1 000 000
	<u>105 600 000</u>

Stand der Beanspruchung, S. 270.

493.18 BB vom 15. 3. 1988 über die Genehmigung des Internationalen Naturkautschuk-Übereinkommens von 1987 (BBI 1988 I 1150).

493.20 BB vom 23. 3. 1984 betreffend das Internationale Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer (BBI 1984 I 907).

493.21 BB vom 7. 10. 1983 über das Internationale Übereinkommen von 1982 über Jute und Juteerzeugnisse (BBI 1983 III 1076).

493.23 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1) Schweiz. Beitrag an die administrativen Kosten des EUREKA-Sekretariats.

493.24 Beitrag an die Projektierungskosten für den Bau eines Schweizer Pavillons im EPCOT-Center, Orlando, Florida (USA). Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

600.02 BG vom 26.9.1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10. 10. 1980 (SR 946.11). Verzinslicher Vorschuß zur Deckung des Liquiditätsbedarfes der ERG.

Darlehen, Zuwachs, S. 504 244 000 000

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF des 16. 12. 1982, 19. 12. 1985 et 12. 12. 1988 (FF 1982 III 1096, 1986 I 89, 1988 III 1499) concernant les 5^e, 6^e et 7^e crédits d'engagement pour la collaboration technique et scientifique dans le cadre de COST. Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.

Fr.

770 000	5 ^e crédit d'engagement
2 550 000	6 ^e crédit d'engagement
3 177 000	7 ^e crédit d'engagement

6 497 000

Etat de l'utilisation du crédit, p. 269.

Des opérations COST complémentaires sont financées par des crédits destinés à la coopération technologique européenne en matière de recherche et de développement (articles 320.493.06 et 723.493.02).

AF du 8. 10. 1982 concernant le Sixième accord international sur l'étain (FF 1982 II 170).

AF des 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 (modification du 14. 3. 1983) et 8. 10. 1986 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152, 1986 III 387). Message pour un 4^e crédit de programme en préparation.

— Industrialisation	— Encouragement à l'importation
— Matières premières	— Aide à la balance des paiements
— Crédits mixtes, dons (part de la Confédération non remboursable)	— Exécution

Etat de l'utilisation du crédit, p. 270.

AF du 15. 3. 1988 concernant l'Accord international de 1987 sur le caoutchouc naturel (FF 1988 I 1115).

AF du 23. 3. 1984 concernant l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux (FF 1984 I 914).

AF du 7. 10. 1983 concernant l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute (FF 1983 III 1101).

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Contribution suisse aux frais administratifs du secrétariat EUREKA.

Contributions aux frais de projection de la construction d'un pavillon suisse au centre EPCOT à Orlando, Florida (EU). Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

LF du 26. 9. 1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation, modifiée le 10. 10. 1980 (RS 946.11). Avance portant intérêt destinée à couvrir les besoins de liquidités de la GRE. Prêts, augmentation, p. 504

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

(Fortsetzung)

600.03 BB vom 28. 11. 1978 und 29. 9. 1982 (Änderung vom 14. 3. 1983) über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II 1765, 1982 III 167, 1983 I 122).

- BRB vom 29. 10. 1980.
Mischkredit Kamerun I
- BRB vom 2. 3. 1981.
Mischkredit Kenia I
- BRB vom 24. 3. 1982.
Mischkredit Marokko I
- BRB vom 15. 2. 1984.
Mischkredit Indien I
- BRB vom 9. 5. 1984.
Mischkredit Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD)

- BRB vom 16. 5. 1984.
Mischkredit Aegypten II
- BRB vom 7. 11. 1984.
Mischkredit Thailand II
- BRB vom 7. 11. 1984.
Mischkredit Kamerun II
- BRB vom 25. 4. 1985.
Mischkredit China I
- BRB vom 6. 11. 1985.
Mischkredit Kolumbien
- BRB vom 15. 1. 1986.
Mischkredit Indonesien
- BRB vom 15. 1. 1986.
Mischkredit Jordanien I
- BRB vom 2. 7. 1986.
Mischkredit Tunesien II

Darlehen, Zuwachs, S. 504

600.12 BB vom 8. 10. 1986 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1986 III 399). Mögliche Schaffung einer Entwicklungsfinanzierungsfazilität, die durch die vorübergehende Übernahme von Kapitalbeteiligung im Rahmen von Gemeinschaftsunternehmen schweizerischer Firmen mit Partnern in Entwicklungsländern zur Förderung der Investitionen beitragen sollte.

Beteiligungen, Zuwachs, S. 505

301.50 Mehrbedarf infolge Intensivierung der Domizilkontrollen für die Belange der High Technology und der Weiterbildung des Personals.

311.51 Mehraufwand infolge Besuchs eines externen Fortbildungslehrgangs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF des 28. 11. 1978 et 29. 9. 1982 (modification du 14. 3. 1983) concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152, 1983 I 1196).

- Fr.
500 000 — ACF du 29. 10. 1980.
Crédit mixte au Cameroun I
- 500 000 — ACF du 2. 3. 1981.
Crédit mixte au Kenya I
- 2 000 000 — ACF du 24. 3. 1982.
Crédit mixte au Maroc I
- 4 000 000 — ACF du 15. 2. 1984.
Crédit mixte à l'Inde I
- 500 000 — ACF du 9. 5. 1984.
Crédit mixte à la Banque ouest-africaine de développement (BOAD)
- 3 300 000 — ACF du 16. 5. 1984.
Crédit mixte à l'Égypte II
- 4 300 000 — ACF du 7. 11. 1984.
Crédit mixte à la Thaïlande II
- 1 000 000 — ACF du 7. 11. 1984.
Crédit mixte au Cameroun II
- 8 000 000 — ACF du 25. 4. 1985.
Crédit mixte à la Chine I
- 4 900 000 — ACF du 6. 11. 1985.
Crédit mixte à la Colombie
- 11 000 000 — ACF du 15. 1. 1986.
Crédit mixte à l'Indonésie
- 1 500 000 — ACF du 15. 1. 1986.
Crédit mixte à la Jordanie I
- 2 000 000 — ACF du 2. 7. 1986.
Crédit mixte à la Tunisie II

43 500 000 Prêts, augmentation, p. 504

AF du 8. 10. 1986 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1986 III 387). Création éventuelle d'une facilité de financement du développement qui devrait promouvoir les investissements par le biais d'une participation temporaire par apport de capital à des entreprises communes à des partenaires suisses et des pays en développement.

400 000 Participations, augmentation, p. 505

Besoins accrus dus au renforcement des contrôles à domicile dans le domaine de la technologie de pointe et à la formation du personnel.

Dépenses supplémentaire résultant de la participation à un cours de perfectionnement externe.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

(Fortsetzung)

650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen, Ausland, gemäß Amortisationsplänen.

BB vom 6. 3. 1969 betreffend die Gewährung einer Finanzhilfe an die Türkei im Zusammenhang mit dem zweiten Fünfjahresplan dieses Landes von 1968—1972.

— 2. Fünfjahresplan
BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 (Verlängerung) betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.

— Konsolidierungsabkommen Sudan I

— Konsolidierungsabkommen Togo III

— Konsolidierungsabkommen Sudan III

— Konsolidierungsabkommen Togo IV

BB vom 20. 3. 1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan.

— Konsolidierungsabkommen Bangladesch I

— Konsolidierungsabkommen Pakistan III

BB vom 20. 6. 1980 über den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.

— Konsolidierungsabkommen Türkei III

Darlehenschulden

Kommerzielle Schulden

BB vom 27. 11. 1969 über die Gewährung eines Transferkredit an die Regierung der Islamischen Republik Pakistan.

— Transferkredit Pakistan II

BB vom 14. 12. 1973 betreffend vier Vereinbarungen über Finanzhilfe an Entwicklungsländer.

— Transferkredit Indien III

BB vom 1. 12. 1976 betreffend eine Vereinbarung über einen Transferkredit an Tunesien.

— Transferkredit Tunesien

BB vom 21. 6. 1978 und 8. 12. 1980 über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

— Mischkredit Ägypten I (inkl. Umschuldung)

BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

— Mischkredit Thailand I

— Mischkredit Sri Lanka I

— Mischkredit Senegal I

— Mischkredit Kamerun I

Darlehen, Abgang, S. 505

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

Remboursements de prêts et participations par l'étranger, selon plans d'amortissement.

AF du 6. 3. 1969 concernant l'octroi d'une aide à la Turquie au titre du deuxième plan quinquennal (1968—1972) de ce pays.

Fr.

1 322 200

— 2^e plan quinquennal

AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 (prolongation) concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

507 600

— Accord de consolidation avec le Soudan I

133 700

— Accord de consolidation avec le Togo III

85 100

— Accord de consolidation avec le Soudan III

113 200

— Accord de consolidation avec le Togo IV

AF du 20. 3. 1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan.

38 200

— Accord de consolidation avec le Bangladesh I

329 200

— Accord de consolidation avec le Pakistan III

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

— Accord de consolidation avec la Turquie III

2 777 800

Dettes sur prêts

6 889 200

Dettes commerciales

AF du 27. 11. 1969 concernant l'ouverture d'un crédit de transfert au gouvernement de la République islamique du Pakistan.

218 500

— Crédit de transfert au Pakistan II

AF du 14. 12. 1973 concernant quatre conventions d'aide financière à des pays en développement.

841 100

— Crédit de transfert à l'Inde III

AF du 1. 12. 1976 concernant un accord relatif à l'octroi d'un crédit de transfert à la Tunisie.

118 600

— Crédit de transfert à la Tunisie

AF des 21. 6. 1978 et 8. 12. 1980 concernant la poursuite de la coopération technique et de l'aide en faveur des pays en développement.

51 600

— Crédit mixte à l'Égypte I (incl. consolidations de dettes)

AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

873 600

— Crédit mixte à la Thaïlande I

52 300

— Crédit mixte au Sri Lanka I

47 900

— Crédit mixte au Sénégal I

302 700

— Crédit mixte au Cameroun I

14 702 500

— Prêts, diminution, p. 505

931.01 Bußen wegen Widerhandlungen gegen die Verordnung über die Ursprungsbeglaubigung vom 4. 7. 1984 und 30. 11. 1987 (Änderung) (SR 946.31, AS 1987 2675).

Amendes pour infractions à l'ordonnance sur l'origine du 4. 7. 1984, modifiée le 30. 11. 1987 (RS 946.31, AS 1987 2675).

933.02 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02).

Einlage in die Rückstellungen für die Investitionsrisikogarantie, S. 508

300 000

Versement à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 508

931.50 Gebührentarif vom 11. 5. 1983. Geschätzte Einnahmen unter Berücksichtigung der volkswirtschaftlichen Eckwerte und der extrapolierten Eingänge im laufenden Jahr.

Tarif des émoluments du 11. 5. 1983. Recettes estimées sur la base des prévisions économiques et d'une extrapolation des recettes de l'année en cours.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr (Fortsetzung)				704 Division des importations et des exportations (suite)
311.01 Hilfskräfte	4 805	—	—	311.01 Auxiliaires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	78 145	—	—	2 Mandats de prestations informatiques
3 Ausbildung des Personals	2 541	—	—	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 098	—	—	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	6 760 465	—	—	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	6 760 465	—	—	931.01 Taxes de permis
 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	462 842 671	475 303 220	534 074 320	Dépenses
Verwaltung	457 985 240	470 297 200	527 582 100	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 550 300	18 713 200	19 358 200	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	315 022	320 000	330 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	599 564	650 000	650 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	80 049	82 900	83 900	2 Organisation internationale du tra- vail, conférences
5 Hilfskräfte	326 761	68 400	558 100	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	105 324	—	—	7 Mandats de prestations informatiques
8 Ausbildung des Personals	18 183	25 000	26 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	27 095	250 000	95 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	40 081	42 000	47 000	2 Livres, journaux et périodiques
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbe- schaffung und Verschiedenes	9 508	9 500	26 000	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	132 014	95 000	120 000	3 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	6 951	7 800	7 900	373.01 Cotisations
6 Information Unternehmensansied- lung und Innovationsberatung	—	—	130 000	6 Implantation industrielle et consul- tation en matière d'innovation, information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	254 994	440 000	430 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.02 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	2 465 245	2 500 000	2 600 000	423.02 Octroi de cautionnements en ré- gions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale .	27 000 000	27 000 000	27 000 000	3 Office national suisse du tourisme
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverbandes	120 000	120 000	125 000	6 Service conseil et centre de documen- tation de la fédération du tourisme
7 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verwaltungskostenbei- träge	199 800	200 000	200 000	7 Coopératives de cautionnements des arts et métiers, contributions aux frais d'administration
8 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verlustbeteiligung	1 161 546	1 020 000	1 320 000	8 Coopératives de cautionnements des arts et métiers, participation aux pertes
9 700 Jahre Eidgenossenschaft	792 466	—	—	9 700 ^{ème} anniversaire de la Confédération
10 Finanzhilfe Freilichtmuseum Ballen- berg	—	—	7 000 000	10 Aide financière, musée en plein air de Ballenberg
11 Europäisches Jahr für Tourismus .	—	—	750 000	11 Année européenne du tourisme
453.01 Arbeitsnachweis	141 997	146 000	149 000	453.01 Services de placement
3 Heimarbeitsbeschaffung	356 980	365 500	374 000	3 Encouragement du travail à domicile
463.01 Berufliches Bildungswesen	300 700 022	304 700 000	328 600 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	35 999 365	41 000 000	49 000 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
4 Sonderbeiträge für Informatik . . .	5 500 000	5 000 000	6 500 000	4 Subventions spéciales destinées à l'informatique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

	Fr.	
311.01 — Verschiedene Kommissionen (Sitzungsgelder und Entschädigungen)	125 000	— Diverses commissions (jetons de présence et indemnités)
— Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung (berufl. Unterricht und Expertenurse)	207 000	— Honoraires et indemnités versées aux experts de la formation professionnelle (enseignement professionnel et cours d'experts)
— Entschädigungen für die Zurverfügungstellung statistischer Daten auf EDV-Band	100 000	— Indemnités pour la mise à disposition de données informatiques
— Gutachten zu wirtschaftswissenschaftlichen Grundlagen	30 000	— Expertises de données économiques
— Administration (Beizug von Experten und Sachverständigen, Übersetzungen durch Dritte, Leitartikel für die «Volkswirtschaft», Gutachten usw.)	188 000	— Administration (consultation d'experts et de spécialistes, traductions externes, éditoriaux paraissant dans «La vie économique», expertises, etc.)
	<u>650 000</u>	
311.02 Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO:		Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT:
— Internationale Arbeitskonferenz	63 500	— Conférence internationale du travail
— Fachtagungen der Industriekommission sowie Sitzungen des Verwaltungsrates, Übersetzungskonferenz	20 400	— Séances d'experts et du conseil d'administration, conférence de traduction
	<u>83 900</u>	
311.05 Beizug von Hilfskräften zur Verwirklichung der Revision der Lohn und Arbeitsmarktstatistiken.		Engagement de collaborateurs auxiliaires pour la révision des statistiques des salaires et du marché du travail.
321.01 — Allgemeiner Verwaltungsbedarf	45 000	— Fournitures générales de l'administration
— Darstellung beruflicher Ausbildung an Fachmessen (Miete und Gestaltung des Standes)	50 000	— Présentation de la formation professionnelle lors d'expositions spécialisées (location et aménagement du stand)
	<u>95 000</u>	
341.03 Erneuerung der Untersuchungsapparate und Beschaffung von Plasma.		Renouvellement des appareils d'analyse et acquisition de plasmas.
373.06 Neue Rubrik. BB vom 6. 10. 1978 über die Finanzierungsbeihilfen z. G. wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Auslandwerbung für den Industriestandort Schweiz, Information über Innovationsberatungsstellen und Förderung ihrer Zusammenarbeit.		Nouvel article. AF du 6. 10. 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Promotion à l'étranger en faveur de l'implantation industrielle en Suisse, information sur les services de consultation en matière d'innovation et encouragement de la collaboration entre ces services.
391.01 Studienaufträge zu Fragen des Arbeitnehmerschutzes, der touristischen und regionalwirtschaftlichen Entwicklung, der Wirtschaftsförderung, der Revision von Statistiken und im Bereiche der Berufsbildung.		Mandats d'études relatives à la protection des travailleurs, au développement touristique et régional, à l'encouragement économique, à la révision de statistiques et au domaine de la formation professionnelle.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

423.02 BG vom 25. 6. 1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2).

— Verwaltungskosten der Schweiz. Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe	Fr. 400 000
— Bürgschaftsverluste	1 300 000
— Zinskostenbeiträge	900 000
	<u>2 600 000</u>

423.03 BB vom 21. 12. 1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (SVZ) (SR 935.21). Jahresbeitrag aufgrund der Änderung des BB vom 19. 6. 1987. Zweck der SVZ ist die Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen touristischen Werbung im In- und Ausland.

423.06 BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung der Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes.

423.07 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24).

— Beiträge an die Verwaltungskosten des Schweizerischen Verbandes gewerblicher Bürgschaftsgenossenschaften (SVGB)	180 000
— der Bürgschaftsgenossenschaft der Schweizer Frauen (SAFFA)	20 000
	<u>200 000</u>

423.08 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Die jährlich ansteigenden Bürgschaftsverpflichtungen des SVGB wie die anhaltenden Existenzschwierigkeiten verschiedener Klein- und Mittelbetriebe als Folge der sich wandelnden Produktions- und Handelsstrukturen führen zu erhöhten Bürgschaftsverlusten.

— Bürgschaftsverluste SVGB	1 300 000
— Bürgschaftsverluste SAFFA	20 000
	<u>1 320 000</u>

423.10 Gewährung eines außerordentlichen Bundesbeitrages an die Kosten für die betriebliche und touristische Infrastruktur des Schweiz. Freilichtmuseums Ballenberg. Die beiden Räte haben einer diesbezüglichen Motion zugestimmt.

423.11 Beteiligung der Schweiz am Europäischen Jahr für Tourismus. Mit Beschluß des Ministerrates der EG wurde 1990 zum Europäischen Jahr des Fremdenverkehrs erklärt. Auch die Schweiz als Nicht-Mitgliedstaat ist eingeladen, am Aktionsprogramm teilzunehmen.

453.01 BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR 823.11); Beiträge an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen, insbesondere an den Schweiz. paritätischen Facharbeitsnachweis für Musiker.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

LF du 25. 6. 1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2).

— Frais d'administration de la Coopérative suisse de cautionnement des arts et métiers	— Pertes sur cautionnement
— Contributions au service de l'intérêt	

AF du 21. 12. 1955 sur l'Office national suisse de tourisme (ONST) (RS 935.21). Contribution annuelle selon modification du 19. 6. 1987 dudit AF. L'ONST a pour but d'organiser et d'assurer la propagande en faveur du tourisme pour l'ensemble de la Suisse, tant à l'étranger que dans le pays.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure de la planification et de l'offre touristique de la Fédération suisse du tourisme.

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Contributions aux frais d'administration de

— l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers (USCCAM)	— la Coopérative de cautionnement des femmes suisses (CCFS)

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). L'accroissement régulier des dépenses annuelles de l'USCCAM en matière de cautionnement et les difficultés persistantes des petites et moyennes entreprises dues aux changements structurels de la production et du commerce entraînent une augmentation des pertes sur cautionnement.

— Pertes sur cautionnement USCCAM	— Pertes sur cautionnement CCFS

Octroi d'une subvention fédérale extraordinaire au Musée en plein air de Ballenberg pour couvrir ses frais d'exploitation et d'infrastructure touristique. Les deux Conseils ont approuvé une motion à ce sujet.

Participation de la Suisse à l'Année européenne du tourisme. Une décision du Conseil des ministres de la CE a proclamé 1990 l'Année européenne du tourisme. La Suisse, bien que non-membre, est invitée elle aussi à prendre part au programme d'action.

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS 823.11). Subventionnement des offices paritaires de placement, en particulier du Service paritaire suisse de placement pour les musiciens.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit** (Fortsetzung)**Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail** (suite)

453.03 BB vom 12.2.1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32).

- Schweiz. Zentralstelle für Heimarbeit
- Heimatwerkschule Richterswil
- übrige Förderungsmaßnahmen (Kanton Uri, Berner Oberland usw.)

Fr.

220 800
75 000
78 200

374 000

463.01 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Gesetzlich gebundene Beiträge an Veranstaltungen und Einrichtungen der Berufsbildung.

Verwendung der Mittel:

Ständige Schulen und Kurse

- Gewerblich-industrielle
- Einführungskurse für Lehrlinge
- Höhere Technische Lehranstalten
- Kaufmännische Schulen und Kurse
- Hauswirtschaftliche Schulen und Kurse

Lehrerbildungskurse

Lehrmeisterkurse, höhere Fachprüfungen, Expertenurse . .

Berufsberatung

Andere Maßnahmen

168 000 000
11 000 000
43 500 000
83 000 000
8 300 000
2 500 000
9 100 000
2 600 000
600 000

328 600 000

Technologie-Ausbaubedarf, Anpassung der Lehrmittel und Fortbildung der Lehrkräfte sind im wesentlichen für die Kostenzunahme verantwortlich.

463.02 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10) und V vom 14.6.1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/022). Beiträge an Bauten und Mietkosten für die Berufsbildung.

Verwendung der Mittel:

- Neu-, Erweiterungs- und Umbauten
- Mieten

46 200 000
2 800 000

49 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 268.

463.04 BB vom 20.6.1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (SR 414.125). Förderung der Informatikausbildung an den Höheren Technischen Lehranstalten durch befristete (1986—1991) Leistungen. Aus dem bereitgestellten Kredit von 25 Mio Franken wurden bis Ende 1988 Beiträge in der Höhe von rund 12,5 Mio Franken ausgerichtet.

AF du 12.2.1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32).

- Office suisse du travail à domicile
- «Heimatwerkschule», Richterswil
- Autres mesures d'encouragement (canton d'Uri, Oberland bernois, etc.)

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Subventions, fixées par la loi, aux établissements et cours de la formation professionnelle.

Utilisation du crédit:

Ecoles et cours permanents

- en matière artisanale et industrielle
- Cours d'introduction pour apprentis
- Ecoles techniques supérieures
- Ecoles et cours commerciaux
- Ecoles et cours de formation en économie familiale
- Cours pour enseignants
- Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts
- Orientation professionnelle
- Mesures diverses

L'augmentation des coûts est due principalement aux besoins de développement technologique, à l'adaptation des moyens didactiques et au perfectionnement du corps enseignant.

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et O du 14.6.1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/022). Subventions pour les constructions et les frais de location de la formation professionnelle.

Utilisation du crédit:

- Nouveaux bâtiments, agrandissements et transformations
- Frais de location

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 268.

AF du 20.6.1986 instituant des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (RS 414.125). Prestations de durée limitée (1986—1991) visant à encourager le développement de l'informatique dans le domaine de la formation, notamment dans les écoles techniques supérieures. Sur le crédit disponible de 25 millions de francs, quelque 12,5 millions de francs ont été dépensés sous forme de subventions jusqu'à la fin 1988.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
463.07 Sondermaßnahmen für die Weiter- bildung	—	—	5 000 000	463.07 Mesures particulières en faveur du perfectionnement
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	2 053 837	2 800 000	3 100 000	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	6 299 735	6 100 000	6 670 000	2 Aides financières destinées aux ré- gions dont l'économie est menacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete . .	41 000 000	47 000 000	56 000 000	11 Aide à l'investissement dans les régions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisatio- nen, Genf	2 437 749	3 400 800	3 037 000	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	239	500	500	2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	500	500	500	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	4 074	5 000	5 000	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus . .	210 001	235 100	265 500	7 Organisation mondiale du tourisme
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Liegenschaftserwerb Wien	3 075 838	—	—	501.01 Acquisition d'immeubles, Vienne
511.02 Spezialfahrzeuge	—	—	23 500	511.02 Véhicules spéciaux
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	8 000 000	8 000 000	8 000 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	4 857 432	5 006 020	6 492 220	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 854 808	1 693 400	1 956 200	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	26 419	45 000	44 000	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare . .	2 091 675	2 300 000	3 000 000	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare	35 421	40 000	42 000	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	29 443	40 200	41 600	23 Auxiliaires
25 Ausbildung des Personals	135	7 000	7 000	25 Formation du personnel
321.21 Verwaltungsauslagen	19 367	30 000	30 000	321.21 Frais d'administration
341.21 Betriebsausgaben	70 530	92 000	96 000	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	1 050	3 000	3 000	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	170	420	420	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge .	—	5 000	172 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	728 414	750 000	1 100 000	463.21 Cours de formation et de perfection- nement au corps enseignant des écoles professionnelles
Einnahmen	2 216 730	2 265 500	2 450 000	Recettes
Verwaltung	1 707 534	1 801 000	1 714 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.03 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	—	120 000	—	653.03 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	1 060 106	1 010 000	1 024 000	931.01 Emoluments
2 Kostenrückerstattung für Leistun- gen zur Unfallverhütung	647 428	671 000	690 000	2 Remboursement des frais pour les prestations en faveur de la préven- tion des accidents
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	509 195	464 500	736 000	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	501 525	460 000	730 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	7 670	4 500	6 000	931.21 Taxes de cours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

463.07 Gemäß Botschaft des Bundesrates zur «Weiterbildungsoffensive» ist vorgesehen, mit zeitlich beschränkten Sondermaßnahmen die berufliche Weiterbildung zu fördern. Die Beitragsleistungen sollen mittels eines Verpflichtungskredites über 150 Mio Franken, verteilt auf ca. sechs Jahre, erbracht werden. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

483.01 BG vom 28.6.1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet. Verstärkung der Bestrebungen zur Verwirklichung von Entwicklungskonzepten (Regionalsekretariate).

— Revisionsarbeiten für regionale Entwicklungskonzepte . .	300 000
— Vorbereitungsarbeiten zur Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte	2800 000
	<u>3 100 000</u>

483.02 BB vom 6.10.1978 über die Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Gewährung von Finanzhilfen zugunsten der privaten Wirtschaft in Regionen, die wegen ihrer einseitigen industriellen Struktur wirtschaftlich bedroht sind, sowie Beitragsleistungen an Informationsstellen.

— Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken . .	3 770 000
— Informationsstellen	600 000
— Beiträge an Expertenaufträge	100 000
— Beiträge an Bürgschaftsverluste	2 200 000
	<u>6 670 000</u>

483.11 BG vom 28.6.1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). BB vom 26.9.1984 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1984 III 115). Mit der Einlage 1988 hat der Bund dem Fonds durch jährliche Einlagen insgesamt 628 Mio Franken zugeführt. Gemäß BB vom 26.9.1984 soll der Fonds bis 1994 auf 800 Mio Franken aufgestockt werden.

Fondsbestand Ende 1988	19 000 000	Etat du fonds à fin 1988
Einlage 1989	+ 47 000 000	Versement en 1989
Darlehen 1989 (Auszahlungen)	— 100 000 000	Prêts en 1989 (paiements)
Rückzahlungen 1989	+ 34 000 000	Remboursements en 1989
Fondsbestand Ende 1989	—	Etat du fonds à fin 1989
Einlage 1990	+ 56 000 000	Versement en 1990
Darlehen 1990 (Auszahlungen)	— 95 000 000	Prêts en 1990 (paiements)
Rückzahlungen 1990	+ 39 000 000	Remboursements en 1990
Fondsbestand Ende 1990	—	Etat du fonds à fin 1990

493.01 Verfassung und Finanz-Reglement der IAO. Budgetbeschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat 1,12% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

493.06 BRB vom 4.5.1972. Mitgliederbeitrag.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

Le message du Conseil fédéral relatif au «programme d'action pour le perfectionnement» prévoit des mesures spéciales de durée limitée afin d'encourager le perfectionnement professionnel. Les subventions allouées représentent un crédit d'engagement de 150 millions de francs répartis sur six ans environ.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

LF du 28.6.1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne. Renforcement des efforts visant à réaliser des programmes régionaux de développement (secrétariats régionaux).

— Travaux de révision concernant les programmes régionaux de développement	
— Travaux de préparation en vue de la réalisation de programmes régionaux de développement	

AF du 6.10.1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Octroi d'aides financières en faveur de l'économie privée dans des régions dont l'économie est axée sur une seule branche industrielle; subventions à des services d'information.

— Contributions au service de l'intérêt pour des crédits d'investissement accordés par les banques	
— Services d'information	
— Contributions aux mandats attribués à des experts	
— Contributions aux pertes sur cautionnement	

LF du 28.6.1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). AF du 26.9.1984 concernant d'autres investissements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1984 III 117). Avec le versement de 1988, la Confédération a affecté 628 millions de francs au fonds, par tranches annuelles. En vertu de l'AF du 26.9.1984, le fonds doit être porté à 800 millions de francs d'ici à 1994.

Etat du fonds à fin 1988	
Versement en 1989	
Prêts en 1989 (paiements)	
Remboursements en 1989	
Etat du fonds à fin 1989	
Versement en 1990	
Prêts en 1990 (paiements)	
Remboursements en 1990	
Etat du fonds à fin 1990	

Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions budgétaires de la Conférence internationale du travail. Selon le barème des contributions, la Suisse, en qualité d'Etat membre, doit supporter 1,12% du budget global de l'OIT. Le paiement doit être effectué en dollars des USA.

ACF du 4.5.1972. Cotisation.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

493.07 BB vom 18. 12. 1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

AF du 8. 12. 1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement doit être effectué en dollars des USA.

511.02 Anschaffung eines Gelände-Pw's als Ersatz für ein ausgedientes Dienstfahrzeug.

Acquisition d'une voiture tout-terrain en remplacement d'un véhicule de service usagé.

603.01 BG vom 1. 7. 1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortskredites (SR 935.12). Darlehen an die Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit gemäß BB vom 8. 12. 1987 (BBl 1988 II 617). Darlehen, Zuwachs, S. 505

LF du 1. 7. 1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature (RS 935.12). Prêt à la Société suisse de crédit hôtelier suivant AF du 8. 12. 1987 (FF 1988 II 605). Prêt, augmentation, p. 505

311.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung. Zunahme des Bedürfnisses nach Vorbereitungs- und Fortbildungskursen, ganz besonders in den Bereichen Informatik und Umweltschutz.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres d'écoles professionnelles. Accroissement du nombre des cours de préparation et de perfectionnement, en particulier dans les domaines de l'informatique et de la protection de l'environnement.

— Studiengänge in Zollikofen, Lausanne und Lugano	1 365 000
— Kurse	1 564 000
— Projekte Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentationen	71 000
	3 000 000

— Formation à Zollikofen, Lausanne et Lugano
— Cours de perfectionnement
— Projets «moyens didactiques et constructions», ainsi que documentation

341.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Verbrauchs- und Dokumentationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Unterricht. Defizitgarantie Mensa unter Bezug auf Art. 6, Abs. 3 und 4 des Verpflegungsstättebeschlusses vom 12. 5. 1976.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Matériel courant et de démonstration, instruments et appareils destinés à l'enseignement. Garantie du déficit de la mensa en application de l'article 6, 3^e et 4^e alinéas, de l'arrêté du 12. 5. 1976.

391.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Studie im Zusammenhang mit der Aus- und Fortbildung der Berufsschullehrer. Projekt «Selbständiger werdendes Lernen».

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Etude relative à la formation et au perfectionnement des enseignants des écoles professionnelles. Projet «Apprendre à apprendre».

463.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Spe- senvergütungen und Verdienstausschüttungen an Teilnehmer von Einführungs- und Fortbildungskursen. Die Kostenermittlung basiert auf dem mit der «Weiterbildungs-offensive» erweiterten Tätigkeits- und Kursprogramm. Siehe auch unter 921.21 Kostenrückerstattungen durch die Kantone.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Remboursement des frais et indemnités pour perte de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionnement. Le calcul des coûts tient compte du développement du programme des activités et des cours, dans l'optique du «pro- gramme d'action pour le perfectionnement». Frais bruts. Voir aussi sous 921.21, Remboursements de frais par les cantons.

653.03 BB vom 16. 12. 1965 über die Gewährung eines Hypothekar- darlehens an die Genossenschaft Kurs- und Erholungszen- trum Fiesch im Goms (BBl 1965 III 733). Jährliche Amortisa- tionsraten. Stundung der Amortisationen für die Jahre 1988— 1990 zur Ermöglichung notwendiger Erneuerungs-Investitio- nen.

AF du 16. 12. 1965 accordant un prêt hypothécaire à la coo- pérative pour un centre de cours et de détente à Fiesch, dans la vallée de Conches (FF 1965 III 748). Amortissement annuel. Report des amortissements des années 1988 à 1990 pour per- mettre les investissements nécessaires à la modernisation.

931.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). Gebührenverordnung ANAG vom 20. 4. 1983 (SR 142.241). Berechnung aufgrund des Gebühren- tarifs des Amtes.

LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). Tarif des taxes (LSEE) du 20. 4. 1983 (RS 142.241). Décompte établi sur la base des tarifs des taxes de l'office.

— Arbeitszeitbewilligungen	180 000
— Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländi- sche Arbeitskräfte (letzte Tarifierfassung 1. 1. 1989)	700 000
— Verschiedenes	144 000
	1 024 000

— Autorisations concernant la durée du travail
— Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère (dernière adaptation des tarifs, le 1. 1. 1989)
— Divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit** (Fortsetzung)

- 931.02 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Vergütung der Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit. Durchführungskosten der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten (Arbeitssicherheit).
- 921.21 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten unter 463.21.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

- LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Rémunération de la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail. Frais d'organisation inhérents à l'activité en matière de prévention des accidents et maladies professionnels (sécurité du travail).
- LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Quote-part des cantons aux frais des participants figurant sous 463.21.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	2 064 992 387	2 129 419 150	2 065 575 800	Dépenses
Verwaltung	2 036 791 152	2 101 321 100	2 054 602 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 087 170	12 634 700	13 070 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	195 560	200 200	216 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	362 923	380 000	390 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	89 718	54 200	55 800	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee	33 278	49 500	44 000	4 Comité suisse de la FAO
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	8 310	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	4 323	8 000	11 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	55 096	76 000	83 600	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	100 911	102 000	108 000	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	122 400	125 500	130 000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 310 000	1 310 000	1 310 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	490 051	490 000	490 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	3 659 930	3 560 000	3 500 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	168 200 028	160 800 000	172 500 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Raps- und Soya- ernte	40 099 918	41 400 000	42 600 000	3 Placement de la récolte de colza et de soja
6 Absatz Walliser Aprikosen	211 351	850 000	850 000	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	32 500 000	32 500 000	20 500 000	7 Transformation des betteraves su- crières
10 Entschädigungen an Geschädigte der Katastrophe von Tschernobyl	2 058 645	—	—	10 Indemnités versées par la Con- fédération à des personnes lésées par la catastrophe de Tchernobyl
20 Tierzucht	38 450 097	39 200 000	40 000 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	88 181 022	95 000 000	95 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 800 000	1 800 000	1 800 000	22 Placement de la laine de mouton
27 Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	44 486 340	90 000 000	92 000 000	27 Contributions versées aux déten- teurs de bétail des petites et moyen- nes exploitations
28 Sonderverrbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	42 387 153	47 000 000	48 000 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi-dure fabriqués dans le pays
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 600 000	5 000 000	9 200 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
30 Butterverwertung	289 782 515	303 000 000	311 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	489 544 497	499 474 000	503 005 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	25 049 081	40 100 000	32 250 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	209 202 059	220 000 000	240 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	65 091	70 000	72 000	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	2 966 826	3 000 000	3 100 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes	250 000	300 000	350 000	38 Mesures propres à alléger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	89 363 396	96 000 000	97 000 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	132 000 009	127 000 000	127 000 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	147 337	400 000	400 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations foncières

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509	Fr. 504 915	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 509
301.01 Vermehrte Auslagen im Zusammenhang mit der Uruguay-Runde, EG 92 sowie der Personalausbildung. Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509		Accroissement des frais de voyage en raison des négociations de l'Uruguay-Round, de CE 92, et de la formation du personnel. 30 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 509
311.01 — Landwirtschaftliche Kommissionen — Rekurskommissionen für Milchkontingentierung — Expertenauträge usw.	110 000 250 000 30 000 390 000	— Commissions agricoles — Commissions de recours pour le contingentement laitier — Mandats d'experts, etc.
311.04 Direkte schweizerische Beteiligung an FAO-Aktivitäten (u. a. Mitarbeit im FAO-Programm für ländliche Beschäftigung in Europa; Beitrag an europ. Programm für Pflanzengeneressourcen; Experteneinsätze; Öffentlichkeitsarbeit; Welternährungstag, Symposien; FAO-Konferenzen).		Participation directe de la Suisse aux activités de la FAO (notamment collaboration au programme européen de la FAO sur l'emploi rural; contribution au programme européen pour les ressources phytogénétiques; participation d'experts; publicité; Journée mondiale de l'alimentation, symposium; conférences de la FAO).
321.01 Durchführung der IALB-Tagung für landwirtschaftliche Beratung; Herausgabe einer Informationsschrift über das BLW.		Journée IALB pour la vulgarisation agricole. Publication d'une brochure donnant des informations sur notre office.
373.01 Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.		Cotisations versées à diverses organisations professionnelles nationales et internationales.
373.02 Beitrag an die Kosten der Schweiz. Gemüseunion für die ihr übertragenen Aufgaben bei der Importregelung (BRB vom 22.9.1986).		Contribution aux dépenses de l'Union suisse du légume suite aux tâches qui lui ont été confiées dans le cadre de la réglementation des importations (ACF du 22.9.1986).
373.04 V vom 30.12.1953 über die Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1); V vom 26.11.1982 über die Entschädigung für den Einzug der Konsummilch- und Konsumrahmabgabe (SR 916.358.15); V vom 16.4.1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3).		O du 30.12.1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). O du 26.11.1982 concernant l'indemnisation de l'encaissement des taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.15). O du 16.4.1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3).
391.01 V vom 25.6.1975 über die landw. Forschung (SR 426.10). — Agrarseminar St.Gallen — Universität Freiburg — Eidg. Hochschulen: ETHZ und EPFL, Universitäten Bern und Zürich	50 000 70 000 370 000 490 000	O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). — Séminaire agricole de St-Gall — Université de Fribourg — Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne, Universités de Berne et Zurich
Finanzierung von Forschungsarbeiten, u. a. Bearbeitung grundsätzlicher Probleme der Agrarpolitik sowie der Ernährungsplanung.		Financement de travaux de recherche portant, entre autres, sur des problèmes fondamentaux dans les domaines de la politique agricole et de la planification alimentaire.
433.01 ALV vom 21.12.1953 (SR 916.01); BRB vom 28.12.1956 über die Produktion und Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11); V vom 20.12.1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12). — Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen — Verbilligungsbeiträge für inländische Saatkartoffeln Gesamtaufwendungen von 5,7 Mio Franken, wovon 50% über die Alkoholrechnung finanziert werden. — Qualitätsprämie für Futtergetreidesaatgut	2 300 000 550 000 650 000 3 500 000	O Agr du 21.12.1953 (RS 916.01). ACF du 28.12.1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre (RS 916.113.11). O du 20.12.1972 réglant l'octroi de subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente (RS 916.113.12). — Subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente — Subsides destinés à réduire le coût des plants de pommes de terre indigènes Dépense totale de 5,7 millions de francs, dont 50% sont financés par le compte de la Régie des alcools. — Prime à la qualité pour semences de céréales fourragères
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509	3 500 000	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.02 V vom 2.4.1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR 916.112.11); Wesentliche Erhöhung der Anbaufläche.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

Fr.

172 500 000

433.03 V vom 16.6.1986 über den Rapsanbau und die Verwertung der Rapsernte (SR 916.115.11); V vom 20.1.1988 über den Sojaanbau und die Verwertung der Sojaernte. Deckung der Verwertungsverluste.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

42 600 000

433.06 V vom 3.7.1985 über die Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen (SR 916.133.22).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

850 000

433.07 BB vom 23.6.1989 über die inländische Zuckerwirtschaft (BBl 1989 II 929). Annahmen: Zuckerrübenmenge 850 000 t; Zuckerproduktion 120 000 t; Verwertungsverluste nach Abzug Erlös Fr. 59.—/q. Steigende Weltmarktpreise; geringere Bundesleistungen als Folge des ab 1.10.1989 geltenden Zuckerbeschlusses.

Einnahmen:

— Grenzaufgaben/Mehrerlös Zuckerfabriken 52 800 000

— Beteiligung Rübenpflanzern 3 700 000

— Anteil Bund 20 500 000

— Zinserträge 1 500 000

Total 78 500 000

Ausgaben 1990 70 000 000

Restbetrag für Abbau des Vorschusses 8 500 000

433.20 V vom 29.8.1958 über die Rindvieh- und Kleinviehzucht (SR 916.310); V vom 12.11.1980 über die Pferdezucht (SR 916.320).

— Züchterische Maßnahmen auf dem Gebiet der Rindvieh- und Kleinviehzucht (u. a. Milchleistungsprüfungen, Beiträge an Herdebuchstellen)

20 800 000

— Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u. a. Betriebs- und Ankaufsbeiträge)

16 300 000

— Pferdezucht 2 900 000

40 000 000

433.21 Viehabsatzgesetz vom 15.6.1962 (SR 916.301); Viehabsatzverordnung vom 18.6.1979 (SR 916.301.1); V vom 15.4.1987 über Beiträge an Ausmerzaktionen (SR 916.301.11);

— Ausmerzaktionen 57 000 000

— Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet, Frachtbeiträge, Propaganda

34 500 000

— Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen 3 500 000

95 000 000

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

65 050 000

Die Mittel der Rückstellung reichen nicht aus, um diese Aufgaben zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

29 950 000

Total 95 000 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 2.4.1980 concernant les primes pour la culture des champs (RS 916.112.11). Augmentation importante de la surface cultivée.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

O du 16.6.1986 concernant la culture et la mise en valeur du colza (RS 916.115.11). O du 20.1.1988 concernant la culture et la mise en valeur du soja. Couvertures des pertes dues à la mise en valeur du colza.

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

O du 3.7.1985 facilitant l'écoulement des abricots du Valais (RS 916.133.22).

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

AF du 23.6.1989 sur l'économie sucrière indigène (FF 1989 II 858). Hypothèses: quantité de betteraves sucrières: 850 000 t, production sucrière: 120 000 t.; pertes de mise en valeur après déduction du produit des ventes: 59 fr. p. q. Augmentation des prix pratiqués sur le marché mondial; réduction des prestations fédérales par suite de l'entrée en vigueur de l'arrêté sur le sucre, le 1.10.1989.

Recettes:

— Taxes prélevées à la frontière/produit supplémentaire des sucreries

— Participation des planteurs de betteraves sucrières

— Quote-part de la Confédération

— Produit des intérêts

Total

— Dépenses de 1990

Solde destiné à la réduction de l'avance

O du 29.8.1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12.11.1980 sur l'élevage chevalin (RS 916.320).

— Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (notamment contrôle de la production laitière, contributions aux services du herdbook)

— Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (notamment contributions à l'exploitation et aux frais d'achat)

— Elevage chevalin

LF du 15.6.1962 sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18.6.1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). O du 15.4.1987 concernant les contributions à l'élimination du bétail (RS 916.301.11).

— Campagnes d'élimination

— Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance des régions de montagne, contributions aux frais de transport, propagande

— Achats d'allègement et autres mesures

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Total

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 433.22 V vom 7. 7. 1971 über die Verwertung der inländischen Schafwolle (SR 916.361).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509
- 433.27 Landwirtschaftsgesetz vom 3. 10. 1951, Art. 19a, c (SR 910.1); Verordnung vom 14. 3. 1988 über Beiträge an Tierhalter (SR 916.311). Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge: 30,2 Mio dt; Verwertung: Mio dt

— Konsummilch	5,10	16,9
— Joghurt und Spezialitäten	1,30	4,3
— Konsum- und Kaffeerahm	4,25	14,1
— Käse	14,70	48,7
— Butter	3,65	12,1
— Dauermilchwaren	1,20	3,9
	<u>30,20</u>	<u>100,0</u>

I. Ausgaben

- 433.28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse. Der sich aus der Erhebung der Preiszuschläge ergebende Ertrag ist zur gezielten Verbilligung einheimischer Käsesorten, vorab von Weich- und Halbhartkäse, zu verwenden (siehe unter 850.15).
- 433.29 Strukturverbesserungen in der gewerblichen Käsereiwirtschaft. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268
- 433.30 Butterverwertung
- 433.31 Käseverwertung¹
- 433.32 Übrige Maßnahmen²
- 433.37 Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch
- 433.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion

Total

Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 509

¹ davon: Betriebsverlust Schweiz. Käseunion 391,3 Mio Franken.

- ² Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt
- Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver
- Beitrag an die Rahmwerbung
- Verbilligungsaktionen für Vollrahm
- Verwertung von überschüssigem Magermilchpulver und überschüssiger Magermilch
- Beitrag an die Milch- und Frischkäsewerbung

Total

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 7. 7. 1971 concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays (RS 916.361).
Fr. 1 800 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Loi sur l'agriculture, du 3. 10. 1951, art. 19a, c (RS 910.1). O du 14. 3. 1988 instituant des contributions aux détenteurs d'animaux (RS 916.311). Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Compte laitier

Lait commercialisé, quantité présumée de 30,2 millions de décitonnes et utilisé comme suit:

- Lait de consommation
- Yoghourt et spécialités
- Crème de consommation et à café
- Fromage
- Beurre
- Conserves de lait

Mio Fr. I. Dépenses

- 48,000 Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays. Le produit résultant de la perception des suppléments de prix doit servir à la réduction du prix des fromages indigènes, mais avant tout des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle (voir sous 850.15).

- 9,200 Améliorations des structures des fromageries artisanales.
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268

311,000 Placement du beurre

503,005 Placement du fromage¹32,250 Autres mesures²

3,100 Contributions aux frais de lait de secours

97,000 Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé

Total

1 003,555 Total

220,942 Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p. 509

¹ dont: perte d'exploitation de l'Union suisse du commerce de fromage s'élevant à 391,3 millions de francs.

- ² Subsidés à l'exportation de conserves de lait et de yoghurt
- Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier
- Contribution aux frais de publicité pour la crème
- Ventes promotionnelles de crème entière
- Placement des excédents de poudre de lait écrémé et de lait écrémé
- Contribution aux frais de publicité pour le lait et le fromage frais

Total

32,250 Total

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)

Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (850.15)

Abgabe auf Magermilch und Magermilchprodukten

Beteiligung der Verkehrsmilchproduzenten:

— Abgabe für Kontingentsüberschreitungen (850.09)

— Allgemeine Kostenbeteiligung der Milchproduzenten (850.08)

Allgemeine Bundesmittel:

Total

Mio Fr.

220,942

II. Couverture

220,942 Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)

48,000 Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)

Taxe sur le lait écrémé et les produits à base de lait écrémé

Participation des producteurs de lait commercialisé:

7,000 — Taxe pour dépassements de contingent (850.09)

34,000 — Participation générale des producteurs de lait (850.08)

693,613 Ressources générales de la Confédération:

1 003,555 Total

Milchwirtschaftsbeschuß 1988 vom 16. 12. 1988 (BBI 1986 II 974); Milchbeschuß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350); BG vom 27. 6. 1969 über die Käsevermarktung (SR 916.356.0); V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1); V vom 16. 6. 1986 über eine Finanzhilfe an die Verwertung von überschüssiger Magermilch bzw. überschüssigem Magermilchpulver (SR 916.358.32/916.358.0).

In Anpassung an den neuen Milchwirtschaftsbeschuß 1988 wurde die Milchrechnung modifiziert.

433.33 BG vom 28. 6. 1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone (SR 916.313). Erhöhte Beitragsansätze aufgrund des Zahlungsrahmens für die beiden Jahre 1989/90 (BB vom 13. 3. 1989, BBI 1989 I 1041). Die Mittel der Rückstellung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

433.35 BRB vom 1. 6. 1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12).

433.37 MWB 1988 vom 16. 12. 1988; V vom 17. 10. 1984 über Bundesbeiträge für die Beschaffung von Aushilfsmilch (SR 916.353.2). Beiträge an die Milchversorgung in Mangelgebieten.

433.38 MWB 1988 vom 16. 12. 1988 (BBI 1986 II 974); V vom 25. 4. 1979 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1). Intensivierung der tierzüchterischen Maßnahmen in Richtung Entlastung des Milchmarktes. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

433.39 V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1).

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). Arrêté sur le statut du lait du 29. 9. 1953 (RS 916.350). LF du 27. 6. 1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS 916.356.0). O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). O du 16. 6. 1986 concernant une aide financière à la mise en valeur des excédents de lait écrémé respectivement de poudre de lait écrémé (RS 916.358.32/916.358.0). Le compte laitier a été adapté au nouvel arrêté de 1988 sur l'économie laitière.

LF du 28. 6. 1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313). Relèvement des contributions versées dans les limites du plafond de dépenses fixé pour les années 1989 et 1990 (AF du 13. 3. 1989, FF 1989 I 999). Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

ACF du 1. 6. 1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement des spécialités de l'économie alpestre (RS 916.356.12).

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). O du 17. 10. 1984 sur les contributions fédérales aux frais d'acquisition de lait de secours (RS 916.353.2). Contributions aux frais d'approvisionnement en lait des régions à production déficitaire.

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). O du 25. 4. 1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1). Renforcement des mesures d'élevage en vue d'alléger le marché du lait.
Fr.
350 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 433.40 Bodenverbesserungsordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1).
 — Bodenverbesserungen
 — Landw. Hochbauten
 — Unwetterschäden 1987

Fr.
 75 000 000
 49 000 000
 3 000 000
 127 000 000

Rund $\frac{4}{5}$ der Beitragsleitungen entfallen auf das Berggebiet und die voralpine Hügellzone.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509
 Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268

- 433.41 BB vom 28. 3. 1952 über die Bundesbeiträge an die durch Naturereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2). Beiträge zur Behebung der Schäden an kulturtechnischen Bauwerken.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1).
 — Améliorations foncières
 — Constructions rurales
 — Dégâts dus aux intempéries de 1987

Environ $\frac{4}{5}$ des prestations seront allouées en faveur de la région de montagne et de la région préalpine des collines.

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
 Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268

AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en faveur d'améliorations foncières imposées par des destructions dues aux éléments (RS 913.2). Subventions destinées à la réparation des dommages aux installations de génie rural.
 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.51 Investitionskredite an die Landwirtschaft: Bürgschaftsverluste, Verwaltungskosten	415 000	440 000	455 000	433.51 Crédits d'investissements à l'agriculture: pertes consécutives à des cautionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	6 200 035	5 260 000	5 400 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauernsekretariates	496 000	500 000	553 000	64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächenbeiträge, Alpengesambeiträge)	127 999 786	128 000 000	135 000 000	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribution d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	34 099 961	32 500 000	34 100 000	463.01 Formation professionnelle et vulgarisation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	5 590 894	5 500 000	5 000 000	2 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
3 Forschungsbeiträge	336 011	336 000	793 000	3 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zollikofen	—	—	30 000	493.01 Centre international d'études agricoles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	4 778 709	4 891 000	5 565 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	630 000	660 000	670 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirtschaft	55 000 000	26 250 000	10 000 000	3 Crédits d'investissement à l'agriculture
4 Betriebshilfe	893 368	1 000 000	1 000 000	4 Aide aux exploitations
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	69 886 351	74 100 000	—	7 Avances aux fonds de compensation pour le sucre
10 Darlehen an die Schweiz. Käseunion AG	5 600 000	—	—	10 Prêts à l'Union Suisse du commerce de fromage S.A.
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	887 781	1 101 200	1 165 500	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	7 096	10 000	12 000	301.80 Organismes quaranténaires, débours
311.80 Kommissionen und Honorare	599 927	720 000	680 000	311.80 Commissions et honoraires
312.80 Hilfskräfte	1 736	17 100	1 900	312.80 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	3 483	3 500	5 600	321.80 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	35 045	15 000	20 000	331.80 Entretien des immeubles et du mobilier
341.80 Betriebsausgaben	20 094	24 600	20 000	341.80 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	12 430	13 000	13 000	351.80 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	130 023	225 000	250 000	433.80 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	39 712	43 000	43 000	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	38 237	30 000	120 000	511.80 Achats de matériel d'exploitation
Förderung des Weinbaues	27 313 454	26 996 850	9 807 900	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.81 Staatskeller	40 085	41 000	42 000	201.81 Cave fédérale

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.51 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft, Art. 22, Abs. 2 (SR 914.1). Übernahme der Hälfte der Verwaltungskosten in finanzschwachen Kantonen mit ausgedehntem Berggebiet.

Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 509

433.60 V vom 22. 11. 1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Durchführung der Qualitätsbezahlung der Milch sowie Beratung aller an der Produktion, der Sammlung und der Verwertung der Verkehrsmittel Beteiligten.

433.64 LWG vom 3. 10. 1951, Art. 17, 32, 37 (SR 910.1). Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und statistisch-wissenschaftliche Arbeiten. Beschaffung von Entscheidungsgrundlagen für die Agrarpolitik. Anpassung des Bundesbeitrages an statistisch-wissenschaftliche Arbeiten an die Teuerung.

433.70 BG vom 14. 12. 1979 über Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft mit erschwerten Produktionsbedingungen (SR 910.2). Erhöhte Beitragsansätze aufgrund des neuen Zahlungsrahmens für die Beitragsperiode 1990—1994 (Botschaft vom 13. 2. 1989; BBl 1989 I 1175).

- Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart
- Alpungsbeiträge: Beitrag je Stoß abgestuft nach Tiergattung

101 000 000

34 000 000

135 000 000

Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der neuen Rechtsgrundlage (Bundesbeschluß über die finanziellen Mittel für Bewirtschaftungsbeiträge) gesperrt.

463.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Zusätzliche Lehr- und Beratungskräfte (insb. für Ökologie) und Teuerungsanpassung. Aufwendungen der Schulen für Informatikunterricht.

Verwendung der Mittel:

- Landw. Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landw. Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel
- Technikum für tropische Landwirtschaft (Basel)
- Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Landw. Hauptvereine
- Beratungsdienste, Zentralstellen der Kantone
- Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

12 220 000

120 000

5 070 000

520 000

8 670 000

7 500 000

34 100 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509

1 700 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes, art. 22, 2^e al. (RS 914.1). Prise en charge de la moitié des frais d'administration des cantons à capacité financière faible et comprenant une région de montagne étendue.

Fr.

455 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 509

O du 22. 11. 1972 sur le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Paiement du lait selon la qualité et conseils donnés à tous les participants à la production, au ramassage et à l'écoulement du lait de consommation.

LAg du 3. 10. 1951, art. 17, 32, 37 (RS 910.1). Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques. Etablissement de bases de décision en matière de politique agricole. Adaptation de la subvention fédérale en faveur des travaux statistico-scientifiques, due au renchérissement.

LF du 14. 12. 1979 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles (RS 910.2). Relèvement des taux de subventionnement dans les limites du nouveau plafond de dépenses pour la période de subventionnement de 1990 à 1994 (Message du 13. 2. 1989, FF 1989 I 1175).

— Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation

— Contributions d'estivage: contribution variable selon le genre d'animal

Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle base légale (arrêté fédéral relatif au financement des contributions à l'exploitation agricole du sol).

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de personnel supplémentaire pour l'enseignement et la vulgarisation, notamment dans le domaine de l'écologie; adaptation des salaires au renchérissement. Dépenses des écoles pour l'enseignement de l'informatique.

Utilisation du crédit:

- Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
- Technicum d'agriculture tropicale (Bâle)
- Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Associations faitières agricoles
- Services de vulgarisation, centrales cantonales
- Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

463.02 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Berufsbildung (SR 915.1). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 268

463.03 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben. Wesentliche Erhöhung projektbezogener Beiträge an das Institut für biologischen Landbau, Oberwil.

493.02 BB vom 19.12.1946 (SR 910.5). Höheres FAO-Budget.

603.01 Viehabsatzordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). Darlehen, Zuwachs, S. 505

603.03 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1); Die Kantone können die Rückzahlungen wieder für neue Darlehen einsetzen. Dieser Betrag hat im Verlaufe der Jahre ein beachtliches Ausmaß erreicht, was eine Reduktion der neu vom Bund zur Verfügung gestellten Mittel ermöglicht (Stand des Fonds de roulement: 1,4 Mrd). Darlehen, Zuwachs, S. 505

603.04 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Kredithilfe und Umfinanzierung in Härtefällen. Darlehen, Zuwachs, S. 505
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landw. Heimwesen, S. 509

603.07 Als Folge des erweiterten Finanzierungsmodells gemäß neuem Zuckerbeschluß entfällt die Bevorschussung der fehlenden Mittel des Ausgleichsfonds durch den Bund (vgl. auch Rubrik 433.07).

311.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kosten der Produktion von Pilzsporen zur biologischen Schädlingsbekämpfung.

321.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Zusätzliche Kosten im Zusammenhang mit einer Tagung der Arbeitsgruppe «Pflanzenschutzbestimmungen» der OEPP.

331.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Erneuerungsarbeiten bei der Desinfektionsanlage Genf und Martigny.

341.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).

433.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kantone zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge; Höhere Bekämpfungskosten für die San José Schildlaus in den Kantonen Waadt und Wallis.

511.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung von Laborgeräten und -material für die Pflanzenschutzdienste und -inspektoren. Anschaffung eines neuen Hubstaplers für den Pflanzenschutzdienst Genf.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions à divers projets de recherche appliquée. Augmentation substantielle des contributions à différents projets de l'Institut de recherches de l'agriculture biologique d'Oberwil.

AF du 19. 12. 1946 (RS 910.5). Budget plus élevé de la FAO.

Fr. O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1).
670 000 Prêts, augmentation, p. 505

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Les cantons peuvent réengager les remboursements pour de nouveaux prêts. Ce montant a atteint au cours des années un volume considérable autorisant une réduction des capitaux nouvellement mis à disposition par la Confédération (état du fonds de roulement: 1,4 milliard).
10 000 000 Prêts, augmentation, p. 505

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Aide financière et modification du financement de dettes existantes dans des cas de rigueur.
1 000 000 Prêts, augmentation, p. 505
1 000 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 509

Par suite de l'extension du modèle de financement conforme au nouvel arrêté sur le sucre, la Confédération doit avancer les fonds faisant défaut au fonds de compensation (voir également sous 433.07).

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions aux frais de production des spores de champignons antagonistes du hanneton.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Frais supplémentaires afférents à une réunion du groupe de travail «dispositions relatives à la protection des végétaux de l'OEPP».

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Révision de l'installation de gazage à Genève et à Martigny.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20).

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions versées aux cantons dans le cadre de la lutte contre les maladies et les rongeurs constituant un danger général; en particulier, dépenses plus élevées en faveur de la lutte contre le pou de San José, dans les cantons de Vaud et du Valais.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Acquisition d'appareils de laboratoire et de matériel pour les services et les inspecteurs phytosanitaires. Acquisition d'un nouvel élévateur pour le service phytosanitaire de Genève.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

		Fr.	
301.80—511.80 Ausgaben		1 165 500	Dépenses
Ausgabenanteile aus Rubriken			Quotes-parts des dépenses:
211.01 Personalbezüge	504 915		Rétribution du personnel
301.01 Ersatz von Auslagen	30 000	534 915	Débours
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509 .		1 700 415	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 509
201.81 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509		28 000	Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.81 Kommissionen und Honorare	39 819	50 000	50 000	311.81 Commissions et honoraires
321.81 Verwaltungsauslagen	755	850	900	321.81 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	180	5 000	5 000	341.81 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.81 Förderung des Rebbaues	2 767 280	3 600 000	5 150 000	433.81 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	24 465 334	23 300 000	4 560 000	82 Mesures de placement
Einnahmen	797 859 973	838 519 500	613 815 200	Recettes
Verwaltung	793 978 985	835 929 500	610 755 200	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	84 695 457	79 737 000	12 132 200	653.02 Remboursements de prêts
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	328 261 631	398 000 000	285 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les den- rées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsum- milch	1 766	2 000	2 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	128 369 053	140 000 000	130 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter .	103 628 469	65 000 000	40 000 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpul- ver	38 475	30 000	38 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahm- pulver	569 098	500 000	600 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	2 270 104	2 500 000	2 300 000	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	44 653 620	44 800 000	34 000 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milch- produzenten	6 006 036	7 000 000	7 000 000	9 Taxe sur les livraisons excédén- taires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	13 540 919	13 600 000	13 700 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver . .	38 150	200 000	100 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpul- ver	3 107	2 000	2 000	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	11 477 285	13 500 000	13 500 000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	45 874 159	47 000 000	48 000 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsum- milch	20 233 599	20 700 000	20 700 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	70 650	50 000	50 000	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse .	1 278 052	900 000	1 000 000	20 Droits supplémentaires sur les légumes congelés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen . . .	2 546 844	2 000 000	2 200 000	921.02 Remboursement de subventions
931.02 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr von Labstoffen	1 176	1 000	1 000	931.02 Taxes pour les permis d'exportation de présure
3 Gebühren auf der Einfuhr von Tie- ren und Fleisch	259 656	220 000	230 000	3 Taxes sur le bétail et la viande im- portés
4 Sonstige Einnahmen	96 869	120 000	120 000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	63 690	66 000	79 000	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	1 121	1 500	1 000	6 Taxes à l'importation des semen- ceaux de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	3 542 871	2 560 000	3 030 000	Lutte contre les maladies et les para- sites des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	30 711	60 000	30 000	931.80 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	3414 151	2 500 000	3 000 000	932.80 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	98 009	—	—	933.80 Taxes de désinfection

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.81 BB vom 23.6.1989 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (BBl 1989 II 937). Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140).

- Erneuerung der Rebberge
- Weinlesekontrolle
- Regionale Kommissionen
- umweltgerechte Anbaumethoden

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509

Zusätzliche Maßnahmen im Rahmen des neuen, ab 1.1.1990 geltenden Rebbaubeschlusses.

Vom Gesamtkredit bleiben 1 Mio (Regionale Kommissionen: 0,5 Mio; Förderung umweltgerechter Anbaumethoden: 0,5 Mio) bis zum Inkrafttreten der neuen Rechtsgrundlage gesperrt.

433.82 Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140). BRB vom 16.6.1986 betreffend Maßnahmen zur Sanierung der schweizerischen Weinwirtschaft.

- Weinexport
- Tafeltrauben- und Traubensaftaktionen (Americano)

- Alkoholfreie und industrielle Traubenverwertung
- Informations- und Werbekampagne

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509

Reduziertes Verwertungsprogramm zur Marktsanierung, da die Lagerbestände rascher abgebaut werden konnten als ursprünglich vorgesehen.

653.02 — Fohlenaufzuchtbetriebe

— Schweiz. Pferdezüchterverband, Fohlenankäufe

— Teilweise Rückzahlung des Vorschusses 1989 gemäß Zukerbeschuß (siehe unter 603.07)

— Darlehen für die Fleischverwertung (GSF)

— Schweiz. Käseunion AG

— Darlehen, Abgang, S. 505

850.01 V vom 23.12.1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231). Steuerung der Futtermiteileinfuhren durch Preiszuschläge; wichtigstes Instrument der Produktionslenkung. Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge sowie der Entwicklung der Weltmarktpreise. Mindereinnahmen infolge sinkender Importmenge und steigenden Preisen.

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

850.02—07, 10—11, 13—14, 18 Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 509

850.03 V vom 16.6.1986 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451). Herstellung einer angemessenen Preisrelation zwischen inländischer Butter und preisgünstigeren Speisefetten und -ölen, insbesondere Margarine. Sinkendes Importvolumen.

850.04 Milchbeschuß vom 29.9.1953 (SR 916.350). Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen Inlandbutter und den tieferen Herstellungskosten für importierte Butter. Die Höhe der Einnahmen ist abhängig vom Importvolumen sowie von der Entwicklung der Butterpreise. Die Butyra rechnet mit einer wesentlich geringeren Importmenge von 3800 t.

Fortsetzung auf Seiten 475b und c

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

AF du 23.6.1989 instituant des mesures en faveur de la viticulture (FF 1989 II 866). Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140).

Fr.

2 280 000

1 870 000

500 000

500 000

5 150 000

— Reconstitution du vignoble

— Contrôle de la vendange

— Commissions régionales

— Méthodes de culture respectueuses de l'environnement

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

Mesures supplémentaires prévues dans le nouvel arrêté sur la viticulture, en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1990.

Sur le crédit global, un million de francs (0,5 million pour les commissions régionales, 0,5 million pour l'encouragement de méthodes de culture favorables à l'environnement) reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140). ACF du 16.6.1986 concernant des mesures d'assainissement de la situation vitivinicole suisse.

— Exportation de vins

— Promotion des ventes de raisin de table et de jus de raisin (Americano)

— Utilisation non alcoolique et industrielle du raisin

— Campagne d'information et de propagande

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

Réduction du programme de placement visant à assainir le marché, étant donné que les stocks ont pu être résorbés plus rapidement qu'il n'était prévu initialement.

— Stations d'élevage de poulains

— Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains

— Remboursement partielle de l'avance de 1989 selon l'arrêté sur le sucre (voir sous 603.07)

— Prêts pour la mise en valeur de la viande (CBV)

— Union suisse du commerce de fromage S.A.

— Prêts, diminution, p. 505

O du 23.12.1981 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231). Régulation des importations de denrées fourragères par les suppléments de prix; instrument important de l'orientation de la production. Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux. Diminution des recettes suite à la réduction des importations et à l'augmentation des prix.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 509

O du 16.6.1986 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451). Etablissement d'une relation de prix entre le beurre indigène et les huiles et graisses comestibles, notamment la margarine. Baisse du volume des importations.

Arrêté du 29.9.1953 sur le statut du lait (RS 916.350). Prélèvement de la différence de prix entre le beurre indigène et les prix de revient plus bas du beurre importé. La hausse des recettes dépend du volume des importations, ainsi que de l'évolution des prix du beurre. La Butyra compte avec une réduction des importations correspondant à 3800 t.

Suite aux pages 475b et c

Begründung

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

850.05 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.06 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.07 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.08 MWB 1988 vom 16. 12. 1988 (BBI 1986 II 974). Erhebung einer Abgabe von 4 Rp./kg auf einer sicherstellungspflichtigen Menge von 16,25 Mio q; zusätzliche Aufwandbeteiligung grösserer Betriebe (ab 80 000 kg) + 1,5 Rp. Infolge Umstellung der Abrechnungsperiode auf das Milchjahr (1. 5.—30. 4.) umfasst die Kostenbeteiligung lediglich die Zeit vom 1. 11. 1989—30. 4. 1990.

850.09 MWB 1988 vom 16. 12. 1988 (BBI 1986 II 974). V vom 15. 4. 1987 über die Milchkontingentierung (SR 916.350.101/102).

850.10 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1).

850.11 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.13 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

850.14 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhebung einer Abgabe auf Konsummilch von 2,5 Rp je Kilo/Liter ab 1. 2. 1988 gemäß BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Erhebung von Preiszuschlägen, sofern die Importe den Absatz des einheimischen Käses erschweren (Verwendung der Mittel siehe unter 433.28).

850.18 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf Konsummilch mit reduziertem Fettgehalt (SR 916.358.3). Erhebung einer Abgabe von 12,5 Rp. je Liter gemäß BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

850.19 V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344) sowie V vom 26. 8. 1981 über die Bewilligung von Stallbauten (SR 916.016).

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

Exposé des motifs

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). Perception d'une taxe de 4 ct. par kg sur une quantité de lait commercialisé soumis à la retenue de 16,25 millions de quintaux). Participation supplémentaire des grandes exploitations aux dépenses, de 1,5 ct. (dès 80 000 kg). En raison du passage de la période de décompte à l'année laitière (1. 5.—30. 4.), la participation aux frais couvre uniquement la période allant du 1. 11. 1989 au 30. 4. 1990.

Arrêté du 16. 12. 1988 sur l'économie laitière 1988 (FF 1986 II 974). O du 15. 4. 1987 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101/102).

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). Prélèvement d'une taxe de 2,5 ct. par kilo/litre sur le lait de consommation, dès le 1. 2. 1988, conformément à l'ACF du 20. 1. 1988 sur les requêtes paysannes de 1987.

O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (SR 916.356.5). Perception des suppléments de prix pour autant que les importations n'entravent pas les ventes de fromage indigène (utilisation des fonds, voir sous 433.28).

O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). Perception d'une taxe de 12,5 ct. par litre. ACF du 20. 1. 1988 concernant les requêtes paysannes de 1987.

O du 26. 8. 1981 fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344). O du 26. 8. 1981 instituant le régime de l'autorisation pour la construction d'étables (RS 916.016).

Fr.

50 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

850.20 V vom 28.3.1984 über Zollzuschläge auf Einfuhren von Tiefkühlgemüse (SR 623.110.72).

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

921.02 — Meliorationen (Zweckentfremdungen)

— Entlastungskäufe, Kostenbeiträge und sonstige Rückerstattungen

1 000 000

1 000 000

1 200 000

2 200 000

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 509

931.02 BRB vom 14. 12. 1959 über die zollfreie Ausfuhr von Labmägen (SR 632.120.51).

931.03 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).

931.05 V des EVD vom 30. 6. 1977 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4).

931.06 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).

931.80—932.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 28. 3. 1984 réglant le prélèvement d'un droit de douane supplémentaire sur les importations de légumes congelés (RS 632.110.72).

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

— Améliorations foncières (changement de l'affectation première)

— Achats destinés à alléger le marché et autres remboursements

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 509

ACF du 14. 12. 1959 concernant l'exportation de caillettes de veau en franchise de droits (RS 632.120.51).

O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).

O du DFEP du 30. 6. 1977 sur les taxes du bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4).

O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).

3 030 000 Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 509

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Förderung des Weinbaues	338 118	30 000	30 000	Encouragement de la viticulture
921.81 Rückerstattung von Beiträgen	338 118	30 000	30 000	921.81 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	81 287 892	82 711 400	86 438 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	59 814 815	60 961 100	63 305 000	212.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	750 774	750 000	763 300	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	1 759 152	1 820 000	1 865 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 810 741	2 524 800	2 872 400	2 Auxiliaires
5 Hausdienst, Lohnkosten	431 181	431 700	527 000	5 Service du bâtiment, charges sala- riales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	260 763	—	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Hilfskräfte für Pflanzenschutzdienst	162 543	165 400	230 600	7 Auxiliaires, service phytosanitaire
8 Ausbildung des Personals	34 133	75 700	86 100	8 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	460 070	610 000	630 800	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	875 037	897 400	964 900	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst . . .	9 136 563	9 743 700	9 750 000	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	394 877	550 000	570 000	2 Constructions pilotes
352.01 Miet- und Pachtzinse	200 318	200 000	208 700	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	10 220	11 600	11 800	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	255 184	280 000	335 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	3 931 524	3 690 000	3 963 000	512.01 Mobilier
2 Spezialfahrzeuge	—	—	355 000	2 Véhicules spéciaux
Einnahmen	10 754 758	11 284 400	11 336 900	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	378 405	419 900	426 200	722.01 Logements de service et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.02 Kostenrückerstattungen	121 766	241 000	216 000	922.02 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	2 619 888	2 479 200	2 600 000	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	134 722	99 700	125 700	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	7 499 977	8 044 600	7 969 000	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 333 380	5 558 400	5 917 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 044 768	4 160 400	4 303 700	212.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	44 247	48 000	50 000	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	4 547	4 000	4 200	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	62 541	70 000	71 700	3 Indemnités pour le service des sta- tions de monte
312.01 Hilfskräfte	42 500	55 200	57 600	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	69 052	67 900	79 900	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	32 100	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	14 300	12 000	17 500	4 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

921.81 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 509

Fr.

30 000 Versement à la provision pour la viticulture, p. 509

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques

Rubrik Article	Grangeneuve 711	Reckenholz 712	Liebefeld Agri 713	Tänikon 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil 717	Changins 718	Total
212.01	5 356 000	11 238 300	4 911 700	5 483 000	8 642 600	10 773 800	16 899 600	63 305 000
302.01	53 800	153 300	50 900	70 500	85 300	142 900	206 600	763 300
312.01	7 100	345 000	13 300	1 312 000	36 300	41 300	110 000	1 865 000
02	249 900	503 400	224 600	897 500	195 500	202 900	598 600	2 872 400
05			202 900		324 100			527 000
06								
07		7 600				132 700	90 300	230 600
08	8 500	10 500	11 000	10 100	11 000	16 500	18 500	86 100
322.01	120 000	94 200	62 000	56 000	69 000	127 600	102 000	630 800
332.01	133 200	114 900	62 600	91 500	121 500	231 200	210 000	964 900
342.01	919 000	963 000	552 000	517 000	3 490 000	1 090 000	2 219 000	9 750 000
02				530 000		27 000	13 000	570 000
352.01	21 800	35 200	3 900	55 200	1 200	26 500	64 900	208 700
373.01	1 200	1 000	1 900	3 500	1 100	1 300	1 800	11 800
392.01			158 900	72 000	19 100		85 000	335 000
512.01	383 200	502 600	333 900	270 000	571 400	723 600	1 178 300	3 963 000
02		28 000	110 000	36 000	20 000	34 000	127 000	355 000
	7 253 700	13 997 000	6 699 600	9 404 300	13 588 100	13 571 300	21 924 600	86 438 600
722.01	75 800	54 000	8 700	72 000	19 200	43 000	153 500	426 200
922.02		72 000				28 600	115 400	216 000
932.01	359 000	950 000	414 000	50 000	170 000	405 000	252 000	2 600 000
02	20 000		10 000	13 000	1 200	80 000	1 500	125 700
942.01	1 220 000	100 000		999 000	3 600 000	650 000	1 400 000	7 969 000
	1 674 800	1 176 000	432 700	1 134 000	3 790 400	1 206 600	1 922 400	11 336 900

212.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509
 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509 .

2864 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
 828910 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes,
 p. 509

302.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509

35 800 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

312.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10); V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

— Landw. Buchstellen (FA Tänikon)
 — Kommissionen
 — Feldbesichtigungsexperten
 — Übersetzungsarbeiten
 — Diverse Aufwendungen (z. B. Reinigungsarbeiten)

1 244 000 — Exploitations comptables agricoles (FAT)
 120 000 — Commissions
 170 000 — Experts (visites des cultures)
 25 000 — Travaux de traduction
 306 000 — Diverses dépenses (p.ex. travaux de nettoyage)

1 865 000

312.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 509

56 500 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509

312.07 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 509 .

230 600 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes,
 p. 509

Begründung

Exposé des motifs

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)

- 322.01 Verteuerung ausländischer Fachzeitschriften. Höhere Kosten für Personalwerbung als Folge des angespannten Arbeitsmarktes. Jubiläum (100 Jahre FAW). Kongreß FAC. Verstärkung der Informationstätigkeit, Defizitgarantie an die landwirtschaftliche Zeitschrift «Landwirtschaft Schweiz» (FAG).
- 332.01 Höhere Unterhalts- und Reparaturaufwendungen für wissenschaftliche Apparate und Instrumente.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 342.01 Aufwendungen für Elektrizität, Wasser; Beschaffung von Chemikalien, Glaswaren und übrigen Versuchsmaterialien; Milchkäufe für die Versuchskäserei Uettiligen, Inbetriebnahme neuer Klima- und Begasungskammern der FAC.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 342.02 Versuchsbauten im Zusammenhang mit der Ausarbeitung von Entwurfsgrundlagen landwirtschaftlicher Betriebsgebäude (FA Tänikon). Installation zur Überprüfung der Energieversorgung in Gewächshäusern (FA Wädenswil).
- 352.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zupacht von Versuchspartellen.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 392.01 Beizug von Fachexperten im Rahmen des jährlichen Arbeitsprogramms; Spezialaufträge. Weiterführung der Weinqualitätsuntersuchung (RAC). Inangriffnahme des Forschungsprogrammes «Abbau und Verlagerung von organischen Schadstoffen im Boden».
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 512.01 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11); V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Ersatzanschaffung eines Elektronenmikroskops (RAC). Entlastung durch Umbuchung der Spezialfahrzeuge auf neue Rubrik 512.02.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 509
- 512.02 Neue Rubrik.
- 922.02 Höhe der Einnahmen im voraus schwer abschätzbar.
- 932.01 V vom 5. 11. 1986 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19); Schätzung aufgrund der Ergebnisse von 1988.
- 932.02 Höhere Einnahmen aus verschiedenen Leistungen für Dritte (u. a. Expertisen, Vermittlung von virusfreiem Pflanzenmaterial).
- 942.01 Einnahmen aus dem Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Milch, Milchprodukte, Wein, Früchte, Schlachttiere).

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques (suite)

- Renchérissment des revues professionnelles étrangères. Hausse des frais pour le recrutement du personnel due à la situation tendue sur le marché du travail. 100^{ème} anniversaire (FAW). Congrès organisé par la FAP. Renforcement de l'information. Garantie financière en faveur de la revue «agriculture suisse» (FAG).
- Fr. 30 400 Hausse des dépenses d'entretien et de réparation des appareils et instruments scientifiques.
30 400 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- 802 200 Dépenses pour l'électricité et l'eau. Acquisition de produits chimiques, d'objets de verre et d'autre matériel d'essai. Achat de lait pour la fromagerie expérimentale d'Uettiligen, mise en exploitation de nouvelles installations de gazage et de climatisation à la FAC.
802 200 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- Constructions pilotes en relation avec l'élaboration des bases concernant le projet «bâtiments d'exploitation agricoles» (FAT). Installations destinées à contrôler l'approvisionnement des serres en énergie (FAW).
- O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Affermage des parcelles d'essai.
43 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- Recours à des spécialistes dans le cadre du programme annuel de travail. Mandats spéciaux. Maintien du contrôle de la qualité des vins (RAC). Mise en œuvre du programme de recherche «Dégradation et diffusion de polluants organiques du sol».
85 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Acquisition d'un microscope électronique de rechange (RAC). Allègement du crédit, les véhicules spéciaux figurant désormais sous 512.02.
116 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 509
- Nouvel article budgétaire.
- Difficulté d'estimer à l'avance la hausse des recettes.
- O du 5. 11. 1986 concernant les tarifs des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19). Estimation basée sur les résultats de 1988.
- Hausse des recettes provenant de diverses prestations pour des tiers (notamment expertises, remise de plants exempts de virus).
- Recettes provenant de la vente de produits agricoles (lait, produits laitiers, vin, fruits, bétail de boucherie).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 719 Gestüt**

302.02 V vom 1. 1. 1981 des EVD; Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art. 14.

312.02 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32); V vom 4. 5. 1971 über Vergütungen nach LwG (SR 916.013). Zusätzliche Sitzungen der Eidg. Pferdeschaukommission.

312.04 Vermehrte Ausbildung der Lehrlinge und der Eidg. Experten.

Ad 719 Haras

O du 1. 1. 1981 du DFEP. Règlement de service du haras fédéral, art. 14.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 4. 5. 1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture (RS 916.013). Séances supplémentaires de la Commission fédérale des concours.

Formation accrue des apprentis et des experts fédéraux.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
719 Gestüt (Fortsetzung)				719 Haras (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	9 494	9 600	9 900	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	18 592	19 000	19 500	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	123 099	126 100	129 300	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	61 495	88 400	90 200	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	352 565	366 000	415 000	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 689	51 000	78 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	610	800	800	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	336 975	365 000	410 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	111 806	115 000	70 000	2 Autre mobilier
3 Spezialfahrzeuge	—	—	110 000	3 Véhicules spéciaux
Einnahmen	1 553 954	1 615 700	1 700 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weidezins	184 333	190 000	191 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse . . .	27 261	28 700	29 500	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	651 966	730 000	730 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	352 346	400 000	410 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u. a.	338 048	267 000	340 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinär- wesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	13 664 569	15 979 600	17 727 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 038 834	6 360 700	6 879 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	114 483	132 000	153 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	33 426	70 000	60 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 393 996	1 300 000	1 463 000	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	76 665	—	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	6 493	10 000	10 000	5 Formation du personnel
6 Nebenamtliche Kontrolltierärzte . . .	—	250 000	250 000	6 Vétérinaires de contrôle à temps partiel
312.01 Hilfskräfte	76 071	165 300	89 900	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsausgaben, Kurse	27 378	34 900	37 500	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	1 616	—	—	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	130 041	135 800	140 300	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 367 307	1 450 000	1 485 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 333	—	—	3 Films et diapositives
4 Institut für Viruskrankheiten	515 017	527 000	589 000	4 Institut des maladies à virus
6 Untersuchungsstelle für Fischkrank- heiten	210 887	231 700	235 200	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmen Tieren	2 079	—	—	7 Logement et entretien d'animaux saisis
8 Tollwutzentrale	100 000	100 000	100 000	8 Centrale de la rage
9 Untersuchungsstellen Geflügelseu- chen	288 172	355 400	364 300	9 Laboratoires d'examen des épizoo- ties aviaires
342.01 Betriebsausgaben	147 095	277 600	183 000	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 836	10 900	10 900	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	242 196	250 000	263 000	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationne- ment, de quais et d'installations fer- roviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	172 320	550 000	500 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	280	500	500	3 Cotisations
5 Fleischhygienische Untersuchungen	—	500 000	1 000 000	5 Examens hygiéniques des viandes
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	624 216	1 010 000	1 303 900	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 719 Gestüt (Fortsetzung)**

- 342.03 Neuauflage der Informationsschrift über das Eidg. Gestüt.
- 352.01 Vorübergehende Miete einer Reithalle während dringender Sanierungsmaßnahmen am jetzigen Gebäude.
- 512.01 Preissteigerungen bei der Beschaffung von qualitativ guten Zuchttieren (v. a. Hengste).
- 512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11). Entlastung infolge Neurubrizierung der Ausgaben für Spezialfahrzeuge (siehe unter 512.03).
- 512.03 Neue Rubrik.
- 942.02 Höhere Einnahmen aus dem Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (u. a. Getreide, Schlachttiere).

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

- 311.03 Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Grenztierärzte für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der grenztierärztlichen Abfertigung von untersuchungspflichtigen Einfuhrsendungen.
- 311.06 Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Kontrolltierärzte für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten.
- 312.01 Lohnanteile für Aufräumerinnen der Forschungsanstalten Liebefeld werden nicht mehr im Budget des Bundesamtes für Veterinärwesen eingestellt, sondern im Voranschlag der zuständigen Forschungsanstalt (Wegfall von bundesinternen Zahlungen).
- 321.01 Aufstockung Fachliteratur auf dem Gebiet Tierschutz (Alternativmethoden zum Tierversuch). Allgemeine Teuerung bei Zeitschriftenabonnements.
- 341.02 Impfstoffbeschaffungskosten für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an Kantone unter 941.01).
- 341.04 Betriebskosten Institut für Viruskrankheiten (IVI) in Basel. Über der allgemeinen Teuerung liegende Kostensteigerungen im Laborbereich (Chemikalien, Versuchsmaterial).
- 341.06 Rückerstattung von Lohn- und Verbrauchsmaterial der Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten an der Universität Bern.
- 341.08 Beitrag an die Tollwutzentrale an der Universität Bern (BRB 1. 12. 1986).

Fortsetzung auf Seite 477b

Ad 719 Haras (suite)

- Nouvelle édition de la brochure sur le haras fédéral.
- Location d'une halle de manège durant des travaux d'assainissement urgents à effectuer au bâtiment actuel.
- Augmentation du prix d'achat des animaux d'élevage présentant de bonnes aptitudes (notamment d'étalons).
- O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). Allègement du crédit, les dépenses pour les véhicules spéciaux figurant sous 512.03.
- Nouvel article budgétaire.
- Hausse des recettes provenant de la vente de produits agricoles (notamment de céréales, bétail de boucherie).

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

- Salaires et indemnités de déplacement aux vétérinaires de frontière à temps partiel pour leur activité en relation avec le contrôle à la frontière d'envois importés soumis à la visite.
- Salaires et indemnités de déplacement à des vétérinaires de contrôle pour activité à temps partiel en relation avec l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits animaux.
- Les quotes-parts des salaires du personnel de nettoyage des stations de recherche de Liebefeld ne figurent plus dans le budget de l'Office vétérinaire fédéral mais dans celui de la station de recherche compétente (suppression de paiements entre offices).
- Acquisition d'ouvrages spécialisés dans le domaine de la protection des animaux (méthodes de substitution aux expériences sur animaux). Renchérissement général des abonnements à des périodiques.
- Frais d'acquisition de vaccins pour la vaccination antiaphreuse généralisée du cheptel bovin suisse (facturés aux cantons et portés en recettes sous 941.01).
- Frais d'exploitation de l'Institut de virologie (IVI) à Bâle. Augmentation des dépenses, supérieure au renchérissement général, dans le secteur laboratoire (produits chimiques, matériel d'expérimentation).
- Remboursement de frais de salaires et de fournitures du Service de diagnostic des maladies des poissons à l'Université de Berne.
- Contribution à la Centrale de la rage à l'Université de Berne (ACF du 1. 12. 1986).

Suite à la page 477b

Begründung

Exposé des motifs

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

341.09 Kostenbeiträge an die Untersuchungsstellen für Geflügelseuchen an den Universitäten Zürich und Bern (BRB 10. 11. 1961).

Contributions aux frais des laboratoires d'examen des épizooties aviaires aux Universités de Zurich et de Berne (ACF du 10. 11. 1961).

- 342.01 — Betriebskosten der Prüfstellen für Stalleinrichtungen in Zollikofen und Tänikon
- Öffentlichkeitsarbeit (Tierschutz, Tage der offenen Tür, Pressekonferenzen)
- Verschiedene Betriebsausgaben:
Dokumentationsstelle Alternativmethoden Tierversuch (Fr. 1000); Unterhalt von Seuchenfahrzeugen (Fr. 5000); Filme, Dias und Fotos (Fr. 4000); Markierungsmaterial (Fr. 2000); Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren (Fr. 3000); verschiedene Betriebsausgaben (Fr. 2000).

- Fr.
- 146 000 — Frais d'exploitation de la Station d'examen pratique pour aménagements d'étables à Zollikofen et Tänikon
- 20 000 — Information du public (protection des animaux, journées portes ouvertes, conférences de presse)
- 17 000 — Diverses dépenses d'exploitation:
Service de documentation pour des méthodes de substitution aux expériences sur animaux (1000 fr.); entretien de véhicules étanches d'épizooties (5000 fr.); films, diapositives et photos (4000 fr.); matériel de marquage (2000 fr.); logement et entretien d'animaux séquestrés (3000 fr.); diverses dépenses d'exploitation (2000 fr.).

183 000

351.02 Benützung von Park-, Bahn-, Rampen und Abfertigungsanlagen an der Grenze.

Utilisation à la frontière des installations de parcage, de chemin de fer, de rampe et d'emplacements de visite vétérinaire.

- 373.02 — Aufbau eines Schutzgürtels entlang der Landesgrenze (Tollwutimpfung von Füchsen)
- Tierkörperbeseitigung im Falle der Einschleppung einer Seuche (Verantwortlichkeit Bund)
- Einmaliger Beitrag an die Errichtung einer Quarantänestation zur Unterbringung von Tieren nach der Einfuhr.

- 250 000 — Installation d'une ceinture de protection le long de la frontière nationale (vaccination antirabique des renards)
- 170 000 — Elimination des cadavres et déchets carnés d'animaux en cas d'introduction d'une épizootie (responsabilité de la Confédération)
- 80 000 — Contribution unique à la construction d'une station de quarantaine pour y loger les animaux après l'importation

500 000

373.05 Fleischhygienische Untersuchungen von Importsendungen sowie Untersuchungsprogramme für den Export.

Examens hygiéniques des viandes importés ainsi que programmes d'examen en vue de l'exportation.

- 391.01 Forschungs- und Studienaufträge auf den Gebieten
- Seuchenbekämpfung
- Fleischhygiene
- Tierschutz
- Artenschutz

- Missions de recherches et d'étude dans les domaines:
- Lutte contre les épizooties
- Hygiène des viandes
- Protection des animaux
- Conservation des espèces

1 303 900

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Forschungsbeiträge	1 340 442	1 663 000	1 705 000	463.01 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	183 673	139 800	176 000	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	557 713	455 000	729 000	513.01 Mobilier
Einnahmen	8 954 340	8 246 100	8 368 500	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	235 992	97 100	99 200	921.01 Remboursements de frais
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	7 175 391	6 500 000	6 600 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	103 470	122 000	124 300	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	14 905	60 000	28 000	4 Autres recettes
5 Laboruntersuchungen, Bewilligungsverfahren	25 409	17 000	17 000	5 Taxes d'analyses, octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 399 174	1 450 000	1 500 000	941.01 Vente de vaccins
723 Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	41 259 294	45 343 100	62 368 810	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 754 009	2 774 100	2 904 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	59 825	61 000	70 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	380 024	390 000	650 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	2 261	13 800	14 400	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	143 966	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	4 247	8 600	8 800	6 Formation du personnel
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 000 062	452 000	—	314.20 Perfectionnement en matière d'installations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	3 000 017	3 200 000	3 200 000	21 Perfectionnement en matière d'exploitation du bois
22 Weiterbildung auf dem Gebiet der baulichen Erneuerung	—	—	3 000 000	22 Perfectionnement en matière de rénovation des constructions
23 Weiterbildung auf dem Gebiet der rationellen Verwendung von Elektrizität	—	—	2 500 000	23 Perfectionnement en matière d'utilisation rationnelle de l'électricité
24 Weiterbildung auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien	—	—	1 000 000	24 Perfectionnement en matière d'énergies renouvelables
321.01 Verwaltungsauslagen	12 461	12 800	28 300	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 895	1 800	2 610	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	300 032	1 200 000	100 000	2 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	50 000	125 000	690 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	206 285 599	25 000 000	26 500 000	463.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
464.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 181 688	—	—	464.90 Idem/encouragement de l'emploi
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1 728 500	704 000	—	21 Perfectionnement en matière d'informatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	2 270 000	1 300 000	—	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines

Begründung**Exposé des motifs****Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

463.01 Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz.

493.05 Verschiedene Beiträge der Schweiz an Internationale Institutionen. Massive Beitragserhöhungen. Anpassung an aktuelle Kursvorgaben für Fremdwährungen.

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

301.01 Zunehmende Reisetätigkeit infolge der neuen Aktionsprogramme «Bau und Energie» und «CIM».

311.01 — Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF), Entschädigungen an KWF-Mitglieder und Experten für Sitzungen und Gutachtertätigkeit inkl. EUREKA, ESPRIT II, EURAM, RACE und BRITE, usw., inkl. Jahrespauschale der KWF-Mitglieder
 — Kommission für Konjunkturfragen (inkl. Aufwand Konsumentenumfrage)
 — Dienstleistungen der KOF (Konjunkturforschungsstelle an der ETH Zürich)
 — Honorare für Wirtschaftsexperten und Aufwand für externe Übersetzungen
 — Expertenkommission «Lebensqualität 2000» (BRB vom 24. 5. 1989)
 — Expertenkommission Stabilitätsgesetz
 — diverse andere Entschädigungen und Beiträge

Fr.

154 000 — Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS); indemnités versées aux membres de la CERS et aux experts pour les séances et les expertises, y compris EUREKA, ESPRIT II, RACE et BRITE, etc., y compris le forfait annuel des membres de la CERS
 61 000 — Commission pour les questions conjoncturelles (frais d'enquête auprès des consommateurs compris)
 62 000 — Prestations de services du Centre de recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich
 76 000 — Honoraires d'experts économiques et frais de traductions externes
 250 000 — Commission d'experts «Qualité de la vie en l'an 2000» (ACF du 24. 5. 1989)
 30 000 — Commission d'experts «loi de stabilité»
 17 000 — Diverses indemnités et contributions

650 000

314.21 BB vom 18. 12. 1985 über die Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impulsprogramm Holz). Maßnahmen zur Förderung der Konkurrenzfähigkeit und Verfügbarkeit von Schweizer-Holz. Durchführen von Weiterbildungskursen.

314.22 Botschaft vom 14. 11. 1988 über die Finanzierung von Förderungsmaßnahmen auf den Gebieten bauliche Erneuerung, rationelle Verwendung von Elektrizität und erneuerbare Energien (Aktionsprogramm Bau und Energie 1989—1995) BB vom 23. 6. 1989. Weiterbildung auf dem Gebiet der baulichen Erneuerung. Bearbeitung von verschiedenen technischen und rechtlichen Themen im Hoch- und Tiefbau. Erstellen von Dokumentationen und Vorbereitung von Weiterbildungskursen und Durchführen von Pilotkursen.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la protection des animaux.

Diverses contributions annuelles de la Suisse à des institutions internationales. Augmentations massives des subventions. Adaptation aux cours actuels des devises étrangères.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Davantage de voyages en raison des nouveaux programmes d'action «construction et énergie» et «fabrication intégrée par ordinateur» (CIM).

AF du 18. 12. 1985 sur le financement de mesures supplémentaires pour encourager l'exploitation du bois durant les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois). Organisation de cours de perfectionnement. Mesures de soutien de la compétitivité et de la disponibilité du bois suisse.

Message du 14. 11. 1988 sur le financement de mesures d'encouragement dans les domaines de la rénovation des constructions, de l'utilisation rationnelle de l'électricité, ainsi que des énergies renouvelables (Programme d'action «Construction et Énergie» 1989—1995). AF du 23. 6. 1989. Perfectionnement dans le domaine de la rénovation des bâtiments. Etude de divers sujets juridiques et techniques dans le bâtiment et le génie civil. Composition d'une documentation et préparation de cours de perfectionnement, exécution de cours-pilotes.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Begründung

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen
(Fortsetzung)

- 314.23 Botschaft vom 14. 11. 1988 über die Finanzierung von Förderungsmaßnahmen auf den Gebieten bauliche Erneuerung, rationelle Verwendung von Elektrizität und erneuerbare Energien (Aktionsprogramm Bau und Energie 1989—1995) BB vom 23. 6. 1989. Weiterbildung auf dem Gebiet der rationellen Verwendung von Elektrizität. Planen und Durchführen von vorwiegend meßtechnischen Grundlagenarbeiten. Die Vorbereitung von Weiterbildungskursen und Dokumentationen wird erst nach Vorliegen der Ergebnisse dieser Abklärungen an die Hand genommen.
- Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.
- 314.24 Botschaft vom 14. 11. 1988 über die Finanzierung von Förderungsmaßnahmen auf den Gebieten bauliche Erneuerung, rationelle Verwendung von Elektrizität und erneuerbare Energien (Aktionsprogramm Bau und Energie 1989—1995 BB vom 23. 6. 1989. Weiterbildung auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien. In der Anfangsphase werden Grundthemen bearbeitet, Dokumentationen erstellt und Weiterbildungskurse vorbereitet.
- Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.
- 321.01 Mehraufwand infolge Durchführung einer Veranstaltung im Rahmen des EUREKA-Projektes FAMOS.
- 373.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft. (SR 823.32). Voraussichtlich zu bezahlende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer für freigegebene Arbeitsbeschaffungsreserven aufgrund von Einzel freigaben.
- Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven, S. 509
- 391.01 Finanzierung von Forschungsstudien im Zusammenhang mit parlamentarischen Vorstößen sowie im Rahmen der Amtstätigkeit.
- Diverse Studienaufträge im Rahmen der Strukturberichterstattung (Postulat Grassi vom 9. 10. 1988 betr. Entwicklung der Wirtschaftsstruktur) BRB vom 26. 4. 1989
 - Studie über die Integration der europäischen Kapitalmärkte und die Konsequenzen für die schweizerische Wirtschaftspolitik im Hinblick auf EG 92. (BG vom 20. 6. 1980 über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen)
 - Studienaufträge im Rahmen der Ressortforschung . . .
- 463.01 BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung. (SR 823.312). BB vom 5. 12. 1985 über die Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986—1991. Beiträge an die in diesem Rahmen geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

Exposé des motifs

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles
(suite)

- Message du 14. 11. 1988 sur le financement de mesures d'encouragement dans les domaines de la rénovation des constructions, de l'utilisation rationnelle de l'électricité, ainsi que des énergies renouvelables (Programme d'action «Construction et Energie» 1989—1995) AF du 23. 6. 1989. Perfectionnement dans le domaine de l'utilisation rationnelle de l'électricité. Planification et exécution de travaux relevant surtout de la technique de mesure. La préparation des cours de perfectionnement et de la documentation ne sera entreprise que lorsqu'on disposera des résultats de ces travaux préliminaires.
- Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
- Message du 14. 11. 1988 sur le financement de mesures d'encouragement dans les domaines de la rénovation des constructions, de l'utilisation rationnelle de l'électricité, ainsi que des énergies renouvelables (Programme d'action «Construction et Energie» 1989—1995). AF du 23. 6. 1989. Perfectionnement dans le domaine des énergies renouvelables. Dans la phase de démarrage, préparation des thèmes de base et de la documentation, ainsi que de cours de perfectionnement.
- Ce crédit demeure bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
- Dépenses supplémentaires en raison de l'organisation de la réunion relative au projet EUREKA concernant FAMOS.
- AF du 3. 10. 1951 concernant la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). Montant présumé des ristournes de l'impôt fédéral direct à valoir sur les réserves de crise ayant fait l'objet de libérations individuelles.
- | | |
|---------|--|
| Fr. | |
| 200 000 | Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôt pour réserves de crise, p. 509 |
| 500 000 | — Divers mandats d'études dans le cadre des rapports structurels (postulat Grassi du 9. 10. 1988 concernant l'évolution des structures économiques) ACF du 26. 4. 1989 |
| 100 000 | — Etude sur l'intégration des marchés européens des capitaux et les conséquences pour la politique économique suisse dans l'optique de la CE 92 (LF du 20. 6. 1980 réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture) |
| 90 000 | — Mandats d'études dans le cadre de la recherche spécifique |
| 690 000 | |
- LF du 30. 9. 1954 sur des mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (RS 823.312). AF du 5. 12. 1985 sur le financement de la recherche et du développement axés sur la pratique durant la période de 1986—1991. Subventionnement de projets de recherche et de développement soutenus dans ce cadre.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen (Fortsetzung)				723 Office fédéral des questions conjoncturelles (suite)
464.23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	741 700	1 100 000	700 000	464.23 Encouragement du développement technologique de capteurs pour les techniques de mesure et de réglage
25 CIM-Bildungszentren	—	—	6 000 000	25 Centres de formation en matière de fabrication assistée par ordinateur (FAO)
26 CIM-Forschung	—	—	2 000 000	26 Recherche en matière de fabrica- tion assistée par ordinateur (FAO)
493.02 Europäische technologische F+E- Zusammenarbeit	6 000 007	9 000 000	13 000 000	493.02 Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement
Einnahmen	299 416	100 000	150 000	Recettes
921.01 Rückerstattung nicht beanspruchter Bundesbeiträge	299 416	100 000	150 000	921.01 Remboursement de subventions non utilisés
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvi- sionnement économique du pays
Ausgaben	13 043 060	13 886 800	16 369 000	Dépenses
Verwaltung	5 166 612	5 103 600	7 363 100	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 612 659	3 776 300	3 908 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	46 170	53 300	52 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	42 588	73 000	58 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	4 494	5 800	6 000	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	16 849	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	1 050	1 000	6 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	4 679	4 800	4 900	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	665	700	700	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen	250 000	250 000	100 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Haus- haltsvorräte	517 018	80 000	550 000	3 Réserves de ménage, propagande et information
4 Pflichtlagerverwaltung	35 000	35 000	35 000	4 Gestion des stocks obligatoires
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs- Transportversicherung	—	15 000	15 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédé- rale des transports contre les ris- ques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	581 257	686 700	670 800	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.02 Finanzhilfen an Schweizer Seeleute	—	—	1 800 000	423.02 Aides financières à des marins suisses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochsee- schiffe	54 18	122 000	156 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
Bundespflichtlager	7 876 448	8 783 200	9 005 900	Stocks obligatoires de la Confédération
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	9 338	13 000	10 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	187 531	199 400	355 100	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	2 951 469	3 600 000	3 690 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 953 195	3 120 000	3 200 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 554 664	1 700 000	1 700 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	800	800	800	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	219 451	150 000	50 000	512.10 Mobilier et matériel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen
 (Fortsetzung)

464.23 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 3 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik. Teil- und Schlußzahlungen von zugesicherten Bundesbeiträgen an die in den Jahren 1983—1988 über diesen Kredit geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

464.25 Botschaft vom 28. 6. 1989 über Sondermaßnahmen zugunsten der beruflichen und universitären Weiterbildung und zur Förderung neuer Technologien im Fertigungsbereich (CIM; BBl 1989 II 1273). Klärung der Standortfrage und stufenweiser Aufbau der sechs geplanten CIM-Bildungszentren. Erarbeitung der Kursunterlagen, Einleitung von Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen für Dozenten.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

464.26 Botschaft vom 28. 6. 1989 über Sondermaßnahmen zugunsten der beruflichen und universitären Weiterbildung und zur Förderung neuer Technologien im Fertigungsbereich (CIM; BBl 1989 II 1273). Beiträge an die in diesem Rahmen geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.02 BB vom 16. 12. 1987 über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991. Bundesbeiträge an die im Rahmen von EUREKA oder einzelner EG-Technologieprogramme (z. B. ESPRIT II, EURAM, RACE und BRITE) geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte. Vgl. auch 320.493.06 (entsprechende Ausgabenrubrik des BBW im Bereich der Grundlagenforschung).

921.01 Saldo-Rückzahlungen aus Schlußabrechnungen von F+E-Projekten der KWF. Diese Rückzahlungen können nur sehr grob geschätzt werden, da nicht vorausgesehen werden kann, für welche Projekte der zugesicherte Bundesbeitrag nicht voll beansprucht wird.

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

311.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz), Art. 6ff. (LVG, SR 531); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung), Art. 9 Abs. 1 Bst. d (SR 531.11); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Verfahren der Pflichtlagerkommission (SR 531.213). Entschädigung der Pflichtlagerexperten im Auftragsverhältnis und der Mitglieder der Pflichtlagerkommission. Dank günstiger Wirtschaftslage sind weniger Spezialfälle abzuklären.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles
 (suite)

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1, ch. 3 (programme d'impulsions II). Promotion du développement technologique des capteurs pour la technique de mesure et de réglage. Versements partiels et finals à valoir sur des subventions allouées de 1983 à 1988 pour des projets de recherche et de développement.

Message du 28. 6. 1989 concernant des mesures spéciales en faveur de la formation continue aux niveaux professionnel et universitaire et de la promotion des techniques de fabrication intégrée par ordinateur (CIM, FF 1989 II 1153). Désignation de l'emplacement et aménagement progressif des six centres régionaux de formation CIM. Elaboration des bases didactiques, mise en œuvre de mesures de formation et de perfectionnement des enseignants.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Message du 28. 6. 1989 concernant des mesures spéciales en faveur de la formation continue aux niveaux professionnel et universitaire et de la promotion des techniques de fabrication intégrée par ordinateur (CIM, FF 1989 II 1153). Subventions allouées à des projets de recherche et de développement soutenus dans ce cadre.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

AF du 16. 12. 1987 concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991. Subventionnement par la Confédération de projets de recherche et de développement encouragés dans le cadre d'EUREKA ou de programme technologiques de la CE (p. ex. ESPRIT II, EURAM, RACE et BRITE). Voir également sous 320.493.06, article de dépenses correspondant de l'OFES dans le domaine de la recherche fondamentale.

Remboursements de soldes résultant de la présentation de comptes finals afférents à des projets de R+D de la CERS. On ne peut estimer que très approximativement la somme de ces remboursements, étant donné qu'il est impossible de prévoir pour quels projets soutenus la subvention fédérale accordée n'a pas été entièrement utilisée.

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (loi sur l'approvisionnement du pays), art. 6ss (LAP, RS 531). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d (ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, RS 531.11). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et la procédure de la Commission pour les réserves obligatoires (RS 531.213). Indemnisation des experts en matière de stockage obligatoire et des membres de la commission pour les réserves obligatoires. En raison de la situation économique favorable, un nombre moins élevé de cas spéciaux doivent être réglés.

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche
Landesversorgung (Fortsetzung)**

**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement
économique du pays (suite)**

373.02 LVG Art. 11, 13, 14. Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckung (Differenz Pflichtlagerwechsel/Waren- und sonstiger Erlös). In welchem Rechnungsjahr die einzelnen pendenden und allenfalls noch hinzukommenden Fälle definitiv abgeschlossen werden können, ist nicht voraussehbar. Der verfügbare Zahlungskredit wird für Teil- bzw. kleinere Restbuchungen verwendet. Zur Deckung der definitiv ermittelten größeren Verluste werden Nachtragskredite beantragt. Das Gesamttotal der drohenden Verluste aus Pflichtlagerverwertungen wird z. Z. auf rund 100 000 Franken geschätzt. Im Rahmen der Gesamtrechnung werden die Zahlungen durch Belastung des Kontos «Rückstellungen für Wertverluste» kompensiert.

Entnahme aus der Rückstellung für Wertverluste, S. 508 . . .

373.03 LVG Art. 4 Abs. 4; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. f. Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt.

373.04 V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Düngern und zu Düngzwecken bestimmten Produkten (SR 531.215.25) Art. 3 Abs. 2. Entschädigung der Treuhandstelle der schweizerischen Düngerplichtlagerhalter (TSD) für die Verwaltung der Stickstoffdüngerplichtlager. Die Kosten sind durch die Einnahmen an Importgebühren auf Reinstickstoff gedeckt, siehe unter 703.931.50.

373.07 LVG Art. 22 Abs. 2; V vom 7. 5. 1986 über die Bundeskriegs-transportversicherung (VBKV, SR 531.711). Entschädigung der Schweizerischen Rückversicherungsgesellschaft als Verwaltungsstelle des Versicherungsamtes für die Abwicklung der neuen Bundeskriegstransportversicherung. Vollzugskosten aufgrund von Versicherungsverfügungen des Bundes zugunsten von Versicherungsnehmern wie SWISSAIR/BALAIR und Hochseereedereien zur Deckung sogenannter Schockrisiken (Groß-/Nuklearkrieg). Die Entschädigung richtet sich vertragsgemäß nach dem effektiven Aufwand; zur Zeit lassen sich aber immer noch weder die Prämieinnahmen (siehe unter 933.01) noch die Vollzugskosten abschätzen, da die Diskussion um die Prämienhöhe anhält und deswegen nicht vorzusehen ist, ob überhaupt bzw. in welchem Umfang die potentiellen Versicherungsnehmer diesen Versicherungsschutz allenfalls in Anspruch nehmen werden.

Entnahme aus der Rückstellung Bundeskriegstransportversicherung, S. 509

391.01 LVG Art. 21, 52 und 53; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 4 Bst. d, Art. 9 Abs. 1 Bst. f und Art. 21. Weisungen des EVD vom 12. 12. 1986 über die Entschädigung der Milizfunktionäre der Wirtschaftlichen Landesversorgung. Aufwendungen für die Vorbereitung von Maßnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmäßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann.

LAP, art. 11, 13 et 14. Couverture des pertes résultant de la réalisation de stocks obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée (différences entre les effets de stocks obligatoires et le produit des ventes de marchandises et autres). Il n'est pas possible de prévoir durant quel exercice budgétaire les différents cas en suspens et, le cas échéant, ceux qui pourront encore survenir, seront liquidés. Le crédit est utilisé pour couvrir des pertes partielles ou peu importantes. Pour les pertes définitives plus importantes, il faut recourir à des crédits supplémentaires. Le total général des pertes auxquelles il faut s'attendre sur les stocks obligatoires menacés peut être estimé actuellement à quelque 100 000 francs en chiffre rond. Les paiements peuvent être compensés par imputation au compte «provisions pour pertes» dans le cadre du compte général.

Fr.
100 000 Prélèvement sur la provision pour pertes, p. 508

LAP, art. 4, 4^e al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Mesures visant à encourager la constitution de provisions de ménage. La conception publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves.

O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires d'engrais et de produits destinés à être utilisés comme engrais, art. 3, 2^e al. (RS 531.215.25). Indemnisation de l'Office fiduciaire des propriétaires suisses de réserves obligatoires d'engrais pour l'administration des stocks obligatoires d'engrais azotés. Les frais sont couverts par les contributions prélevées lors de l'importation d'azote pur (voir sous 703.931.50 DFEP, division des importations et des exportations).

LAP, art. 22, 2^e al. O du 7. 5. 1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Indemnisation de la Compagnie suisse de réassurance en tant qu'organe administratif de l'Office des assurances pour la gestion de la nouvelle assurance fédérale des transports contre les risques de guerre. Frais d'exécution basés sur les décisions d'assurance de la Confédération en faveur des preneurs d'assurance tels que SWISSAIR/BALAIR et les armateurs, pour la «couverture automatique intérimaire» (grande guerre/guerre atomique). Conformément au contrat, l'indemnisation se calcule d'après les frais effectifs; on ne peut actuellement toujours pas évaluer ni les recettes de primes (voir sous 933.01), ni les frais d'exécution. En effet, les pourparlers relatifs au montant des primes se poursuivent; il n'est dès lors pas possible de prévoir si et dans quelle mesure des preneurs d'assurance potentiels demanderont cette couverture d'assurance.

15 000 Prélèvement sur la provision pour l'assurance fédérale contre les risques de guerre, p. 509

LAP, art. 21, 52 et 53. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 4, lit. d, art. 9, 1^{er} al., lit. f, et art. 21. Instructions du DFEP du 12. 12. 1986 relatives aux indemnités des agents de milice de l'approvisionnement économique du pays. Dépenses pour l'élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale en prévision de graves pénuries auxquelles l'économie ne pourrait pas faire face par ses propres moyens.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche
Landesversorgung (Fortsetzung)**

Projekte und Studien:

- Ernährung bei radioaktiver Verstrahlung (EA/IAUF) . . .
- Ernährungsplanung (EP), Anschlußstudien (EA/IAUF) . .
- Arbeitskräfte in Krisenzeiten, Simulationsmodell (AA/
ETHZ-KOF)
- Bergbau/Metallische Rohstoffe in Krisenzeiten (IA-Büchi)
- Diesel-Holzgas-Generator DHG (EA-FAT/HTL Windisch) .
- NEMP-Studien (IA-SEL/SELK)
- Fahrzeug-Belegung Altstoffe (IA-SAST)

Entschädigung der Milizfunktionäre

Projets et études:

- 90 800 — Alimentation en cas de contamination radioactive (OA/
IAUF)
- 90 000 — Projet plan alimentaire (PA), études complémentaires (OA/
IAUF)
- 110 000 — Main-d'œuvre en temps de crise, modèle de simulation
(OTRAV/EPFZ-KOF)
- 25 000 — Projet d'exploitation de mines/matières premières métalli-
ques en temps de crise (OI-Büchi)
- 6 000 — Générateur diesel-gaz de bois DHG (OA-FAT/ETS Win-
disch)
- 40 000 — Etudes NEMP (OI-SEL/SELEC)
- 4 000 — Réservation des véhicules pour les matières usagées (OI-
SRD)

Indemnisation des agents de milice

670 800

13.02 LVG Art. 22 Abs. 1; Entwurf eines BB über Finanzhilfen an schweizerische Seeleute zur Sicherung eines ausreichenden Mannschaftsbestandes auf Schweizer Hochseeschiffen (BBl 1989 I 1190). Lohndifferenz zwischen Schweizer Heuer und tieferen Konkurrenzlöhnen.
Der Betrag bleibt gesperrt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage.

LAP, art. 22, 1^{er} al. Projet d'arrêté fédéral pour l'octroi d'aides financières aux marins suisses afin d'assurer un effectif suffisant de marins à bord des navires suisses de haute mer (FF 1989 I 1145). Différence entre les salaires suisses et les salaires plus bas de la concurrence.
Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

12.01 LVG Art. 22 Abs. 1; V vom 6. 7. 1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Die beschafften Unterwassererkennungssysteme für Schweizer Hochseeschiffe verursachen Kosten für Lagerung, Transport, Installation, Programmierung, Tests, Unterhalt, Reparaturen und Reservematerial.

LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6. 7. 1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement du pays (RS 531.41). Frais pour le stockage, le transport, l'installation, la programmation, les tests, l'entretien, les réparations et le matériel de réserve, occasionnés par l'acquisition des appareils d'identification sous-marine destinés aux navires suisses de haute mer.

12.10 LVG Art. 18. Einsatz von Personal des Oberkriegskommissariats für Einlagerungen und Kontrollen von Bundespflichtlagern in auswärtigen Magazinen und Anlagen.

LAP, art. 18. Engagement de personnel du Commissariat central des guerres pour l'emménagement et le contrôle de réserves obligatoires de la Confédération dans des magasins et des entrepôts extérieurs.

2.10 LVG Art. 18. Vermehrter Einsatz von Hilfskräften, wenn für große Ein- und Auslagerungen zuwenig Personal der Verwaltungen (AVM, E+Z) zur Verfügung steht. Jährliche Auswechslung von ca. 25 000 t Zucker-, Fettstoff-, Reis- und Rohkaffeepflichtlager für Dritte. Dieser Aufwand wird dem Bund vergütet, siehe unter 516.928.01.

LAP, art. 18. Engagement accru d'auxiliaires pour l'emménagement et l'expédition faute de personnel disponible de l'administration (MSA, A+F). Renouvellement annuel d'environ 25 000 tonnes de sucre, graisses et huiles comestibles, riz et café vert dans des réserves obligatoires appartenant à des tiers. Ces frais sont remboursés à la Confédération (voir sous 516.928.01).

2.10 LVG Art. 18. Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und allgemeine Betriebskosten.

LAP, art. 18. En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d'emballage ainsi que des frais généraux d'exploitation.

2.11 LVG Art. 18. Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht zudem aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten bei der Wiederaufbereitung.

LAP, art. 18. La différence entre le prix d'achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée à leurs acheteurs. La moins-value provient en outre des pertes de poids et de qualité dues à l'entreposage et au reconditionnement.

2.10 LVG Art. 18. Beschaffung von Betriebsinventar für die Bundespflichtlagerhaltung. Die Beschaffung von Paletten ist vorläufig abgeschlossen.

LAP, art. 18. Acquisition de matériel d'exploitation pour les réserves obligatoires de la Confédération. Pour le moment, l'acquisition de palettes est terminée.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)
Einnahmen	16 412 194	14 025 000	15 815 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	224 157	200 000	200 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	2 320 912	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	13 614 125	13 700 000	15 490 000	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	253 000	20 000	20 000	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	—	100 000	100 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
725 Bundesamt für Wohnungswesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	65 503 077	72 829 600	82 867 550	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 484 918	3 560 300	3 683 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 500	21 000	21 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	69 952	80 000	80 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	35 823	44 000	45 600	2 Auxiliaires
4 Instrumentarium Wohnungsbedarf	—	150 000	150 000	4 Pénurie de logements, moyens d'intervention
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	750 745	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	7 500	12 000	15 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	13 500	14 500	14 500	321.01 Frais d'administration
2 Ausgleich WEG-Konten	—	—	100 000	2 Equilibre des comptes (LF encouragement la construction et l'accèsion à la propriété de logements)
373.01 Mitgliederbeiträge	1 132	1 400	1 450	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	600 099	750 000	750 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	17 985 761	16 800 000	20 000 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	148 830	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungsbaues	567	—	—	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues	9 446 600	9 000 000	8 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	24 186 150	32 000 000	37 000 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accèsion à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 740 251	—	—	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen	1 004 564	890 000	1 000 000	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
14 Beiträge an Kurse und Tagungen	4 000	4 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 100	1 250	1 250	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung, Den Haag	1 086	1 150	1 150	2 Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilligung	—	1 500 000	1 000 000	600.03 Avances pour l'abaissement de base
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	5 000 000	8 000 000	11 000 000	4 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)**

721.01 LVG Art. 22 Abs. 1; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. e. Das Volumen der für Dritte aufbewahrten Mikrofilme kann nicht direkt beeinflusst werden.

922.10 LVG Art. 18. In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakaobohnen. Die Kosten werden ihm aus Garantiefonds vergütet, die aus Importabgaben auf den genannten Gütern gespeisen werden. Nebst den eigentlichen Lagergeldern, Manipulations-, Fracht-, Versicherungs- und anderen Kosten berücksichtigt diese Entschädigung auch die Finanzierungskosten, die ihrerseits vom allgemeinen Zinsniveau abhängig sind. Der neuliche Zinsanstieg hat auch zu einer Anhebung der Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel geführt, was erhöhte Eigenfinanzierungskosten des Bundes und damit höhere Lagerentschädigungen bewirkt.

931.01 LVG Art. 34; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. d. Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

933.01 Siehe unter 373.07. Die Prämieinnahmen lassen sich zur Zeit nicht abschätzen.
Einlage in die Rückstellung für Bundeskriegstransportversicherung, S. 509

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

311.01 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für den Beizug von Experten im Rahmen der ECE ist ein Betrag von 10 000 Franken enthalten.

311.02 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für den Übergang auf ein neues EDV-Konzept und zur Realisierung des Konzeptes NEUWEG muß zeitweise eine Fachkraft beigezogen werden.

311.04 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für die EDV-mäßige Erweiterung des Wohnungs-Bewertungs-Systems (WBS) müssen verwaltungsexterne Spezialisten beigezogen werden.

311.06 V vom 28. 12. 1967 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Interne Aus- und Weiterbildung des Personals bezüglich Informatik am Arbeitsplatz sowie Kostenbeiträge an externe Fortbildung.

321.02 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Übernahme allfälliger Zinsdifferenzen, Abschluß-Spesen, etc. der Banken im Zusammenhang mit der Realisierung des Konzeptes NEUWEG.

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)

LAP, art. 22, 1^{er} al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. e. La quantité de microfilms entreposés pour des tiers ne peut pas être influencée directement.

LAP, art. 18. Pour compléter les réserves privées, la Confédération constitue des réserves obligatoires de sucre, riz, graisses et huiles comestibles, café vert et fèves de cacao. Les frais lui sont remboursés à la charge des fonds de garantie alimentés par les contributions prélevées lors de l'importation des marchandises en question. Outre les frais proprement dits de stockage, manutention, transport, assurance et autres, cette indemnisation tient aussi compte des frais de financement qui sont eux-mêmes tributaires du niveau général des taux d'intérêt. La récente hausse de ces derniers a entraîné un relèvement du taux d'escompte spécial des billets à ordre pour réserves obligatoires; il en a résulté une augmentation des charges d'autofinancement de la Confédération. Les indemnités versées à ce titre ont été, elles aussi, adaptées en conséquence.

LAP, art. 34. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d. Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Voir sous 373.07. Les recettes provenant des primes ne peuvent pas être évaluées actuellement.

Fr. 100 000 Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 509

Ad 725 Office fédéral du logement

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Sur ce montant, 10 000 francs concernent la consultation d'experts dans le cadre de la Commission économique pour l'Europe.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Pour le passage à une nouvelle conception informatique et pour réaliser le plan NEUWEG, engagement limité dans le temps d'un(e) spécialiste.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Recours à des spécialistes de l'extérieur pour la conception informatique plus poussée du Système d'évaluation de logements (SEL).

O du 28. 12. 1967 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. Formation interne et perfectionnement du personnel en matière d'informatique, sur le lieu de travail, ainsi que contributions aux frais de cours de perfectionnement à l'extérieur.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Prise en charge des différences d'intérêts, des frais de clôture des banques dans le cadre du plan NEUWEG.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

391.01 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungs-gesetz, Art. 30 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR B45), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345): Förderung der Wohnungsmarktforschung, Bauforschung und Baurationalisierung durch Forschungsaufträge nach 5. Forschungsprogramm 1988—1991. Stand der Beanspruchung siehe S. 271.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 mit Änderungen vom 9. 3. 1978 und 10. 10. 1980 (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Der Bundesbeitrag beträgt 10—30% je nach Finanzkraft des Kantons. Bei besonders schwierigen Verhältnissen kann ein Zuschlag von 5—15% gewährt werden. Erhöhter Zahlungsbedarf im Zusammenhang mit dem Abbau des Gesuchsüberhangs (Postulat vom 20. 6. 1985 betr. Verbesserung der Wohnverhältnisse im Berggebiet). Diese Rubrik wird über einen Jahrezusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 268.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04). Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse. Die Zahl der Anspruchsberechtigten wird jährlich etwas kleiner. Stand der Kreditbeanspruchung vgl. S. 271.

453.09 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungs-gesetz, Art. 35 Abs. 2 und Art. 42 (SR B43); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR B45), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Leistung von Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Die Zahl der Berechtigten steigt wegen der laufend neuen Zusicherungen weiter an. Stand der Beanspruchung vgl. S. 271.

453.10 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungs-gesetz, Art. 18 und 19 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschließung von Bauland. Stand der Beanspruchung vgl. S. 271.

453.14 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungs-gesetz, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345).

493.01 BB vom 10. B. 1951 und 19. 3. 1954 über die Schweiz. Zentralstelle für Dokumentation für das Bauwesen.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 30 (RS B43). Crédits de programme selon AF des 4. 6. 1975 (RS B45), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Mandats de recherche selon le 5^e programme de recherche de 1988 à 1991 pour l'encouragement de l'étude du marché dans le domaine du logement, de la recherche et de la rationalisation dans le secteur de la construction de logements. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 271.

LF du 20. 3. 1970 avec modifications des 9. 3. 1978 et 10. 10. 1980 (RS 844). Création de saines conditions d'habitation dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. La contribution de la Confédération est de l'ordre de 10 à 30 pour cent selon la capacité financière du canton. Lorsque les intéressés se trouvent dans des conditions financières particulièrement difficiles, un supplément de 5 à 15 pour cent peut être accordé. Hausse des besoins financiers due à l'élimination des demandes en suspens (postulat du 20. 6. 1985 concernant l'amélioration des conditions de logements dans les régions de montagne. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau p. 268.

LF du 19. 3. 1965 (RS B42), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Contributions au paiement des intérêts du capital destinées à l'abaissement des loyers. Le nombre des ayants droit se réduit d'année en année. Etat de l'utilisation du crédit, voir tableau p. 271.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2^e al., et art. 42 (RS B43). Crédits de programme ouverts suivant AF des 4. 6. 1975 (RS B45), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Octroi de contributions aux charges des loyers et aux charges des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissement supplémentaire I pour les couches de la population à revenus limités) ou 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées, les invalides et les personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayants droit continue à augmenter avec le nombre des nouvelles promesses. Etat de l'utilisation des crédits, voir tableau p. 271.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 18 et 19 (RS B43). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Contributions au paiement des intérêts du capital de prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir. Etat de l'utilisation des crédits, voir tableau p. 271.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 51 (RS B43). Crédits de programme suivant AF des 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382).

AF des 10. 8. 1951 et 19. 3. 1954 concernant le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

600.03 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungs-
gesetz, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); Rahmenkredite
gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723)
und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345). Senkung der Anfangsmieten
von Mietwohnungen bzw. der Anfangslasten von Eigenhei-
men und Eigentumswohnungen auf 5,1% der Anlagekosten.
Nach einer weiteren Ablösungsrunde werden die meisten
Vorschüsse durch Dritte gegen Schuldverpflichtungen des
Bundes geleistet.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 271.

Darlehen, Zuwachs, S. 505

600.04 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsge-
setz, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß BB vom 4. 6. 1975
(SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II
1345). Gewährung von direkten Bundesdarlehen sowie Betei-
ligung an Trägern und Dachorganisationen des gemeinnützi-
gen Wohnungsbaues. Erhöhung des Kredites infolge Neu-
gründung gemeinnütziger Bauträger.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 271.

Darlehen, Zuwachs, S. 505

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à
la propriété de logements, art. 35, 2^e al., lit. a, et art. 37 (RS 843).
Crédits de programme suivant AF des 4. 6. 1975 (RS 845),
9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Abais-
sement des loyers initiaux pour des logements locatifs, ou des
charges initiales des maisons familiales ou des logements en
propriété à 5,1% du coût de revient. A la suite de nouvelles re-
prises, la plupart des avances seront fournies par des tiers
contre des engagements de la Confédération.

Fr. Etat de l'utilisation des crédits, voir tableau p. 271.

1 000 000 Prêts, augmentation, p. 505

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à
la propriété de logements, art. 51 (RS 843). Crédits de pro-
gramme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II
738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Octroi de prêts directs
par la Confédération, ainsi que de participations à des maîtres
d'ouvrage et des organisations faitières s'occupant de la
construction de logements d'utilité publique. Hausse du crédit
due à l'apparition de nouveaux maîtres d'ouvrage et de nou-
velles tâches.

Etat de l'utilisation des crédits, voir tableau p. 271.

11 000 000 Prêts, augmentation, p. 505

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)				725 Office fédéral du logement (suite)
Einnahmen	9820 832	7710 000	7 710 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	5422 535	4500 000	4 500 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	210 642	210 000	210 000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	4 187 655	3 000 000	3 000 000	923.01 Remboursement de subventions
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	71 264 218	82 693 250	118 894 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3879 214	4 113 400	4 154 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	68 540	56 600	71 100	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	1 096	2 000	2 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	20 401	22 350	23 100	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	24 582	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	5 000	8 600	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	5 152	5 200	5 300	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen	9 670	12 300	11 600	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grund- vorrates	100 765	—	—	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.02 Mitgliederbeiträge	1 185	1 400	1 400	373.02 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	75 007	50 000	50 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahlohnausgleich	2 238 593	2 250 000	2 200 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.02 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 400 057	1 400 000	1 400 000	433.02 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotge- treide	20 630 094	20 630 000	20 630 000	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	1 228 908	20 000 000	40 000 000	5 Réduction du prix des céréales pani- fiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide ge- ringerer Qualität	41 357 158	34 000 000	50 000 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
7 Maßnahmen zur Verteilung der Weichweizenmühlen	200 000	120 000	300 000	7 Mesures concernant la répartition des moulins à blé tendre
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	23 797	25 000	37 300	493.01 Conseil international du blé, Londres
Einnahmen	4 992 797	3 289 000	3 774 500	Recettes
662.01 Mehrverkauf von Getreide	1 204 769	—	—	662.01 Excédent de vente de blé
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	85 740	80 000	75 000	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifia- ble
3 Abgabe für den Mahlohnausgleich	206 2078	2 000 000	2 000 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigeühren und Verfahrensko- sten	27 712	34 000	34 500	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	19 395	15 000	15 000	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatge- treide	77 767	40 000	50 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 515 336	1 120 000	1 600 000	942.01 Produits divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

650.01 BG vom 19. 3. 1965 und 20. 3. 1970 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4^{bis} (SR 842). Rückzahlungen aus Erschließungshilfe.

Darlehen, Abgang, S. 505

650.02 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Rückzahlungen von Darlehen durch Träger und Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus.

Darlehen, Abgang, S. 505

923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen infolge Änderung der Zweckbestimmung (Zweckentfremdung), Verkauf mit Gewinn, Nichteinhalten der Subventionsbedingungen, freiwillige Rückzahlungen.

Zu 726 Getreideverwaltung

302.01 Vermehrte Reisetätigkeit von Außendienstmitarbeitern nach Ablauf der Einführungszeit.

342.04 Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 3 und 4 (SR 916.111.0). Gesetzlicher Grundvorrat der Verwaltung: 50 000 t. Im Grundvorrat nur noch Inlandgetreide, was die Überwälzung der Lagerkosten auf den Selbstkostenpreis ermöglicht.

392.01 Auf Empfehlung der Kartellkommission wurde zur Erstellung eines Mühlenleitbildes der Universität Freiburg ein Studienauftrag zur Vorbereitung der wissenschaftlichen und praktischen Grundlagen eines computerunterstützten Backmehlversorgungsmodells erteilt.

423.01 Art. 25 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Beiträgen an kleinere und mittlere Weichweizenmühlen zwecks Förderung einer angemessenen Verteilung der Müllereibetriebe. Finanzierung durch eine zweckgebundene Abgabe bei allen Weichweizenmühlen (siehe unter 922.03). Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.

433.02 Art. 17 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Die Qualitätsprämien für Saatgetreide werden zur Förderung des Saatgutes ausgerichtet.

433.04 Art. 11 Abs. 3 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Produktionsbeiträgen für Brotgetreide in Gebieten mit erschwerten Produktionsbedingungen.

433.05 Gemäß Artikel 21 Abs. 4^{ter} des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Auf 1. 1. 1990 ist mit einer überdurchschnittlichen Brotpreiserhöhung (Berücksichtigung Teuerung 1989, neue Kostenkalkulation des Bäckereigewerbes) zu rechnen. Zwecks Milderung dieser Entwicklung sind höhere Mittel erforderlich.

Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S. 509

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

LF des 19. 3. 1965 et 20. 3. 1970, concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4^{bis} (RS 842). Remboursements provenant de l'aide à équipement.

Fr.

4 500 000 Prêts, diminution, p. 505

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Remboursements de prêts par des maîtres d'ouvrage et des organisations s'occupant de la construction de logements d'utilité publique.

210 000 Prêts, diminution, p. 505

Remboursement de subventions par suite de l'alinéation de la destination première, de vente avec bénéfice, de non-observation des conditions de subventionnement. Remboursements volontaires.

Ad 726 Administration des blés

Frais de déplacement accrus des collaborateurs du service externe à l'issue de la période d'introduction.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 3 et 4 (RS 916.111.0). Réserve de base légale de l'Administration: 50 000 t. La réserve de base ne contient que des céréales indigènes, cela permet un report des frais d'entreposage sur le prix de revient.

Sur recommandation de la Commission des cartels, en vue de l'établissement d'un modèle de structure de la meunerie, un mandat a été confié à l'Université de Fribourg pour étudier l'élaboration des bases scientifiques et pratiques relatives à un modèle d'approvisionnement en farine panifiable, assisté par ordinateur.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 25 (RS 916.111.0). Versement de subventions aux petits et moyens moulins à blé tendre en vue d'encourager une répartition judicieuse des moulins. Financement par une taxe perçue à cet effet auprès de tous les moulins à blé tendre (voir sous 922.03). Les dépenses supplémentaires sont compensées par les excédents de recettes des années précédentes.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 17 (RS 916.111.0). Les primes de qualité pour les semences de blé sont versées pour encourager la production de semences de qualité.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 11, 3^e al. (RS 916.111.0). Allocation de subsides à la production du blé indigène panifiable dans les régions aux conditions de production difficiles.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 21, al. 4^{ter} (RS 916.111.0). Le 1^{er} janvier 1990, il faut s'attendre à une hausse supérieure à la moyenne du prix du pain (renchérissement de 1989, nouveau calcul des frais dans le secteur de la boulangerie). En vue d'atténuer cette évolution, des ressources accrues sont nécessaires.

4 000 000 Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p. 509

Begründung

Zu 726 Getreideverwaltung (Fortsetzung)

433.06 Art. 16ter Abs. 4 und Art. 21 Abs. 6 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Es muß damit gerechnet werden, daß voraussichtlich auch im nächsten Jahr grössere Mengen Brotgetreide der Ernten 1989 und 1990 im Futtermittelsektor zu verwerten sind. Annahme:
— 150 000 Tonnen überschüssiges Brotgetreide

433.07 Art. 25bis des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Art. 4 und 7 der Verordnung vom 10. 7. 1968 über weitere Maßnahmen betr. Verteilung der Weichweizenmühlen (SR 916.111.148). Beiträge an die Wasserkraftwerke von drei Handelsmühlen; Beitrag an die Gebäudesanierung einer Handelsmühle. Die Bundeshilfe dient der Erhaltung einer dezentralisierten Handelsmüllerei.

493.01 Jahresbeitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten des Internationalen Weizenrates in London. Mehraufwendungen infolge Anpassung der Mietverträge in London.

662.01 Der An- und Verkauf von In- und Auslandgetreide wird als ausgeglichen angenommen.

922.02 Durch den Abbau der Brotsubvention (Sparmaßnahmen 1980, Aufhebung Überpreis auf Inlandgetreide) verringerten sich die Aufwendungen des Bundes, was eine Neufestlegung des Beitrages von Liechtenstein notwendig machte. Notenwechsel vom 17./24. 3. 1988.

922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahlohnausgleich (siehe unter 423.01) verwendet.

932.03 Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen dem importierten Saatweizen und dem inländischen Saatgut. Bewilligungen werden nur für jene Mengen erteilt, die zur Deckung des inländischen Bedarfs notwendig sind. Diese Einfuhren variieren stark, weshalb die Höhe der Einnahmen im voraus schwer abschätzbar ist.

942.01 Rückerstattung der Personalkosten der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser. Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Exposé des motifs

Ad 726 Administration des blés (suite)

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 16ter, 4^e al., et art. 21, 6^e al. (RS 916.111.0). L'année prochaine, il faut attendre à ce que des quantités importantes de céréales panifiables des récoltes 1989 et 1990 doivent être utilisées dans le secteur des produits fourragers. Estimation:
— 150 000 tonnes de céréales panifiables excédentaires

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 25bis (RS 916.111.0) O sur les mesures complémentaires concernant la répartition des moulins à blé tendre du 10. 7. 1968, art. 4 et 7 (RS 916.111.418). Subventions versées aux usines hydro-électriques par trois moulins de commerce. Subventionnement de l'assainissement du bâtiment pour un moulin de commerce. L'aide fédérale sert à maintenir une décentralisation des moulins de commerce.

Contribution annuelle de la Suisse aux frais administratifs du Conseil international du blé à Londres. Dépenses supplémentaires dues à l'adaptation des contrats de bail à loyer à Londres.

On admet que les achats et les ventes s'équilibrent, tant pour le blé indigène que pour le blé étranger.

En raison de la réduction de la subvention sur le pain (mesures d'économies de 1980, suppression du supplément de prix sur les céréales indigènes), réduction des charges de la Confédération occasionnant ainsi une révision de la contribution du Liechtenstein. Echange de notes diplomatiques des 17 et 24. 3. 1988.

Les recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (voir sous 423.01).

Prélèvement de la différence de prix entre les semences de céréales importées et les semences indigènes. Des autorisations ne sont accordées que pour les quantités nécessaires à couvrir les besoins indigènes. Difficulté d'estimer à l'avance le montant des recettes, ces importations variant fortement.

Remboursement des frais de personnel des silos et entrepôts appartenant à la Confédération. Ces frais constituent une partie intégrante du prix de revient (frais pour l'emmagasiner du blé) pour le blé indigène.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3 976 620 242	4 375 821 015	4 783 257 408	Dépenses
Einnahmen	346 682 072	333 348 500	328 666 200	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	20 533 669	22 579 700	23 699 000	Dépenses
Verwaltung	18 626 675	19 945 800	21 219 300	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 919 239	4 390 500	4 804 100	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	21 563	24 300	23 100	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	57 850	57 500	75 600	301.01 Débours
2 Dienstflüge	60 800	—	—	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare	515 077	445 000	458 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	59 584	58 100	60 200	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	2 050	52 100	67 500	3 Formation du personnel
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 860	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 576	12 800	13 200	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersu- chungen	3 100	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
2 Dienstflüge	—	62 200	63 800	2 Vols de service
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Kurzwellendienst	13 919 699	14 750 000	15 600 500	483.01 Service des ondes courtes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	277	40 300	300	511.01 Instruments et appareils
Dienst für Gesamtverkehrsfragen . . .	1 710 126	2 390 400	2 227 600	Service pour les questions de transport
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 060 516	1 078 900	1 104 900	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	7 821	14 400	13 800	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	221 555	470 000	300 000	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	42 735	57 100	48 400	21 Auxiliaires
22 EDV-Dienstleistungsaufträge	5 029	—	—	22 Mandats de prestations informatiques
23 Ausbildung des Personals	984	2 500	2 700	23 Formation du personnel
321.20 Verwaltungsauslagen	2 914	7 500	7 800	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge .	368 572	760 000	750 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	196 868	243 500	252 100	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
211.30 Personalbezüge	—	—	150 600	211.30 Rétribution du personnel
301.30 Ersatz von Auslagen	1 028	1 000	1 200	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	143 418	173 900	—	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare	52 074	66 600	98 300	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	348	2 000	2 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	11 791	16 000	16 000	Recettes
Verwaltung	11 791	15 000	15 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	—	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigeühren	11 791	10 000	10 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	—	1 000	1 000	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
931.30 Kanzleigeühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	1 000	1 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat

Ad 801 Secrétariat général

	Fr.	
311.01 — Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art.26 (SR 748.0); V vom 20.8.1980 über die Flugunfalluntersuchungen (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen	240 000	— LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne, art.26 (RS 748.0). O du 20.8.1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (RS 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d'aviation
— Technische und wissenschaftliche Abklärungen im Zusammenhang mit der neuen Medienordnung und neuen Medienanwendungen	176 000	— Analyses techniques et scientifiques en rapport avec la nouvelle réglementation des médias et la future application de ceux-ci
— Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902, Art. 19, (SR 734.0). Eidg. Kommission für elektrische Anlagen	12 000	— LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art.19 (RS 734.0). Commission fédérale des installations électriques
— Verwaltungsorganisationsgesetz vom 19.9.1978, Art.51 Abs.2 (SR 172.010). Expertenhonore	20 000	— Loi du 19.9.1978 sur l'organisation de l'administration, article 51, 2 ^e alinéa (RS 172.010). Honoraires versés à des experts
— Verschiedenes	10 000	— Divers
	<u>458 000</u>	
351.02 Bisher unter 301.02; BRB vom 19.5.1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen.		Ce crédit figurait jusqu'ici sous 301.02. ACF du 19.5.1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.
373.02 BB vom 13.3.1969 (BBI 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».		AF du 13.3.1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.
483.01 BB vom 21.6.1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Der Bund übernimmt je die Hälfte der Kosten für die Programmproduktion (SRG) sowie für die technische Verbreitung nach Übersee (PTT).		AF du 21.6.1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (RS 784.405). La Confédération supporte la moitié des frais afférents à la production des programmes (SSR) et à la technique de diffusion vers les pays d'outre-mer (PTT).
— SRG (50% der Kosten für die Programmproduktion) . . .	10 210 500	— SSR (50% des frais de production des programmes)
— PTT (50% der Kosten für die technische Verbreitung nach Übersee)	5 390 000	— PTT (50% des frais de diffusion des programmes outre-mer)
	<u>15 600 500</u>	
311.20 — Verkehrsrechtliche und verkehrspolitische Grundlagen (Straßenbenutzungsabgaben, div. Gesetzgebungsbeiträge)	20 000	— Fondements relatifs au droit et à la politique des transports (redevances d'utilisation des routes, diverses contributions juridiques)
— Regionale Verkehrsprobleme (ländliche Regionen)	50 000	— Problèmes régionaux de transport (régions rurales)
— Auswirkungsanalysen und Erfolgskontrollen verkehrspolitischer Maßnahmen (Gotthard-Erhebung, methodische Grundlagen, Beurteilung verkehrspolitischer Maßnahmen)	190 000	— Analyses des effets exercés, contrôle des mesures de politique des transports (enquête au St-Gothard, bases méthodologiques, évaluation de mesures de politique des transports)
— Diverses/Dokumentation (Allg. Informationstätigkeit, Ausbau der wissenschaftlichen Dokumentation, periodische Auswertung der verkehrswissenschaftlichen Literatur)	40 000	— Divers/documentation (activité d'information générale, développement de la documentation scientifique, dépouillement périodique de la littérature scientifique concernant les transports)
	<u>300 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)

- 391.20 — Aufarbeitung verkehrsstatistischer Grundlagen (insbes. Verkehrsverhalten, Personenaussenverkehr, Transalpinen Personenverkehr, Nachführung statistische Grundlagen Güterverkehr)
- Verkehrswirtschaftliche Grundlagen (Gesamtwirtschaftliche Rechnungen des Verkehrs (Input/Output), Erhebung volks-/betriebswirtschaftliche Kosten-/Preisdaten)
- Verkehrsmodellarbeiten (Wunschlinienmodelle, Umlenkmungsmodelle, Strategiemodelle)
- Auswirkungen des Verkehrs, Aktualisierung des Emissionsmodells (Luft u. Lärm), Soziale Kosten und Nutzen des Verkehrs (Monetarisierung/Regionalisierung), Verkehrsträgerrechnung)
- Zweckmässigkeitsprüfungen (Überarbeitung Richtlinien ZMP, Ergänzungsstudien zu ZMP SWISSMETRO)
- Diverses (inkl. Mitwirkung an Projekten Dritter)

301.30—321.30 BB vom 7. 10. 1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (SR 784.45). Die Ausgaben sind abhängig von der Anzahl eingereichter Beschwerden.

Ad 801 Secrétariat général (suite)

Fr.

- 250 000 — Mise à jour des données de statistique des transports (notamment comportements en matière de déplacements, trafic-voyageurs transalpin, actualisation des bases statistiques du trafic marchandises)
- 50 000 — Données de base économiques des transports (comptes macroéconomiques des transports (input/output), saisie des données concernant les coûts/les prix au niveau de l'entreprise, de l'économie)
- 150 000 — Travaux relatifs aux modèles de trafic (modèles des lignes de désir, modèles d'affectation, modèles stratégiques)
- 140 000 — Répercussions des transports (actualisation du modèle d'émissions (air et bruit), coûts et avantages sociaux des transports (monétarisation, régionalisation), comptes par modes de transport)
- 130 000 — Examens d'opportunité (remaniement des lignes directrices des EOP, études complémentaires pour des études d'opportunité pratiques SWISSMETRO)
- 30 000 — Divers (y compris participation à des projets de tiers)

750 000

AF du 7. 10. 1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (RS 784.45). Les dépenses varient selon le nombre des plaintes déposées.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 681 950 459	2 000 062 015	2 237 241 940	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 304 272	10 408 700	11 344 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	188 648	235 000	226 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	—	20 000	60 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	61 105	35 800	37 000	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	98 235	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	9 230	14 000	14 400	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	34 260	36 000	42 400	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 440	1 515	5 340	373.01 Cotisations
3 Internationale Verkehrsausstellung München	—	—	950 000	3 Exposition internationale des trans- ports et communication, Munich
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 701 587	1 200 000	1 775 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	61 100 000	60 400 000	68 000 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	44 722 307	165 000 000	176 000 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	126 443 614	125 000 000	125 000 000	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC)
25 Hilfe bei Naturschäden	46 000 000	18 000 000	8 700 000	25 Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles
27 Tarifannäherung, KTU	119 000 000	118 000 000	124 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	21 000 000	21 900 000	21 700 000	28 Chargement d'automobiles
29 RhB, Vereina	17 000 000	30 000 000	30 000 000	29 Chemin de fer rhétique, Vereina
30 Tarifierleichterungen	76 149 623	81 000 000	84 000 000	30 Réductions tarifaires
31 Abgeltung regionaler Personenver- kehr	514 000 000	523 000 000	550 000 000	31 Trafic régional des voyageurs des CFF, indemnisation
32 Abgeltung Huckepackverkehr SBB	33 900 000	36 000 000	42 000 000	32 Ferroustage des CFF, indemnisation
33 Investitionen kombinierter Verkehr	2 532 174	14 000 000	5 600 000	33 Investissements en faveur du trafic combiné
35 Infrastrukturleistung an SBB	575 983 492	728 000 000	869 000 000	35 Prestation pour l'infrastructure ver- sée aux CFF
36 BLS, Übergangslösung Huckepack	—	—	30 000 000	36 BLS, ferroustage, solution transitoire
43 SBB-Flughafenanschluß Cointtrin . .	1 600 000	500 000	2 600 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointtrin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	773 6996	22 000 000	17 000 000	46 Voies de raccordement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	68 654	72 000	72 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen	3 411	4 000	4 500	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
500.01 Neue Eisenbahn-Alpentransversale (NEAT), Projektierung	—	—	18 000 000	500.01 Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA), établissement de projets
511.01 Instrumente und Apparate	6 546	35 000	10 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	13 000 000	35 000 000	20 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
5 BLS, Doppelspur, Zinsvorschüsse . .	9 304 865	10 200 000	13 800 000	5 BLS, doublement de la voie, avan- ces des intérêts
6 Investitionen kombinierter Ver- kehr	—	—	17 300 000	6 Investissements en faveur du trafic combiné

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

Ad 802 Office fédéral des transports

	Fr.	
311.01 — Brücken- und Fahrzeugexpertisen	10 000	— Expertises sur les ponts et les véhicules
— Vollzug Umweltschutzgesetzgebung	25 000	— Application de la législation sur la protection de l'environnement
— Neue Verordnungen (Aufträge)	20 000	— Nouvelles ordonnances (mandats)
— Verschiedenes	5 500	— Divers
	<u>60 500</u>	
311.05 Fachspezifische Schulungskurse (BVG, Felsmechanik usw.); Weiterbildungskurse.		Cours de formation spécifique (LPP, mécanique des roches, etc.); cours de perfectionnement.
321.01 Mehrbedarf: höhere Insertionskosten infolge Rekrutierungsschwierigkeiten für ordentliche Abgänge und neue Stellen (NEAT)		Hausse des frais d'insertion en raison de difficultés de recrutement pour les postes vacants et nouvellement créés (NLFA).
373.03 Information und Darstellung der schweizerischen Transitpolitik im Rahmen eines repräsentativen Forums.		Information et présentation de la politique suisse du transit dans le cadre d'une manifestation représentative.
391.01 — Institut für Leitbau- und Seilbahntechnik, ETHZ, diverse Objekte	145 000	— Institut pour la technique des constructions légères et des installations de transport à câbles, EPFZ, divers objets
— Weiterentwicklung der Zugsicherung der Privatbahnen (Auftrag ETHL 1987)	200 000	— Développement du dispositif d'arrêt automatique des trains des chemins de fer privés (mandat EPFL 1987)
— Vollzug Stoffverordnung, Einsatz von Herbiziden (Anteil BAV)	20 000	— Application de l'ordonnance sur les substances, utilisation des herbicides (part de l'OFT)
— Verkehrsnetze-Verknüpfung durch P+R-Anlagen (Anteil BAV)	60 000	— Liaison des réseaux de transport par des installations P+R (part de l'OFT)
— Andere Expertisen und Untersuchungen im technisch-betrieblichen Bereich	50 000	— Autres expertises et études dans le secteur technique et de l'exploitation
— Alpentransit (NEAT), flankierende verkehrspolitische Arbeiten	1 000 000	— Transit alpin (NLFA), travaux complémentaires dans le domaine de la politique des transports
— Neue Vorhaben im Rahmen der koordinierten Ressortforschung	300 000	— Nouveaux projets dans le cadre de la recherche coordonnée en matière de transport
	<u>1 775 000</u>	
Mehrbedarf: vor allem NEAT-Studien.		Les besoins supplémentaires concernent notamment des études relatives à la NLFA.
Die Ausgaben NEAT werden über einen Verpflichtungskredit gedeckt, siehe auch unter 500.01		Les dépenses de la NLFA sont couvertes par un crédit d'engagement, voir également sous 500.01.
Neuer Verpflichtungskredit siehe S. 267.		Nouveau crédit d'engagement, voir p. 267.
413.21 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, (EBG) Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101). Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:		Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2 ^e al. (LCF, RS 742.101). Le montant de l'indemnité est fixé:
— nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 25.10/1000 km)	15 700 000	— d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et écoliers (25.10 fr. par 1000 km)
— nach Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7—3,6% des Betriebsaufwandes	33 400 000	— d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part comparativement aux CFF): indemnisation de 1,7—3,6% des charges d'exploitation)
— Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestition	18 900 000	— d'après le dédommagement correspondant à 1% des investissements dans les voies de communication
	<u>68 000 000</u>	
Mehrbedarf: Zunahme Personen-km, Betriebsaufwand und Investitionen		Besoins financiers supplémentaires en raison de l'augmentation des voyageurs-kilomètres, des dépenses d'exploitation et des investissements.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.22 EBG Art. 56 (SR 742.101); BB vom 2. 12. 1981 und 21. 3. 1985 sowie vom 29. 9. 1987 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmen. Verbesserung der Anlagen und Erneuerung des Rollmaterials.

	Fr.
— Anlagen	100 000 000
— Fahrzeuge	76 000 000
	<u>176 000 000</u>

413.24 EBG, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2 (SR 742.101)

— Anteil Bahnen und Schiffe	110 000 000
— Anteil Automobilbetriebe	15 000 000
	<u>125 000 000</u>

413.25 EBG Art. 59; BB vom 16. 6. 1988 über den Nachtrag I zum Voranschlag 1988 (BBl 1988 II 1161). Erhöhung des Rahmenkredit zur Deckung der Unwetterschäden 1987 konzessionierter Transportunternehmen. Räumung und Instandstellung der Anlagen.

413.27 BB vom 5. 6. 1959, Art. 4 Tarifannäherungsbeschluß (SR 742.402.2); V vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung, Art. 9 (SR 744.16). Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmehausfall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette × Ausfallentschädigung pro verkauftes Billett).

— Personenverkehr (Einheimischer und allgemeiner Verkehr)	98 300 000
— Güterverkehr	25 700 000
	<u>124 000 000</u>

Mehrausgaben: Weitere Verkehrszunahme, u. a. als Folge der Tarifmaßnahmen des Bundes zur Förderung des öffentlichen Verkehrs. Tarifierhöhung im Personenverkehr vom 1. April 1989, sowie jene im Güterverkehr, vorgesehen auf den 1. Januar 1990.

413.28 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985, Art. 21 (SR 725.116.2); V über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge vom 29. 6. 1988 (SR 742.149), Art. 13. Der Bund verbilligt den Transport begleiteter Motorfahrzeuge und übernimmt den daraus entstehenden Einnahmehausfall (Anzahl Transporte × Verbilligungsbeitrag). Die Verbilligung wird über zweckgebundene Treibstoffzölle finanziert. Vgl. Tabelle S. 250.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 509 21 700 000

413.29 BB vom 18. 12. 1986 über die Vereinabahn (BBl 1987 61/476). Jährliche Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes. Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 271.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LCF, art. 56 (RS 742.101). AF des 2. 12. 1981 et 21. 3. 1985, ainsi que du 29. 9. 1987 sur un crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transports concessionnaires. Amélioration des installations et renouvellement du matériel roulant.

— Installations
— Véhicules

LCF, art. 58 et 95, 1^{er} al. et 2^e al. (RS 742.101)

— Part des chemins de fer et des bateaux
— Part des entreprises de transport par automobiles

LCF, art. 59. AF du 16. 6. 1988 concernant le 1^{er} supplément au budget pour 1988 (FF 1988 II 1129). Hausse du crédit de programme visant à couvrir les dégâts que les intempéries de 1987 ont causés aux entreprises de transports concessionnaires. Déblaiement et remise en état des installations.

AF du 5. 6. 1959, art. 4 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2). O du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959. Les tarifs du Service postal des voyageurs et des entreprises d'automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus × indemnisation pour chaque billet).

— Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)
— Trafic marchandises

Dépenses supplémentaires en raison notamment de la poursuite de l'accroissement du trafic dû aux mesures tarifaires visant à promouvoir le transport public. Augmentation des tarifs voyageurs au 1^{er} avril 1989 et des tarifs marchandises prévue pour le 1^{er} janvier 1990.

LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29. 6. 1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 13 (RS 742.149). La Confédération réduit le prix des transports de véhicules à moteur accompagnés et prend en charge la diminution de recettes qui en résulte (nombre de transports × contribution destinée à réduire les prix). Cette réduction est financée par les droits d'entrée sur les carburants affectés, voir tableau, p. 250.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 509

AF du 18. 12. 1986 sur le chemin de fer de la Vereina (FF 1987 I 62). Tranches annuelles en fonction de l'avancement des travaux. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 271.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.30 BB vom 1.10.1986 über die Finanzierung von Tarifierleichterungen im öffentlichen Verkehr (BBl 1986 III 413), auf 6 Jahre befristet (1.1.1987—31.12.1992). Entschädigung Einnahmenausfall aus Verbilligung 1/2-Preis-Abonnemente, Abonnemente für tägliche Fahrten, Jahrespendler-Abonnemente und der Beförderungspreise im Güterverkehr der Basler Rheinhäfen.

Bewilligter Zahlungsrahmen	Fr. 520 000 000
Davon bis Ende 1990 beansprucht bzw. verpflichtet	
· Rechnung 1987	86 000 000
· Voranschlag 1988	77 000 000
· Voranschlag 1989	81 000 000
· Voranschlag 1990	84 000 000
Rest	-328 000 000
	<u>192 000 000</u>

413.31 Art. 7, Bst. d des BG vom 23.6.1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9.10.1986, AS 1987 263), Art. 7, Abs. 1 des BB vom 9.10.1986 über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB (SR 742.37). Die Abgeltung im regionalen Personenverkehr umfaßt die zum voraus festgelegten ungedeckten Betriebskosten des laufenden Rechnungsjahres. Mehrbedarf: Personalteuerung (+4%) und Mehrleistungen im Zusammenhang mit der S-Bahn Zürich.

413.32 BB vom 9.10.1986 über den Leistungsauftrag an die SBB (SR 742.37), Art. 7, Abs. 1 und TZG, Art. 3, Bst. c, Ziff. 2 bzw. V vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge. Art. 11. Übernahme der geplanten ungedeckten Kosten des laufenden Rechnungsjahres (39 Mio) sowie Abgeltung für Übergangslösung Huckepackverkehr (3 Mio). Dieser Betrag wird aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen finanziert. Mehrbedarf: Förderung des Huckepackverkehrs im Hinblick auf die EG-Verhandlungen.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . 42 000 000

413.33 TZG vom 22.3.1985 Art. 21 (SR 725.116.2) V vom 29.6.1988 (SR 742.149), Art. 3: Investitionsbeiträge für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern. Minderbedarf kompensiert durch Mehrbedarf bei Darlehen, siehe unter 600.06. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 250.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . 5 600 000

413.35 BG vom 23.6.1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9.10.1986, AS 1987 263), Art. 3a und BB vom 9.10.1986, über den Leistungsauftrag 1987 der SBB, Art. 3, bzw. 7, Abs. 2. Saldo zwischen effektivem Infrastrukturaufwand 1989 der SBB (voraussichtlich 894 Mio Fr.) und zum voraus vereinbarten Infrastrukturbeitrag 1989 (25 Mio Fr.; BB vom 6.12.1988). Wird nachschüssig ausbezahlt. Mehrbedarf vor allem infolge der sinkenden Ertragskraft der SBB, hauptsächlich im Güterverkehr.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 1.10.1986 sur le financement de réductions tarifaires dans les transports publics, limitées à 6 ans (1.1.1987—31.12.1992) (FF 1986 III 401). Indemnisation de la diminution des recettes résultant de la réduction sur l'abonnement 1/2 tarif, l'abonnement pour courses quotidiennes, l'abonnement pour navetteurs, le prix de transport des marchandises échangées dans les ports rhénans.

Plafond de dépenses autorisées
dont montant engagé jusqu'à fin 1990
· Compte 1987
· Budget 1988
· Budget 1989
· Budget 1990

Solde

LF du 23.6.1944 sur les chemins de fer fédéraux, art. 7, lit. d, modifiée le 9.10.1986 (RO 1987 263). AF du 9.10.1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF, art. 7, 1^{er} al. (RS 742.37). L'indemnité pour le transport régional des voyageurs comprend les frais d'exploitation non couverts fixés à l'avance pour l'année en cours. Besoins supplémentaires en raison de la hausse des charges de personnel (+4%) et de l'augmentation du nombre des tâches en relation avec le «S-Bahn» de Zurich.

AF du 9.10.1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF (RS 742.37), art. 7, 1^{er} al., et LDC, art. 3, lit. c, al. 2, et O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 11. Prise en charge des coûts non couverts planifiés de l'exercice en cours (39 millions) et de l'indemnisation relative à la solution transitoire en matière de ferroutage (3 millions). Besoins supplémentaires en raison de l'encouragement du ferroutage en prévision des pourparlers avec la CE.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LF du 22.3.1985, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29.6.1988, art. 3 (RS 742.149). Contributions aux investissements pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport. Besoins moindres compensés par une diminution des besoins au titre des prêts, voir sous 600.06. Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 250.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LF du 23.6.1944 sur les Chemins de fer fédéraux (modifiée le 9.10.1986, RO 1987 263), art. 3a, et AF du 9.10.1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF, art. 3 et 7, 2^e al. Solde entre les dépenses d'infrastructure effectives des CFF en 1989 (montant présumé: 894 millions de francs) et les contributions d'infrastructure 1989 fixées d'avance (25 millions de francs, AF du 6.12.1988). Ce solde sera versé après coup. Besoin supplémentaire dû notamment à la baisse de rendement des CFF, principalement dans le trafic des marchandises.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

413.36 TZG vom 22. 3. 1985 Art. 21 (SR 725.116.2). V vom 29. 6. 1988 (SR 742.149), Art. 3: Übergangslösung Huckepack-Transit am Lötschberg; Einbau eines dritten Geleises für rollende Landstraße für Lastwagen mit 4m Eckhöhe. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 250.

Neuer Verpflichtungskredit siehe S. 267
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 .

LF du 23. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29. 6. 1988 (RS 742.149), art. 3. Solution transitoire concernant le corridor ferroutage au Lötschberg. Aménagement d'une troisième voie comme chaussée roulante destinée aux poids lourds d'une hauteur de 4 m aux angles. Ce montant est couvert par des droits d'entrée sur les carburants affectés. Voir tableau, p. 250.
Fr. Nouveau crédit d'engagement, voir p. 267
30 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

413.43 BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1980 II 656), BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1983 II 724).

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 271.

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 656). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1983 II 724).
Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 271.

413.46 TZG vom 22. 3. 1985 Art. 18 (SR 725.116.2); Anschlußgeleise-Beitragsverordnung vom 23. 4. 1986 (SR 742.141.51), Art. 3: Beiträge für die Erstellung, die Erweiterung, die Erneuerung und den Umbau von Anschlußgeleisen, davon für Anschlüsse an

· SBB-Netz	12 000 000
· KTU-Netz	5 000 000
	17 000 000

Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt, vgl. Tabelle S. 250.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510.

LF du 22. 3. 1985 sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 18 (RS 725.116.2). O du 23. 4. 1986 sur les contributions pour les voies de raccordement, art. 3 (RS 742.141.51). Contributions pour l'établissement, l'extension, le renouvellement et la transformation des voies de raccordement, dont pour les raccordements au
· réseau des CFF
· réseau des ETC
Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 250.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510.

493.04 BB vom 24. 6. 1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9. 5. 1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

AF du 24. 6. 1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9. 5. 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

500.01 Planungsarbeiten (Grundlagenarbeiten, vertiefte Projektierung bis zur Vorprojektstufe, Vorbereitung eines raschen Baubeginns) gemäß BRB vom 28. 6. 1989 und 23. 8. 1989. Diese Angaben sind Bestandteil des künftigen Werkes und werden aktiviert. Die nicht aktivierbaren Ausgaben sind in der Rubrik 391.01 enthalten.
Neuer Verpflichtungskredit siehe Seite 267.
Investitionen, Zuwachs, S. 506

Travaux de planification (travaux de base, approfondissement de projets jusqu'à la présentation d'avant-projets détaillés, préparation à un début rapide des travaux) selon ACF des 28. 6. 1989 et 23. 8. 1989. Ces dépenses font partie de l'ouvrage futur et sont capitalisées. Les dépenses non capitalisables figurent sous 391.01.
Nouveau crédit d'engagement, voir tableau p. 267
18 000 000 Investissements, augmentation, p. 506

600.01 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990.
Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 271.
Darlehen, Zuwachs, S. 505

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990.
Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 271.
20 000 000 Prêts, augmentation, p. 505

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV. Die mit BRB vom 2. 7. 1986 z. L. eines verstärkten Bundesengagements in die BLS-Doppelspur beschlossene Umfinanzierung des Kantonalbankdarlehens von 48,75 Mio musste rückwirkend auf den 1. Januar 1984 angesetzt werden; die BLS konnte entgegen den ursprünglichen Erwartungen die während der Dauer der Umfinanzierungsverhandlungen mit dem Bund aufgelaufenen Darlehenszinsen von 5,5 Millionen nicht aus eigenen Erträgen tilgen; BRB vom 3. 5. 1989. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen.

Darlehen, Zuwachs, S. 505

600.06 TZG vom 22. 3. 1985 Art. 21 (SR 725.116.2) V vom 29. 6. 1988 (SR 742.149), Art. 3: Darlehen für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern. Mehrbedarf: Förderung des Baus von Huckepackterminals im Ausland zur Bewältigung der vorgesehenen Kapazitäten. Siehe auch Beiträge unter 413.33.

Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 250.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 .
Darlehen, Zuwachs, S. 505

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération et les prêts de l'AVS. Le changement du mode de financement du prêt des banques cantonales de 48,7 millions de francs, décidé par ACF du 2. 7. 1986, à la charge d'un engagement fédéral accru dans le doublement de la voie du BLS, a été fixé rétroactivement au 1^{er} janvier 1984. Contrairement aux prévisions initiales, le BLS n'a pu pas amortir les intérêts courus du prêt de 5,5 millions au moyen des revenus propres durant les négociations sur le changement du mode de financement (ACF du 3. 5. 1989). Les intérêts sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction.

Fr.
13 800 000 Prêts, augmentation, p. 505

LF du 22. 3. 1985, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29. 6. 1988 art. 3 (RS 742.149). Prêts pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport. Besoin supplémentaire: encouragement de la construction des terminaux pour le ferroutage à l'étranger afin de maîtriser les capacités prévues. Voir également les contributions versées sous 413.33.

Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 250.

17 300 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
17 300 000 Prêts, augmentation, p. 505

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral des transports (suite)
Einnahmen	3 058 420	2 986 500	3 017 200	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	96 801	99 500	93 200	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	2 916 128	2 860 000	2 900 000	931.01 Emoluments
4 Kanzleigeühren	18 118	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	4 000	1 000	1 000	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	23 374	25 000	22 000	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance pro- fessionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	1 632 233 963	1 751 877 700	1 984 400 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 883 455	12 183 700	12 603 700	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	256 761	300 900	325 500	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	399 451	410 000	450 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	688 641	710 000	770 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	63 594	50 200	58 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	60 866	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	53 761	80 000	45 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	75 132	60 000	70 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 345 202	1 625 000	1 630 000	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Betriebsausgaben	529 596	700 000	85 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.04 Dienstflüge	277 123	290 000	3 290 000	351.04 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	351 000	460 000	470 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	94 538 104	96 860 000	106 900 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal	13 489 412	12 350 000	17 000 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	5 865	10 000	10 000	5 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	13 814 258	15 600 000	15 600 000	9 Mesures de sécurité
11 Mitgliederbeiträge	5 906	7 900	7 000	11 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	70 000	20 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	6 750 402	7 650 000	6 600 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	93 349	80 000	80 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organi- sation in Montreal	579 941	765 000	850 000	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

- 653.01 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 und 57 (SR 742.101). Rückzahlung von Darlehen für technische Verbesserungen KTU.
Darlehen, Abgang, S. 505
- 931.01 V vom 1. 7. 1987 über die Gebühren im Aufgabenbereich des Bundesamtes für Verkehr (Gebührenordnung BAV) (SR 742.102). Sie regelt die Gebühren für Dienstleistungen
- der Konzessions-, Aufsichts- und Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Bundesgesetzgebung über Eisenbahnen, Automobile, Trolleybusse, Schifffahrt, Luftseilbahnen, Aufzüge, Schlittenseilbahnen und ähnlichen Verkehrsarten
 - beim Vollzug von völkerrechtlichen Verträgen über die Personen- und Güterbeförderung auf der Straße (Transportbewilligungen)
 - Pfandbuchgebühren
-
- 931.04 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
- 931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).
- 931.06 V vom 17. 10. 1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV) (SR 831.435.2). Erhebung der Aufsichtsgebühr für die Rechnungsprüfung bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU. Kostendeckungsgrad: ca. 80%.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).
- Experten und Spezialisten (Flugmaterial, -personal, Katasterberechnungen)
 - Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat, Montreal
- ¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.01).
- 331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Luftfahrzeugpark BAZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Firma Transair SA
 - Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT»
- ¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).
- 341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Mieträume BAZL (Reinigung, Heizung)
 - Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP
- ¹ Die Aufwendungen für die Räume der Flugsicherung und für den Straßenunterhalt zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen werden im Budget Swisscontrol (373.01 Betrieb Flugsicherung) integriert.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

- LF du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 et 57 (RS 742.101). Remboursement des prêts accordés aux ETC pour leurs améliorations techniques.
- Fr. 93 200 Prêts, diminution, p. 505
- O du 1. 7. 1987 sur les émoluments relatifs aux tâches de l'Office fédéral des transports (O sur les émoluments de l'OFT; RS 742.102). Elle régit les émoluments requis pour les prestations de service
- 2 050 000 — des autorités administratives, de concession et de surveillance, dans le domaine de la législation fédérale sur les chemins de fer, les automobiles, les trolleybus, la navigation, les téléphériques, les ascenseurs, les funiluges et les moyens de transport similaires
 - 840 000 — relatives à l'exécution des traités internationaux sur les transports routiers de personnes et de marchandises (autorisations de transport).
 - 10 000 — Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
-
- 2 900 000

O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).

O du 17. 10. 1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (OEPP, RS 831.435.2). Perception de l'émolument pour l'examen des comptes des institutions de prévoyance des ETC. Degré de couverture des coûts: environ 80%.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).
- 460 000¹ — Experts et spécialistes (matériel et personnel navigant, établissement des cadastres)
 - 225 000 — Représentant suisse au Conseil de l'OACI, Montréal
- ¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- 780 000 — Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la maison Transair SA
 - 800 000¹ — Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»
- ¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- 50 000¹ — Bureaux de l'OFAC en location (nettoyage, chauffage)
 - 25 000 — Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP
- ¹ Les dépenses pour les locaux de la navigation aérienne et pour l'entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne ont été intégrées dans le budget de Swisscontrol (373.01 Exploitation de la sécurité aérienne).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

	Fr.	
351.04 — BRB vom 15. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED. Ausbildung und Training der BAZL-Piloten und -Inspektoren.	380 000	— ACF du 15. 5. 1971 concernant le service de vol au DFTCE. Instruction et entraînement des pilotes et inspecteurs de l'OFAC.
— BRB vom 16. 8. 1989. Miete eines Jetflugzeuges Falcon DA-900 für den Bundesrat inkl. Spezial-Flugtraining	2 910 000	— ACF du 16. 8. 1989. Location d'un avion à réaction Falcon DA-900 pour le Conseil fédéral y inclus l'entraînement spécial des pilotes
	<u>3 290 000</u>	
351.05 BRB vom 20. 10. 1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung des Flugplatzes Bern-Belp.		ACF du 20. 10. 1982 concernant l'indemnité annuelle pour l'utilisation dans l'intérêt de la Confédération de l'aérodrome de Berne-Belp.
373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0). V vom 18. 5. 1988 über den Flugsicherungsdienst (SR 748.132.1).		LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0). O du 18. 5. 1988 concernant le service de la sécurité aérienne (RS 748.132.1).
— Voranschlag Swisscontrol	104 370 000 ¹	— Budget de Swisscontrol
— Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin, Tessin)	1 935 000 ¹	— Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin, Tessin)
— Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM Dienst	110 000	— Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM
— Planzeichnungsaufträge an Dritte AIS	175 000	— Mandats de dessins de plans attribués à des tiers AIS
— Aviatik im Teletext	140 000	— Aviatique dans le Télétex
— Verschiedenes (z. B. Telex-Abonnement für Flugplätze)	100 000	— Divers
— Vertrag mit Österreich über gegenseitige Vermessung von Navigationsanlagen	70 000	— Contrat conclu avec l'Autriche concernant la mesure réciproque des installations de navigation
	<u>106 900 000</u>	
¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).		¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
373.04 — Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 20. 12. 1972 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (SR 748.221.1)	2 400 000	— Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 20. 12. 1972 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (RS 748.221.1)
— Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22. 11. 1972 (SR 748.221.11). Wesentlich mehr Schüler	14 180 000 ¹	— Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O du 22. 11. 1972 (RS 748.221.11). Le nombre des élèves augmentera considérablement.
— Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung	240 000	— Formation supérieure et préparation des cadres
— Kaderkurse BAZL	115 000	— Cours de cadres de l'OFAC
— Technisches Bodenpersonal	65 000	— Agents techniques d'exploitation
	<u>17 000 000</u>	
¹ Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.		¹ Montant brut. Participation de Swissair aux frais sous 921.03.
373.09 Art. 122a—122e der LFG. Änderung vom 27. 1. 1988 (SR 748.01). Sicherheitsmaßnahmen.		Art. 122a—122e ONA. Modification du 27. 1. 1988 (RS 748.01) Mesures de sûreté.
— Sicherheitsbeauftragte an Bord	11 600 000	— Gardes de sécurité à bord
— Bodendienste Inland	600 000	— Services au sol en Suisse
— Bodendienste Ausland	3 400 000	— Services au sol à l'étranger
	<u>15 600 000</u>	
391.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 3, 12 und 42 (SR 748.0). V vom 14. 11. 1973 über die Luftfahrt, Art. 61 (SR 748.01). Lärmbekämpfung: Lärmanalysen.		LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 3, 12 et 42 (RS 748.0). O du 14. 11. 1973 sur la navigation aérienne, art. 61 (RS 748.01). Lutte contre le bruit: analyses du bruit.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)**

- 413.01 BB vom 22.6.1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze (SR 748.811)
- Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)
 - Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)
 - Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23.9.1971 (BBl 1971 II 954)
 - Zürich, Teilausbau, BB vom 19.6.1980 (BBl 1980 II 657)
 - Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBl 1982 II 479)
 - Regionalflugplätze

- Fr.
- 1000 000 — AF du 22.6.1945 concernant le développement des aéroports civils (RS 748.811).
- 4500 000 — Bâle, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
- 500 000 — Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
- 50 000 — Zurich, 4^e étape d'agrandissement, AF du 23.9.1971 (FF 1971 II 951)
- 50 000 — Zurich, agrandissement partiel, AF du 19.6.1980 (FF 1980 II 674)
- 300 000 — Zurich, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
- 250 000 — Aéroports régionaux

6600 000

Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf. Die Zahlungen betreffen Verpflichtungen, die vor Inkrafttreten des Anschlußprogramms eingegangen wurden.

Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au subventionnement pour l'agrandissement des aéroports. Les paiements concernent les engagements qui avaient été pris avant l'entrée en vigueur du programme complémentaire.

- 413.02 BRB vom 21.10.1960 betreffend Abkommen vom 25.9.1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).

ACF du 21.10.1960 concernant les accords du 25.9.1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et les Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).

- 493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 (SR 748.0 54/1).
- Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)
 - Europäische Zivilluftfahrts-Kommission (ECAC)
 - Joint Airworthiness Requirements (JAR)
 - COSPAS/SARSAT (Zwischenstaatliches Abkommen über Satellitensystem für den Such- und Rettungsdienst)

- Accord sur l'aviation civile internationale du 7.12.1944 (RS 748.0 54/1).
- 704 000 — Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)
- 85 000 — Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)
- 11 000 — Joint Airworthiness Requirements (JAR)
- 50 000 — COSPAS/SARSAT (Accord intergouvernemental relatif au système de satellites concernant le service de recherches et de sauvetage)

850 000

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Inmeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	16 864 231	20 300 000	23 700 000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	91 829	175 000	105 000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	16 083	—	—	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	—	450 000	1 730 000	3 Aéronefs
<i>Darlehen</i>				<i>Prêts</i>
601.01 Darlehen für Flugplätze	1 000 000	4 000 000	6 000 000	601.01 Prêts à des aéroports
Einnahmen	164 999 981	151 690 000	146 765 000	Recettes
650.01 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen	29 000	—	—	650.01 Prêts et participations, rembourse- ment
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen . .	3 499 371	2 200 000	3 800 000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10 000	10 000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	3 537 606	3 400 000	3 840 000	931.01 Emoluments
2 Einschreibegebühren und Schulgel- der	98 375	80 000	115 000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	157 835 629	146 000 000	139 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	119 830 356	81 632 700	78 325 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 554 642	3 779 700	3 910 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	84 979	103 000	104 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	106 647	137 100	136 300	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	7 445	9 200	9 700	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 100	—	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	1 228	2 300	2 300	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	9 319	11 200	25 700	321.01 Frais d'administration
341.02 Information und Ausbildung . . .	212	7 000	9 000	341.02 Information et formation
373.01 Mitgliederbeiträge	2 195	2 300	2 300	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	470 003	475 000	820 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Ursachenanalyse, Unwetterschä- den 1987	499 828	1 400 000	900 000	2 Dégâts dus aux intempéries de 1987, analyse des causes
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.05 Langenseeregulierung	—	100 000	100 000	443.05 Régularisation du lac Majeur
8 Genferseeregulierung	2 726 000	3 600 000	3 600 000	8 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	50 505 790	66 000 000	62 000 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	218 080	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee)	1 140 000	1 500 000	2 200 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	4 500 000	4 500 000	4 500 000	14 Correction de la Langeten
15 Unwetterschäden 1987, Leistungen an Restkosten	56 000 000	—	—	15 Dégâts dus aux intempéries de 1987, règlement de soldes de frais
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtskongresse, Brüssel	1 005	1 200	1 200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0). V des BR vom 18.5.1988 über den Flugsicherungsdienst. SR 748.132.1.

— Direktion Swisscontrol	1 050 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Zürich	4 740 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Genf	6 240 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Bern	430 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Lugano	625 000 ¹
— Flugsicherung Schweiz	10 280 000 ¹
— Militärische Flugsicherungsausrüstungen	100 000
— Flugsicherungsdienste Swisscontrol	23 465 000 ²
— Verschiedenes	135 000
— Markierung von Luftfahrthindernissen	100 000
	<u>23 700 000</u>

¹ Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

² Erhöhte Investitionen bedingt durch starke Verkehrszunahmen und Einführung des neuen Flugsicherungssystems ADAPT.

511.03 BRB vom 19.5.1971 über den Flugdienst beim EVED.

— Ersatz des Motorflugzeuges HB-EYS Robin durch Robin Porsche	230 000
— Austausch des Helikopters HB-XCN Lama durch Ecureuil	1 500 000
	<u>1 730 000</u>

601.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Schlußbestimmungen vom 14.12.1984 (SR 748.0).

— Basel-Mühlhausen	4 000 000
— Genf	2 000 000
	<u>6 000 000</u>

Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenbaus auf (siehe 413.01). Bis Ende 1990 Ermächtigung des Bundes zur Gewährung von Darlehen für Flughafenenerweiterungen.

Darlehen, Zuwachs, S. 505 6 000 000

921.03 — V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair 33%. Wesentlich mehr Schüler

— Verschiedene Dienstleistungen für Dritte	120 000
	<u>3 800 000</u>

931.01 V vom 19.10.1983 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11). Totalrevision per 1.1.1990.

— Bussen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	240 000
— Konzessionen und Bewilligungen für gewerbmässige Flüge	70 000
— Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	1 100 000
— Aufsichtsgebühr	2 350 000
— Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	10 000
— Bordradiotelefonie-Prüfungen	65 000
— Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	5 000
	<u>3 840 000</u>

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0). O du CF du 18.5.1988 concernant le service de la sécurité aérienne (RS 748.132.1).

— Direction de Swisscontrol	
— Service de la navigation aérienne, Zurich	
— Service de la navigation aérienne, Genève	
— Service de la navigation aérienne, Berne	
— Service de la navigation aérienne, Lugano	
— Navigation aérienne suisse	
— Installations militaires de la navigation aérienne	
— Services de la navigation aérienne Swisscontrol	
— Divers	
— Balisage des obstacles à la navigation aérienne	

¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

² Investissements plus élevés dus à l'accroissement sensible du trafic et à l'introduction du nouveau système de la navigation aérienne ADAPT.

ACF du 19.5.1971 sur le service de vol du DFTCE

— Remplacement de l'avion HB-EYS Robin par le modèle Robin Porsche	
— Echange de l'hélicoptère HB-XCN Lama contre le modèle Ecureuil	

LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne (LNA). Dispositions finales du 14.12.1984 (RS 748.0).

— Bâle-Mulhouse	
— Genève	

Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement de l'agrandissement des aéroports (voir sous 413.01). Jusqu'à fin 1990, autorisation de la Confédération d'octroyer des prêts pour agrandir les aéroports. Prêts, augmentation, p. 505

O du 22.11.1972 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). Participation de Swissair aux frais de 33%. Nombre nettement plus élevé d'élèves

Diverses prestations de service pour des tiers

O du 19.10.1983 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (RS 748.112.11). Révision totale au 1.1.1990

— Amendes; redevances, registre des avions	
— Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
— Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
— Redevance de contrôle	
— Contrôle des firmes d'entretien des avions	
— Contrôle des radios de bord	
— Concessions et autorisations pour aérodromes	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

931.03 Streckenflugsicherung	Fr.
— BB vom 30.9.1982 zur mehrseitigen Vereinbarung über Flugsicherungs-Streckengebühren (AS 1986 1587)	94 000 000
Eidg. Flugsicherung (bisher: Örtliche Flugsicherung)	
— V vom 10.9.1986 über die Erhebung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.13).	45 000 000
V vom 12.9.1986 über die Festsetzung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.131)	
	<u>139 000 000</u>

Die Gebühren für die Streckenflugsicherung entsprechen den budgetierten Ausgaben 1989 (EUROCONTROL); diejenigen für die eidg. Flugsicherung stützen sich jedoch auf die effektiven Ausgaben der Rechnung 1988. Im allgemeinen decken diese Gebühren die Ausgaben für die Flugsicherung.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

Redevances de route
— AF du 30.9.1982 sur l'accord multilatéral relatif aux redevances de route (RO 1986 1587)
Sécurité aérienne fédérale (jusqu'ici, sécurité aérienne locale)
— O du 10.9.1986 relative à la perception de la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.13).
O du 12.9.1986 fixant la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.131)

Les redevances de route correspondent aux dépenses budgétées pour 1989 (EUROCONTROL), tandis que la redevance fédérale pour la sécurité aérienne est basée sur les dépenses effectives de l'année 1988. D'une manière générale, ces redevances couvrent les dépenses liées à la sécurité aérienne.

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

311.01 Teilweise Deckung der Ausgaben durch Rückerstattungen der Kantone und Grenzkraftwerke.	
— Gehilfen Flußaufnahmen	85 000 ¹
— Aufsicht Grenzkraftwerke	31 000 ¹
— Eidg. Wasserwirtschaftskommission	7 000
— Übriges	13 300
	<u>136 300</u>

¹ Diese Kosten werden von den Kantonen (siehe unter 921.01) und von den Grenzkraftwerken (siehe unter 931.01) zurückerstattet.

321.01 Zusätzlicher Aufwand für Vorarbeiten zum Kongreß Interprävent (Schutz des Lebensraumes gegen Hochwasser).

341.02 Information von Fachwelt und Öffentlichkeit, Umsetzung von Forschungsergebnissen.

391.01 — Studien betr. Wasserwirtschafts- und Talsperrengesetzgebung; Erarbeitung techn. Unterlagen im Bereich Wasserkraftnutzung; Untersuchungen zur Erfüllung hängiger Postulate im Bereich Pumpspeicherung	120 000
— Studien betr. Flußbau und allg. wasserwirtschaftliche Probleme (Wasserbaupolitik, Deltaaufnahmen, Impact-Studien)	80 000
— Forschungsaufträge an ETHZ und ETHL für	
· Geschiebefragen und Erosionsprobleme	15 000
· Erdbebensicherheit von Staumauern	210 000
· Erdbebensicherheit von Staudämmen	135 000
· Hochwassersicherheit von Talsperren	195 000
· Stabilität des Felsuntergrundes von Talsperren	65 000
	<u>820 000</u>

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

Couverture partielle des dépenses par les remboursements des cantons et des usines frontières.
— Auxiliaires pour les levés de profils sur les cours d'eau
— Surveillance des usines frontières
— Commission fédérale de l'économie hydraulique
— Divers

¹ Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 921.01) et par les usines frontières (voir sous 931.01).

Frais supplémentaires pour l'organisation du congrès international Interprävent, traitant de la protection de l'espace vital contre les crues.

Information destinée aux spécialistes et au public, transfert de résultats de recherche.

— Etudes en vue de la législation relative à l'économie des eaux et aux barrages. Elaboration de documents techniques dans le domaine de l'utilisation des forces hydrauliques; études devant permettre de donner suite à des postulats concernant le domaine de l'accumulation par pompage
— Etudes concernant les travaux en rivières et les problèmes généraux d'économie des eaux (politique de l'aménagement des cours d'eau, levés de deltas, études d'impact)
— Mandats de recherche confiés à l'EPFZ et à l'EPFL pour
· des questions concernant le charriage, et des problèmes d'érosion
· la sécurité des barrages lors de tremblements de terre
· la sécurité des digues lors de tremblements de terre
· la sécurité des barrages en cas de crues
· la stabilité du massif de fondation des barrages

Begründung**Exposé des motifs****Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft**

(Fortsetzung)

391.02 BRB vom 29.2.1988. Analyse der Hochwasserereignisse 1987 in bezug auf Ursachen, Wiederholbarkeit und Schlußfolgerungen für künftige Schutzbauten. Übertrag wegen Zahlungsnachholbedarf im 1989.

443.05 Die bestehende Rechtsgrundlage soll durch einen Staatsvertrag mit Italien abgelöst werden. Die Vertragsverhandlungen im Zusammenhang mit der Erarbeitung eines Vorprojektes laufen.

443.08 BB vom 4.6.1985 (BBl 1985 II 312). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 22,8 Mio entsprechend 50% der subventionsberechtigten Kosten des reinen Regulierwehres. Bauzeit voraussichtlich 8 Jahre.

443.11 BG vom 22.6.1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10). Hohe Kosten im Zusammenhang mit der Behebung der Unwetterschäden 1987.

Finanzierung:

— Allgemeine Bundesmittel	41 000 000
— TZ (straßenverkehrsbedingte Maßnahmen)	21 000 000

Fr.

62 000 000

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S.510	21 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S.268

443.13 BRB vom 28.2.1973. Höherer Finanzbedarf infolge Ausbau des alten Rheinbettes inkl. Mündung gemäß Art.14 des Staatsvertrages vom 19. November 1924.

— Anteil Schweiz für 1990	1 425 000
— Anteil Kanton St. Gallen (20%)	285 000
— Anteil Bund (80%)	1 140 000
Ausbau altes Rheinbett	1 060 000

2 200 000

443.14 BB vom 18.6.1986 (BBl 1986 II 680). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 19,9 Mio entsprechend 30% der subventionsberechtigten Kosten. Bauzeit voraussichtlich 5 Jahre.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

ACF du 29.2.1988. Analyse des crues exceptionnelles de 1987 en ce qui concerne leurs causes, la possibilité qu'elles ont de se répéter et les conséquences à tirer pour la réalisation de futurs endiguements. Report pour combler des retards de paiements en 1989.

La base juridique actuelle doit être remplacée par une convention avec l'Italie. Les discussions pour l'élaboration d'un avant-projet technique ont été poursuivies.

AF du 4.6.1985 (FF 1985 II 317). Octroi d'une aide financière de 22,8 millions de francs au maximum correspondant à 50% des coûts donnant droit à la subvention pour le barrage seul. Durée probable de la construction, 8 ans.

LF du 22.6.1877 sur la police des eaux (RS 721.10). Hausse des frais en raison de la réparation des dommages dus aux intempéries de 1987.

Financement:

— Ressources générales de la Confédération
— Produit des droits d'entrée sur le carburants (mesures touchant la circulation routière)

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 268

ACF du 28.2.1973. Besoins financiers accrus dus à l'aménagement de l'ancien lit du Rhin et de son embouchure conformément à l'article 14 de la convention du 19 novembre 1924.

— Quote-part de la Suisse pour 1990
— Quote-part du canton de St-Gall (20%)
— Quote-part de la Confédération (80%)
— Aménagement de l'ancien lit du Rhin

AF du 18.6.1986 (FF 1986 II 698). Octroi d'une aide financière de 19,9 millions de francs au maximum correspondant à 30% des frais donnant droit à la subvention. Durée probable des travaux, 5 ans.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u. a.	883	4 700	4 800	511.01 Instruments, bateaux, etc.
Einnahmen	256 930	175 000	200 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	123 862	105 000	110 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	133 068	70 000	90 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	43 463 724	49 793 000	55 812 668	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 123 168	10 758 200	11 822 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	309 997	320 000	350 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	845 935	867 000	860 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	76 165	80 400	71 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	45 059	—	—	3 Mandats de prestations informati- ques
4 Ausbildung des Personals	20 074	14 000	42 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	109 999	66 000	109 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	26 355	28 400	28 900	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen . . .	500 000	500 000	600 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information und Ausbildung über Energiefragen	1 796 529	2 421 000	3 070 000	3 Information et formation en matière de problèmes énergétiques
4 Entsorgungsprojekt	808 724	1 690 000	1 930 000	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
5 Starkstrominspektorat	345 216	2 000 000	1 000 000	5 Inspection des installations à cou- rant fort
391.02 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	23 898 823	25 800 000	30 123 000	391.02 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles tech- niques énergétiques
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagen- tur, Wien	2 762 715	3 113 000	3 686 668	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwa- gen	134 965	135 000	120 000	511.01 Instruments et appareils, véhicules de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen Swisspetrol	660 000	2 000 000	2 000 000	603.02 Prospektion: prêts à Swisspetrol
Einnahmen	8 354 950	8 481 000	8 668 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	1 482 929	1 500 000	1 500 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen	197 367	140 000	140 000	2 Taxes pour installations de trans- port par conduites
3 Bußen	17 633	35 000	20 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	48 818	6 000	8 000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	6 608 203	6 800 000	7 000 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft**

(Fortsetzung)

921.01 Kantonsanteile an flußbauliche Aufnahmen.

— Gehilfenlöhne und Kosten für Auswertungen und Zeichnerarbeiten	Fr. 78 000
— Ersatz von Auslagen	15 500
— Materialmiete, Transporte	16 500
	<u>110 000</u>

931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Konzessionen der Grenzkraftwerke.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

Participation des cantons aux frais pour les levés de profils sur les cours d'eau.

— Salaires des auxiliaires et frais pour la mise en valeur et les travaux de dessinateur
— Débours
— Location de matériel, transports

Remboursement de frais de l'Office conformément aux concessions pour les usines frontalières.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

211.01 Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (Siehe unter 931.05).

301.01 Nach der Katastrophe von Tschernobyl wurden dem BEW in den letzten Jahren 19 Stellen zugeteilt. Dadurch erhöht sich der Dienstreiseaufwand. Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie gedeckt (siehe unter 931.05).

311.01 Einsetzungsverfügung der verschiedenen Kommissionen: Gesetz über die Organisation der Bundesverwaltung. Vollzug Atomgesetz und Mithilfe bei der Gestaltung der Energiepolitik.

Verwendung der Mittel:

— Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen. V vom 14. 3. 1983 (SR 732.21)	180 000
— Diverse Kommissionen	62 000
— Heizölpanel Schweiz	50 000
— Studien betr. Sicherheit der KKW (inkl. Experten, Studien im Zusammenhang mit Endlagerung, Überarbeitung von Richtlinien)	400 000
— Studien Energietechnik	50 000
— Studien betr. Energiepolitik und Energiewirtschaft	30 000
— Diverse Studien und Übersetzungen	88 000
	<u>860 000</u>

311.02 Hilfskräfte zur Abdeckung von Belastungsspitzen im administrativen Bereich.

311.04 Mehrbedarf für individuelle Ausbildung bei der HSK (neues Personal, BRB v. 8. 4. 1987).

321.01 Mehrausgaben für das Übermittlungsnetz.

373.02 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäß Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11. 12. 1979. Mehr Verwaltungskosten nach dem Rückzug der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG als Genossenschafterin der NAGRA. Teilung der gesamten Kosten durch 6 anstatt 7 wie bisher.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Dépenses partiellement couvertes par des émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (voir sous 931.05).

A la suite de la catastrophe de Tchernobyl, 19 postes ont été attribués à l'OFEN entraînant des dépenses accrues pour les voyages de service. Celles-ci sont partiellement couvertes par des taxes dans le domaine de l'énergie nucléaire (voir sous 931.05).

Base légale instituant les différentes commissions: loi sur l'organisation de l'administration fédérale. Exécution de la loi sur l'énergie atomique et participation à l'aménagement de la politique de l'énergie.

Affectations:

— Commission de la sécurité des installations nucléaires. O du 14. 3. 1983 (RS 732.21)
— Commissions diverses
— Panel suisse du mazout
— Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires (y c. experts, études sur le stockage final, révision des directives)
— Etudes de techniques énergétiques
— Etudes de politique et d'économie énergétiques
— Diverses études et traductions

Auxiliaires pour des périodes de surcharge dans le secteur administratif.

Frais supplémentaires pour la formation individuelle à la DSN (personnel nouveau, ACF du 8. 4. 1987).

Dépenses supplémentaires pour le réseau de télécommunication.

AF du 6. 10. 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Contribution de la Confédération comme membre coopérateur de la CEDRA selon convention du 11. 12. 1979 sur le financement de la société. Frais d'administration supplémentaires dus au retrait de la centrale nucléaire de Kaiseraugst comme membre de la CEDRA. Total des frais à diviser par 6 au lieu de 7 comme jusqu'ici.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

(Fortsetzung)

373.03 BRB v. 15. 5. 1985 über die Zusammenarbeit Bund/Kantone. Informations-Auftrag des Bundes im Energiebereich. Fachliche Betreuung der öffentlichen Energieberatungsstellen. Luftreinhaltekonzept (LEK) vorbehaltlich Entscheid Bundesrat.

— Beratungsdienste, Aus- und Weiterbildung	Fr. 1 270 000
— Allgemeine Energie-Informationskampagne	1 000 000
— Infosolar und Infoenergie	300 000
— Luftreinhaltekonzept	500 000
	<u>3 070 000</u>

373.04 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes von 2,89% am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem Anteil an radioaktiven Abfällen.

373.05 V vom 24. 6. 1987 über elektrische Niederspannungserzeugnisse (SR 734.26). Vertrag zwischen SEV und EVED betr. Entschädigung des EStI für die Kontrollen der sich auf dem Markt befindlichen Niederspannungserzeugnisse. Geschätzter Ausfall infolge Liberalisierung der Prüfpflicht. Finanzierungsmodus gemäß BRB vom 3. 12. 1984.

391.02 Forschungsartikel BV. BRB vom 18. 4. 1984 «Konzept der Energieforschung des Bundes». BRB vom 15. 5. 1985 «Energiepolitisches Programm»; Parlamentsbeschluß vom 19. 12. 1986 «Demonstrations- und Pilotanlagen»; 20. 3. 1987 «Risikobeteiligung bei Geothermieranlagen»; CH-Beitrag gemäß BB vom 3. 3. 1986 «Beteiligung am Projekt HTR-500». Energieforschung gemäß CORE-Konzept, Entscheid des BR vom 7. 12. 1987.

Verwendung der Mittel

— Hochtemperatur-Reaktor (HTR). CH-Beitrag gemäß BB vom 3. 3. 1986 (BBl 1986 I 898)	2 500 000
— Rationelle Energie-Nutzung	4 500 000
— Fossile Energieträger	2 000 000
— Kernspaltung (Sicherheitsfragen)	3 000 000
— Erneuerbare Energien	6 000 000
— Kernfusion	1 300 000
— Unterstützende Techniken	5 000 000
— Projektvorbereitung und Auswertung	500 000
Förderung neuer Energietechniken:	
— Pilot- und Demonstrationsanlagen BB vom 19. 12. 1986 . .	5 300 000
Diverses	23 000
	<u>30 123 000</u>

493.02 BB vom 18. 3. 1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958 503).

— Ordentlicher Beitrag	2 827 983
— Beitrag an den Fonds für technische Hilfe und Zusammenarbeit	858 685
	<u>3 686 668</u>

511.01 Vollzug des Atomgesetzes; BRB vom 18. 11. 1987 «Sicherheitsbericht». Labor- und Meßausrüstung der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK); u. a. Betrieb und Unterhalt von Apparaturen.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

(suite)

ACF du 15. 5. 1985 sur la collaboration Confédération/cantons. Obligation de la Confédération d'informer dans le domaine de l'énergie. Soutien technique aux services publics d'information énergétique. Stratégie de lutte contre la pollution de l'air, sous réserve de l'approbation du Conseil fédéral.

— Services d'information, cours de formation et de perfectionnement
— Campagne générale d'information sur l'énergie
— Infosolar et Infoenergie
— Stratégie de lutte contre la pollution de l'air

AF du 6. 10. 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Quote-part de 2,89% de la Confédération au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets radioactifs, correspondant à sa part des déchets.

O du 24. 6. 1987 sur les matériels électriques à basse tension (RS 734.26). Contrat entre ASE et DFTCE concernant dédommagement IFICF pour contrôle des matériels à basse tension sur le marché. Evaluation des taxes d'autorisation perdues par IFICF en raison de la libéralisation de la pratique. Financement selon ACF du 3. 12. 1984.

Art. cst. sur la recherche. ACF du 18. 4. 1984 sur le «Plan directeur recherche énergétique de la Confédération». ACF du 15. 5. 1985 sur le «Programme de politique énergétique». Décision du Parlement du 19. 12. 1986 concernant les «Installations pilotes et de démonstration». ACF du 20. 3. 1987 sur la «Participation au risque d'installations géothermiques». Contribution de la Suisse selon AF du 3. 3. 1986 sur la «Participation au projet RHT-500». Recherche énergétique selon plan directeur CORE, suivant ACF du 7. 12. 1987.

Utilisation du crédit:

— Réacteur haute température (RHT). Contribution de la Suisse selon AF du 3. 3. 1986 (FF 1986 I 898)
— Utilisation rationnelle de l'énergie
— Agents énergétiques fossiles
— Fission nucléaire (questions de sécurité)
— Energies renouvelables
— Fusion nucléaire
— Technologies de soutien
— Etablissement de projets et analyses
— Promotion des techniques énergétiques nouvelles:
— Installations pilotes et de démonstration AF du 19. 12. 1986
Divers

AF du 18. 3. 1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 525).

— Contribution ordinaire
— Contribution au fonds d'assistance et de coopération technique

Exécution de la loi sur l'énergie atomique. ACF du 18. 11. 1987 sur le «rapport de sécurité». Equipement de laboratoire et de mesure de la division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN). Pour l'essentiel, exploitation et entretien des appareils.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft**

(Fortsetzung)

603.02 BB vom 15. 12. 1982 über eine Bundeshilfe an die Swiss-Petrol Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz (BBl 1982 III 1162); sie kann jährlich bis 2 Mio Franken beanspruchen bei einer Aufgabengrenze von 10 Mio Franken Projektkosten nach Angaben der Swiss-Petrol.

Darlehen, Zuwachs, S.505

931.01 V vom 23. 12. 1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Durchschnittswert, dem eine mittlere Wasserführung und ein normaler Betrieb der Kernkraftwerke zugrunde liegt.

931.02 Rohrleitungsverordnung vom 11. 9. 1968 (SR 746.11). Gebühren für die Betriebsaufsicht, Konzessionen und Plangenehmigungen.

931.03 Verwaltungsstrafrecht vom 22. 3. 1974 (SR 313.0). Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902 (SR 734.0). Rohrleitungsgesetz vom 4. 10. 1963 (SR 746.1). Mit Inkrafttreten der NEV (Niederspannungserzeugnisverordnung) (SR 734.26) wurden Erzeugnisse der Unterhaltungselektronik und Leuchtindustrie von der Prüfpflicht (Zulassung) befreit, was eine Reduktion der ausgesprochenen Bussen zur Folge hat.

931.04 Atomverordnung vom 18. 1. 1984 (SR 732.11). V über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89) vom 30. 9. 1985.

931.05 Atomgesetz vom 23. 12. 1959 (SR 732.0); V über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie vom 30. 9. 1985 (Gebührenverordnung) SR 732.89. Einnahmen aus Gebühren für die Vorabklärungen, Verfügungen, Genehmigungszeugnisse und für die Aufsicht auf dem Gebiet der Kernenergie.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

(suite)

AF du 15. 12. 1982 sur une aide de la Confédération à la Swiss-petrol Holding S.A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz en Suisse (FF 1982 III 1100). Montant maximum de 2 millions de francs par année avec plafond de dépenses de 10 millions. Frais de projet selon indications de la Swisspetrol.

Fr.
2000 000 Prêts, augmentation, p.505

O du 23. 12. 1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Valeur moyenne calculée en fonction des débits moyens et du fonctionnement normal des centrales nucléaires.

O sur les installations de transport par conduites, du 11. 9. 1968 (RS 746.11). Taxes pour la surveillance d'exploitation, l'octroi de concessions et l'approbation de plans.

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et fort courant (RS 734.0). Loi sur les installations de transport par conduites du 4. 10. 1963 (RS 746.1). En raison de l'entrée en vigueur de l'OMBT (ordonnance sur les matériels électriques à basse tension, RS 734.26), réduction du nombre des contraventions et des amendes, certains produits de l'électronique de loisirs et appareils d'éclairage ayant été libérés du régime de l'expertise (homologation).

O du 18. 1. 1984 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11). O du 30. 9. 1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89).

Loi du 23. 12. 1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30. 9. 1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Produit des taxes d'enquêtes préliminaires, de décisions, de certificats d'approbation et de surveillance dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 947 608 072	2 046 565 900	2 189 778 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 398 908	5 281 400	5 842 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	113 500	145 000	144 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	47 665	94 000	62 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	150 508	200 900	71 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 000	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	6 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	18 000	21 500	80 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Ap- paraten	54 357	70 000	125 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appa- reils
373.01 Mitgliederbeiträge	5 200	5 100	5 300	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	3 960 478	7 040 000	6 703 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	159 000 000	175 000 000	192 000 000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 600 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	45 826 422	85 000 000	90 000 000	2 Passages à niveau, mesures de sé- paration des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	8 835 000	20 000 000	11 000 000	3 Places de parc près des gares
10 Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987	22 563 257	23 000 000	10 000 000	10 Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	235 798 278	247 752 000	266 166 000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	150 000 000	150 000 000	150 000 000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extra- ordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	17 748 258	18 648 000	20 034 000	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutz- maßnahmen (Straßenverkehr)	59 582 681	11 000 000	19 000 000	442.01 Mesures de protection de l'envi- ronnement et du paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	41 616 475	6 000 000	6 000 000	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	6 300	8 000	9 400	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	565 971	300 000	530 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke (National- straßen)</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)</i>
<i>Investitionsausgaben</i>				<i>Dépenses d'investissement</i>
563.10 Bau	851 715 095	900 000 000	985 000 000	563.10 Construction
11 Erneuerung	29 103 188	25 000 000	35 000 000	11 Renouvellement
<i>Laufende Ausgaben</i>				<i>Dépenses courantes</i>
12 Baulicher Unterhalt	149 478 165	190 000 000	210 000 000	12 Gros entretien
13 Betrieb und Polizei	159 502 366	178 000 000	177 000 000	13 Exploitation et police
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Bahnhofparkanlagen	818 000	4 000 000	5 000 000	600.01 Places de parc près des gares
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	170 000 000	170 000 000	170 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	170 000 000	170 000 000	170 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

Ad 806 Office fédéral des routes

Übersicht über zweckfinanzierte Straßenverkehrsausgaben siehe S. 250.

Tableau des dépenses affectées à la circulation routière, voir p. 250.

301.01 Vermehrte Reisetätigkeit im Revisorat Nationalstraßen.

Augmentation du nombre des déplacements nécessités par le contrôle (financier) des routes nationales.

311.01 Entschädigung an

- auswärtige Sachverständige der AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
- Mitglieder von Kommissionen (Kommission für Forschung im Straßenwesen, Kommission für das Submissionswesen usw.)
- Dokumentation über die OECD-Straßenforschung
- Diverse

Fr.

Indemnités pour

28 000

— Experts extérieurs de l'AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)

17 500

— Membres de commissions (Commission de la recherche en matière de routes, Commission pour les soumissions de travaux, etc.)

6 500

— Documentation sur la recherche en matière de routes de l'OCDE

10 000

— Divers

62 000

Mehrausgaben: neu zu schaffende «Straßenverkehrskommission».

Dépenses supplémentaires en raison de la création de la nouvelle commission de la circulation routière.

311.04 Fachspezifische Weiterbildung.

Perfectionnement professionnel.

321.01 Mehrausgaben: Übernahme der Kosten für die Europäische Verkehrskonferenz in Bern (BRB vom 14.3.1988) sowie des Internationalen Tunnelkongresses in Lugano.

Dépenses supplémentaires en raison de la prise en charge des frais d'organisation de la Réunion annuelle des directions de la circulation routière européennes qui se tiendra à Berne (ACF du 14.3.1988), ainsi que du Séminaire sur la gestion des tunnels qui se déroulera à Lugano.

331.01 Mehrausgaben: höhere Wartungskosten für elektronische Verkehrszählapparate.

Dépenses supplémentaires en raison de la hausse des frais d'entretien des compteurs de trafic électroniques.

391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985 (SR 725.116.2) Art. 37; V über die Förderung der Forschung im Straßenwesen vom 27.3.1986 (SR 427.72). Forschungsarbeiten und Untersuchungen über

Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC) du 22.3.1985, art. 37 (RS 725.116.2). O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). Travaux de recherche et études sur

— den Bau und Unterhalt von Straßen:

- Bau 1 944 000
- Unterhalt 952 000
- Brückenunterhalt 1 184 000

4 080 000

— die Auswirkungen des Straßenverkehrs:

- Verkehrstechnik 1 177 000
- Diverse 291 000

1 468 000

— andere Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr:

- Aufträge an Experten 525 000
- Beitrag an die archäologische Gesellschaft für den Nationalstraßenbau 60 000
- Anwendung der Umweltverträglichkeit im Nationalstraßenbau 500 000

- Diverse 70 000

1 155 000
6 703 000

— la construction et l'entretien des routes:

- construction
- entretien
- maintenance des ponts

— les effets du trafic routier:

- techniques des transports
- divers

— autres tâches en relation avec le trafic routier:

- expertises
- contribution versée à la Société d'archéologie au titre de la construction des routes
- application en matière de construction des routes nationales de mesures ayant trait à l'impact sur l'environnement
- divers

412.01 TZG Art. 12, 13; Mehrjahresprogramm 1988/91 (BRB vom 6.6.1988).

LDC, art. 12 et 13; programme pluriannuel 1988/91 (ACF du 6.6.1988).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .

192 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Großprojekte in den Kantonen GR, TI, NE, die zum Teil bereits im Bau sind (Umfahrung Locarno und Vue des Alpes) erfordern zusätzliche Mittel.

Des projets d'envergure aux GR, TI et NE, en partie déjà en chantier (contournement de Locarno, Vue des Alpes), nécessitent des moyens supplémentaires.

Fortsetzung auf Seiten 487b und c

Suite aux pages 487b et c

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

412.02 TZG Art. 18, 19; Verkehrstrennungs-V vom 30.4.1986 (SR 725.121); Mehrjahresprogramm 1987/90 (BRB vom 4.11.1987). Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 510 . .	Fr. 90 000 000
412.03 TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Beiträge an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln gemäß Mehrjahresprogramm vom 21.11.1988. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 510 . .	11 000 000
412.10 BB vom 18.3.1988 über die Leistung des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden 1987. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .	10 000 000
412.11 TZG Art. 34; V vom 9.12.1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteile, Art. 1, Bst. a (SR 725.116.25). Einnahmenanteil von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2385 Mio. = 286,2 Mio. Davon 93% gemäß Verordnung. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .	266 166 000
412.12 TZG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigenden Anteil. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .	150 000 000
412.13 TZG Art. 35; V vom 9.12.1985, Art. 1, Bst. b (SR 725.116.25). Einnahmenanteil von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2385 Mio. = 286,2. Davon 7% gemäß Verordnung. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .	20 034 000
442.01 TZG Art. 25, 26, 28, 29; — Straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen: · Lärmschutzmaßnahmen; Umweltschutzgesetz vom 7.10.1983, Art. 20, 50 (SR 814.01); Lärmschutz-V vom 15.12.1986 (SR 814.331) — Straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen: · Projektbezogene Beiträge; Ortsbilderschutz (Umfahrungsstraßen); Natur- und Heimatschutz-Gesetz vom 1.7.1966, Art. 13 (SR 451) Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .	15 000 000 4 000 000 19 000 000
Mehrbedarf: verstärktes Anlaufen der Lärmschutzmaßnahmen.	
442.02 TZG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen. Projektbezogene Beiträge an Lawinenverbauungen; BG vom 11.10.1902 betr. die eidg. Oberaufsicht über die Forstpolizei, Art. 37 ^{bis} , 42 ^{bis} (SR 921.0). Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 . .	6 000 000

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

LDC, art. 18 et 19. O du 30.4.1986 sur la séparation des courants de trafic (RS 725.121). Programme pluriannuel 1987/90 (ACF du 4.11.1987). Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510.
LDC, art. 23 et 24. O du 30.4.1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Contributions aux frais de construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transports publics. Programme pluriannuel du 21.11.1988. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
AF du 18.3.1988 concernant la participation financière de la Confédération à la réparation des dégâts causés par les intempéries de 1987. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
LDC, art. 34. O du 9.12.1985 sur la répartition des parts du produit des droits d'entrées sur les carburants destinés au financement de mesures autres que techniques, art. 1 ^{er} , lit. a (RS 725.116.25). Part des recettes de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2385 millions = 286,2 millions. Dont 93% selon l'ordonnance. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
LDC, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12%. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
LDC, art. 35. O du 9.12.1985, art. 1 ^{er} , lit. b (RS 725.116.25). Part des recettes, minimum légal de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2385 millions = 286,2 millions. Dont 7% selon l'ordonnance. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
LDC, art. 25, 26, 28, 29; — Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier: · mesures de protection contre le bruit. LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 20 et 50 (RS 814.01). O du 15.12.1986 sur la protection contre le bruit (RS 814.331). — Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier: · Contributions affectées à des projets déterminés. Protection des sites construits (routes d'évitement). Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1.7.1966, art. 13 (RS 451). Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
Besoins supplémentaires en raison de la mise en train renforcée de mesures de lutte contre le bruit.
LDC, art. 31, 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes. Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de travaux de défense contre les avalanches. LF du 11.10.1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, art. 37 ^{bis} , 42 ^{bis} (RS 921.0). Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

493.01 Mehrausgaben infolge maßiver Erhöhung des Mitgliederbeitrages.

511.01 Mehrausgaben infolge Erweiterung des Zählstellennetzes, Ausbau für differenziertere Verkehrserfassung sowie Erprobung neuer Zählgeräte.

563.10 TZG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510
 Mehrbedarf: Teuerung, Umweltschutzmaßnahmen, volles Anlaufen der Hauptarbeiten z. B. an der N3 Bözberg, N5 Neuenburg—St. Blaise, N9 Sitten—Siders; Inangriffnahme neuer Strecken im Rahmen des langfristigen Bauprogrammes z. B. N1 Avenches—Murten, N9 Siders—Brig, ausgenommen Bereich Pfynwald, N16 Pruntrut-Delsberg.

563.11 und 12 TZG Art. 10, Bst. a; Beteiligung an den Kosten für

— die Erneuerungen 35 000 000
 — den baulichen Unterhalt 210 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 245 000 000

563.13 TZG Art. 10, Bst. b; Beteiligung an den Kosten für

— den betrieblichen Unterhalt 95 000 000
 — polizeiliche Überwachung 72 000 000
 — Schadenwehren 10 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 177 000 000

Minderausgaben beim Winterdienst.

600.01 TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Darlehen an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln gemäß Mehrjahresprogramm vom 21.11.1988.

Darlehen, Zuwachs, S. 505 5 000 000

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 510 5 000 000

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

Forte hausse de la cotisation.

Dépenses supplémentaire dues à l'extension du réseau des postes de comptage. Aménagement pour recenser séparément les différents genres de trafic ainsi que mise à l'essai de nouveaux compteurs.

LDC, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales selon programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocedés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables).

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510
 Besoins supplémentaires dus au renchérissement, aux mesures de protection de l'environnement, à la mise en train de tous les travaux principaux, par ex., à la N3 Bözberg, à la N5 Neuchâtel—St. Blaise, à la N9 Sion—Sierre. Mise en chantier de nouveaux tronçons dans le cadre des nouveaux programmes, par ex., N1 Avenches—Morat, N9 Sierre—Brigue, à l'exception de la forêt de Finges et la N16 Porrentruy—Délémont.

LDC, art. 10, lit a. Participation aux frais de

— renouvellement
 — gros entretien

Prélèvements sur la provision pour la circulation routière, p. 510

LDC, art. 10, lit. b. Participation aux frais

— d'entretien courant, ainsi que
 — de surveillance par la police
 — services de protection

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Diminution des dépenses pour le service hivernal.

LDC, art. 23 et 24. O du 30.4.1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Prêts pour la construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transport publics. Programme pluriannuel du 21.11.1988.

Prêts, augmentation, p. 505

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 510

Gesamtvoranschlag

Budget général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtvoranschlag 502

2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen . . . 504

3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen . . . 508

Table des matières

1 Budget général 502

2 Détails relatifs aux variations de la fortune 504

3 Versements et prélèvements concernant les provi- 508
sions

Gesamtvoranschlag Soll	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Budget général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 247 658 941	817 468 875	921 174 555	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	439 298 237	—	—	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	808 360 704	817 468 875	921 174 555	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	2 476 994 193	1 902 630 875	1 944 801 255	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	2 476 994 193	1 902 630 875	1 944 801 255	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 504	212 627 281	140 533 800	67 977 130	01 Immobilisations, diminution p. 504
02 Wertberichtigung, S. 506	1 037 472 789	437 276 975	440 901 950	02 Réévaluation, p. 506
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 507	1 169 070 906	1 285 820 100	1 386 622 175	03 Provisions, versements, p. 507
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben, S. 507	—	—	1 300 000	04 Couverture de dépenses à amortir, p. 507
05 Verschiedenes, S. 507	57 823 217	39 000 000	48 000 000	05 Divers, p. 507
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	27 880 674 330	28 030 846 160	30 323 746 986	Total
Einnahmenüberschuß	1 247 658 941	475 903 865	473 792 190	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 406	26 633 015 389	27 554 942 295	29 849 954 796	Dépenses, p. 406
1 Verzinsung	946 405 338	877 932 000	961 050 000	1 Intérêts
2 Behörden	36 559 970	41 241 000	42 377 600	2 Autorités
2 Personal	2 666 219 145	2 839 975 300	3 055 579 058	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	2 428 184 590	2 967 291 985	2 773 306 670	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	2 268 527 347	2 174 880 000	2 400 020 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	4 498 379 581	4 612 050 000	5 174 800 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	7 480 384 939	8 020 004 000	8 506 439 600	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen	1 126 845 571	1 176 838 810	1 503 566 368	4 Mesures d'entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 856 840 319	2 998 079 200	3 544 776 500	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 189 798 814	1 293 000 000	1 407 000 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	1 134 869 775	553 650 000	481 039 000	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 247 658 941	817 468 875	921 174 555	Total
Reinaufwand	—	341 565 010	447 382 365	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	1 247 658 941	475 903 865	473 792 190	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	2 476 994 193	1 902 630 875	1 944 801 255	Total
Aufwandüberschuß	808 360 704	817 468 875	921 174 555	Excédent des charges
Ertrag	1 668 633 489	1 085 162 000	1 023 626 700	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 504	1 582 734 415	971 827 000	860 927 300	06 Immobilisations, augmentation, p. 504
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 507	681 2343	698 79 500	99 343 000	07 Provisions, prélèvements, p. 507
08 Aktivierung von laufenden Ausgaben, S. 507	—	—	13 260 000	08 Capitalisation de dépenses courantes, p. 507
09 Verschiedenes, S. 507	79 086 731	43 455 500	50 096 400	09 Divers, p. 507
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	27 880 674 330	28 030 846 160	30 323 746 986	Total
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 406	27 880 674 330	28 030 846 160	30 323 746 986	Recettes, p. 406
6 Darlehen und Warengeschäfte	153 631 196	148 907 500	78 611 700	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	546 366 670	561 491 400	627 899 400	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	25 956 385 819	25 996 509 000	28 289 017 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 224 290 645	1 323 938 260	1 328 218 886	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1989 B	V 1990 B	V 1989 B	V 1990 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations	140 533 800	67 977 130	971 827 000	860 927 300
	Darlehen / Prêts	138 407 500	67 911 700	535 250 000	462 739 000
	6 Darlehen / Prêts	138 407 500	67 911 700	535 250 000	462 739 000
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement			194 000	210 000
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales			16 000 000	29 019 000
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement	1 700 000	1 750 000		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales	7542 500	8 156 800		
653.03	Darlehen an Weltgesundheitsorganisation / Organisation mondiale de la santé, prêts	1 325 000	1 325 000		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	410 700	423 000		
202.600.01	Finanzhilfe: / Aide financière:				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement			2 000 000	2 000 000
650.01	— Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain	2 350 000	—	1 700 000	3 350 000
310.603.01	Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen: / Remboursement de prêts et de participations:				
	Investitionskredite an die Forstwirtschaft / Crédits d'investissement pour la sylviculture			7 000 000	7 000 000
603.02	Standortabklärungen Reststoffdeponien/Etudes des sites pour l'implantation des dépôts de résidus			—	1 000 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen / Remboursements de prêts	3 800 000	4 000 000		
601.600.07	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			30 000 000	35 000 000
650.02	Rückzahlungen von Forderungen: /Remboursements de créances:				
	— Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	700 300	700 300		
	— Alpine Segelflugschule Schanis AG / Ecole alpine de vol à voile Schanis S.A.	5 000	5 000		
	— Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et communications	116 000	87 500		
	— Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	885 100	639 100		
	— Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	19 000 000	19 000 000		
	— Département social romand	40 000	40 000		
	— Hôpital suisse, Paris	100 000	100 000		
	— Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher	14 500	14 500		
	— Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à moteur, Lommis	4 900	6 000		
	— Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	7 200	8 000		
	— Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	9 000	10 000		
	— Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	8 000	8 600		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'exportation, avances			260 000 000	244 000 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland, Mischkredite: / Prêts à l'étranger, crédits mixtes:				
	— Thailand/Thaïlande			4 000 000	4 300 000
	— Kamerun/Cameroun			1 500 000	1 500 000
	— Kenia/Kenia			500 000	500 000
	— Marokko/Maroc			3 000 000	2 000 000
	— China/Chine			8 000 000	8 000 000
	— Ägypten/Egypte			4 000 000	3 300 000
	— Indien/Inde			4 500 000	4 000 000
	— Jordanien/Jordanie			2 500 000	1 500 000
	— Tunesien/Tunisie			2 800 000	2 000 000
	— Indonesien/Indonésie			10 000 000	11 000 000
	— Kolumbien/Colombie			900 000	4 900 000
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement			200 000	500 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1989 B	V 1990 B	V 1989 B	V 1990 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)				
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	— Konsolidierungsabkommen: / Accords de consolidation:				
	· Türkei/Turquie	10 196 600	9 667 000		
	· Pakistan/Pakistan	329 200	329 200		
	· Togo/Togo	429 600	246 900		
	· Bangladesh/Bangladesh	38 200	38 200		
	· Sudan/Soudan	648 200	592 700		
	— Finanzhilfe: / Aide financière:				
	· Türkei/Turquie	1 322 200	1 322 200		
	— Mischkredite: / Crédits mixtes:				
	· Sri Lanka/Sri Lanka	139 400	52 300		
	· Thailand/Thailande	1 681 900	873 600		
	· Senegal/Sénégal	60 800	47 900		
	· Marokko/Maroc	6 400	—		
	· Ägypten/Egypte	—	51 600		
	· Kamerun/Cameroun	605 200	302 700		
	— Transferkredite: / Crédits de transferts:				
	· Pakistan/Pakistan	214 800	218 500		
	· Tunesien/Tunisie	50 300	118 600		
	· Indien/Inde	—	841 100		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			8 000 000	8 000 000
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	—		
707.603.01	Fohlenankäufe / Achats de poulains			660 000	670 000
603.03	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			26 250 000	10 000 000
und 90					
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 000 000	1 000 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			741 000 000	—
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursements de prêts:				
	— Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	—		
	— Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	93 000	—		
	— Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	6 000	3 200		
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	650 000	660 000		
	— Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre	72 723 000	93 290 000		
	— Fleischverwertung / Placement de la viande	6 000 000	2 000 000		
	— Schweiz. Käseunion AG / Union suisse du commerce de fromage S. A.	140 000	140 000		
725.600.03	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			1 500 000	1 000 000
und 91					
600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			8 000 000	11 000 000
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	4 500 000	4 500 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	210 000	210 000		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			35 000 000	20 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			10 200 000	13 800 000
600.06	Investitionen kombinierter Verkehr / Investissement en faveur du trafic combiné			—	17 300 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen: / Remboursement de prêts:				
	— Private Eisenbahnen und Schifffahrtsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	99 500	93 200		
803.601.01	Darlehen für Flugplätze / Prêts destinés aux aéroports			4 000 000	6 000 000
805.603.02	Prospektion, Darlehen an Swisspetrol / Prospection, prêt à Swisspetrol			2 000 000	2 000 000
806.600.01	Bahnhofparkanlagen / Places de parc près des gares			4 000 000	5 000 000
	Beteiligungen / Participations			9 000 000	8 900 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises			9 000 000	8 900 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische / asiatique			1 700 000	2 500 000
	— Interamerikanische / interaméricaine			1 000 000	250 000
	— Afrikanische / africaine			2 800 000	3 400 000
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	1 200 000
	— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements			1 400 000	1 000 000
	— Werterhaltung / Maintien de la valeur			100 000	150 000
703.600.12	Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft / Société pour le financement du développement			—	400 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1989 B	V 1990 B	V 1989 B	V 1990 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Vorräte / Approvisionnements	2 126 300	65 430	87 087 000	7 888 300
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	1 800 000	—	87 087 000	7 752 000
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	1 800 000	—		
	Münzstätte / Monnaie fédérale			86 960 000	7 600 000
	Zollverwaltung / Administration des douanes			127 000	152 000
	5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	5 000	—		
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	5 000	—		
	6 Warengeschäfte / Prêts	321 300	65 430	—	136 300
	Pulververwaltung / Intendance des poudres	71 300	65 430		
	Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	250 000	—		136 300
	Immobilien / Immeubles			340 490 000	381 400 000
	5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments			340 490 000	381 400 000
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière			11 300 000	24 100 000
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs			13 400 000	8 600 000
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats			8 300 000	9 300 000
	Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches			113 900 000	107 900 000
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux			14 300 000	24 100 000
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice			39 820 000	53 220 000
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques			1 310 000	2 310 000
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires			69 600 000	73 690 000
802.500.01	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.			68 560 000	60 180 000
	Neue Eisenbahn-, Alpentransversale (NEAT), Projektierung / Nouvelle ligne ferroviaire à travers des Alpes, établissement de projets			—	18 000 000
		Wertberichtigung/Abschreibung Réévaluation/Amortissement			
	Zu 02 Wertberichtigung und Abschreibung / Ad 02 Réévaluation et amortissement	437 276 975	440 901 950		
	Darlehen / Prêts	17 270 000	28 100 000		
202.600.01	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest-africaine de développement	2 000 000	2 000 000		
	— Kamerun, Urbanisierungsprojekt / Cameroun, projet de développement urbain	1 700 000	3 350 000		
Diverse	Übrige Auslandsdarlehen: pauschale Wertberichtigung / Autres prêts à l'étranger: réévaluation forfaitaire	12 570 000	21 750 000		
707.603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 000 000	1 000 000		
	Beteiligungen / Participations	9 000 000	8 900 000		
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement	1 700 000	2 500 000		
	— Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	1 000 000	250 000		
	— Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	2 800 000	3 400 000		
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement	2 000 000	1 200 000		
	— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements	1 400 000	1 000 000		
703.600.12	— Werterhaltung / Maintien de la valeur	100 000	150 000		
	Entwicklungsfinanzierungsgesellschaft / Société pour le financement du développement	—	400 000		
	Immobilien / Immeubles	341 006 975	333 901 950		
	5 Grundstücke / Immeubles	341 006 975	333 901 950		
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	6 009 835	6 734 525		
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	11 304 000	12 524 855		
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	6 217 180	6 537 590		
	Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	111 135 285	103 602 250		
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	10 180 360	6 275 830		
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	52 218 130	50 754 040		
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	19 603 155	18 660 640		
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires	69 600 000	73 690 000		
	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	54 439 030	55 122 220		
	Übrige Anlagen / Autres placements	300 000	—		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1989 B	V 1990 B	V 1989 B	V 1990 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
8.502.802.001	Zu tilgende Ausgaben / Dépenses à amortir	70 000 000	70 000 000		
	Zahlungsspitze SBB 1982 / Paiements excédentaires des CFF en 1982 . .	70 000 000	70 000 000		
		Einlagen/Versements		Entnahmen/Prélèvements	
	Zu 03 und 07 Rückstellungen / Ad 03 et 07 Provisions	1 285 820 100	1 386 622 175	69 879 500	99 343 000
	Einlagen S. 508 / Versements p. 508	1 285 820 100	1 386 622 175		
	Entnahmen S. 508 / Prélèvements p. 508			69 879 500	99 343 000
		Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
	Zu 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben / Ad 04 Couverture de dépenses à amortir	—	1 300 000		
201.931.21	Abwrackaktion Rheinschiffahrt / Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane	—	1 300 000		
201.463.21	Zu 08 Aktivierung von laufenden Ausgaben / Capitalisation de dépenses courantes			—	13 260 000
	Abwrackaktion Rheinschiffahrt / Action de déchirage pour assainir la navigation rhénane			—	13 260 000
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	39 000 000	48 000 000	43 455 500	50 096 400
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	39 000 000	48 000 000	41 000 000	50 000 000
202.650.01	Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement	39 000 000	48 000 000	41 000 000	50 000 000
	6 Darlehen / Prêts			2 455 500	96 400
	<i>Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires</i>				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque ouest-africaine de développement			1 950 000	—
707.653.02	— Finanzhilfe für Peru / Aide financière au Pérou			400 000	—
802.653.01	— Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			6 000	3 200
	— Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			99 500	93 200

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		1 386 622 175	99 343 000	TOTAL
8.000 Für Wertverluste 724 373.02	— 100 000	—	100 000	8.000 Pour pertes 724.373.02
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung				8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601.900.01	+ 198 000 000			601.900.01
606.830.01	+ 890 000 000			606.830.01
606.840.03	+ 550 000			606.840.03
606.433.01	— 1 000 000			606.433.01
318.403.50	— 1 092 500 000			318.403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		1 372 000 000	—	8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		1 372 000 000	—	1 Caisse fédérale d'assurance
Beiträge	+ 603 000 000			Contributions
Zinsen	+ 541 000 000			Intérêts
Einnahmenüberschuß, 615.910.01	+ 228 000 000			Excédent des recettes, 615.910.01
8.190 Übrige Rückstellungen		14 622 175	99 243 000	8.190 Autres provisions
306 Bundesamt für Kultur				306 Office fédéral de la culture
1 Landesmuseum	+ 48 000	48 000	—	1 Musée national
306.942.02				306.942.02
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement de l'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		200 000	—	3 Garantie contre les risques de l'investissement
703.933.02	+ 300 000			703.933.02
703.423.03	— 100 000			703.423.03

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
707	Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
2	Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen		—	1 455 000	2 Désendettement de domaines agricoles
	707.433.51	— 455 000			707.433.51
	707.603.04	— 1 000 000			707.603.04
3	Rebbau		14 159 100	—	3 Viticulture
	606.840.06	+ 33 000 000			606.840.06
	707.921.81	+ 30 000			707.921.81
	707.433.40	— 3 000 000			707.433.40
	707.433.41	— 400 000			707.433.41
	707.201.81	— 28 000			707.201.81
	707.433.81—82	— 9 710 000			707.433.81—82
	707.463.01	— 1 700 000			707.463.01
	717—718.212.01	— 2 864 000			717—718.212.01
	717—718.302.01	— 35 800			717—718.302.01
	718.312.02	— 56 500			718.312.02
	717—718.332.01	— 30 400			717—718.332.01
	717—718.342.01	— 802 200			717—718.342.01
	717—718.352.01	— 43 000			717—718.352.01
	718.392.01	— 85 000			718.392.01
	717—718.512.01	— 116 000			717—718.512.01
5	Pflanzenschutz		130 075	—	5 Protection des plantes
	707.931.80—932.80	+ 303 000			707.931.80—932.80
	310.443.12	— 60 000			310.443.12
	606.211.10	— 80 000			606.211.10
	707.211.01	— 504 915			707.211.01
	707.301.01	— 30 000			707.301.01
	707.301.80—511.80	— 116 550			707.301.80—511.80
	712—718.212.01	— 828 910			712—718.212.01
	712—718.312.07	— 230 600			712—718.312.07
9	Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
	707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18	+ 220 942 000			707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18
	707.433.29—32, 39	— 220 942 000			707.433.29—32, 39
11	Ackerbau und Absatzförderung		—	—	11 Culture des champs et placement des produits
	707.850.01, 19, 20	+ 286 050 000			707.850.01, 19, 20
	707.921.02	+ 600 000			707.921.02
	707.433.01—03, 06, 21, 22, 38	— 286 650 000			707.433.01—03, 06, 21, 22, 38
723	Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
4	Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven		—	200 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise
	723.373.02	— 200 000			723.373.02
724	Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
1	Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung		85 000	—	1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
	724.933.01	+ 100 000			724.933.01
	724.373.07	— 15 000			724.373.07
726	Getreideverwaltung				726 Administration des blés
1	Verbilligung von Brotgetreide		—	25 000 000	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
	606.840.01	+ 15 000 000			606.840.01
	726.433.05	— 40 000 000			726.433.05
806	Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
6	Straßenverkehr		—	72 588 000	6 Circulation routière
	606.840.02	+ 655 000 000			606.840.02
	606.840.07	+ 1 730 000 000			606.840.07
	306.463.61	— 17 000 000			306.463.61
	306.463.62	— 2 500 000			306.463.62
	310.443.11	— 45 000 000			310.443.11
	310.443.12	— 30 000 000			310.443.12
	310.443.14	— 16 000 000			310.443.14
	310.443.21	— 500 000			310.443.21
	802.413.28	— 21 700 000			802.413.28

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
806	Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				806 Office fédéral des routes (suite)
	802.413.32	— 42 000 000			802.413.32
	802.413.33	— 5 600 000			802.413.33
	802.413.36	— 30 000 000			802.413.36
	802.413.46	— 17 000 000			802.413.46
	802.600.06	— 17 300 000			802.600.06
	804.443.11	— 21 000 000			804.443.11
	806.412.01	— 192 000 000			806.412.01
	806.412.02	— 90 000 000			806.412.02
	806.412.03	— 11 000 000			806.412.03
	806.412.10	— 10 000 000			806.412.10
	806.412.11	— 266 166 000			806.412.11
	806.412.12	— 150 000 000			806.412.12
	806.412.13	— 20 034 000			806.412.13
	806.442.01	— 19 000 000			806.442.01
	806.442.02	— 6 000 000			806.442.02
	806.563.10	— 985 000 000			806.563.10
	806.563.11	— 35 000 000			806.563.11
	806.563.12	— 210 000 000			806.563.12
	806.563.13	— 177 000 000			806.563.13
	806.600.01	— 5 000 000			806.600.01
	Forschung und Verwaltung	— 15 788 000			Recherche et administration

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1	Bundesamt für Rüstungsbetriebe	602
2	Münzstätte	608
3	Versicherungskasse	612

Table des matières

1	Office fédéral de la production d'armements ...	602
2	Monnaie fédérale	608
3	Caisse d'assurance	612

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Compte	Budget	Budget		
		1988	1989	1990		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	762 796 686	807 221 000	787 695 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	50 510 928	42 239 000	86 578 000	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	57 634 155	52 424 000	52 698 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	870 941 769	901 884 000	926 971 000	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 2 511 521	-22 498 000	+ 2 798 000	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf ..	6	23 222 639	22 195 000	8 687 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	896 675 929	901 581 000	938 456 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	282 701 527	266 804 000	317 119 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	363 094 307	388 827 000	396 193 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	174 738 982	194 940 000	160 650 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	39 272 862	43 037 000	48 596 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	859 807 678	893 608 000	922 558 000	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	36 868 251	7 973 000	15 898 000	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7-12)						(lignes 7-12)
Außerordentlicher Ertrag	14	3 674 435	6 576 000	2 205 000	14	Produit extraordinaire
Außerordentlicher Aufwand	15	31 250 208	9 499 000	9 303 000	15	Charges extraordinaires
Außerordentliche Abschreibungen	16	7 437 281	5 050 000	8 800 000	16	Amortissements extraordinaires
	17				17	
Reingewinn/Reinverlust (-)	18	1 855 197	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (-)
(Zeilen 13+14-15-16)						(lignes 13+14-15-16)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget financier
Betriebseinnahmen	1	908 568 074	878 690 000	825 271 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	6 091 605	2 826 000	8 705 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	914 659 679	881 516 000	833 976 000	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	327 441 633	246 970 000	309 284 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	365 378 703	387 079 000	395 646 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	189 951 463	192 149 000	156 025 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	47 883 596	50 955 000	53 375 000	7	Immeubles
Mobilien	8	42 437 177	76 227 000	73 881 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	17 640 522	3 400 000	10 970 000	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.917.01) ..	10	145 552	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.917.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	990 878 646	956 780 000	999 181 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber- schuß (—) (Zeilen 3—11)	12	—76 218 967	—75 264 000	—165 205 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé- penses (—) (lignes 3—11)
Voranschlag der Vermögensverände- rung						Budget des variations de la fortune
Zunahme Debitorenbestand	13	—	—	9 600 000	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	30 060 141	—	—	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	45 572 043	50 955 000	53 375 000	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	58 977 402	75 073 000	73 878 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven ..	17	9 943 017	14 419 000	709 000	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	16 640 195	16 102 000	82 141 000	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	—	—	19	Prélèvements sur la réserve de compen-
						sation
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	699 649	—	—	19a	Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto (Zeilen 13 bis 19a)	20	161 892 447	156 549 000	219 703 000	20	Augmentation brute de la fortune (lignes 13 à 19a)
Abnahme Debitorenbestand	21	40 033 853	—	—	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	36 498 000	1 302 000	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	4 685 729	4 618 000	6 829 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	38 544 604	40 169 000	46 367 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven ..	25	—	—	—	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	—	—	—	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	554 097	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto (Zeilen 21 bis 27)	28	83 818 283	81 285 000	54 498 000	28	Diminution brute de la fortune (lignes 21 à 27)
Nettozunahme/Nettoabnahme (—) des Vermögens (Zeilen 20—28)	29	+78 074 164	+75 264 000	+165 205 000	29	Augmentation nette/diminution nette (—) de la fortune (lignes 20—28)
Reingewinn/Reinverlust (—) (Zeilen 12+29)	30	1 855 197	0	0	0	Bénéfice net/perte nette (—) (lignes 12+ 29)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Bilanz per Bilan au 31.12.88	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.89	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.90	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Bilanz						Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	122 797	191 000	191 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	93 856 213	68 400 000	221 400 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	153 093 214	175 907 000	155 099 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	5 691 369	5 050 000	5 250 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	651 650 929	651 702 000	638 883 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	904 414 522	901 250 000	1 020 823 000	6	Fonds de roulement
(Zeilen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien ¹	7	223 605 159	284 900 000	314 722 000	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹	8	154 847 488	214 326 000	243 846 000	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	378 452 647	499 226 000	558 568 000	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	22 615 411	—	8 400 000	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (Zeilen 6+9+10)	11	1 305 482 580	1 400 476 000	1 587 791 000	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	18 480 331	22 500 000	32 000 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	671 886 955	600 000 000	630 000 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	70 572 286	47 956 000	67 058 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	45 971 259	15 370 000	24 785 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	806 910 831	685 826 000	753 843 000	16	Capitaux étrangers
(Zeilen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital	17	486 716 552	704 650 000	823 948 000	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	10 000 000	10 000 000	10 000 000	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	1 855 197	—	—	20	Bénéfice net / perte nette (—)
Eigene Mittel	21	11 855 197	10 000 000	10 000 000	21	Fonds propres
(Zeilen 18+19+20)						(lignes 18+19+20)
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	—	—	—	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	—	—	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	—	—	—	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+17+21+24)	25	1 305 482 580	1 400 476 000	1 587 791 000	25	Passif (lignes 16+17+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	200 000 000	321 200 000	200 000 000	—	Déficit technique
(Eidg. Versicherungskasse)						(Caisse fédérale d'assurance)
¹ Nettodarstellung, exklusive Wertberich- tigung für Substanzerhaltung, die in Zeile 22 ausgewiesen ist.						¹ Montants nets, à l'exclusion de la ré- évaluation afférente au maintien de la substance, qui figure à la ligne n° 22.

Kommentar zum Voranschlag 1990 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Konsolidierung

Sowohl der Voranschlag 1990, als auch die Vergleichszahlen 1989 und 1988 sind konsolidiert ausgewiesen, indem die Verkäufe zwischen den sechs Eidg. Rüstungsbetrieben und die entsprechenden Aufwandspositionen aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert sind, und die gegenseitigen Forderungen (Schulden und Guthaben) nicht mehr in der Bilanz erscheinen.

Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 602)

Die **Umsatzerwartungen** bewegen sich gesamthaft mit rund 927 Millionen (Zeile 4) leicht über dem Budget 1989. Während die Verkäufe im Bereich der **direkten Bundesaufträge** (Zeile 1) deutlich niedriger veranschlagt werden, ist bei den indirekten Bundesaufträgen (Zeile 2), bedingt durch die momentane Auftragsstruktur, eine Zunahme auf gut das Doppelte vorgesehen. Die **Privataufträge** (Zeile 3) zeigen gegenüber dem Vorjahresbudget sowohl absolut als auch anteilmäßig keine nennenswerte Veränderung.

Der Bestand an **fertigen und halbfertigen Erzeugnissen** (Zeile 5) nimmt geringfügig um 2,8 Millionen zu.

An **aktivierbaren Betriebsleistungen** für den Eigenbedarf (Zeile 6) werden knapp 8,7 Millionen veranschlagt. Sie stellen größtenteils den durch die Betriebe mittels eigener Leistung zu erstellenden Teil der Mobilieninvestitionen dar.

Der **Betriebsertrag** beläuft sich auf 938,5 Millionen. Er übersteigt das Budget 1989 um rund vier Prozent und gewährleistet wiederum eine zufriedenstellende Auslastung der vorhandenen Kapazitäten.

Der **Betriebsaufwand** (Zeile 12) bleibt mit einem Zuwachs von 3,2 Prozent gegenüber dem Budget 1989 hinter dem Anstieg des Betriebsertrages zurück. Bei den einzelnen Aufwandarten sind teilweise erhebliche Verschiebungen festzustellen. Einem Anstieg des **Materialaufwandes** (Zeile 8) um fast 20 Prozent steht ein Rückgang des **betrieblichen Fremdaufwandes** (Zeile 10) im etwa gleichen Ausmaß gegenüber, was mehrheitlich strukturbedingt ist. Der **Personalaufwand** (Zeile 9) erhöht sich um knapp zwei Prozent, obschon der durchschnittliche Personalbestand an Beamten, Angestellten und Hilfskräften um 147 Stellen geringer veranschlagt wird als im bewilligten Budget 1989. Maßgebend für diese Entwicklung ist die für 1990 budgetierte Teuerungszulage von vier Prozent sowie die Besoldungsmaßnahmen im Rahmen der Revision der Ämterklassifikation, deren erwartete Auswirkung 1,8 Prozent der Lohnsumme 1987 beträgt.

Das **Betriebsergebnis** (Zeile 13) beläuft sich auf 15,9 Millionen und ermöglicht, zusammen mit dem budgetierten außerordentlichen Ertrag von rund 2,2 Millionen (Zeile 14) sowohl die Deckung des außerordentlichen Aufwandes (Zeile 15) als auch die Vornahme von Wertberichtigungen (Zeile 16).

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seiten 603 und 604)

Der **Brutto-Finanzbedarf** (Vermögenszunahme) des Budgetjahres wird im Gesamtvoranschlag mit 219,7 Millionen ausgewiesen (Gesamtvoranschlag Zeile 20). Davon sind rund 127,3 Millionen (Gesamtvoranschlag Zeilen 15 und 16) auf den **Investitionsbedarf** in Immobilien und Mobilien zurückzuführen. Ebenfalls erheblich zum Finanzbedarf trägt mit 82,1 Millionen die **Abnahme fremder Mittel** bei (Gesamtvoranschlag Zeile 18); sie ergibt sich hauptsächlich aus der auftragsbedingten Verminderung der Verbindlichkeiten aus Kundenanzahlungen.

Commentaire relatif au budget 1990 de l'Office fédéral de la production d'armements

Consolidation

Le budget de 1990, ainsi que les chiffres comparables des exercices 1989 et 1988 sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les fabriques d'armements sont ainsi éliminées du compte de profits et pertes et des créances mutuelles (dettes et avoirs) n'apparaissent pas dans le bilan.

Compte de profits et pertes (page 602)

Les **prévisions concernant le chiffre d'affaires** s'élevant à quelque 927 millions (ligne 4) sont dans l'ensemble légèrement supérieures au budget de 1989. Alors que les ventes au titre des **commandes directes de la Confédération** (ligne 1) ont été nettement inférieures aux prévisions budgétaires, une hausse de plus de 200% est prévue au titre des commandes indirectes de la Confédération (ligne 2), en raison de l'année précédente, les commandes privées (ligne 3) n'accuse aucune modification notable aussi bien en valeur absolue que proportionnellement.

Les **stocks de produits finis et semi-finis**, (ligne 5) s'accroissent légèrement de 2,8 millions.

La **production** pour usage propre, **capitalisable**, (ligne 6) est inscrite dans le budget pour 8,7 millions. Elle représente en grande partie la part des investissements mobiliers produits par les entreprises elles-mêmes.

Le **produit d'exploitation** s'élève à 938,5 millions. Il est supérieur au budget de 1989 de quelque 4 pour cent et garantit à nouveau une utilisation satisfaisante des capacités disponibles.

Les **charges d'exploitation** (ligne 12) accuse un accroissement de 3,2% par rapport au budget 1989, il est inférieur à celui du produit d'exploitation. Des changements importants sont en partie constatés dans certaine catégorie de dépenses. Une réduction des **frais externes d'exploitation** (ligne 10) est compensée dans une presque même mesure par un accroissement des **dépenses en matières premières et fournitures** (ligne 8), de quelque 20%, en raison de la complexité des structures. Les **dépenses de personnel** s'élève de quelque deux pour cent, bien que l'effectif moyen des fonctionnaires, employés et auxiliaires figure dans le budget à un nombre inférieur de 147 places à celui qui avait été autorisé par le budget 1989. Cette évolution résulte surtout de l'octroi, d'une allocation de renchérissement de quatre pour cent, budgétée pour 1990, et des mesures salariales prises dans le cadre de la révision de la classification des fonctions. Cette dernière représente 1,8% de la masse salariale de 1987.

Le **résultat d'exploitation** (ligne 13), s'élevant à 15,9 millions, permet, en incluant le produit extraordinaire budgété de quelque 2,2 millions (ligne 14), de couvrir aussi bien les charges extraordinaires (ligne 15) que d'exécuter des réévaluations (ligne 16).

Budget général et bilan prévisionnel (pages 603 et 604)

Les **besoins financiers bruts** (augmentation de la fortune) de l'exercice budgétaire figurent pour 219,7 millions dans le budget général (budget général, ligne 20). Sur ce montant, quelque 127,3 millions (budget général, lignes 15 et 16) concernent les investissements mobiliers et immobiliers. De même, la **diminution des capitaux étrangers** (budget général, ligne 18) contribue considérablement pour 82,1 millions à ces besoins financiers. Elle provient principalement de la diminution des engagements provenant des acomptes de clients, lors des commandes.

Da nur ein verhältnismässig geringer Teil (54,5 Mio) des Mittelbedarfes durch Abschreibungen und andere Quellen der **Selbstfinanzierung** gedeckt werden kann (Vermögensabnahme, Gesamtvoranschlag Zeile 28), muß das **Betriebskapital des Bundes** um 165,2 Millionen erhöht werden (Gesamtvoranschlag Zeile 12). Nach Inkrafttreten des revidierten Finanzhaushaltsgesetzes wird eine Rechtsgrundlage für vermehrte Selbstfinanzierung (Grundkapital, Reserven) sowie für eine marktgerechte Verzinsung der Betriebskredite bestehen.

Der **Berichtigungsposten Aktiven** (Bilanz Zeile 10) stellt den Gegenwert der einstweilen zur Amortisation vorgesehenen Schuld gegenüber der Eidg. Versicherungskasse (EVK) dar. Die restliche Verpflichtung gegenüber der EVK (200 Mio, Fehlbetrag Deckungskapital) ist zwar verzinslich, ist aber in der Bilanz als Eventualverpflichtung nur pro memoria unter dem Strich erwähnt.

Personalbestand

Insgesamt 147 Stellen der Rüstungsbetriebe werden per 1.1.1990 an die GRD Zentralverwaltung transferiert (siehe Ziffer 222 der Botschaft). Mit dieser organisatorischen Bereinigung reduziert sich der Personalbestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe entsprechend. Im übrigen bleibt für das Jahr 1990 der budgetierte Durchschnittsbestand an Personalstellen unverändert gegenüber dem für 1989 von den Eidg. Räten bewilligten Bestand:

— Beamte und Angestellte:	4 694 (4 841 abz. 147)
— Hilfskräfte:	145

Mais comme seule une faible part (54,5 millions) des besoins financiers peut être couverte par des amortissements et autres sources d'**autofinancement** (diminution de la fortune, budget général, ligne 28), le **capital d'exploitation de la Confédération** doit être relevé de 165,2 millions (compte général, ligne 12). La loi révisée sur les finances de la Confédération étant entrée en vigueur, celle-ci comporte une base légale pour un autofinancement accru (capital de base, réserves), ainsi que pour un service de l'intérêt des crédits d'exploitation, répondant aux exigences du marché.

Les **écritures de virement de l'actif** représente la contre-valeur de la dette envers la Caisse fédérale d'assurance (CFA) qu'il est prévu d'amortir provisoirement. Le solde des engagements envers la CFA (200 millions, découvert de la réserve mathématique) est productif d'intérêt, il figure cependant seulement pour mémoire dans le bilan comme engagement conditionnel.

Effectif du personnel

Le transfert global de 147 places des entreprises d'armements sera effectué le 1^{er} janvier 1990 en faveur de l'Administration centrale du GDA (voir sous chiffre 222 du message). Par cette correction concernant l'organisation, l'effectif du personnel de l'Office fédéral de la production d'armements se réduit dans la même proportion. En outre, pour l'année 1990, l'effectif moyen budgété est inchangé par rapport à celui qui avait été autorisé par le Parlement pour 1989:

Fonctionnaires et employés:	4 694 (4 841, moins 147)
Auxiliaires:	145

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Voranschlag Budget	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		1988	1989	1990		
		Fr.	Fr.	Fr.		
Aufwand	1	91 551 303	77 255 800	41 139 000	1	Charges
Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn)	2	1 186 003	1 009 100	852 800	2	Excédent d'exploitation (sans le bénéfice de frappe)
(Zeilen 20+23+24-7-8-13-14)						(lignes 20+23+24-7-8-13-14)
Prägegewinn	3	80 653 439	61 088 300	29 798 400	3	Bénéfice de frappe
(Zeilen 17+19+22-5-11-12)						(lignes 17+19+22-5-11-12)
Normalprägungen	4	7 471 558	10 312 500	6 767 400	4	Frappes normales
Selbstkosten	5	7 471 558	10 312 500	6 767 400	5	Prix de revient
. Fünffrankenstücke		1 350 446	1 391 000	283 300		. Pièces de 5 francs
. Zweifrankenstücke		1 350 640	1 486 400	942 000		. Pièces de 2 francs
. Einfrankenstücke		1 193 589	1 378 500	185 800		. Pièces de 1 franc
. Halbfrankenstücke		204 898	529 000	1 070 000		. Pièces de 1/2 franc
. Zwanzigrappenstücke		1 447 497	1 770 000	446 500		. Pièces de 20 centimes
. Zehnrapenstücke		238 009	1 740 000	2 820 000		. Pièces de 10 centimes
. Fünfrappenstücke		1 298 735	1 525 500	545 600		. Pièces de 5 centimes
. Einrappenstücke		58 890	88 800	43 900		. Pièces de 1 centime
. Gedenkmünzen normal		328 854	403 300	430 300		. Ecus commémoratifs, frappe normale
Proof und Erstabschläge	6	679 170	735 900	791 400	6	Pièces flan bruni et fleur de coin
Selbstkosten (ohne Etuis)	7	449 661	490 400	541 400	7	Prix de revient (sans écrins)
. Gedenkmünzen Proof		142 215	214 500	152 000		. Ecus commémoratifs, flan bruni
. Proof-Set		229 482	189 500	297 300		. Ecrins flan bruni
. Erstabschlag-Set		77 964	86 400	92 100		. Ecrins fleur de coin
Etuis für Proof und Erstabschläge	8	229 509	245 500	250 000	8	Ecrins pour pièces flan bruni et fleur de coin
Herstellkosten Sondermünze 1991 (ohne Material)	9	—	—	824 000	9	Frais de fabrication, monnaies spéciales 1991 (sans le matériel)
Münzrückfluß	10	1 420 450	4 050 000	2 035 000	10	Retours de monnaies
Nominalwert der eingeschmolzenen Münzen	11	1 388 795	4 000 000	2 000 000	11	Valeur nominale des monnaies refondues
Rücknahmekosten	12	31 655	50 000	35 000	12	Frais de retrait
Fremdaufträge; Selbstkosten	13	56 710	10 000	20 000	13	Commandes de tiers, prix de revient
Aufträge von Bundesdienststellen; Selbstkosten	14	83 973	50 000	50 000	14	Commandes d'offices fédéraux, prix de revient

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
Ertrag	15	91 551 303	77 255 800	41 139 000	15	Revenus
Normalprägungen	16	88 900 700	74 770 000	37 810 000	16	Frappes normales
Nominalwert (Programm 1990 in Stück) ..	17	88 900 700	74 770 000	37 810 000	17	Valeur nominale (nombre de pièces du programme 1990)
. Fünffrankenstücke (1 000 000) ...		35 000 000	25 000 000	5 000 000		. Pièces de 5 francs (1 000 000)
. Zweifrankenstücke (5 000 000) ...		20 000 000	16 000 000	10 000 000		. Pièces de 2 francs (5 000 000)
. Einfrankenstücke (2 000 000) ...		18 000 000	15 000 000	2 000 000		. Pièces de 1 franc (2 000 000)
. Halbfrankenstücke (20 000 000) ...		2 500 000	5 000 000	10 000 000		. Pièces de 1/2 franc (20 000 000)
. Zwanzigrappenstücke (5 000 000) ...		5 000 000	4 000 000	1 000 000		. Pièces de 20 centimes (5 000 000)
. Zehnrapenstücke (40 000 000) ...		500 000	2 500 000	4 000 000		. Pièces de 10 centimes (40 000 000)
. Fünfrappenstücke (16 000 000) ...		2 750 750	2 250 000	800 000		. Pièces de 5 centimes (16 000 000)
. Einrappenstücke (1 000 000) ...		20 000	20 000	10 000		. Pièces de 1 centime (1 000 000)
. Gedenkmünzen normal(1 000 000) ...		5 129 950	5 000 000	5 000 000		. Ecus commémoratifs, (1 000 000) frappe normale
Proof und Erstabschläge	18	2 437 081	2 335 800	2 210 000	18	Pièces flan bruni et fleur de coin
Nominalwert	19	607 106	590 800	565 800	19	Valeur nominale
. Gedenkmünzen Proof (60 000) ...		342 635	325 000	300 000		. Ecus commémoratifs, (60 000) flan bruni
. Proof-Set (10 000) ...		81 069	88 600	88 600		. Ecrins flan bruni (10 000)
. Erstabschlag-Set (20 000) ...		183 402	177 200	177 200		. Ecrins fleur de coin (20 000)
Numismatikerlös	20	1 829 975	1 745 000	1 644 200	20	Produit de la vente aux numismates
Bestandeszunahme Waren in Arbeit (Sondermünzen 1991)	21	—	—	824 000	21	Augmentation des stocks de marchandises en cours de fabrication (monnaies spéciales 1991)
Metallverkäufe	22	37 641	90 000	225 000	22	Ventes de métal
Fremdaufträge; Erlös	23	91 908	10 000	20 000	23	Commandes de tiers; produit de la vente
Aufträge von Bundesdienststellen; Erlös (proforma)	24	83 973	50 000	50 000	24	Commandes d'offices fédéraux, produit de la vente (pour mémoire)

Kommentar zum Voranschlag 1990 der Betriebsrechnung der Eidg. Münzstätte (E+M)

In der Betriebsrechnung werden Aufwand und Ertrag der E+M nach den Normen des industriellen Rechnungswesens ermittelt. Die Einnahmen und Ausgaben gemäß Finanzhaushaltsgesetz sind in der Finanzrechnung unter der Dienststelle 603 «Eidg. Münzstätte» aufgeführt.

Die **Betriebsrechnung E+M** wurde erstmals in der Rechnung 1987 auf eine neue Grundlage gestellt. Nebst den Münzprägungen und den Fremdaufträgen umfaßt sie neu auch den Münzrückfluß und die Arbeiten für Bundesdienststellen. Als Ergebnis zeigt die Betriebsrechnung sowohl den Prägegewinn als auch den eigentlichen Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn).

Der **Prägegewinn** (Zeile 3) setzt sich zusammen aus dem Nominalwert der Münzprägungen für den Bund (Zeilen 17+19) und dem Erlös aus den Metallverkäufen (Zeile 22) abzüglich der Selbstkosten der Normalprägungen (Zeile 5) und der Belastungen aus dem Münzrückfluß (Zeilen 11+12). Der Bund ist gemäß Bundesgesetz über das Münzwesen vom 18. Dezember 1970 (Art. 7, Abs. 2) verpflichtet, die ausgegebenen Münzen gegen Vergütung des Nennwertes zurückzunehmen. Dieser Einlösepflicht trägt der Bund dadurch Rechnung, daß bei der Ausgabe neuer Münzen an die Schweiz. Nationalbank (SNB) die Gutschrift auf dem SNB-Konto-Korrent des Bundes durch Erhöhung des Passivpostens «Münzumlauf» vermögensmäßig neutralisiert wird.

Für die Budgetierung der Selbstkosten (Zeilen 5+7) diente die Rechnung 1988 als Grundlage. Sie setzen sich zur Hauptsache aus Material- und Personalkosten zusammen.

Das im Einvernehmen mit der Schweizerischen Nationalbank festgelegte **Prägeprogramm 1990 für Kurantmünzen** sieht ein gegenüber 1989 deutlich reduziertes Prägevolumen vor. Das kleinere Prägeprogramm bewirkt einen tieferen Nominalwert der Münzprägungen und hat auch einen entsprechenden Rückgang des Prägegewinns (Zeile 3) zur Folge.

Das Prägeprogramm für Kurantmünzen wurde reduziert, um über genügend Kapazitäten zur Herstellung der **Sondermünzen 1991** (Gold- und Silbermünzen) zu verfügen. Der grössere Teil dieser Sondermünzen 1991 wird aller Voraussicht nach bereits im nächsten Jahr geprägt. Diese Sonderprägungen sind im Voranschlag 1990 auf der Aufwandseite (Herstellkosten ohne Material, Zeile 9) und auf der Ertragsseite (als Bestandeszunahme der Ware in Arbeit, Zeile 21) mit dem gleichen Betrag berücksichtigt.

Der eigentliche **Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn)** in Zeile 2 ergibt sich aus dem Numismatikerlös (Einnahmen aus dem Verkauf von Proof-Münzen und Erstabschlag-Sets abzüglich Nominalwert; (Zeile 20) sowie den Erlösen aus Fremdaufträgen (Zeile 23). Von diesen Erträgen sind die Selbstkosten für Proof-Münzen und Erstabschläge (Zeile 6) sowie jene für die Fremdaufträge (Zeile 13) in Abzug zu bringen. Die Arbeiten für Bundesdienststellen (Zeilen 14 und 24) werden nicht fakturiert (Verrechnungsverbot gemäß Art. 6 Finanzhaushaltsgesetz). Auf der Ertragsseite der Betriebsrechnung sind diese Aufträge pro forma in der Höhe der Selbstkosten eingestellt.

Commentaire relatif au budget 1990 du compte d'exploitation de la Monnaie fédérale (MF)

Dans le compte d'exploitation, les charges et les revenus sont déterminés d'après les normes de la comptabilité industrielle. Les recettes et les dépenses figurent dans le compte financier, sous 603 «Monnaie fédérale», conformément à la loi sur les finances de la Confédération.

Le **compte d'exploitation** de la MF a été établi la première fois sur une nouvelle base lors de l'exercice 1987. Désormais, il contient, en plus de la frappe des monnaies et des commandes de tiers, les rentrées de monnaies et les travaux effectués pour les offices fédéraux. Son résultat renseigne aussi bien sur le bénéfice de frappe que sur l'excédent d'exploitation proprement dit (sans le bénéfice de frappe).

Le **bénéfice de frappe** (ligne 3) se compose de la valeur nominale des monnaies frappées pour la Confédération (lignes 17 et 19) et du produit des ventes de métal (ligne 22), après déduction du prix de revient des frappes normales (ligne 5) et des imputations résultant des rentrées de monnaies (lignes 11 et 12). En vertu de l'article 7, 2^e al., de la loi fédérale sur la monnaie du 18 décembre 1970, la Confédération est tenue d'accepter en retour les pièces métalliques qu'elle a émises, contre remboursement de leur valeur nominale. Elle satisfait à cette obligation par le fait qu'ayant augmenté au passif du bilan un poste intitulé circulation monétaire, elle n'affecte pas la fortune lorsqu'elle frappe de nouvelles pièces destinées à la Banque nationale suisse (BNS). Leur contre-valeur est inscrite au compte courant qu'elle possède auprès de cet institut.

Pour l'établissement des prix de revient (lignes 5+7), on a pris comme base le compte de 1988. Ils se composent notamment des frais de matériel et de personnel.

Le **programme de frappe de 1990 pour les monnaies courantes**, établi en accord avec la Banque nationale suisse, prévoit un volume de frappé nettement réduit par rapport à celui de 1989. Il en résulte une baisse de la valeur nominale de la frappe des monnaies, ainsi qu'une réduction correspondante du bénéfice de frappe (ligne 3).

Le **programme de frappe des monnaies courantes** a été réduit afin de pouvoir disposer d'une capacité de production suffisante pour la fabrication des monnaies spéciales de 1991 (monnaies en or et en argent). La majeure partie de ces monnaies seront vraisemblablement déjà frappées l'année prochaine. Ces monnaies spéciales figurent dans le budget de 1990 pour le même montant du côté des charges (frais de fabrication sans le matériel, ligne 9) et du côté des revenus (comme augmentation des stocks de marchandises, ligne 21).

L'**excédent d'exploitation (sans le bénéfice de frappe)**, figurant à la ligne 2, est imputable au produit de la vente aux numismates (produit de la vente de pièces flan bruni et d'écrins fleur de coin, sous déduction de leur valeur nominale; ligne 20), ainsi que le produit des commandes de tiers (ligne 23). Sur ces produits, il faut déduire le prix de revient des pièces flan bruni et des écrins fleur de coin (ligne 6), ainsi que celui des commandes de tiers (ligne 13). Les travaux effectués pour les offices de la Confédération (lignes 14 et 24) ne sont pas facturés (le paiement des prestations entre offices étant interdit conformément à la loi sur les finances de la Confédération, art. 6). Ces factures pro forma figurent dans les revenus du compte d'exploitation au niveau du prix de revient.

Versicherungskasse	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1988	Voranschlag Budget 1989	Voranschlag Budget 1990	ligne no	Caisse d'assurance
Versicherungs- und Einlegerkasse						Caisse d'assurance et de déposants
in Millionen Franken / en millions de francs						
AUFWAND	1	1 795	2 189	2 362	1	CHARGES
Ausgaben (Kassenverkehr)	2	843	904	990	2	Dépenses (opérations de caisse)
Renten	3	774	815	904	3	Rentes
Andere Kassenleistungen	4	19	15	6	4	Autres prestations de caisse
Rückerstattungen, Verschiedenes ..	5	50	74	80	5	Remboursements, divers
Einlage in die Rückstellung¹	6	952	1 285	1 372	6	Versement à la provision¹
ERTRAG	7	1 795	2 189	2 362	7	REVENUS
Einnahmen (Kassenverkehr)	8	933	1 136	1 218	8	Recettes (opérations de caisse)
Beiträge der Mitglieder	9	490	545	592	9	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe und der angeschlossenen Organisationen	10	436	591	607	10	Contributions des établissements avec propre comptabilité
— Wiederkehrende und Erhöhungsbeiträge	11	221	405	329	11	— Contributions périodiques et contributions pour augmentations du traitement
— Einbau der Teuerung in die Renten	12	78	70	161	12	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	13	10	10	—	13	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes
— Einkaufssummen, Art. 17/3	14	16	—	—	14	— Sommes d'achat, art. 17/3
— Zinsgarantie	15	111	106	117	15	— Garantie des intérêts
Verschiedenes; Darlehen Wohnbauförderung	16	7	—	19	16	Divers; prêts pour l'encouragement à la construction
Zuweisungen des Bundes	17	862	1 053	1 144	17	Versement de la Confédération
Beiträge	18	428	559	603	18	Contributions de la Confédération
— Wiederkehrende und Erhöhungsbeiträge	19	140	285	232	19	— Contributions périodiques et contributions pour augmentations du traitement
— Einbau der Teuerung in die Renten	20	81	83	181	20	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	21	89	89	89	21	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes
— Einkaufssummen, Art. 17/3	22	20	—	—	22	— Sommes d'achat, art. 17/3
— Zinsgarantie	23	81	86	85	23	— Garantie d'intérêts
Übrige; Rückerstattung, Art. 32/5	24	17	16	16	24	Autres contributions; Remboursements, art. 32/5
Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde	25	434	494	541	25	Intérêts de la créance envers la Confédération

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S. 508.¹ Budget général, provisions, p. 508.

Kommentar zum Voranschlag 1990 der Eidg. Versicherungskasse (EVK)

Das Budget geht von einem Indexstand der Personalbezüge von 117,8 Punkten aus, was einer Teuerung von vier Prozent entspricht. Im Budget sind ferner die finanziellen Auswirkungen der Revision der Ämterklassifikation und der strukturellen Änderungen mit insgesamt zwei Prozent berücksichtigt worden. Die voraussichtliche Erhöhung des Koordinationsabzuges von 18 000 auf 19 200 Franken sowie der allfällige Einbezug der letzten Tranche des Ortszuschlages in den versicherten Verdienst wirken sich bloß geringfügig auf die Zahlen des Voranschlages aus.

Bemerkungen zu den einzelnen Aufwand- und Ertragspositionen

Aufwand

Die **Renten** (Zeile 3) umfassen alle Rentenarten und die festen Zuschläge. Die Erhöhung gegenüber dem Budget 1989 ist auf die Teuerungszulage und die flexiblen Altersrücktritte gemäß Artikel 20 der Statuten zurückzuführen. Von den ausbezahlten Renten entfallen 46,3 Prozent auf die Betriebe und angeschlossenen Organisationen, der Rest auf den Bund.

Bei den **anderen Kassenleistungen** (Zeile 4) werden die Leistungen der Einlegerkasse, die Abfindungen bei Entlassungen nach Artikel 32 der Statuten, die Abfindungen an erneut heiratende Witwen und Witwer sowie die Kapitalabfindungen anstelle von Renten erfasst. In den vergangenen Jahren machten die Leistungen der Einlegerkasse den grössten Teil aus. Da mit den neuen Statuten 90 Prozent der Einleger in die Pensionskasse übergetreten sind, fällt der Budgetbetrag entsprechend geringer aus als im Voranschlag 1989.

Der Hauptanteil der **Rückerstattungen** (Zeile 5) entfällt auf die Freizügigkeitsleistungen gemäß Statuten und die Freizügigkeitsvereinbarung von 1970. Die Zunahme gegenüber dem Budget 1989 ist auf vermehrte Austritte und die Aufarbeitung von Pendenzen zurückzuführen. Hinzu kommen kleinere Beträge für die Rückerstattungen zuviel bezahlter Beiträge.

Die **Einlage in die Rückstellung** (Zeile 6) setzt sich aus den Zuweisungen des Bundes von 1 144 Millionen und dem kassenmäßigen Einnahmenüberschuß von 228 Millionen zusammen. Letzterer wird im Finanzvoranschlag der EVK unter der Rubrik 615.910.01, Seite 467 eingestellt. Er ergibt sich aus der Differenz der Einnahmen (Zeile 8) und Ausgaben (Zeile 2).

Ertrag

Die **Beiträge der Mitglieder** (Zeile 9) umfassen die wiederkehrenden Beiträge von 7,5 Prozent des versicherten Verdienstes und die als Folge jeder Erhöhung des versicherten Verdienstes (z. B. Einbau der Teuerungszulagen, Beförderung) zu bezahlenden Erhöhungsbeiträge (Art. 18 Abs. 2 der Statuten). Zudem sind auch die von den Arbeitnehmern zu bezahlenden Einkaufssummen im Budgetbetrag enthalten. Die Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1989 ist auf den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste und die Zusammenlegung der Phasen 2 und 3 der Revision der Ämterklassifikation zurückzuführen.

Die **Beiträge der Betriebe und der angeschlossenen Organisationen** (Zeile 10) beinhalten die Arbeitgeberbeiträge (Art. 18 Abs. 1 und 3 der Statuten). Die Betriebe mit eigener Rechnung (mit Ausnahme der Rüstungsbetriebe) bezahlen wie der Bund keine Erhöhungsbeiträge, sofern die Erhöhung der versicherten Verdienste auf den Einbau der Teuerungszulage zurückzuführen ist (Art. 3 der Verordnung vom 19.12.1988 über den versicherten Verdienst). Sie verzinsen jedoch den entsprechenden Fehlbetrag (vgl. Zeile 15). Erhöhungsbeiträge sind indessen zu leisten, wenn der versicherte Verdienst aus andern Gründen erhöht wird. Im Gegensatz dazu bezahlen die nach Artikel 2 Absatz 3 der Statuten an die EVK angeschlossenen Organisationen immer die entsprechenden Beiträge, wenn der versicherte Verdienst erhöht wird. Die Zunahme gegenüber dem Budget 1989 ist auf die gleichen Ursachen wie bei den Mitgliederbeiträgen zurückzuführen.

Commentaire relatif au budget 1990 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA)

Le budget se fonde sur un indice de la rétribution du personnel de 117,8 points, ce qui correspond à un renchérissement de 4 pour-cent. De plus, il tient compte des retombées financières (au total + 2%) relatives à la révision de la classification des fonctions et aux modifications structurelles. L'augmentation probable de la déduction de coordination de 18 000 à 19 200 francs ainsi que l'éventuelle incorporation de la dernière tranche de l'indemnité de résidence dans le gain assuré n'ont que peu d'effets sur les chiffres du budget.

Remarques sur les différentes positions

Charges

Les **rentes** (ligne 3) comportent toutes les rentes et les suppléments fixes. L'augmentation par rapport au budget 1989 résulte de l'allocation de renchérissement et des «retraites à la carte» selon article 20 des statuts. 46,3 pour-cent des rentes versées touchent les établissements et les organisations affiliées, le reste la Confédération.

Dans les **autres prestations de caisse** (ligne 4) il a été tenu compte des prestations de la Caisse de déposants, des indemnités dues aux résiliations des rapports de service selon l'art. 32 des statuts, des indemnités en capital en lieu et place des rentes. Ces dernières années les prestations de la Caisse de déposants représentaient la plus grande partie. Vu qu'avec les nouveaux statuts 90 pour-cent des déposants ont été transférés à la Caisse de pension, le montant budgété se réduit d'autant par rapport au budget 1989.

La majeure partie des **remboursements** (ligne 5) découle des prestations de libre passage selon les statuts et des prestations de libre passage basées sur la Convention de 1970. L'augmentation par rapport au budget 1989 est due à l'accroissement des sorties et mise à jour des affaires en suspens. A cela s'ajoutent de petits montants pour les remboursements relatifs à des cotisations payées en trop.

Le **versement à la provision** (ligne 6) se compose des fonds versés par la Confédération d'un montant de 1 144 millions de francs et de l'excédent de recettes de la CFA (opérations de caisse) de 228 millions de francs. Ce dernier figure dans le budget financier de la CFA sous rubrique 615.910.01, p. 467. Il est le résultat de la différence entre les recettes (ligne 8) et les dépenses (ligne 2).

Revenus

Les **cotisations des membres** (ligne 9) comportent les contributions périodiques de 7,5 pour-cent du gain assuré et les augmentations de cotisations payées à la suite de chaque augmentation du gain assuré (par ex. incorporation des allocations de renchérissement, promotion) (art. 18, al. 2 des statuts). Les sommes de rachat payées par les employés figurent également au budget. L'augmentation provient de l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans les gains assurés et du regroupement des phases II et III de la révision de la classification des fonctions.

Les **contributions des établissements et des organisations affiliées** (ligne 10) impliquent les cotisations patronales (art. 18, al. 1 et 3 des statuts). Les entreprises ayant leur propre comptabilité (exception faite des fabriques d'armements) ne paient pas, comme la Confédération, la contribution due à l'augmentation des cotisations, pour autant que l'augmentation du gain assuré soit due à l'incorporation des allocations de renchérissement (art. 3 de l'Ordonnance concernant le gain assuré du 19.12.1988). Elles s'acquittent toutefois des intérêts sur le déficit (voir ligne 15). Elles paient les augmentations de cotisations lorsque le gain assuré est augmenté pour d'autres raisons. En revanche, les organisations affiliées selon l'art. 2, al. 3 des statuts de la CFA paient toujours les cotisations correspondantes lorsque le gain assuré est augmenté. L'augmentation par rapport au budget 1989 est due aux mêmes critères que celle des cotisations des membres.

48,7 Prozent der versicherten Verdienste entfallen auf die Betriebe mit eigener Rechnung und 8,4 Prozent auf die angeschlossenen Organisationen. Die entsprechenden **wiederkehrenden Beiträgen** belaufen sich auf 208 Millionen. Die **Erhöhungsbeiträge** machen für die Betriebe 86 Millionen und für die angeschlossenen Organisationen 35 Millionen aus. Die wiederkehrenden Beiträge und die Erhöhungsbeiträge ergeben das Total von Zeile 11.

Der **Einbau der Teuerung** in die ausbezahlten Renten (Zeile 12) wird von den Betrieben und den angeschlossenen Organisationen der EVK zurückvergütet (Art. 4 Abs. 2 der Verordnung über den versicherten Verdienst vom 19.12.1988). Die Rückerstattung vermindert sich um die Mehrerträge nach Artikel 47 Absatz 4 der Statuten (4% übersteigen der Zinsertrag).

Mit den Statuten vom 2. März 1987 ist die Beteiligung des Arbeitgebers an den **Einkaufssummen** weggefallen (Zeile 14). Lediglich in besonderen Fällen kann der Arbeitgeber noch solche Leistungen übernehmen.

Die **Verzinsung des Fehlbetrages** (Zeile 15) wird auf die Betriebe und die angeschlossenen Organisationen nach Maßgabe der versicherten Verdienste verteilt (Art. 47 Abs. 3 der Statuten). Auf die Betriebe und angeschlossenen Organisationen entfallen 58,2 Prozent der gesamten Zinssumme.

Zeile 16 enthält die Rückerstattungen nach Artikel 32 Absatz 5 sowie die Verzinsung der Wohnbaudarlehen. Die Rückerstattungen fallen dann an, wenn ein Versicherter aus administrativen Gründen und ohne Verschulden den Dienst verlassen muß. Der Arbeitgeber hat dann der EVK das fehlende Deckungskapital zurückzuvorgüten. Ins Budget 1990 werden erstmals Zinseinnahmen aus der Gewährung von **Hypothekendarlehen** (Zeile 16) aus Mitteln der EVK eingestellt.

Der **Bund** bezahlt ebenfalls **Beiträge von 7,5 Prozent auf den versicherten Verdiensten**. Dazu kommt für jede Erhöhung des versicherten Verdienstes, mit Ausnahme des Einbaus der Teuerungszulage, der Ausgleich zur fehlenden Deckungskapitalbelastung (Zeile 19; Art. 18 Abs. 3 der Statuten).

Die Zunahme beim **Einbau der Teuerung** in die Renten (Zeile 20) gegenüber dem Voranschlag 1989 ist auf die Teuerungszulage von vier Prozent zurückzuführen.

Der Einbau der Teuerung in die Renten wurde früher mit jährlichen Raten innert zehn Jahren durch die Arbeitgeber getilgt. Seit 1985 wird der Einbau der Teuerung in die Renten sofort bezahlt. Heute vergütet nur noch der Bund **jährlich Tilgungsraten** aus der Zeit vor 1985. Diese beläuft sich auf 89 Millionen (Zeile 21). Diese Tilgung wird 1994 abgeschlossen sein.

Auch der Bund als Arbeitgeber bezahlt aufgrund der neuen Statuten keine **Einkaufssummen** (Zeile 22) mehr. Einzig in Artikel 17 Absatz 3 der Statuten ist eine Ausnahme vorgesehen. Seit 1988 hat der Bund für solche besonderen Fälle (Gewinnung von Arbeitskräften bei nicht ausreichender Freizügigkeitsleistung) rund eine halbe Million für Einkäufe aufgewendet.

Von der **Verzinsung des Fehlbetrages** entfallen auf den Bund 41,8 Prozent (Zeile 23, vgl. auch Bemerkungen zu Zeile 15).

48,7 pour-cent du gain assuré provient des entreprises ayant leur propre comptabilité et 8,4 pour-cent des organisations affiliées. Les **contributions périodiques** correspondantes s'élèvent à 208 millions de francs. L'**augmentation des cotisations** représente 86 millions de francs pour les établissements et 35 millions de francs pour les organisations affiliées. Le total des contributions périodiques et de l'augmentation des cotisations donnent le chiffre de la ligne 11.

L'**incorporation du renchérissement** dans les rentes payées (ligne 12) est remboursée à la CFA par les établissements et les organisations affiliées (art. 4, al. 2 de l'Ordonnance concernant le gain assuré du 19.12.1988). Le remboursement est diminué par le produit excédentaire prévu à l'art. 47, al. 4 des statuts (produit excédentaire excédant 4%).

Les statuts du 2 mars 1987 ont supprimé la participation de l'employeur aux **sommes de rachat** (ligne 14). Dans des cas particuliers uniquement, l'employeur peut prendre à sa charge des telles prestations.

Les **intérêts sur le déficit** (ligne 15) sont répartis entre les établissements et les organisations affiliées en proportion des gains assurés (art. 47, al. 3 des statuts). Les établissements et les organisations affiliées représentent 58,2 pour cent de la somme globale des intérêts.

La ligne 16 comporte les remboursements prévus à l'art. 32, al. 5, ainsi que les intérêts sur les prêts à la construction. Les remboursements sont prévus lorsqu'un assuré doit quitter le service pour des raisons administratives sans qu'il y ait faute de sa part. L'employeur doit alors rembourser à la CFA la réserve mathématique manquante. Pour la première fois les recettes des intérêts provenant de l'octroi de **prêts hypothécaires** (ligne 16) des fonds de la CFA figurent dans l'exercice budgétaire 1990.

La Confédération paie également des **contributions de 7,5 pour-cent sur les gains assurés**. A cela s'ajoute pour chaque augmentation du gain assuré, à l'exception de l'incorporation des allocations de renchérissement, le montant manquant aux surplus d'accroissement de la réserve mathématique (art. 18, al. 3, des statuts) (ligne 19).

L'accroissement de l'**incorporation de l'allocation de renchérissement** dans les rentes (ligne 20) est dû à l'augmentation budgétée de 4 pour-cent des allocations de renchérissement.

L'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes était amortie par les employeurs au moyen d'un amortissement annuel limité à 10 ans. Depuis 1985 l'incorporation dans les rentes est payée immédiatement. Aujourd'hui seule la Confédération s'acquitte encore d'un **amortissement annuel** datant d'avant 1985. Celui-ci se monte à 89 millions (ligne 21). Cet amortissement échoit en 1994.

La Confédération en tant qu'employeur ne paie plus de **sommes de rachat** (ligne 22) vu les nouveaux statuts. Seul l'art. 17, al. 3, des statuts prévoit une exception. Depuis 1988 la Confédération a dépensé un demi-million de francs pour ces cas particuliers (acquisition de personnel dans le cas de prestations de libre passage insuffisantes).

41,8 pour-cent des **intérêts sur le déficit** sont à la charge de la Confédération (ligne 23, voir également les remarques concernant la ligne 15).

Für **Rückerstattungen nach Artikel 32 Absatz 5** (Zeile 24) werden gestützt auf die bisherigen Rechnungsergebnisse 16 Millionen budgetiert.

Die **Verzinsung der EVK Guthaben beim Bund** (Zeile 25) wird zum Satz von vier Prozent budgetiert. Gemäß Artikel 47 Absatz 2 der Statuten garantiert der Bund der EVK einen Zinsertrag, der der Durchschnittsrendite der Bundesobligationen entspricht, mindestens aber vier Prozent pro Jahr beträgt. Der vier Prozent übersteigende Zinsertrag ist zum Einbau der Teuerungszulagen in die Renten zu verwenden (Art. 47 Abs. 4 der Statuten).

Pour le **remboursement selon l'art. 32, al. 5** (ligne 24), 16 millions de francs sont budgetés conformément aux résultats des exercices précédents.

Les intérêts de l'**avoir de la CFA auprès de la Confédération** (ligne 25) sont budgetés à un taux de 4 pour-cent. Selon l'art. 47, al. 2, des statuts, la Confédération garantit à la CFA un intérêt équivalent au rendement moyen de ses propres obligations, mais s'élevant au moins à 4 pour-cent est affecté à l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes (art. 47, al. 4, des statuts).

Finanzvoranschlag

Budget financier

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1990
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	219-518
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 085

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.